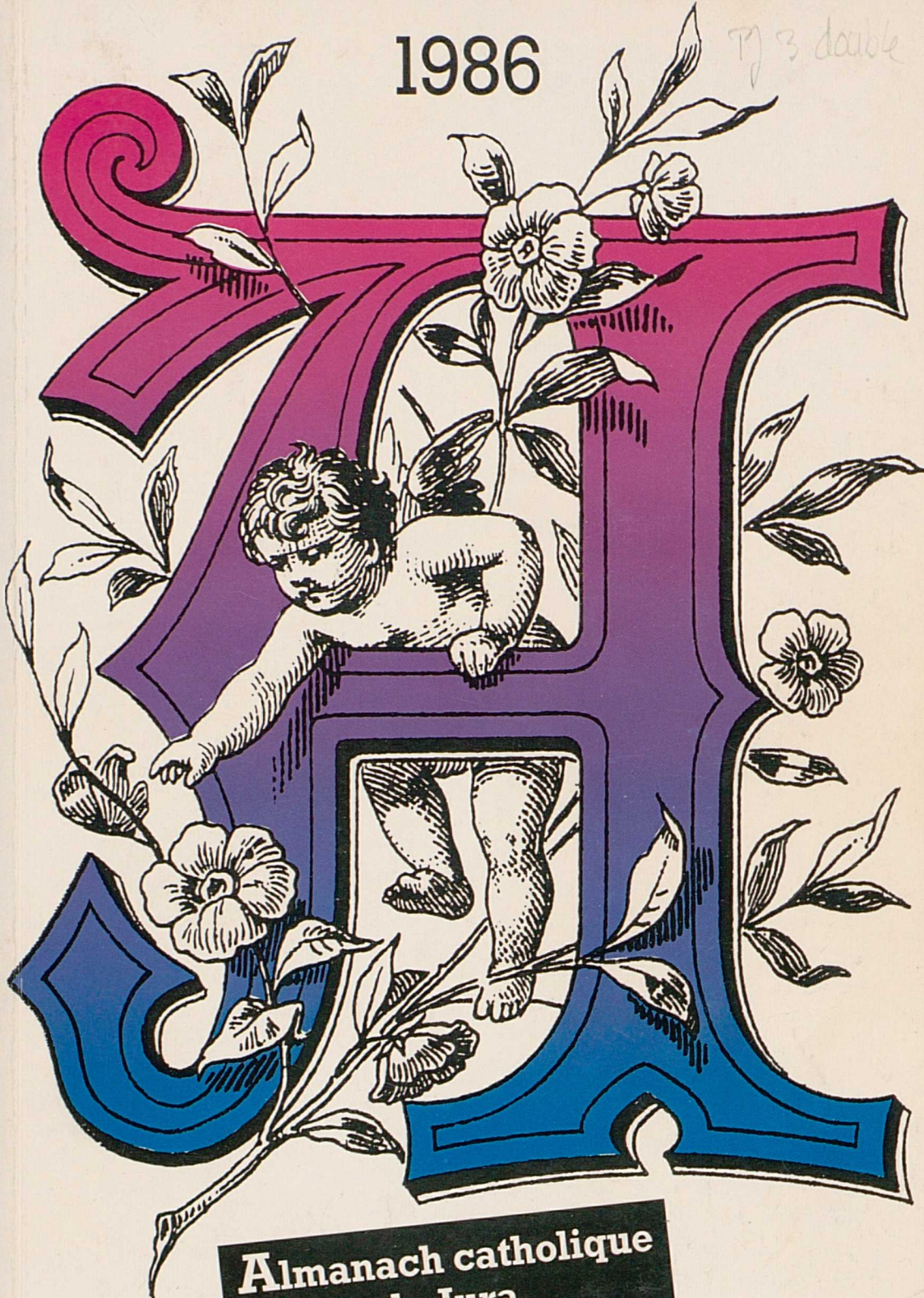


1986

Tj 3 double



**Almanach catholique
du Jura**

Edité par Le Pays S. A.

Prix: Fr. 7.—

RAIFFEISEN La banque qui appartient à ses clients.



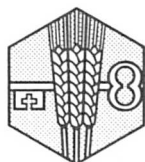
Les prestations d'une banque...

...à de meilleures conditions !

Dans les 75

CAISSES RAIFFEISEN de la FÉDÉRATION JURASSIENNE

- Epargne pour chaque âge
- Obligations
- Compte « Salaire »
- Eurochèques
- Prêts personnels
- Crédits de construction



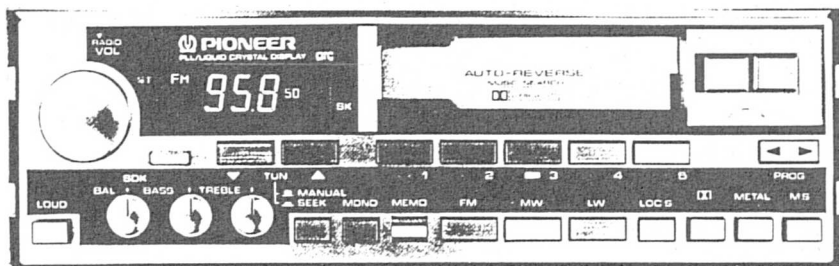


Lunettes
et lentilles de contact

Tél. 066 22 14 35
Delémont



A NOTRE DÉPARTEMENT RADIO



A la pointe du progrès et des bonnes marques, PIONEER auto-stéréo, le pionnier de votre voiture. Montage à prix forfaitaire.

A NOTRE DÉPARTEMENT AUTO

Ne dites pas: « Si j'avais su... Venez plutôt constater avant... »
Voyez plutôt notre très grand choix de pneus aux conditions les meilleures... Montage et équilibrage compris.

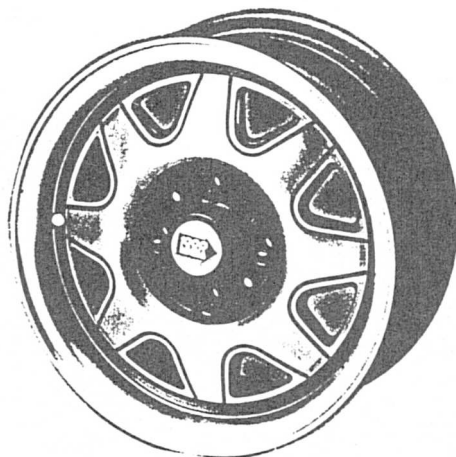
A NOTRE DÉPARTEMENT PHOTO

- Exécution rapide en quelques minutes de vos photos passeport.
- Votre film!... Son développement!... Vos copies!... Considérez attentivement nos conditions et vous vous rendrez compte très vite qu'elles sont bien les meilleures.

Firestone



**Jantes alu
Prix chocs!**



M. Villemin, gérant

AUTOSHOP

**CENTRE MAGRO
COURRENDLIN**

**Le plus grand choix
Le personnel spécialisé
Le montage rapide
Le plus avantageux**

**PNEWAG SA, Courrendlin
066 35 57 23**

Almanach catholique du Jura 1986

Fondé en 1885

Chronologie pour 1986

L'année 1986 est une année commune de 365 jours. Elle correspond à l'an :

6699 de la période julienne

5745/47 de l'ère des Juifs

1406/07 de l'hégire ou du calendrier musulman.

Comput ecclésiastique

Nombre d'or	11	Indication romaine	9
Epacte	XIX	Lettre dominicale	E
Cycle solaire	7	Lettre du martyrologe	u
Régent d'année : Saturne			

Fêtes mobiles

Septuagésime :	26 janvier
Mardi gras :	11 février
Les Cendres :	12 février
Pâques :	30 mars
Ascension :	8 mai
Pentecôte :	18 mai
Trinité :	25 mai
Fête-Dieu :	29 mai
	(en certaines régions le 1 ^{er} juin)
Jeûne fédéral :	21 septembre
1 ^{er} dimanche de l'Avent :	30 novembre

Pâques 1987 : 19 avril

Nombre de dimanches après la Trinité : 26

Nombre de dimanches après Pentecôte : 27

De Noël 1985 à Mardi gras 1986, il y a 7 semaines.

Féries de poursuites

Pâques :	23 mars au 6 avril
Pentecôte :	11 mai au 25 mai
Jeûne fédéral :	14 septembre au 28 septembre
Noël :	18 décembre au 1 ^{er} janvier 1987

Commencement des quatre saisons

Printemps :	20 mars, entrée du soleil dans le signe du Bélier (équinoxe).
Été :	21 juin, entrée du soleil dans le signe du Cancer (solstice).
Automne :	23 septembre, entrée du soleil dans le signe de la Balance (équinoxe).
Hiver :	22 décembre, entrée du soleil dans le signe du Capricorne (solstice).

Les douze signes du zodiaque

NORD

 Bélier

 Taureau

 Gémeaux


 Cancer

 Lion


 Vierge

SUD


 Balance

 Scorpion

 Sagittaire


 Capricorne

 Verseau


 Poissons

Phases de la lune

 Nouvelle lune

 Premier quartier

 Pleine lune

 Dernier quartier

Eclipses et visibilité des planètes

Deux éclipses de soleil et deux de lune se produiront en 1986 :

Une éclipse partielle de soleil le 9 avril, observable en Indonésie et en Australie.

Une éclipse totale de lune le 24 avril, visible seulement dans l'hémisphère opposé au nôtre.

Une éclipse annulaire totale de soleil le 3 octobre, qui sera visible tout au nord de notre globe (Groenland et Islande).

Une éclipse totale de lune le 17 octobre ; entrée dans l'ombre à 18 h 29, milieu de l'éclipse à 20 h 18, sortie de l'ombre à 22 h 07.

Janvier : Le 20, le soleil entre dans le signe du Verseau.

Février : Le 18, le soleil entre dans le signe des Poissons.

Mars : Le 20, le soleil entre dans le signe du Bélier, faisant jour et nuit égaux, commencement du printemps.

Avril : Le 20, le soleil entre dans le signe du Taureau.

Mai : Le 21, le soleil entre dans le signe des Gémeaux.

Juin : Le 21, le soleil entre dans le signe du Cancer, jour le plus long de l'année, commencement de l'été.

Juillet : Le 23, le soleil entre dans le signe du Lion.

Août : Le 23, le soleil entre dans le signe de la Vierge.

Septembre : Le 23, le soleil entre dans le signe de la Balance, faisant jour et nuit égaux, commencement de l'automne.

Octobre : Le 23, le soleil entre dans le signe du Scorpion.






Novembre : Le 22, le soleil entre dans le signe du Sagittaire.

Décembre : Le 22, le soleil entre dans le signe du Capricorne, jour le plus court de l'année, commencement de l'hiver.


JANVIER

MOIS DE L'ENFANT JÉSUS









Dieu a envoyé son Fils, né d'une femme. S. Paul 4 : 4-7 Gal.

Mercredi	1	Nouvel-An. Ste Marie, Mère de Dieu		assez froid
Jeudi	2	S. Basile le Grand, S. Grégoire de Naziance		et gris
Vendredi	3	Ste Geneviève	 D.Q.	
Samedi	4	S. Odilon		








Nous sommes venus nous prosterner devant lui. S. Mat. 2 : 1-12

Dimanche	5	Dimanche de l'Epiphanie. S. Edouard		Durée du jour :
Lundi	6	Epiphanie du Seigneur. S. Melaine		8 h 39
Mardi	7	S. Raymond de Penyafort		
Mercredi	8	S. Lucien		
Jeudi	9	Bse Alix Le Clerc		
Vendredi	10	S. Guillaume de Bourges	 N.L.	
Samedi	11	S. Paulin		








Le Seigneur l'a consacré par l'Esprit-Saint. Actes 10 : 34-38

Dimanche	12	Baptême du Seigneur. Bse Marguerite Bourgeoys		Durée du jour :
Lundi	13	S. Hilaire de Poitiers, Ste Yvette		8 h 50
Mardi	14	Ste Véronique de Binasco, Ste Nina		radouci
Mercredi	15	S. Rémi		
Jeudi	16	S. Marcel		
Vendredi	17	S. Antoine d'Egypte	 P.Q.	
Samedi	18	Ste Prisca		

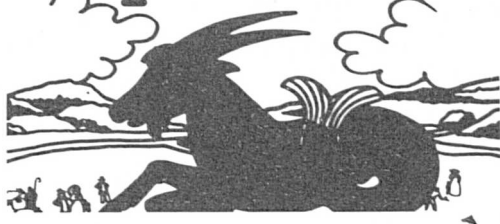
Tel fut le commencement des signes que Jésus accomplit à Cana en Galilée. S. Jean 2 : 1-12

Dimanche	19	2 ^e dimanche du temps ordin. S. Marius		Durée du jour :
Lundi	20	S. Fabien, S. Sébastien		9 h 04
Mardi	21	Ste Agnès, S. Meinrad		gelée
Mercredi	22	S. Vincent		
Jeudi	23	S. Barnard		clair et froid
Vendredi	24	S. François de Sales		
Samedi	25	Conversion de S. Paul, apôtre		pluie

Le Seigneur m'a envoyé porter la Bonne Nouvelle aux pauvres. S. Luc 4 : 18-19

Dimanche	26	3 ^e dimanche du temps ordin. S. Timothée	 P.L.	 Durée du jour :
Lundi	27	Ste Angèle Merici		9 h 21
Mardi	28	S. Thomas d'Aquin		pluie
Mercredi	29	S. Gildas		torrentielle
Jeudi	30	Ste Martine, Ste Bathilde		
Vendredi	31	S. Jean Bosco		froid

Capricorne



NOTES

Vieilles recettes de chez nous

Soupe du bûcheron

(6 personnes)

- 20 grammes de beurre
fondre
- 1 oignon haché; 3 gousses d'ail hachées;
1 gros poireau émincé
faire revenir
- 2 litres d'eau
mouiller
- 3 carottes en dés; 4 pommes de terre en
dés; 100 grammes de petits pois
ajouter
- 1 feuille de laurier; 2 cuillères à café de
sel; poivre; girofle moulu
assaisonner - cuire à feu moyen à demi-
couvert 30-40 minutes
- 1 saucisse fumée
ajouter 15 minutes avant la fin de la
cuisson; retirer feuille de laurier et
saucisse; écraser les légumes; couper la
saucisse en tranches










Dresser soupe et saucisse sur de la crème, de
la ciboulette et du persil hachés

(Association des Paysannes jurassiennes)





*Qui s'est brûlé la langue
n'oublie plus de souffler sur sa soupe*

FÉVRIER





MOIS CONSACRÉ AUX DOULEURS DE MARIE

Samedi	1	S. Jean de la Grille, Bse Ella		grand vent
Mes yeux ont vu ton salut. S. Luc 2: 22-40				et pluie
Dimanche	2	4 ^e dimanche du temps ordin. Prés. du Seigneur 	D.Q.	 Durée du jour :
Lundi	3	S. Blaise, S. Anschaire		9 h 40
Mardi	4	Ste Jeanne de France, Ste Véronique		gris
Mercredi	5	Ste Agathe		
Jeudi	6	S. Paul Miki et ses compagnons, martyrs ; S. Amand		
Vendredi	7	Bse Eugénie Smet		doux
Samedi	8	S. Jérôme Emilien		grésil









Laissant tout, ils le suivirent. S. Luc 5: 1-11

Dimanche	9	5 ^e dimanche du temps ordin. Ste Apolline		N.L.	 Durée du jour :
Lundi	10	Ste Scholastique			9 h 59
Mardi	11	Notre-Dame de Lourdes			








Pitié, Seigneur, car nous avons péché. Ps. 50

Mercredi	12	Les Cendres. S. Félix		terrible vent
Jeudi	13	Bse Béatrice		
Vendredi	14	S. Cyrille et S. Méthode, S. Valentin		neige, vent
Samedi	15	Bx Claude de la Colombière		et pluie

Ta parole, Seigneur, est vérité, et ta loi, délivrance. S. Mat. 4:4

Dimanche	16	1 ^{er} dimanche de Carême. Ste Julienne		P.Q.	 Durée du jour :
Lundi	17	Les sept fondateurs des Servites			10 h 21
Mardi	18	Ste Bernadette Soubirous			gris, chaud
Mercredi	19	S. Gabin, S. Boniface, S. Siméon			pluie
Jeudi	20	Bse Aimée, Bx Noël Pinot			beaux jours
Vendredi	21	S. Pierre Damien, S. Germain et S. Randoald			
Samedi	22	Chaire de S. Pierre, apôtre			âpre et venteux

Pendant qu'il priait, son visage parut tout autre. S. Luc 9: 28-36

Dimanche	23	2 ^e dimanche de Carême. S. Polycarpe			Durée du jour :
Lundi	24	S. Modeste		P.L.	 10 h 44
Mardi	25	Bx Roméo, Ste Walburge			temps
Mercredi	26	S. Nestor, S. Porphyre			magnifique
Jeudi	27	Ste Honorine			
Vendredi	28	S. Romain			



NOTES

Vieilles recettes de chez nous

Légumes aux lentilles

(6 personnes)

- 400 grammes de lard en dés
rissoler dans une cocotte
- 400 grammes de carottes en dés;
300 grammes de poireaux en tronçons
de 2 centimètres
ajouter - faire revenir quelques minutes
- 150 grammes de lentilles
ajouter - mélanger
- 7 décilitres d'eau
mouiller - cuire à feu doux à couvert
1 h 30
- 1 cuillerée à café de sel; poivre
assaisonner en fin de cuisson

Accompagner ce plat d'une salade verte










(Association des Paysannes jurassiennes)

*Il se noie plus de gens dans les verres
que dans les rivières*









*Ce que l'on dit à table
doit être enveloppé dans la nappe*

MARS









MOIS DE SAINT JOSEPH

Samedi	1	S. Aubin		àpre, venteux
Si vous ne vous convertissez pas, vous périrez tous de la même manière. S. Luc 13: 1-9				
Dimanche	2	3 ^e dimanche de Carême. Bx Charles le Bon		Durée du jour :
Lundi	3	S. Guénolé 	D.Q. 	11 h 07
Mardi	4	S. Casimir		assez froid
Mercredi	5	S. Jean-Joseph de la Croix, Ste Olivia		
Jeudi	6	Ste Colette		
Vendredi	7	Ste Perpétue, Ste Félicité		chaud
Samedi	8	S. Jean de Dieu		







Dieu nous a réconciliés avec lui par le Christ. S. Paul 5: 17-21 Cor.

Dimanche	9	4 ^e dimanche de Carême. Mi-Carême. Ste Françoise		Durée du jour :
Lundi	10	S. Vivien 	N.L. 	11 h 30
Mardi	11	Ste Rosine, Bse Marie-Eugénie Milleret		pluie froide
Mercredi	12	S. Maximilien, Ste Justine		beaux jours
Jeudi	13	S. Rodrigue		
Vendredi	14	Ste Mathilde		
Samedi	15	Ste Louise de Marillac		



Celui d'entre vous qui est sans péché, qu'il soit le premier à lui jeter la pierre! S. Jean 8: 1-11

Dimanche	16	5 ^e dimanche de Carême. Bse Bénédicte		Durée du jour :
Lundi	17	S. Patrice		11 h 54
Mardi	18	S. Cyrille de Jérusalem 	P.Q. 	
Mercredi	19	S. Joseph, époux de la Vierge Marie		
Jeudi	20	S. Herbert		
Vendredi	21	Bse Clémence		gelée
Samedi	22	Ste Léa		



J'ai ardemment désiré manger cette Pâques avec vous avant de souffrir! S. Luc 22: 14, 23: 56

Dimanche	23	Les Rameaux et la Passion. S. Turibio de Mogrovejo		Durée du jour :
Lundi	24	Ste Catherine de Suède		12 h 18
Mardi	25	Annonciation du Seigneur		froid rude
Mercredi	26	Ste Larissa, S. Ludger 	P.L. 	
Jeudi	27	S. Habib, S. Jean d'Egypte		

C'est à cause de nos fautes qu'il a été transpercé. Is. 52: 13, 53: 12

Vendredi	28	Vendredi-Saint. S. Gontran		plus froid
Samedi	29	Ste Gladys, S. Jonas et S. Barachise		et neige

Pourquoi cherchez-vous le Vivant parmi les morts? S. Luc 24: 1-12

Dimanche	30	Pâques. Bx Amédée de Savoie		Durée du jour :
Lundi	31	S. Benjamin		12 h 42

NOTES



Vieilles recettes de chez nous

Gnocchis au fromage à la poêle

(4 personnes)

- 40 grammes de beurre
fondre dans une casserole
- 5 décilitres de lait
mouiller
- 100 grammes de farine
ajouter - fouetter énergiquement - cuire
2-3 minutes - retirer du feu - tiédir
- 200 grammes de gruyère râpé
ajouter - mélanger
- 4 œufs
incorporer un à un
- une demi-cuillère à café de sel; poivre
assaisonner
- 40 grammes de beurre
fondre dans une poêle - déposer des petits
tas de pâte façonnés à l'aide d'une cuillère
à soupe
- 20 grammes de beurre fondu; 3 cuillères à
soupe de crème; 1 cuillère à café de farine
mélanger - verser sur les gnocchis - cuire à
feu doux environ 15 minutes à couvert
pour que la masse soit prise






Servir avec une salade aux choux

(Association des Paysannes jurassiennes)








*Les premiers morceaux
nuisent aux derniers*

AVRIL








MOIS PASCAL

Mardi	1	S. Hugues	☾ D.Q.		très froid
Mercredi	2	S. François de Paule			
Jeudi	3	S. Richard, Ste Fare			
Vendredi	4	S. Isidore de Séville			beau
Samedi	5	S. Vincent Ferrier			gris et pluie








Thomas a vu le Seigneur : il a cru. Heureux celui qui croit sans avoir vu ! S. Jean 20 : 26-29

Dimanche	6	2 ^e dimanche de Pâques. S. Marcellin			Durée du jour :
Lundi	7	S. Jean-Baptiste de la Salle			13 h 06
Mardi	8	Ste Julie Billiat			
Mercredi	9	S. Gauthier	☼ N.L.		très froid
Jeudi	10	S. Fulbert			
Vendredi	11	S. Stanislas			
Samedi	12	S. Jules 1 ^{er}			clair et venteux





Quant à nous, nous sommes les témoins de tout cela, avec l'Esprit-Saint. Actes 5 : 27, 41

Dimanche	13	3 ^e dimanche de Pâques. S. Martin 1 ^{er}			Durée du jour :
Lundi	14	S. Maxime			13 h 28
Mardi	15	S. Paterne			
Mercredi	16	S. Benoît-Joseph Labre			
Jeudi	17	S. Anicet, S. Etienne Harding	☾ P.Q.		pluie
Vendredi	18	S. Parfait, Bse Marie de l'Incarnation			
Samedi	19	Ste Emma			très âpre et froid

Je suis le Bon Pasteur ; je connais mes brebis et mes brebis me connaissent. S. Jean 10 : 14

Dimanche	20	4 ^e dimanche de Pâques. Bse Odette			Durée du jour :
Lundi	21	S. Anselme			13 h 51
Mardi	22	S. Alexandre			chaud
Mercredi	23	S. Georges			pluie
Jeudi	24	S. Fidèle de Sigmaringen	☼ P.L.		et soleil
Vendredi	25	S. Marc, évangéliste			beau
Samedi	26	Bse Alida, S. Clet			et lourd

Je vous donne un commandement nouveau : aimez-vous les uns les autres. S. Jean 13 : 31, 35

Dimanche	27	5 ^e dimanche de Pâques. S. Pierre Canisius			Durée du jour :
Lundi	28	S. Pierre Chanel, Ste Valérie			14 h 12
Mardi	29	Ste Catherine de Sienne			pluie
Mercredi	30	S. Pie V, S. Robert de Molesme			bonne chaleur

Bélier



NOTES

Vieilles recettes de chez nous

Œufs farcis chauds

(4 personnes)

- 6 œufs durs
écaler - partager - vider - écraser les jaunes
 - 20 grammes de beurre
fondre
 - 1 oignon ; 1 blanc de poireau ; persil
émincer ou hacher finement et faire revenir 5 minutes
 - 50 grammes de mie de pain ramollie dans du lait ; jaunes d'œufs écrasés ; sel ; poivre
ajouter et bien mélanger - saler - poivrer
- remplir les blancs d'œufs à l'aide d'une petite cuillère ou du sac à douille
- 20 grammes de beurre
chauffer dans une poêle - déposer les œufs farcis et cuire à feu doux 15 minutes

(Association des Paysannes jurassiennes)

**Tous vos plantons printaniers
avec mottes
pour récolter vos légumes
trois semaines plus tôt !**

Essayez donc une fois

La semaine de la foire d'avril
n'oubliez pas notre habituelle

**GRANDE VENTE-ACTION
DE PETITS GÉRANIUMS**

LE JARDINIER DE CŒUVE

JEAN-MARIE RIBEAUD
Tél. 066/66 66 38

*Un âne ne boit que s'il a soif,
mais c'est parce qu'il ne boit
que de l'eau*

*Qui invite des cigognes
doit avoir des grenouilles*

MOIS DE MARIE

Jeudi	1	S. Joseph, travailleur	☾ D.Q.	☁	pluie
Vendredi	2	S. Athanase d'Alexandrie, S. Boris		☁	beau
Samedi	3	S. Philippe et S. Jacques, apôtres		☁	averses, froid

«Celui qui m'aime gardera ma parole», dit le Seigneur. S. Jean 14 : 23

Dimanche	4	6 ^e dimanche de Pâques. S. Sylvain		☁	Durée du jour :
Lundi	5	Ste Judith		☁	14 h 34
Mardi	6	Bse Prudence		☁	gelées blanches
Mercredi	7	Bse Gisèle		☁	beau

Tandis qu'il les bénissait, il fut emporté au ciel. S. Luc 24 : 46-53

Jeudi	8	Ascension. S. Désiré	☾ N.L.	☁	frais la nuit
Vendredi	9	S. Pacôme		☁	
Samedi	10	Ste Solange		☁	

Que leur unité soit parfaite. S. Jean 17 : 20-26

Dimanche	11	7 ^e dimanche de Pâques. Ste Estelle, S. Mamert		☁	Durée du jour :
Lundi	12	S. Nérée, S. Achille, S. Pancrace		☁	14 h 53
Mardi	13	Ste Rolande, S. Servais, Bse Imelda		☁	très chaud
Mercredi	14	S. Matthias, apôtre		☁	
Jeudi	15	Ste Denise		☁	
Vendredi	16	S. Honoré, S. Ubald		☁	
Samedi	17	S. Pascal Baylon	☾ P.Q.	☁	

Viens, Esprit-Saint ! Pénètre le cœur de tes fidèles !

Dimanche	18	Pentecôte. S. Jean I ^{er} , pape, S. Eric		☁	Durée du jour :
Lundi	19	S. Yves, S. Pierre-Célestin		☁	15 h 10
Mardi	20	S. Bernardin de Sienne		☁	grande
Mercredi	21	S. Constantin, Bx Charles de Mazenod		☁	sécheresse
Jeudi	22	Ste Rita, S. Emile		☁	
Vendredi	23	S. Didier	☾ P.L.	☁	
Samedi	24	S. Donatien et S. Rogatien		☁	

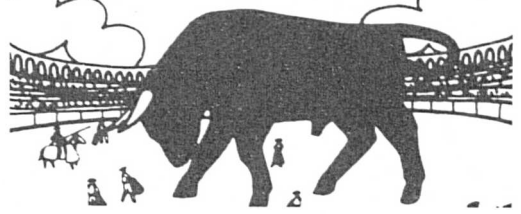
O Seigneur, notre Dieu, qu'il est grand ton nom, par tout l'univers ! Ps. 8

Dimanche	25	La Sainte-Trinité. S. Bède le Vénérable, S. Grégoire VII		☁	Durée du jour :
Lundi	26	S. Philippi Néri		☁	15 h 26
Mardi	27	S. Augustin de Cantorbéry		☁	âpre
Mercredi	28	S. Germain de Paris		☁	gris et pluie

«Ceci est mon corps, donné pour vous. Faites cela en mémoire de moi.» S. Paul 11 : 23-26 Cor.

Jeudi	29	Fête-Dieu Bx Aymar		☁	
Vendredi	30	Ste Jeanne d'Arc	☾ D.Q.	☁	
Samedi	31	Visitation de la Vierge Marie		☁	

Taureau



NOTES

Vieilles recettes de chez nous

Langue de bœuf

(6 personnes)

- 1 langue de bœuf (environ 1,6 kilo)
déposer dans une casserole
- eau
couvrir la viande
- 3 décilitres de vin blanc; 1 oignon;
3 gousses d'ail; 3 carottes; 1 petit chou;
1 rave; 1 poireau; 3 cuillères à café de sel;
2 feuilles de laurier; 3 clous de girofle
ajouter - cuire à feu moyen 4 heures
(la langue est cuite quand la peau se
détache facilement) - peler - couper en
fines tranches - dresser - maintenir au
chaud

Sauce

- 50 grammes de beurre
fondre
- 5 cuillères à soupe de farine
ajouter - mélanger - retirer du feu
- 6 décilitres de bouillon de langue
mouiller - délayer le roux - remettre sur le
feu - cuire 10 minutes à feu doux
- 1 jaune d'œuf; 1 cuillère à soupe de
crème; 1 cuillère à café de jus de citron
mélanger - incorporer à la sauce - napper
les tranches de langue

(Association des Paysannes jurassiennes)

*Le cuisinier doit avoir la langue
de son maître*

Le moment est venu pour la **plantation**
de vos **massifs, plate-bandes et balcons.**

Vous trouverez chez nous
tous vos **plantons de fleurs** avec **mottes.**
Nous sommes à toutes les foires du Jura
ainsi qu'aux marchés de Porrentruy
et Delémont.

Heures d'ouverture
à notre établissement : de 8 h à 12 h
et de 13 h 30 à 19 h.

Le samedi fermé à 16 heures
ainsi que le lundi matin.

Attention : Les jours de foire
notre établissement est fermé
toute la journée!

JEAN-MARIE RIBEAUD









Tél. 066/66 66 38

LE JARDINIER DE CŒUVE








JUIN

MOIS DU SACRÉ-CŒUR









Si j'en étais encore à plaire aux hommes, je ne serais pas serviteur du Christ. S. Paul 1 : 1, 10 Gal.

Dimanche	1	9 ^e dimanche du temps ordin.	S. Justin		Durée du jour :
Lundi	2	S. Marcellin et S. Pierre, martyrs, Ste Blandine			15 h 38
Mardi	3	S. Charles Lwanga et ses compagnons, martyrs			rude et froid
Mercredi	4	Ste Clotilde			
Jeudi	5	S. Boniface			pluies froides
Vendredi	6	Le Sacré-Cœur de Jésus. S. Norbert			
Samedi	7	Le Cœur immaculé de Marie. S. Gilbert		N.L.	 pluies chaudes









Un grand prophète s'est levé parmi nous, et Dieu a visité son peuple. S. Luc 7 : 11-17

Dimanche	8	10 ^e dimanche du temps ordin.	S. Médard		Durée du jour :
Lundi	9	S. Ephrem			15 h 46
Mardi	10	S. Landry			beau
Mercredi	11	S. Barnabé			lourd
Jeudi	12	S. Guy, S. Jean de Saint-Facond			et pluie
Vendredi	13	S. Antoine de Padoue			
Samedi	14	S. Rufin, S. Valère			




Je vis, mais ce n'est plus moi, c'est le Christ qui vit en moi. S. Paul 2 : 16, 21 Gal.

Dimanche	15	11 ^e dimanche du temps ordin.	Ste Germaine		P.Q.	 Durée du jour :
Lundi	16	S. Jean-François Régis				15 h 53
Mardi	17	S. Hervé, S. Grégoire Barbarigo				averses
Mercredi	18	S. Léonce				
Jeudi	19	S. Romuald				bonne chaleur
Vendredi	20	S. Silvère				
Samedi	21	S. Louis de Gonzague				

Levons les yeux vers le Seigneur : il nous sauve par sa croix. Ps. 62

Dimanche	22	12 ^e dimanche du temps ordin.	S. Thomas More		P.L.	 Durée du jour :
Lundi	23	Ste Audrey				15 h 54
Mardi	24	Nativité de S. Jean-Baptiste				pluie
Mercredi	25	S. Prosper, S. Guillaume de Monte Vergine				
Jeudi	26	S. Anthelme				temps splendide
Vendredi	27	S. Cyrille d'Alexandrie				
Samedi	28	S. Irénée				

Seigneur, toi qui connais tout, tu sais bien que je t'aime. S. Jean 21 : 17

Dimanche	29	13 ^e dimanche du temps ordin.	SS. Pierre et Paul		D.Q.	 Durée du jour :
Lundi	30	Saints premiers martyrs de l'Eglise de Rome				15 h 52



NOTES

Vieilles recettes de chez nous

Omelette jurassienne

(4 personnes)

- 1 cuillère à soupe de graisse
chauffer dans une poêle
- 1 oignon haché; 80 grammes de lard en dés
ajouter - blondir
- 1-2 pommes de terre cuites, en dés
ajouter - faire revenir - retirer de la poêle
- 6-8 œufs; 2 cuillères à soupe de lait; sel; poivre
battre
- 80 grammes de gruyère ou tête de moine, en dés; persil et ciboulette hachés
ajouter - mélanger - incorporer également oignon, lard et pommes de terre
- 1 cuillère à soupe d'huile
chauffer - verser la masse - cuire rapidement

Servir avec une salade verte






Remarques : il est préférable de préparer 2 à 3 omelettes

(Association des Paysannes jurassiennes)








*Il vaut mieux changer de plat
que d'assiette*

JUILLET








MOIS DU PRÉCIEUX SANG

Mardi	1	S. Thierry		gris et âpre
Mercredi	2	S. Martinien		pluie
Jeudi	3	S. Thomas, apôtre		grande chaleur
Vendredi	4	Ste Elisabeth du Portugal		
Samedi	5	S. Antoine-Marie Zaccaria		








Votre paix ira reposer sur lui. S. Luc 10 : 1, 20

Dimanche	6	14 ^e dimanche du temps ordin. Ste Maria Goretti		Durée du jour :
Lundi	7	Bx Raoul, S. Félix ☺ N.L.		15 h 45
Mardi	8	S. Thibault, S. Edgar		beau
Mercredi	9	Bse Amandine, les dix-neufs martyrs de Gorcum		orage la nuit
Jeudi	10	S. Ulrich, Ste Rufine et Ste Seconde		pluie
Vendredi	11	S. Benoît de Nursie, patron de l'Europe		grande chaleur
Samedi	12	S. Olivier Plunket, S. Jean Gualbert		






Qui donc est mon prochain ? S. Luc 10 : 25-37

Dimanche	13	15 ^e dimanche du temps ordin. S. Henri, Ste Cunégonde		Durée du jour :
Lundi	14	S. Camille de Lellis, S. Wandrille ☾ P.Q.		15 h 35
Mardi	15	S. Bonaventure		
Mercredi	16	Notre-Dame du Mont-Carmel		pas de pluie
Jeudi	17	Bse Charlotte, S. Alexis		
Vendredi	18	S. Frédéric		
Samedi	19	S. Arsène		

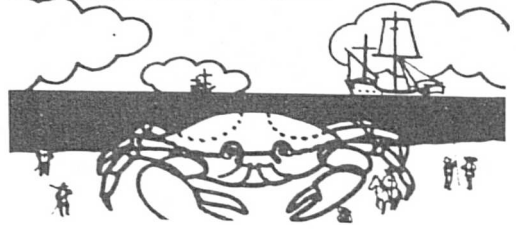
Seigneur, ne passe pas sans t'arrêter près de ton serviteur. Gen. 18 : 1-10

Dimanche	20	16 ^e dimanche du temps ordin. Ste Marguerite		Durée du jour :
Lundi	21	S. Laurent de Brindisi ☺ P.L.		15 h 22
Mardi	22	Ste Marie-Madeleine		
Mercredi	23	Ste Brigitte de Suède		pas de pluie
Jeudi	24	S. Ursanne, Ste Christine		
Vendredi	25	S. Jacques le Majeur, apôtre, S. Christophe		
Samedi	26	Ste Anne et S. Joachim, parents de la Vierge Marie		

Demandez, on vous donnera. S. Luc 11 : 1-13

Dimanche	27	17 ^e dimanche du temps ordin. Ste Nathalie, S. Aurèle		Durée du jour :
Lundi	28	S. Samson, S. Nazaire et S. Celse, S. Victor I ^{er} ☾ D.Q.		15 h 07
Mardi	29	Ste Marthe et S. Lazare		pluie
Mercredi	30	S. Pierre Chrysologue		
Jeudi	31	S. Ignace de Loyola		forte pluie

Cancer



NOTES

Vieilles recettes de chez nous

Rôti de bœuf mariné

(5 personnes)

- 5 décilitres de vin rouge; 1 cuillère à soupe de vinaigre; 2 décilitres d'eau; 1 cuillère à soupe de sel; 1 oignon émincé; 2 carottes émincées; 1 feuille de laurier; 2 clous de girofle
porter à ébullition - refroidir
- 800 grammes - 1 kilo de bœuf
ajouter à la marinade - laisser mariner 4 à 8 heures en retournant la viande de temps en temps - retirer et éponger la viande - filtrer la marinade
- 2 cuillères à soupe d'huile
chauffer - rissoler la viande
- marinade
mouiller - cuire à couvert à feu doux 2 heures environ
- 3-4 cuillères à soupe de crème
ajouter pour affiner le jus

(Association des Paysannes jurassiennes)

Différents choix de fleurs
et plantes

Toutes confections
pour divers événements

Livraison à domicile

Chantefleurs



Josette Paratte
2725 LE NOIRMONT
Tél. 039/53 16 61

*La table nous gagne plus d'amis
que la bonté*








*Les longs repas
font les courtes vies*

AOÛT






MOIS DU SAINT CŒUR DE MARIE

Vendredi	1	S. Alphonse-Marie de Liguori		gris
Samedi	2	S. Eusèbe de Verceil		beau

Recherchez les réalités d'en haut, où est le Christ. S. Paul 3 : 1, 11 Col.

Dimanche	3	18 ^e dimanche du temps ordin. Ste Lydie		Durée du jour :
Lundi	4	S. Jean-Marie Vianney, curé d'Ars		14 h 49
Mardi	5	Dédicace de la basilique Sainte-Marie Majeure ☺ N.L.		averses
Mercredi	6	Transfiguration du Seigneur		beau
Jeudi	7	S. Sixte II, pape, S. Gaëtan, Ste Julienne		pluies
Vendredi	8	S. Dominique		quotidiennes
Samedi	9	S. Amour, S. Romain		








Vous aussi, tenez-vous prêts. S. Luc 12 : 32-48

Dimanche	10	19 ^e dimanche du temps ordin. S. Laurent		Durée du jour :
Lundi	11	Ste Claire		14 h 30
Mardi	12	Ste Clarisse		
Mercredi	13	S. Pontien, S. Hippolyte, S. Jean Berchmans ☾ P.Q.		
Jeudi	14	S. Maximilien Kolbe		








Heureuse la mère qui t'a porté dans ses entrailles. S. Luc 11 : 27-28

Vendredi	15	Assomption de la Vierge Marie		beau
Samedi	16	S. Etienne de Hongrie, S. Théodule		


Je suis venu apporter un feu sur la terre. S. Luc 12 : 49-53

Dimanche	17	20 ^e dimanche du temps ordin. S. Hyacinthe		Durée du jour :
Lundi	18	Ste Hélène		14 h 09
Mardi	19	S. Jean Eudes ☺ P.L.		
Mercredi	20	S. Bernard de Clairvaux		pluvieux
Jeudi	21	S. Pie X		
Vendredi	22	La Vierge Marie Reine		
Samedi	23	Ste Rose de Lima		

Quand le Seigneur aime quelqu'un, il lui donne de bonnes leçons. Hébr. 12 : 5, 13

Dimanche	24	21 ^e dimanche du temps ordin. S. Barthélemy, apôtre		Durée du jour :
Lundi	25	S. Louis de France, S. Joseph de Calasanz		13 h 48
Mardi	26	S. Césaire d'Arles		
Mercredi	27	Ste Monique ☾ D.Q.		pluvieux
Jeudi	28	S. Augustin		
Vendredi	29	Martyre de S. Jean-Baptiste		
Samedi	30	S. Fiacre, S. Félix		

Abaisse-toi, et tu trouveras grâce devant le Seigneur. Sirac 3 : 17, 29

Dimanche	31	22 ^e dimanche du temps ordin. S. Aristide, S. Raymond		Durée du jour : 13 h 25
----------	----	--	---	----------------------------

NOTES

Lion



Vieilles recettes de chez nous

Gâteau fin aux fruits

(plaque à gâteau, 25 centimètres)

- 125 grammes de beurre fondu;
125 grammes de sucre; 1 œuf; 1 cuillère
à soupe de rhum
mélanger
- 250 grammes de farine; 1 cuillère à café de
poudre à lever; 1 cuillère à café de
bicarbonate
mélanger - ajouter - travailler pour
obtenir une boule - laisser reposer 1 heure
- abaisser à la main la moitié de la pâte
sur une plaque à gâteau graissée - piquer
- 100 grammes de raisins secs
350 grammes de baies (mûres, fraises,
framboises, groseilles) ou fruits cuits
émincés
déposer sur la pâte
abaïsser le reste de pâte - couvrir les fruits

Cuisson : à four chaud (220 degrés)
25 minutes jusqu'à coloration du gâteau -
retirer du four

- 3 cuillères à soupe de sucre; 1 cuillère à
soupe de rhum; 1 cuillère à soupe d'eau
mélanger - badigeonner le gâteau - glisser
quelques minutes au four pour sécher le
glaçage - démouler - refroidir

(Association des Paysannes jurassiennes)

**83^e Marché-Concours
national
de chevaux
Saignelégier**






Exposition - Cortège - Courses
9 et 10 août 1986








*La gourmandise tue plus de gens
que l'épée*

SEPTEMBRE








MOIS DES SAINTS ANGES

Lundi	1	S. Gilles		
Mardi	2	Ste Ingrid, les martyrs des Carmes		
Mercredi	3	S. Grégoire le Grand		beau
Jeudi	4	Ste Jeanne-Antide Thouret, Ste Rosalie		N.L.
Vendredi	5	Ste Raïssa, S. Laurent Justinien		
Samedi	6	Bx Bertrand de Garrigues, S. Donatien		








Celui qui ne renonce pas à tous ses biens ne peut pas être mon disciple. S. Luc 14 : 25-33

Dimanche	7	23° dimanche du temps ordin. Ste Reine		Durée du jour :
Lundi	8	Nativité de la Vierge Marie		13 h 03
Mardi	9	Bx Alain de la Roche, S. Pierre Claver		nuageux
Mercredi	10	Bse Inès Takiga, S. Nicolas de Tolentino		avec pluie
Jeudi	11	S. Adelphe		P.Q. beau
Vendredi	12	Bx Apollinaire		pluie
Samedi	13	S. Jean Chrysostome		bonne chaleur




Le Christ s'est abaissé : c'est pourquoi Dieu l'a élevé. S. Paul 2 : 6-11 Phil.

Dimanche	14	24° dimanche du temps ordin. La Croix glorieuse		Durée du jour :
Lundi	15	Notre-Dame des Douleurs		12 h 39
Mardi	16	S. Corneille, S. Cyprien		temps fortement
Mercredi	17	S. Robert Bellarmin, S. Lambert		pluvieux
Jeudi	18	Ste Nadège, S. Joseph de Cupertino		P.L. clair
Vendredi	19	S. Janvier		
Samedi	20	Bx Davy, S. Eustache et sa famille		froid la nuit

Vous ne pouvez servir Dieu et l'argent. S. Luc 16 : 1-13

Dimanche	21	Jeûne fédéral. 25° dim. t. o. S. Matthieu, apôtre		Durée du jour :
Lundi	22	S. Maurice et ses compagnons, martyrs		12 h 16
Mardi	23	S. Constant, S. Lin		
Mercredi	24	Ste Thècle, S. Gérard de Hongrie		pluie
Jeudi	25	S. Nicolas de Flue, patron de la Suisse		
Vendredi	26	S. Côme et S. Damien		D.Q.
Samedi	27	S. Vincent de Paul		

Heureux qui s'appuie sur le Seigneur. Ps. 145

Dimanche	28	26° dimanche du temps ordin. S. Venceslas		Durée du jour :
Lundi	29	S. Michel, S. Gabriel, S. Raphaël, archanges		11 h 53
Mardi	30	S. Jérôme ; S. Ours et S. Victor, patrons du dioc. de Bâle		pluie, éclaircie

Vierge



NOTES

Vieilles recettes de chez nous

Croûtes aux champignons

(4 personnes)

- 5 décilitres d'eau; 1 cuillère à café de sel;
1 jus de citron
porter à ébullition
- 500 grammes de champignons frais
ajouter - bouillir environ 10 minutes -
égoutter - conserver l'eau de cuisson
- 20 grammes de beurre
fondre - ajouter les champignons - faire
revenir quelques minutes

Sauce veloutée :

- 50 grammes de beurre
fondre
- 4 cuillères à soupe de farine
ajouter - remuer - retirer du feu
- 6 décilitres de liquide (eau de cuisson
+ eau)
mouiller - remuer - remettre sur le feu
- 1 cuillère à café de sel; poivre
assaisonner - cuire à feu doux environ
15 minutes - retirer du feu - ajouter les
champignons





Liaison :

- 1 cuillère à soupe de crème; 1 jaune
d'œuf; 1 cuillère à soupe de jus de citron
mélanger - ajouter - remuer
- 4 tranches de pain beurrées
glisser à four chaud 5 minutes - dresser -
napper de sauce aux champignons








(Association des Paysannes jurassiennes)

OCTOBRE








MOIS DU ROSAIRE

Mercredi	1	Ste Thérèse de l'Enfant Jésus		clair
Jeudi	2	Les saints anges gardiens		venteux
Vendredi	3	S. Gérard de Paris	 N.L.	gelée
Samedi	4	S. François d'Assise		pluie, chaud








N'aie pas honte de rendre témoignage à notre Seigneur. S. Paul 1 : 6, 14 Tim.

Dimanche	5	27 ^e dimanche du temps ordin. Ste Fleur, S. Placide		Durée du jour :
Lundi	6	S. Bruno		11 h 30
Mardi	7	Notre-Dame du Rosaire		ondées continues
Mercredi	8	Ste Pélagie, S. Serge et ses compagnons		nuageux
Jeudi	9	S. Denis et ses compagnons martyrs, S. Jean Léonardi		sans pluie
Vendredi	10	S. Ghislain, S. François de Borgia	 P.Q.	
Samedi	11	S. Firmin		gelée blanche







Si nous supportons l'épreuve, nous régnerons avec le Christ. S. Paul 2 : 8-13 Tim.

Dimanche	12	28 ^e dimanche du temps ordin. S. Wilfried		Durée du jour :
Lundi	13	S. Géraud		11 h 06
Mardi	14	S. Callixte I ^{er} , pape		clair et chaud
Mercredi	15	Ste Thérèse d'Avila		nuageux
Jeudi	16	Ste Edwige, Ste Marguerite-Marie, S. Gall		sans gelée
Vendredi	17	S. Ignace d'Antioche	 P.L.	
Samedi	18	S. Luc, évangéliste		

Dieu ne fera-t-il pas justice à ses élus qui crient vers lui jour et nuit ? S. Luc 18 : 1-8

Dimanche	19	29 ^e dimanche du temps ordin. S. Paul de la Croix		Durée du jour :
Lundi	20	Bse Adeline, Ste Irène		10 h 43
Mardi	21	Ste Céline, Ste Ursule, S. Hilarion		nuageux
Mercredi	22	Ste Salomé		sans gelée
Jeudi	23	S. Jean de Capistran		
Vendredi	24	S. Antoine-Marie Claret		
Samedi	25	S. Crépin, S. Chrysante et Ste Darie	 D.Q.	

La prière du pauvre traverse les nuées. Sirac 35 : 12, 18

Dimanche	26	30 ^e dimanche du temps ordin. S. Dimitri, S. Evariste		Durée du jour :
Lundi	27	Bse Emeline, S. Didier d'Auxerre		10 h 21
Mardi	28	S. Simon et S. Judes, apôtres		brouillard
Mercredi	29	S. Narcisse		froid la nuit
Jeudi	30	Bse Bienvenue		
Vendredi	31	S. Quentin		tempête

Balance



NOTES

Vieilles recettes de chez nous

Poulet aux bolets

(4 personnes)

- 1 poulet d'environ 1 kilo
découper
- sel, poivre
assaisonner
- 2 cuillères à soupe d'huile
chauffer - rissoler la viande
- 1 décilitre d'eau
mouiller - laisser mijoter 30 minutes
- 40 grammes de bolets séchés; 5 décilitres
d'eau + lait
trempier 3 heures - égoutter - conserver
l'eau de trempage
- ou 300 grammes de bolets frais émincés,
revenus
ajouter à la viande - laisser mijoter
encore 15 minutes - dresser viande et
champignons - maintenir au chaud
- 1 décilitre de cognac; 2 décilitres d'eau
+ lait (liquide de trempage des
champignons)
mouiller - laisser réduire
- 1 décilitre de crème; 30 grammes de
beurre
ajouter - vérifier l'assaisonnement -
napper les morceaux de poulet

Remarque : il est possible d'utiliser d'autres
champignons

(Association des Paysannes jurassiennes)

*N'écoute les buveurs
qu'au sujet des liqueurs*

NOVEMBRE

MOIS DES ÂMES DU PURGATOIRE

Réjouissez-vous, soyez dans l'allégresse, car votre récompense sera grande dans les cieux. S. Mat.

Samedi	1	Toussaint. Tous les saints	☞	très froid, pluie
Heureux désormais les morts qui s'endorment dans le Seigneur. Apoc. 14 : 13				
Dimanche	2	31 ^e dimanche du temps ordin. Fidèles défunts	☞ N.L.	Durée du jour :
Lundi	3	S. Martin de Porrès, S. Hubert	☞	10 h
Mardi	4	S. Charles Borromée	☞	beau temps
Mercredi	5	Ste Sylvie	☞	d'automne
Jeudi	6	Ste Bertille, S. Léonard, S. Protais	☞	
Vendredi	7	S. Ernest, Ste Carine, S. Willibrord	☞	
Samedi	8	S. Geoffroy	☞ P.Q.	

Le corps du Christ, nouveau Temple de Dieu. S. Jean 2 : 13-22

Dimanche	9	32 ^e dimanche du temps ordin. Dédicace basil. Latran	☞	Durée du jour :
Lundi	10	S. Léon le Grand	☞	9 h 39
Mardi	11	S. Martin de Tours	☞	pluie
Mercredi	12	S. Josaphat	☞	vent
Jeudi	13	S. Imier, S. Brice, S. Didace	☞	
Vendredi	14	S. Sidoine	☞	brèves ondées
Samedi	15	S. Albert le Grand	☞	

C'est par votre persévérance que vous obtiendrez la vie. S. Luc 21 : 5-19

Dimanche	16	33 ^e dimanche du temps ordin. Ste Gertrude	☞ P.L.	Durée du jour :
Lundi	17	Ste Elisabeth de Hongrie	☞	9 h 21
Mardi	18	Dédicace des basiliques de S. Pierre et de S. Paul	☞	pluie
Mercredi	19	S. Tanguy, S. Grégoire le Thaumaturge	☞	
Jeudi	20	S. Edmond, S. Félix de Valois	☞	
Vendredi	21	Présentation de la Vierge Marie au temple	☞	
Samedi	22	Ste Cécile	☞	froid, pluie

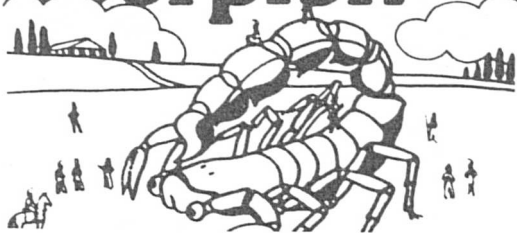
Seigneur, souviens-toi de moi quand tu viendras comme Roi. S. Luc 23 : 35-43

Dimanche	23	Le Christ-Roi. S. Clément 1 ^{er} , S. Colomban	☞	Durée du jour :
Lundi	24	Ste Flora	☞ D.Q.	9 h 04
Mardi	25	Ste Catherine	☞	beau temps
Mercredi	26	Bse Delphine	☞	d'automne
Jeudi	27	S. Séverin	☞	pluvieux
Vendredi	28	S. Jacques de la Marche	☞	beau
Samedi	29	S. Saturnin	☞	venteux

Veillez pour que vous soyez prêts. S. Mat. 24 : 37-44

Dimanche	30	1 ^{er} dimanche de l'Avent. S. André, apôtre	☞	Durée du jour : 8 h 51
----------	----	---	---	---------------------------

Scorpion



NOTES

Vieilles recettes de chez nous

Pain au lait

— 40 grammes de levure de bière; 5 décilitres de lait tiède (35 degrés); 1 décilitre de crème; 4 jaunes d'œufs; une demi-cuillère à café de sel; 4 cuillères à soupe de sucre; 150 grammes de raisins secs; un zeste de citron
délayer

— 1 kilo de farine
ajouter - pétrir jusqu'à ce que la pâte ne colle plus - laisser lever à couvert environ 2 heures - façonner - laisser lever à couvert 30 minutes

— 1 œuf
dorer

Cuisson: à four chaud (220 degrés)
45 minutes

(Association des Paysannes jurassiennes)

*Il vaut mieux pain sans nappe
que nappe sans pain*

*Les mains noires font manger
le pain blanc*

DÉCEMBRE

MOIS DE L'IMMACULÉE CONCEPTION

Lundi	1	S. Eloi, Ste Florence	☺ N.L.	☁	pluie
Mardi	2	Ste Viviane		☁	et neige
Mercredi	3	S. François Xavier		☁	
Jeudi	4	S. Jean de Damas, Ste Barbe		☁	éclaircie
Vendredi	5	S. Gérald, S. Sabas		☁	pluie et neige
Samedi	6	S. Nicolas		☁	chaud et gris

Le Christ sauve tous les hommes. S. Paul 15: 4-9 Rom.

Dimanche	7	2 ^e dimanche de l'Avent. S. Ambroise		☁	Durée du jour :
					8 h 40

Réjouis-toi, Vierge Marie. Le Seigneur est avec toi. S. Luc 1: 28

Lundi	8	Immaculée Conception de la Vierge Marie	☾ P.Q.	☁	
Mardi	9	S. Pierre Fourier		☁	forte pluie
Mercredi	10	S. Romaric		☁	beau et chaud
Jeudi	11	S. Damase 1 ^{er} , pape		☁	venteux
Vendredi	12	Ste Jeanne-Françoise de Chantal		☁	ondées
Samedi	13	Ste Lucie		☁	gris

Ayez de la patience : la venue du Seigneur est proche. S. Jacq. 5: 7-10

Dimanche	14	3 ^e dimanche de l'Avent. S. Jean de la Croix		☁	Durée du jour :
Lundi	15	Ste Odile, Ste Ninon		☁	8 h 33
Mardi	16	Ste Adélaïde, Ste Chrétienne	☺ P.L.	☁	
Mercredi	17	S. Judaël		☁	temps clair
Jeudi	18	S. Gatien		☁	gelée
Vendredi	19	Bx Urbain V		☁	
Samedi	20	S. Théophile, S. Servule		☁	temps hivernal

Jésus naîtra de Marie, épouse de Joseph qui est fils de David. S. Mat. 1: 18-24

Dimanche	21	4 ^e dimanche de l'Avent. S. Pierre Canisius		☁	Durée du jour :
Lundi	22	Ste Françoise-Xavière Cabrini, S. Flavien		☁	8 h 30
Mardi	23	S. Jean de Kenty		☁	
Mercredi	24	Ste Adèle, Bx Charbel Makhoul	☾ D.Q.	☁	très froid

Aujourd'hui vous est né un Sauveur. S. Luc 2: 1-14

Jeudi	25	Noël. Nativité du Seigneur		☁	
Vendredi	26	S. Etienne, premier martyr		☁	
Samedi	27	S. Jean, apôtre et évangéliste *		☁	pas de neige

La vie familiale dans le Seigneur. S. Paul 3: 12-21 Col.

Dimanche	28	La Sainte Famille. Les saints innocents		☁	Durée du jour :
Lundi	29	S. Thomas Becket		☁	8 h 33
Mardi	30	S. Roger		☁	neige
Mercredi	31	S. Sylvestre 1 ^{er} , pape	☺ N.L.	☁	brouillard, gris

Sagittaire



NOTES

Vieilles recettes de chez nous

Pommes en cage

(5 personnes)

- *Pâte brisée sucrée: 200 grammes de farine; 100 grammes de beurre ramolli; 3 cuillères à soupe de sucre; 1 pincée de sel*
sabler - faire la fontaine
- *1 œuf; 2 décilitres de lait*
ajouter dans la fontaine - mélanger pour obtenir une pâte lisse - laisser reposer 1 heure - abaisser - découper des carrés - mouiller les bords
- *5 pommes moyennes*
peler - vider - déposer sur les carrés de pâte
- *5 cuillères à café de confiture d'abricot*
remplir les pommes - ramener les 4 coins sur la pomme - dorer - déposer les pommes ainsi préparées sur une plaque à gâteau

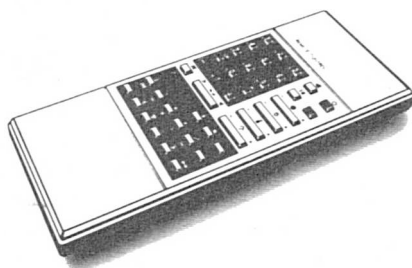
Cuisson : à four chaud (250 degrés)
30 à 40 minutes

Servir tiède ou froid

(Association des Paysannes jurassiennes)

*L'homme frugal
est son propre médecin*

Programmez vos rêves en épargnant chez nous.



Rêvez-vous d'horizons lointains? Quelle séduisante raison de faire des économies auprès de votre Banque Cantonale!

Il en existe, bien sûr, d'autres: assurer votre sécurité et celle de votre famille, préparer l'avenir, faire face à l'imprévu... Renseignez-vous chez nous sur les différentes formes d'épargne et leurs avantages spécifiques: sécurité maximale et taux préférentiels.

Epargnez dès aujourd'hui. Peut-être aurez-vous demain déjà un rêve à concrétiser.

**BANQUE CANTONALE
DU JURA** 

GARANTIE DE L'ETAT

Manifestations jurassiennes en 1986

Février

Saignelégier, 2: Tour des Franches-Montagnes à ski de fond.

Saignelégier, 8 et 9: Course de chiens polaires.

Bassecourt, **Delémont** et **Le Noirmont**, 8, 9 et 11: Carnaval du Jura.

Avril

Saignelégier, 19: Médaille d'or de la chanson.

Delémont, du 30 avril au 4 mai: Exposition «Sports et Loisirs».

Mai

Porrentruy, du 2 au 11: Expo Ajoie.

Alle, 24 et 25: 61^e Festival des Fanfares démocratiques d'Ajoie.

Courroux, 23, 24 et 25: 150^e anniversaire de la fanfare Union Instrumentale.

Delémont, 31: Danse sur la Doux.

Porrentruy, 31 mai et 1^{er} juin: 59^e Festival des Fanfares libérales d'Ajoie.

Juin

Porrentruy, 6 et 7: 22^e Fête de la jeunesse jurassienne.

Courtételle, 13, 14 et 15: 3^e Fête cantonale de gymnastique.

Courroux, 21 et 22: Fête romande de lutte.

Jura, 23: 12^e anniversaire de l'indépendance jurassienne.

Develier, 28 et 29: 64^e Festival de musique du district de Delémont.

Juillet

Alle, 5 et 6: Fête des paysans jurassiens.

Août

Saignelégier, 8, 9 et 10: 83^e Marché-concours national de chevaux.

Delémont, 16: Fête de l'artisanat.

Les Rangiers, 16 et 17: Course internationale de côte Saint-Ursanne - Les Rangiers.

Saignelégier, 24: Première fête des patoisants jurassiens.

Les fêtes de village en 1986

Ajoie

Cœuve: 3 et 4 mai

Courtemaîche: 10 et 11 mai

Grandfontaine: 24 et 25 mai

Villars: 5 juillet

Vendlincourt: 12 et 13 juillet

Charmoille: 19 et 20 juillet

Asuel: 26 et 27 juillet

Courgenay: 16 et 17 août

Alle: 23 et 24 août

Cornol: 6 et 7 septembre

Miécourt: 13 et 14 septembre

Saint-Ursanne: 27 et 28 septembre

Delle: 4, 5 et 11, 12 octobre

Vallée de Delémont et Val Terbi

Pleigne: 21 et 22 juin

Rossemaison: 21 et 22 juin

Soyhières: 5 et 6 juillet

Soulce: 12 et 13 juillet

Movelier: 26 et 27 juillet

Bourrignon: 2 et 3 août

Courrendlin: 2 et 3 août

Courfaivre: 16 et 17 août

Courroux: 30 et 31 août

Develier: 6 et 7 septembre

Rebeuvelier: 6 et 7 septembre

Courtételle: 27 et 28 septembre

Glovelier: 27 et 28 septembre

Mervelier: 4 et 5 octobre

Vicques: 4 et 5 octobre

Franches-Montagnes

Montfaucon: 21 et 22 juin

La Chaux-des-Breuleux: 6 et 7 septembre

Goumois: 6 et 7 septembre

Les Breuleux: 27 et 28 septembre

Les Bois: 4 et 5 octobre

Epauvillers-Epiquez: 4 et 5 octobre

Muriaux: 11 et 12 octobre

Le Noirmont: 8 et 9 novembre

Les Breuleux, 30 et 31: 11^e Giron des Fanfares franc-montagnardes.

Porrentruy, 29, 30 et 31: Braderie bruntrutaine.

Septembre

Delémont, 12, 13 et 14: Fête du peuple jurassien.

Saignelégier, 12 et 13: Brocante.

Delémont, 14 au 21: Fête du Vorbourg (pèlerinage).

Octobre

Delémont, 10 au 19: Comptoir delémontain.

Novembre

Jura-Nord, 8 et 9: Fête de la Saint-Martin.

Principales foires et fêtes suisses en 1986

Abréviations figurant dans la table des foires:

M. = marchandises

M.B. = Marchandises et bétail

B. = Bétail; pB. = petit bétail

Une date seule, sans indications =

Marché mixte (M.B., p.B.)

Ma. = Machines agricoles

Ch. = Chevaux

P. = Porcs

V. = Veaux

Janvier

Aarberg 8 M.B.P.Ma., 29 pB.P.

Aigle 18 M.

Anet 22 M.P.B. de boucherie

Bâle 15 M.; 8 et 22 marché aux puces

Berthoud 9 vente publique

de B. de reproduction et de rapport; 13 B. de boucherie

Bienne 9 M.

LES BOIS 13 M.B.Ch.pB.Ma.

Bulle 9 M.B.pB.Ma.

Châtel-Saint-Denis 20 M.

DELÉMONT 21 M.B.Ch.pB.Ma.

Fraubrunnen 6 B. de boucherie

Fribourg 6 B.

Genève 17 au 26, Salon international des véhicules utilitaires

Granges SO 3 M.

Herzogenbuchsee 20 B. de boucherie

Interlaken 29 M. (Unterseen M.pB.)

Langenthal 28 Ma. B. de boucherie

Laufon 7 grM.Ma.

Le Locle 14 M.B.pB.

Monthey 22 M.B.pB.

Morat 8 pB.

Moudon 7 M.B. de boucherie

Orbe 2, 9, 16, 23 et 30 M.

Oron-la-Ville 8 M.B.pB.Ma.

Payerne 16 M.pB.

PORRENTUAY 20 M.B.Ch.pB.Ma.

SAIGNELEGIER 6 M.B.pB.Ma.

Le Sépey 14 marché d'élimination du bétail

Soleure 13 M.

Thoune 7 B. de boucherie;

17 M.B.pB.Ma.; 21 B. de

boucherie

Vevey 21 M.

Wangen sur A. 6 B. de boucherie

Yverdon 28 M. forains

Février

Aarberg 12 M.B.pB.Ma.; 26 pB.P.

Aigle 15 M.

Anet 19 P. B. de boucherie

Bâle 12 et 26 Marché aux puces

Bâle 17-19 Carnaval

Balsthal 10 M.pB.

Beromünster 6 M.Ma.

Berthoud 10 B. de boucherie;

13 M.B.pB.Ma.; 20 vente publique

de B. de reproduction et de

rapport

Bienne 6 M

Bienne 15-16, Carnaval

Bulle 13 M.B.pB.Ma.

Châtel-Saint-Denis 10 M.

DELÉMONT 18 M.B.Ch.pB.Ma.

Fraubrunnen 3 B. de boucherie

Fribourg 3 B.

Genève du 5 au 10 exposition de vélos et motocyclettes

Gessenay 11 M.B. pB

Granges SO 14 M.

Herzogenbuchsee 17 B. de boucherie

Hoch-Ybrig 13-16, Concours suisse de sculpture sur neige

Langenthal 25 Ma. B. de boucherie

Langnau BE 26 M.pB.Ma.

Laufon 4 grM.Ma.

Lausanne 22.2 - 2.3, Salon international du tourisme et des vacances, camping et caravanning

Le Locle 11 M.B.pB.

Martigny-Nord 13-16 Foire agricole du Valais; fin février, Foire à la brocante et antiquités

Monthey 12 M.B.pB.

Morat 5 pB.

Moudon 4 M.B. de boucherie

Orbe 6 M.; 13 M. Foire; 20 et 27 M.

Oron-la-Ville 5 M.B.pB.Ma.

Payerne 15-17, Brandons

Payerne 20 M.pB.

PORRENTUAY 17 M.B.Ch.pB.Ma.

SAIGNELEGIER 3 M.B.pB.Ma.

Schwarzenbourg 20 M.B.pB.Ma.

Le Sépey 11 marché d'élimination du bétail

Thoune 4 et 18 B. de boucherie;

19 M.B.pB.Ma., peaux

Yverdon 15 et 16 Brandons;

25 M. forains

Zweisimmen 12 M.B.pB.

Mars

Aarberg 12 M.B.P.Ma.; 26 pB.P.

Aigle 8 M.

Anet 19 M.P.B. de boucherie

Aubonne 21 M.

Bâle 8-17 MUBA, foire suisse d'échantillons

Bâle 5 et 19 M.; 12 et 26 puces

Berthoud 10 B. de boucherie

Bienne 6 M.

LES BREULEUX 25 M.V.pB.Ma.

Bulle 6 M.B.pB.Ma.

Châtel-Saint-Denis 17 M.

La Chaux-de-Fonds du 21.3 - 6.4 forains (provisoire)

DELÉMONT 18 M.B.Ch.pB.Ma.

Engadine 9, Marathon à skis, Maloja-Zuoz

Fraubrunnen 3 B. de boucherie

Fribourg 3 B.

Frutigen 14 M.B.pB.

Genève 6-16 Salon international de l'automobile;

17-22, Championnat du monde de patinage artistique

Granges SO 7 M.
Gstaad 8 B.pB.
Herzogenbuchsee 17 M.B. de boucherie
Interlaken 5 M. (Unterseen M.pB.)
Langenthal 25 M.B. de boucherie Ma. ; 11-12 marché-exposition intercantonal de B. de reproduction ; 18 marché-exposition de B. de boucherie
Laufon 4 grM.Ma.
Liestal 12 M.
Le Locle 11 M.B.pB.
Malleray 31 M. forains
Meiringen 6 M. pB.

MONTEAUCON 24 M.pB.Ma.
Monthey 12 M.B.pB.
Morat 5 pB.
Moudon 4 M. B. de boucherie ; 8-10 Brandons
Orbe 6 M. ; 13 M. Foire ; 20 et 27 M.
Oron-la-Ville 5 M.B.pB.Ma.
Payerne 20 M.pB.

PORRENTUAY 17 M.B.Ch.pB.Ma.
Reconvilier 21 M.B.Ma.
Reinach BL 25 M.

SAIGNELEGIER 3 M.B.pB.Ma.
Schwarzenbourg 20 M.B.pB.Ma.
Le Sépey 11 marché d'élimination du bétail
Thoune 4 B. de boucherie ; 12 M.B.pB.Ma. ; 18 B de boucherie
Vevey 18 M.
Viège 8 M. et exposition de bœliers
Wangen sur A. 3 B. de boucherie
Yverdon 25 M. forains
Zweisimmen 10 M.B.pB.

Avril

Aarberg 9 M.B.P.Ma. ; 30 pB.P. ; 25-26 Aarberger puces, antiquités
Aigle 19 M.
Anet 23 P.B. de boucherie

Appenzel, Nidwald, Obwald 27, Landsgemeinden

Bâle 2 et 16 M. ; 9 et 23 marché aux puces

Berne 5-20 forains ; 18-28 BEA

Berthoud 14 B. de boucherie
Bienna 3 M.
LES BOIS 7 M.B.Ch.pB.Ma.
LES BREULEUX 29 M.V.pB.Ma.
Brigue 9 M.B.pB.Ma.
Bulle 3 M.B.pB.Ma. ; du 15 au 18 exposition de vaches laitières
Château-d'Œx 10 M. Ma.
Châtel-Saint-Denis 21 M.
La Chaux-de-Fonds 21.3-6.4 forains (provisoire)
Coffrane 28 M.B.
Courtelary 1^{er} M.B.pB.Ma.

DELÉMONT 22 M.B.Ch. pB.Ma.
Fraubrunnen 7 B. de boucherie
Fribourg 7 B.
Gampel 22 B.
Granges SO 4 M.
Herzogenbuchsee 21 B. de boucherie
Langenthal 22 B. de boucherie Ma.
Langnau BE 29 marché-exposition de veaux à engraisser ; 30 M.pB.Ma.
Laufon 1^{er} grM.Ma.

Lausanne 19-20, Exposition internationale de fossiles et minéraux

Le Locle 8 M.B.pB.
LES BREULEUX 29 M.V.pB.Ma.
Meiringen 8 M.B.pB.
Monthey 2 M.B.pB.
Morat 2 pB.
Moudon 1^{er} M.B. de boucherie
Moutier 11 M.
Niederbipp 2 M.Ma.
Œnsingen 28 M.
Orbe 3 M. ; 10 M. Foire ; 17 et 24 M.
Oron-la-Ville 2 M.B.pB.Ma.
Payerne 17 M.pB.
Planfayon 16 M.B.pB.Ma.
PORRENTUAY 21 M.B.Ch.pB.Ma.
Reconvilier 18 M.B.Ma.
Reinach BL 29 M.
La Sagne 9 M.B.
SAIGNELEGIER 8 M.B.pB.Ma.
Le Sépey 8 marché d'élimination du bétail
Steffisbourg 25 M.
Tavannes 23 M.
Thoune 1^{er} B. de boucherie ; 2 M.B.pB.Ma. ; 5 marché aux puces et «loisirs» ; 15 B. de boucherie
Travers 27 M. M.B.pB.Ch.PV.Ma.
Vevey 15 M.
Viège 30 M.B.pB.Ma.
Yverdon 29 M. forains
Zurich 3 M.

Zurich 20 et 21, Sechseläuten

Zweisimmen 1^{er} M.B.pB. ; 9 marché-exposition ; B. de reproduction ; 11-13 Marché-exposition de pB.

Mai

Aarberg 14 M.B.P.Ma. ; 28 pB.P.
Aigle 17 M.
Anet 21 M.P.B. de boucherie Ma.
Aubonne 16 M.
Bagnes 7 B.pB.
Bâle 7 et 21 M. ; 14 et 28 marché aux puces
Balsthal 26 M.pB.
BASSELCOURT 13 M.B.Ch.pB.Ma.
Berne 17 marché aux puces
Berthoud 10 marché de pièces de rechange « old-timers » ; 12 B. de boucherie ; 15 M.B.pB.Ma.
Bienna 1^{er} M.
Boudevilliers 24 M.Ma.

LES BREULEUX 20 M.V.pB.Ma.
Bulle 7 M.B.pB.Ma.
Chaindon (Reconvilier)
14 M.B.pB.Ma. (Foire aux plantons)

Château-d'Œx 10 Abbaye

Château-d'Œx 15 M.Ma.
Châtel-Saint-Denis 12 M.
Couvét 30 M.Ma.
DELÉMONT 13 M.B.Ch.pB.Ma.
Dombresson 19 M.Ma.
Fraubrunnen 5 M. B. de boucherie, forains
Fribourg 5 B.
Frutigen 1^{er} M.B. pB.
Gessenay 1^{er} M.B.pB.
Granges SO 2 M. Foire
Herzogenbuchsee 19 M. B. de boucherie
Interlaken 7 M. (Unterseen M.pB.)
Langenthal du 9-19 forains ; 27 Ma. ; M. B. de boucherie
Laufon 6 grM.Ma.
Laupen BE 23 M.pB.Ma.
Lenk i.S. 16 M.pB.Ma.
Liestal 28 M.
Le Locle 13 M.B.pB.
Meiringen 21 M.B.pB.Ma.
MONTEAUCON 12 M.pB.Ma.
Monthey 28 M.B.pB.

Montreux, 7-14, 26^e Rose d'Or de télévision

Montreux-Rouvenaz 9 M.
Morat 7 pB.
Moudon 6 M.B. de boucherie
Nods 10 M.B.Ma.
Œnsingen 24 et 25 abbaye, forains, 26 M.
Orbe 7 M. Foire ; 15, 22 et 29 M.
Oron-la-Ville 7 M.B.pB.Ma.
Orsières 21 M.
Payerne 15 M.pB.
Planfayon 21 M.B.pB.Ma.
PORRENTUAY 12 M.B.Ch.pB.Ma.
Reconvilier (Chaindon) 14 M.B.Ma. (Foire aux plantons)
Reinach BL 27 M.
Rolle 16 M.
Sainte-Croix 14 M.
Saint-Imier 16 M.B.pB.Ma.
Saint-Nicolas VS 31 M.
SAIGNELEGIER 5 M.B.pB.Ma.
Schwarzenbourg 9 M.B.pB.Ma.
Sembrancher 20 M.B.pB.
Le Sentier 17 M.
Le Sépey 13 M. marché d'élimination du bétail
Soleure 12 M., autos, forains
Thoune 3 marché aux puces et «loisirs» ; 6 B. de boucherie ; 14 M.B.pB.Ma.
20 B. de boucherie
31 M.B.pB.Ma.
Vers-l'Église 5 M.
Wangen sur A. 2 M. forains ; 5 B. de boucherie
Yverdon 27 M. forains
Zweisimmen 2 M.B.pB.

Juin

Aarberg 11 M.B.P.Ma.; 25 p.B.P.
Aigle 7 M.
Anet 18 P. B. de boucherie
Bâle 4 et 18 M.; 11 et 25 marché aux puces
Berne 21 marché aux puces
Berthoud 9 B. de boucherie;
30 (év. 1^{er} juil.) Solennität (Fête des enfants)
Bienne 5 M.

Bienne 6 et 7, 28^e Course sur 100 kilomètres; 27-29 Braderie

Bremgarten près Berne, deuxième moitié juin, marché aux puces et brocante
La Brévine 4 M.
Bulle 12 M.B.pB.Ma.
Châtel-Saint-Denis 16 M.

DELÉMONT 17 M.B.Ch.pB.Ma.
Fraubrunnen 2 B. de boucherie

Frauenfeld 27-29, Fête fédérale de gymnastique

Fribourg 2 B.

Genève 21-22, Fête fédérale des costumes suisses

Granges SO 6 M.
Herzogenbuchsee 16 B. de boucherie

LAJOUX 10 M.
Langenthal 24 B. de boucherie Ma.
Laufon 3 grM.Ma.
Le Locle 10 M.B.pB.
Meiringen 5 M.pB.

MONTFAUCON 21 Fête du village

Monthey 11 M.B.pB.
Morat 4 pB.
Moudon 3 M.B. de boucherie

Murren 22.6-6.7, Semaine de vols alpins en ballons

LE NOIRMONT 2 M.B.pB.Ma.
Orbe 5, 12, 19 et 26 M.
Oron-la-Ville 4 M.B.pB.Ma.
Payerne 19 M.pB.

PORRENTROY 16 M.B.Ch.pB.Ma.
Reconvilier 20 M.B.Ma.
Reinach BL 24 M.

Sainte-Croix 26-29, Abbaye

Saint-Nicolas VS 28 M.

SAIGNELÉGIER 9 M.B.pB.Ma.
Thoune 3 B. de boucherie; 7 marché aux puces et «loisirs»; 17 B. de boucherie; 21 et 22 (prov.) gr.M.
Travers 13 M.
Unterseen 13 M.pB.
Les Verrières 18 M.B.

Winterthour 7-8 et 14-15, Fête fédérale de musique

Yverdon 14-16, Abbaye

Yverdon 24 M., forains

Juillet

Aarberg 9 M.B.P.Ma.; 30 p.B.P.
Anet 23 P.B. de boucherie
Bâle 2 et 16 M.; 9 et 23 marché aux puces

Bellegarde 6 M. Fête des cerises

Berne 19 marché aux puces
Berthoud 30 juin, (évent. 1^{er} juil.), Solennität, 14 B. de boucherie
Bienne 3 M.

Brigue 26 M., Marché des vacances

Bulle 24 M.B.pB.Ma.
Châtel-Saint-Denis 21 M.
DELÉMONT 22 M.B.Ch.pB.Ma.
Fraubrunnen 7 B. de boucherie
Fribourg 7 B.
Granges SO 4 M.
Herzogenbuchsee 21 B. de boucherie

Kirchberg BE 20, Fête des moissons, M., forains

Langenthal 22, B. de boucherie Ma.
Langnau BE 16 M.pB.Ma.

Laufon 1^{er} grM.Ma.

Le Locle 8 M.B.pB.

Morat 2 pB.

Moudon 1^{er} M. B. de boucherie

Orbe 3 M.; 10 M. Foire;

17, 24 et 31 M.

Oron-la-Ville 2 M.B.pB.Ma.

Payerne 17 M.pB.

PORRENTROY 21 M.B.Ch.pB.Ma.
Reinach BL 29 M.

Rocheport 12, Foire et fête du village

Saint-Nicolas VS 26 M.

SAIGNELÉGIER 7 M.B.pB.Ma.

Sempach-Ville 5 et 6

Commémoration de la bataille

Le Sépey 8 marché d'élimination du bétail

Thoune 1^{er} B. de boucherie; 5 marché aux puces et «loisirs»; 15 B. de boucherie

Vevey 4-6 Fête des écoles, forains; 15 M.

Wangen sur A. 7 B. de boucherie
Yverdon 29 M. forains

Aout

Aarberg 13 M.B.P.Ma.; 27 p.B.P.
29 et 30 Aarberger Puce (antiquités)

Anet 20 M.P. B. de boucherie
Bâle 6 et 20 M.; 13 et 27 marché aux puces

BASSELCOURT 26 M.B.Ch.pB.Ma.
Berne 16 marché aux puces
Berthoud 11 B. de boucherie
Bienne 7 M.

Bienne 16 et 17, Fête de la Cité; 28.8-7.9, Foire de Bienne

LES BOIS 25 M.B.Ch.pB.Ma.

Brigue 30.8-7.9 OGA

Bulle 28 M.B.pB.Ma.
Châtel-Saint-Denis 18 M.
DELÉMONT 19 M.B.Ch.pB.Ma.
Fraubrunnen 4 B. de boucherie

Fribourg 25-31, Rencontres internationales de folklore

Fribourg 4 B.
Granges SO 8 M.
Herzogenbuchsee 18 B. de boucherie
Langenthal 26 M. B. de boucherie Ma.
Laufon 5 grM.Ma.
Liestal 13 M.
Le Locle 12 M.B.pB.
Monthey 6 M.B.pB.
Morat 6 pB.
Moudon 5 M. B. de boucherie

Moudon 23-25, Abbaye

LE NOIRMONT 4 M.B.pB.Ma.
Orbe 7, 14, 21 et 28 M.
Oron-la-Ville 6 M.B.pB.Ma.

Payerne 16-18, Tirage; 21 M.pB.

PORRENTROY 18 M.B.Ch.pB.Ma.
Reinach BL 26 M.

SAIGNELÉGIER 9-10, Marché-concours national de chevaux; 11 M.B.pB.Ma. 28 marché-exposition de B. bovin

Saint-Nicolas VS 30 M.
Schwarzenbourg 21 M.B.pB.Ma.
Le Sépey 12 marché d'élimination du bétail

Sion 23-24, Fête fédérale de lutte et des bergers

Tavannes 16 et 17, Fête du village

Thoune 2 marché aux puces et «loisirs»; 5 et 19, B. de boucherie; fin août (provisoire) marché-exposition des chèvres
Yverdon 26 M. forains

Septembre

Aarberg 10 M.B.pB.Ma.; 24 p.B.P.
Adelboden 8 et 25 p.B.
Aigle 27 M.

Anet 17 P. B. de boucherie
Aubonne 12 M.

Bâle 3 et 17 M.; 10 et 24 marché aux puces

Bellegarde (Jaun) 22 M.pB.Ma., moutons, chèvres

Berne 20 marché aux puces
Beromünster 27 M.Ma., abbaye, forains; 28 abbaye, forains
Berthoud 8 B. de boucherie

Bienne 28.8-7.9, Foire de Bienne; 11 M.

Les Breuleux 28, Fête du village; 29 M.V.pB.Ma.



La Brévine 3 M.
Brienz BE 29 B.

Brigue 30.8-7.9, OGA

Bulle 6 et 7, Exposition et courses de chevaux; 14 Bénichon 18 M.B.pB.Ma.; 23 et 24 Marché-concours de taureaux; 28 Recrotzon

Chaindon (Reconvilier) 1^{er} M.B.pB.Ma., forains (Foire de Chaindon)

Châtelet-près-Gessenay 27 M.B.pB.
Châtel-Saint-Denis 15 M.

Courtclary 27 M.B.pB.Ma., Fête du village

DELEMONT 16 M.B.Ch.pB.Ma.
Fraubrunnen 1^{er} B. de boucherie
Fribourg 1^{er} B.
Frutigen 9 M.B.pB.; 26 M.B.pB.
Gessenay 1^{er} B.pB.
Granges SO 5 M.
Herzogenbuchsee 15 M.B. de boucherie
Interlaken 26 M. (Unterseen M.pB.)
Langenthal 23 Ma. B. de boucherie
Langnau BE 9 Marché-exposition de veaux à engraisser; 12-14 Marché-exposition de chèvres et moutons; 17 M.pB.Ma.
Laufon 2 grM.Ma.

Lausanne 13-28, Comptoir suisse avec marché de taureaux de reproduction les 17 et 18

Lauterbrunnen 24 M.B.pB.
Lenk BE 1^{er} B. (dès 13 h)
Le Locle 9 M.B.pB.
Malleray 29 M. forains
Meiringen 24 M.B.pB.
MONTAUCON 8 M.pB.Ma
Monthey 10 M.B.pB.
Morat 3 pB.
Moudon 2 M. B. de boucherie

Neuchâtel 26-28, Fête des Vendanges
Oensingen 22 M.
Orbe 4 M.; 11 M. foire; 18 et 25 M.
Oron-la-Ville 3 M.B.pB.Ma.
Payerne 18 M.pB.

Planfayon 17 M.B.pB.Ma; 20 grM. moutons à Zollhaus

Les Ponts-de-Martel 30 M.B.pB.Ma.
PORRENTUROY 15 M.B.Ch.pB.Ma.

Reconvilier (Chaindon) 1^{er} M.B.pB.Ma., forains (Foire de Chaindon)

Reinach BL 30 M.
Sainte-Croix 17 M.
Saint-Nicolas VS 27 M.
SAIGNELÉGIER 2 M.B.pB.Ma.; 6-7 marché-concours de menu bétail
Schwarzenbourg 18 M.B.pB.Ma.
Le Sépey 9 marché d'élimination du bétail

Tavannes 18 M.

Thoune 1^{er}-3 Marché national de taureaux de reproduction (provisoire); 2 B. de boucherie; 3 M.B.pB.Ma.; 6 marché aux puces et «loisirs»; 16 B. de boucherie; 25 M.B.pB.Ma.

Travers 26 M.B.pB.Ch.PV.Ma.

Les Verrières 16 M.B.

Wangen sur A. 1^{er} B. de boucherie

Yverdon 30 M. forains

Zermatt 15 M.B.

Zoug 10 et 11 M.Ma., marché-concours de taureaux de reproduction à la Fédération suisse d'élevage de bovins de la race brune

Zurich 13, 14 et 15, Knabenschliessen

Zweisimmen 2 M.B.pB.; 9 marché-exposition de B. de reproduction

Octobre

Aarberg 8 M.B.P.Ma.; 29 pB.P.

Adelboden 2 M.pB.

Aigle 11 et 25 M.

Anet 22 M.P.; B. de boucherie Ma.

Bagnes 8 B.pB.

Bâle 1^{er} et 15 M.; 8 marché aux puces; 25.10-9.11, gr. foire de l'automne

Berne 18 marché aux puces

Berthoud 4 et 5, Marché suisse de bœufs et moutons de reproduction; 9 M.B.pB.Ma.; 13 B. de boucherie; 30 vente publique de B. de reproduction et de rapport

Bienne 9 M.

Boltigen 28 M.B.pB.

LES BREULEUX 28 M.V.pB.Ma.

Brigue 16 M.B.pB.Ma.

Bulle 4 et 5 Marché-concours intercantonal de petit bétail; 16 M.B.pB.Ma.

Château-d'Œx 16 M.Ma.

Châtel-Saint-Denis 19 Bénichon; 20 M.

Couvét 31 M.Ma.

DELEMONT 10-19 Comptoir delémontain; 21 M.B.Ch.pB.Ma.

Diesse 27 M.Ma., Abbaye

Erlenbach BE 10 M.pB.; 27 B.

Fraubrunnen 6 M.B. de boucherie, forains

Fribourg 6 B.

Frutigen 31 gr. foire M.B.pB.

Gampel 15 B.

Gessenay 6 et 29 M.B.pB.
Granges SO 3 M. foire
Grindelwald 6 M.B.pB.Ma.
Herzogenbuchsee 20 B. de boucherie
Interlaken 8 et 31 M. (Unterseen M.pB.)

LAJOUX 13 M.
Langenthal 28 M. B. de boucherie Ma.
Lauenen près Gstaad 4 M.
Laufon 7 grM.Ma.
Lenk BE 4 M.pB.Ma. ; 6 et 28 B. (dès 13 h)
Liestal 22 M.
Le Locle 14 M.B.pB.

Martigny-Bourg 3-12, Comptoir de Martigny

Meiringen 8 B. ; 9 MpB. ; 28 B. ; 29 M.pB.Ma.
Monthey 1^{er} M.B.pB.
Montreux-Les Planches 25 M.
Morat 1^{er} pB.
Moudon 7 M. B. de boucherie
Moutier 10 M.
Naters 4 M.

Neuchâtel, 10-12, Bourse suisse des armes

Oensingen 25-26, Abbaye, forains ; 27 M.Ma, marché aux oignons
Orbe 2 M. ; 9 M. foire ; 16, 23 et 30 M.
Oron-la-Ville 1^{er} M.B.pB.Ma.
Orsières 15 M.
Payerne 16 M.pB.
Planfayon 15 M.B.pB.Ma.

PORRENTRUAY 20 M.B.Ch.pB.Ma.
Reconvilier 3 M.B.Ma.
Sainte-Croix 15 M.

Saint-Gall 9-19 OLMA (Foire suisse de l'agriculture et de l'industrie laitière) grM., forains

Saint-Imier 17 M.B.pB.Ma.
Saint-Nicolas VS 31 M.
La Sagne 8 M.B.

SAIGNELEGIER 1^{re} mise de de bétail bovin ; 6 M.B.pB.Ma.
Schwarzenbourg 23 M.B.pB.Ma.
Le Sentier 4 M.
Le Sépey 14 M., marché d'élimination du bétail
Spiez 13 M.
Thoune 4 marché aux puces et «loisirs» ; 7 B. de boucherie ; 15 M.B.pB.Ma. ; 21 B. de boucherie
Vers-l'Eglise 3 M.
Vevey 21 M.
Viège 21 M.B.pB.Ma.
Wangen sur A. 17 M., forains
Wattenwil près Thoune 1^{er} M.pB.Ma.
Yverdon 28 M. forains
Zweisimmen 7 et 30 M.B.pB.

Novembre

Aarberg 12 M.B.P.Ma. 26 pB.P.
Aigle 15 M.
ALTKIRCH (Haut-Rhin) 27
Anet 19 M.P.B. de boucherie
Aubonne 7 M.
Balsthal 3 M.pB.
Bâle 25.10-9.11 gr. foire de l'automne

Berne 14-23, MOWO ; 15-24 forains ; 24 marché aux oignons, M. légumes

Beromünster 22 M.Ma.
Berthoud 6 M.B.pB.Ma., 10 B. de boucherie, 15 et 16 antiquités
Bienna 13 M.
Brienz BE 12 et 13 M.pB.
Bulle 13 M.B.pB.Ma.
Château-d'Œx 13 M.Ma.
Châtel-Saint-Denis 17 M.

DELÉMONT 18 M.B.Ch.pB.Ma.
Evolène 5 B.
Fraubrunnen 3 B. de boucherie
Fribourg 3 B.
Frutigen 21 M.B.pB.

Genève 5-16 Salon des arts ménagers

Gessenay 17 M.B.pB.
Granges SO 7 M.
Herzogenbuchsee 17 M.B. de boucherie
Interlaken 19 M. (Unterseen M.pB.)
Langenthal 25 M.Ma. B. de boucherie
Langnau BE 5 M.B.pB.Ma.
Laufon 4 grM.Ma.
Laupen BE 14 M.B.pB.Ma.
Lenk BE 17 B. (dès 13 h)
Le Locle 11 M.B.pB.
Meiringen 17 M.B.pB.
Monthey 26 M.B.pB.

Montreux-Brent 8, 500^e Foire de Brent, M.pB.

Morat 5 M.pB.
Moudon 4 M.B. de boucherie
Niederbipp 5 M.Ma.gr. foire
Nods 24 M.B.Ma.

Le Noirmont 9 Fête patronale ; 10 M.B.pB.Ma.

Orbe 6 M. ; 13 M. foire ; 20 et 27 M.
Oron-la-Ville 5 M.B.pB.Ma.
Payerne 20 M.pB.Ma

PORRENTRUAY 17 M.B.Ch.pB.Ma.
Reconvilier 21 M.B.Ma.
Reinach BL 25 M.
Rolle 21 M.
SAIGNELEGIER 3 M.B.pB.Ma.
Schwarzenbourg 20 M.B.pB.Ma.
Le Sépey 11 marché d'élimination du bétail

Sierre 24 et 25 M.B.pB. Foire de Sainte-Catherine

Steffisbourg 28 M.
Thoune 4 B. de boucherie ;

12 M.B.pB.Ma. ; 18 B. de boucherie
Vers-l'Eglise 7 M.

Vevey 11 517^e Foire de Saint-Martin, M.

Viège 12 M.B.pB.Ma.
Wangen sur A. 3 B. de boucherie
Winterthur 6 M.
Yverdon 25 M. forains
Zweisimmen 11 marché-concours de B. de reproduction ; 18 M.B.pB.

Décembre

Aarberg 10 M.B.P.Ma. ; 31 pB.P.
Aigle 20 M.
Anet 17 P. B. de boucherie
Aubonne 5 M.
Berne 13-24 arbres de Noël ; 15-24 foire de Noël (M. fleurs, fruits)
Berthoud 4 vente publique de B. de reproduction et de rapport ; 8 B. de boucherie ; 11 M.B.pB.Ma.
Bienna 18 M.
Boltigen 13 B.pB. (dès 13 h)
Bulle 4 M.B.pB.Ma.
Châtel-Saint-Denis 15 M.

DELÉMONT 16 M.B.Ch.pB.Ma.
Fraubrunnen 1^{er} B. de boucherie

Fribourg 1^{er} B. ; 6 Foire de Saint-Nicolas

Frutigen 18 Weinachtskindimarkt ; du 14 au 24 arbres de Noël
Granges SO 5 M.
Gstaad près Gessenay 10 B.pB.
Herzogenbuchsee 15 B. de boucherie
Interlaken 16 M. (Unterseen M.pB.)
Langenthal 16 M.Ma. ; B. de boucherie
Langnau BE 10 M.pB.Ma.
Laufon 2 grM.Ma.
Le Locle 9 M.B.pB.

Martigny-Bourg 1^{er} M.Ma. ; Foire du lard

Meiringen 4 M.pB.
Monthey 10 et 31 M.B.pB.
Morat 3 pB.

Moudon 2 M.B. de boucherie ; Foire de Noël

Orbe 4 et 11 M. ; 18 M. foire ; 24 M.
Oron-la-Ville 3 M.B.pB.Ma.
Payerne 18 M.pB.

PORRENTRUAY 15 M.B.Ch.pB.Ma.
Saint-Nicolas VS 5 M.

SAIGNELEGIER 1^{er} M.B.pB.Ma.
Schwarzenbourg 18 M.B.pB.Ma.
Le Sépey 9 marché d'élimination du bétail
Thoune 2 et 16 B. de boucherie
17 M.B.pB.Ma.
Yverdon 30 M. forains
Zweisimmen 11 M.B.pB.

1986 sera l'Année internationale de la Paix

Mémento 1986

Sessions des Chambres fédérales

- Printemps : du 3 au 21 mars
- Été : du 2 au 20 juin
- Automne : du 22 septembre au 10 octobre
- Hiver : du 1^{er} au 19 décembre

Votations fédérales

- 16 mars : Votation ONU
- 8 juin : Initiative de la culture
- 28 septembre : à fixer
- 7 décembre : à fixer

Sessions du Parlement jurassien

Les sessions du Parlement jurassien sont fixées à fin décembre de chaque année par le Bureau du Parlement. Elles ont lieu en principe un jeudi par mois.

Elections cantonales

- 19 octobre : Elections du Parlement et du Gouvernement jurassiens.

Vacances scolaires 1985-1986 et 1986-1987 dans le canton du Jura

- Noël :
 - du lundi 23 décembre 1985
 - au samedi 4 janvier 1986
- Pâques :
 - du vendredi 28 mars au samedi 19 avril 1986
- Fin de l'année scolaire : samedi 5 juillet 1986
- Été : du lundi 7 juillet au samedi 16 août 1986
- Début de l'année scolaire 1986-1987 :
 - lundi 18 août 1986
- Automne :
 - du lundi 6 au samedi 18 octobre 1986
- Noël :
 - du lundi 22 décembre 1986
 - au samedi 3 janvier 1987
- Pâques :
 - du lundi 30 mars au lundi 20 avril 1987
- Fin de l'année scolaire : samedi 4 juillet 1987
- Été : du lundi 6 juillet au samedi 15 août 1987

Les jours fériés dans le canton du Jura

- Nouvel-An (1^{er} janvier)
- Lendemain de Nouvel-An (2 janvier)
- Vendredi-Saint (28 mars)
- Lundi de Pâques (31 mars)
- Fête du travail (1^{er} mai)
- Ascension (8 mai)
- Lundi de Pentecôte (19 mai)
- Fête-Dieu (29 mai)
- Indépendance cantonale (23 Juin)
- Assomption (15 août)
- Toussaint (1^{er} novembre)
- Noël (25 décembre)
- Lendemain de Noël (26 décembre)

Vacances horlogères

Du 14 juillet au 2 août

Changement de l'heure d'été et d'hiver

- 23 mars : Heure d'été
- 12 octobre : Heure d'hiver

Changement d'horaire CFF

Horaire d'été : 1^{er} juin au 27 septembre
Horaire d'hiver : 28 septembre 1986 au 30 mai 1987

Périodes des soldes

- Soldes d'hiver
 - du 15 janvier au 28 février (en principe durant cette période pendant 15 jours)
- Soldes d'été
 - du 1^{er} juillet au 31 août (en principe durant cette période pendant 15 jours)

Les dates de la fête de Pâques jusqu'en 1999

1986	C	30 mars	1993	A	11 avril
1987	A	19 avril	1994	B	3 avril
1988	B	3 avril	1995	C	16 avril
1989	C	26 mars	1996	A	7 avril
1990	A	15 avril	1997	B	30 mars
1991	B	31 mars	1998	C	12 avril
1992	C	19 avril	1999	A	4 avril

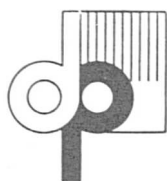
SBS. Une idée d'avance.



**Société de
Banque Suisse**

2800 Delémont, Avenue de la Gare 43, Tél. 066/22 29 81

2900 Porrentruy, Rue du Jura 11, Tél. 066/66 55 31



Centre Electro-Ménager Ajoulot

Daniel Prudat

Service réparations toutes marques
Quincaillerie

2892 COURGENAY (à côté de Tornos)
Tél. 066/71 1857

Représentant officiel
des cuisines

ALNO®

pour le canton du Jura



DUBOIS & FILS

Maréchalerie - Serrurerie
Installations
Machines forestières et de jardin
Maîtrises fédérales

2875 MONTFAUCON

Tél. 039/55 11 79



Agences :
TORO ● AEBI ● STIHL
HONDA ● SACHS-DOLMAR
ROBIN ● YAMAHA
Huiles « MOTOREX »

Renseignez-vous quant à nos machines en location.

Autrefois

Il y a 475 ans :

- Mort de Sandro Botticelli, célèbre peintre et graveur italien, auteur de « L'Adoration des Mages » et de « La Naissance de Vénus ».

Il y a 375 ans :

- Mort d'Henri IV, roi de France.

Il y a 350 ans :

- Le 29 janvier 1635, le roi Louis XIII, conseillé par Richelieu, confère un statut officiel à l'Académie française, fondée une année auparavant par le cardinal de Richelieu. L'Académie française se compose de 40 membres chargés notamment de la rédaction et de la mise à jour d'un « Dictionnaire de la langue française », dont la 8^e édition date de 1935.

Il y a 300 ans :

- Le 18 octobre 1685, le roi Louis XIV signait à Fontainebleau la Révocation de l'Edit de Nantes qui supprimait aux protestants tous les avantages accordés 78 ans plus tôt par son grand-père Henri IV. Cet acte qui, en retirant aux protestants les droits acquis depuis près d'un siècle d'exprimer la foi chrétienne et de pratiquer le culte selon leurs convictions, légalisait leur persécution dans une France officiellement catholique.



Un des seuls portraits authentiques de Jean-Sébastien Bach.

- En 1685, naissance de trois maîtres incontestés de la musique : le 23 février, Georg Friedrich Haendel, compositeur allemand naturalisé anglais ; quelques semaines plus tard, le 31 mars, Jean-Sébastien Bach, musicien allemand issu d'une célèbre dynastie et, le 26 octobre de la même année, Domenico Scarlatti, musicien et compositeur italien.

Il y a 100 ans :

- Le 6 juillet 1885, Pasteur vit arriver à son laboratoire un petit Alsacien de neuf ans, Joseph Meister, mordu l'avant-veille à quatorze reprises par un chien enragé. Pasteur risqua sur lui le traitement qu'il avait mis au point et le guérit. C'était l'aboutissement de 45 ans de labeur scientifique. La terrible maladie était vaincue.
- Le vendredi 22 mai 1885, mort de Victor Hugo. Les écrits de ce « géant » de la littérature fran-



Victor Hugo. Gravure tirée de l'Almanach catholique du Jura 1886.

çaise au XIX^e siècle ont marqué son temps et continuent à marquer le nôtre. Elevé en dehors du catholicisme, pas baptisé, il s'est quelque temps rapproché de l'Eglise et il s'est dit, peut-être, sincèrement catholique.

- Le 26 février 1885, à la Conférence de Berlin, les Etats européens se partageaient l'influence sur les pays africains. Léopold de Belgique était élu roi du Congo.

- Naissance de François Mauriac, écrivain français. Elu à l'Académie française en 1933, il fut en outre Prix Nobel de littérature en 1952.

Il y a 50 ans :

- Le 15 septembre 1935, promulgation à Nuremberg des lois antisémites : les Juifs perdent la citoyenneté allemande, les mariages entre Allemands et Juifs sont dissous et désormais défendus. D'autre part, en violation du Traité de Versailles, le conscription est rétablie en Allemagne par Hitler. Ainsi commençaient les événements qui devaient conduire à la Deuxième Guerre mondiale et à tous les drames qu'elle a engendrés.
- Mort d'Alfred Dreyfus, officier français. Accusé d'espionnage au profit de l'Allemagne, sur simple ressemblance d'écriture, il fut dégradé et condamné à la déportation à vie. Ce n'est qu'en 1906 que le premier jugement fut cassé et que Dreyfus fut réintégré dans l'armée avec ses grades et fonction. Loin d'avoir été seulement une erreur judiciaire, l'affaire Dreyfus fut l'une des crises politiques les plus graves de la III^e République.

Il y a 40 ans :

- Le 12 avril 1945 mourait Franklin Roosevelt, 32^e président des Etats-Unis.

Il y a 30 ans mouraient...

- ... Maurice Utrillo, peintre et graphiste français.
- ... Fernand Léger, peintre français, réalisateur des vitraux de l'église de Courfaivre.
- ... James Dean, acteur américain.
- ... Paul Claudel, poète et diplomate français.

Il y a 25 ans :

- En novembre 1960, élection de John Kennedy, premier président catholique des Etats-Unis.
- Mort d'Albert Camus, écrivain français, Prix Nobel de littérature en 1957.
- Fondation de Brasilia, nouvelle capitale du Brésil.
- Mort du général Guisan, commandant en chef de l'armée suisse pendant le dernier conflit mondial.

Il y a 20 ans :

- Mort de Winston Churchill, homme d'Etat anglais, premier ministre à deux reprises et qui participa à la Conférence de Yalta sur le partage de l'Europe avec Staline et Roosevelt.
- Ouverture du tunnel du Mont-Blanc de Chamonix (France) à Courmayeur (Italie).
- Albert Schweitzer, médecin des tropiques, mourait à l'âge de 90 ans.



Le général Guisan : un souvenir encore vivace en Suisse et dans le Jura.

- Mort de l'architecte français d'origine suisse, Le Corbusier, qui réalisa la chapelle de Notre-Dame-du-Haut à Ronchamp, construite en 1955.
- Clôture de Vatican II, 21^e Concile œcuménique de l'Eglise catholique. Convoqué par le pape Jean XXIII, il a été terminé sous le pontificat de Paul VI avec ce but : renouveler en profondeur l'Eglise, refaire l'unité avec les frères des autres Eglises et apporter au monde moderne le salut en Jésus-Christ de manière plus efficace. Cette année encore, comme les années précédentes, le pape Jean Paul II a multiplié ses voyages apostoliques pour réaliser ce programme.



Le 21 novembre 1964, le Concile Vatican II était clos par le pape Paul VI.

ZieglerPapier

remercie sincèrement toutes les personnes, entreprises ou services qui nous honorent de leurs commandes.

Il faut le dire :

ZieglerPapier

C'est 140 tonnes de papier par jour.

En A 4, en grand format ou en bobines ; en CM 3, CM 4, CM 5 et CM 6.

*et se recommande
pour le papier
à copier !*

ZieglerPapier

C'est du papier suisse !
avec la marque

Notre assortiment est également livrable par l'intermédiaire des grossistes.



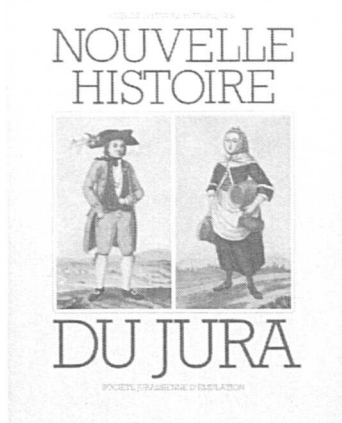
ZieglerPapier

Papeterie Albert Ziegler S.A.
CH-4203 Grellingen
Téléphone 061/70 12 12
Télex 62 585

Nouvelle Histoire du Jura

Sans conteste, le volume le plus attrayant de notre histoire.

Plus de 300 pages, une iconographie exceptionnelle, relié toile - 78 francs



Jacques Montandon

Jura à table

200 pages, relié, illustré par S. Voisard
48 francs

Vie des Saints du Jura

Pierre-Olivier Walzer

529 pages - 120 francs

Lefranc (Mgr Schaller)

Francs propos
cueillis entre dix mille

Un dernier souvenir des écrits de
Mgr Schaller. Un livre bientôt épuisé.
398 pages - 25 francs

Michel Juillard

La Chouette chevêche

Un livre richement illustré par des dessins et
des photographies qui sont de véritables
documents scientifiques.

240 pages, plus de 100 illustrations
39 francs

Vieilles recettes de chez nous

Plus de 250 recettes
typiquement jurassiennes
180 pages, relié - 25 francs

Geschäftsantwortsendung

Porto vom Empfänger bezahlt

Correspondance commerciale-réponse

Port payé par le destinataire

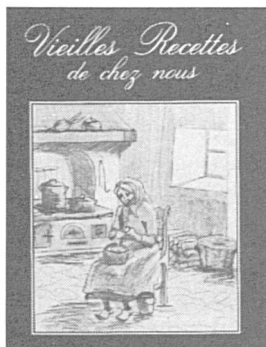
Invio commerciale-risposta

Tassa pagata dal destinatario

Nicht frankieren

Ne pas affranchir

Non affrancare



Librairie Le Pays

Case postale 315

2900 Porrentruy 1

Collection Jura d'autrefois

Le Pays d'Ajoie

L'Ajoie au temps des rues sans voitures.
310 photographies, 130 pages - 44 francs

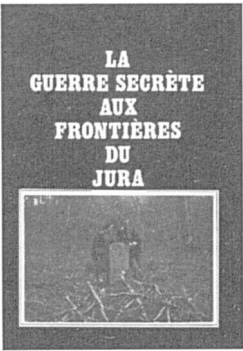
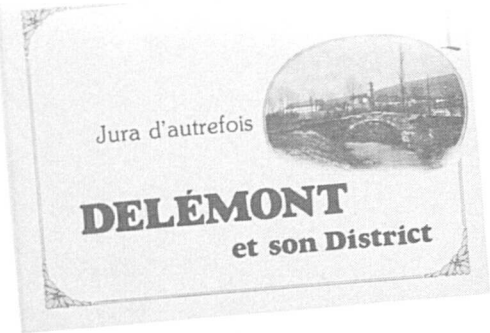
Les Franches-Montagnes
et le Clos-du-Doubs

Pour redécouvrir l'aspect de nos villages au
début du siècle.
180 photographies, 200 pages - 39 francs

Vient de paraître
dans la même collection :

Delémont et son District

Un magnifique album, 242 photographies,
112 pages - 44 francs



Un ouvrage de 128 pages,
couverture laminée,
format 22,5 × 15,5 cm,
avec 26 illustrations et 25 documents
de l'époque - 24 francs

Porrentruy

ville où il fait bon vivre
105 pages, 60 photographies couleur sur
Porrentruy, relié toile - 34 francs - Ed. SIR

Saint-Ursanne

et le Clos-du-Doubs
96 pages, illustrations couleur, relié toile
29 francs - Ed. SIR

BULLETIN DE COMMANDE

Je commande :

	Titre	Auteur	Prix
ex.			
ex.			
ex.			
ex.			
ex.			

Autre article :

Nom :

Prénom :

Adresse (rue et numéro) :

NP Localité :

Date : Signature :

Sommaire

Calendrier	4
Manifestations jurassiennes - Fêtes de village	29
Les foires	30
Mémento 1986	35
Autrefois	38
Mgr Henri Schaller : Un artisan de l'Almanach	43
Les cheminements d'Enriquez-le-Suisse	51
La vie de l'Eglise dans le Jura : L'année des grandes mutations	65
Un athée prouve scientifiquement la force de la prière	85
L'Eglise en Suisse et dans le monde : Jean Paul II à la rencontre des peuples	89
Il y a 40 ans : Le passage du général Giraud d'Alsace en Ajoie	97
Chronique jurassienne : Le calme retrouvé	109
Le coin du patois : En lai Colombière	121
Chronique suisse : 1985, une année de vie en Suisse	125
Pourquoi il n'y eut pas de chevaux Franches-Montagnes à Castel-Gandolfo ?	133
Quel avenir pour notre agriculture ?	137
Chronique internationale : Du bruit et de la fureur	145
Chronique sportive : Dans l'ombre du Heysel	155
Les autorités cantonales jurassiennes	169
Les autorités fédérales	170
Le clergé jurassien - Les évêques suisses	171
Nos pages photos : Défunts, 90 ans, noces d'or, trèfles à quatre	175
Notre concours	215

Envoyez vos photos

Chaque année, l'*Almanach catholique du Jura* fait une large place aux portraits de Jurassiens décédés durant l'année écoulée ou qui ont vécu un événement important dans leur vie ou leur famille. A cet effet, nous invitons les lecteurs de l'*Almanach* à faire parvenir dès que possible, mais au plus tard **jusqu'au 1^{er} novembre de chaque année**, les photos (si possible en noir-blanc, mais sinon en couleurs) :

- des défunts ;
- des personnes qui ont eu 90 ans ou plus ;
- des trèfles à quatre des familles jurassiennes ;
- des couples qui ont célébré leurs noces d'or ;

à l'adresse suivante : **Le Pays, Almanach catholique du Jura, case postale 315, 2900 Porrentruy.** Prière d'inscrire au verso des photos toutes les indications utiles (nom, prénom, localité, date et âge). La publication de ces photos est gratuite. Sur demande, les documents sont retournés après publication.

Des compléments

L'*Almanach catholique du Jura* est riche de rubriques diverses que l'on découvre au fil de plus de 200 pages. Certaines proposent un reflet des principaux événements de l'année, d'autres se veulent plus simplement anecdotiques et prennent valeur de divertissement enrichissant. Mais l'*Almanach* est une brochure qui reste le plus souvent à portée de main tout au long de l'année et que l'on consulte selon les besoins, pour y retrouver des indications utiles dans les domaines les plus variés.

Cette année, nous avons étoffé cet aspect de l'*Almanach*, avec la publication des fêtes de village, un mémento des principaux événements de l'année à venir, les dates des vacances scolaires, celles de l'heure d'été, etc. On trouvera aussi désormais dans l'*Almanach* les noms des hautes autorités politiques et religieuses du pays.

Problèmes de surdité

Consultations sans engagement

  Delémont !

Service acoustique permanent
par notre spécialiste diplômé

ACOUSTIQUE
RUFi

A series of concentric circles, resembling a sound wave or a ripple in water, emanating from the 'i' in the 'RUFi' logo.

5, Quai de la Sorne Tél.066 22 14 35

Mgr Henri Schaller s'en est allé dans la joie du Christ

Un artisan de l'Almanach

Mgr Henri Schaller est mort, le 31 octobre, la veille de la fête de tous les saints. Un jour exceptionnel, dans le destin d'une vie exceptionnelle. Ses obsèques, en l'église Saint-Pierre à Porrentruy, puis dans son village natal de Corban où il repose, auront été, le 2 novembre, un émouvant témoignage d'estime à ce prêtre et journaliste qui avait beaucoup donné, à l'Eglise, au Jura, au « Pays » qu'il dirigea durant près de cinquante ans, et à *l'Almanach catholique du Jura*, dont il fut l'un des artisans durant un demi-siècle.

Entré dans sa centième année le 21 juillet 1985, Mgr Schaller apparaissait tel un roc sur lequel le temps ne pouvait avoir de prise. Il était une figure si populaire, connue et aimée loin à la ronde, qu'il était devenu, de son vivant, un personnage de légende. Mort, il laisse à tous ceux qui l'ont rencontré ce sourire d'un homme tout de bonté, ce regard d'une intelligence lucide, cette poignée de main si ferme qu'elle disait l'amitié, la jeunesse du cœur et l'espérance.

Mgr Schaller, c'était d'abord cette présence extraordinaire d'un homme hors du commun. Prêtre dans l'humilité, journaliste à l'esprit ouvert et subtil, conférencier de talent, homme d'accueil et de conseils, ambassadeur discret, grand voyageur, la trajectoire de Mgr Schaller a pris des formes multiples. Mais toutes avaient leurs racines dans la foi chrétienne et l'amour de la patrie jurassienne.

Des attaches providentielles

Ces attaches natales en « Terre sainte » avaient donc quelque chose de providentiel. Sixième d'une famille d'agriculteurs de douze enfants, Mgr Schaller reconnaissait qu'il avait eu la chance de naître dans une famille qui l'avait doté de deux choses essentielles : la santé et la foi. L'une et l'autre allaient le conduire loin dans la vie.

Avant d'écrire, Mgr Schaller avait distribué les écrits des autres. Sa vocation de prêtre



Mgr Henri Schaller, toute une vie au service de l'Eglise et du Jura.

se dessine le jour où l'on fait appel à lui pour vendre la revue *Bethléem*. Un premier pas, qui le conduit, à 14 ans, au Collège d'Immensee, dirigé alors par des prêtres français. Sa vocation religieuse s'affirme au cours des études. Il sera ordonné prêtre le 27 juillet 1912. Il célèbre sa première messe à Corban, le 4 août de la même année.

Pendant une dizaine d'année, le jeune abbé enseigne le français au collège où il s'est lui-même formé. Mais, en même temps, il écrit. Pour la revue *Bethléem*, qu'il distribuait quand il était gosse. Ses articles sont signés de divers pseudonymes. Lefranc se profile... Il publie, en 1918, un premier livre, les « Lettres à Nicodème », édité par l'Institut Bethléem.

Lefranc (Mgr Schaller)

Francs propos cueillis entre dix mille

Un dernier souvenir des écrits de Mgr Henri Schaller

Un livre bientôt épuisé

398 pages - Fr. 25.—

En vente dans les librairies

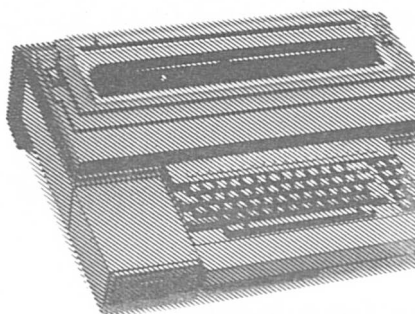
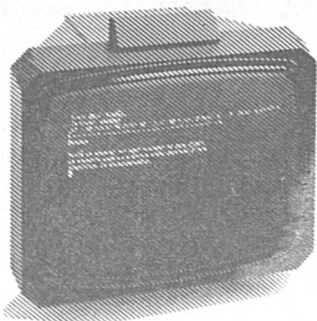


Porrentruy
Place des Bannelats
Tél. 066/66 60 14

Delémont
Quai de la Sorne 1
(en face de la BCJ)
Tél. 066/22 42 37

olivetti VIDEOTYPING

***Un progrès visible à l'œil nu:
La machine à écrire vidéo d'Olivetti.***



L'écriture-vidéo est le plus important progrès depuis l'existence de l'écriture électronique. On écrit sur un écran et dispose d'une mémoire à texte, ce qui rend l'écriture bien plus agréable tout en épargnant plein de travail. Passez donc nous voir pour découvrir personnellement les atouts de l'écriture-vidéo.

ORGANISATION DE BUREAU

Agence

- Démonstration
- Vente - Assistance
- Conseil - Programmation
- Services techniques



Avenue de la Gare 20
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 58 85



Mgr Schaller avait le goût des voyages. Ici, sur la place Saint-Pierre à Rome.

Le tournant

1922. C'est le grand tournant. Sa deuxième vocation, celle de journaliste, s'affirme lorsqu'il est appelé au *Pays* à Porrentruy. Alors commence une longue carrière, qui débute sous la forte personnalité d'Ernest Dautcourt, fondateur du journal. L'abbé Henri Schaller, élevé au titre de Monseigneur en 1936, prend la direction du *Pays* en 1923, fonction qu'il assumera jusqu'en 1969.

Le journaliste qu'il est se fait remarquer par ses articles de fond dans lesquels il se fit le défenseur ardent de la foi chrétienne et des valeurs morales. Ses convictions étaient profondes, mais s'il mena son combat au service de la vérité avec vigueur, il le fit aussi dans un esprit ouvert et respectueux des idées des autres. Lorsqu'il prit la direction du journal, toutes les séquelles du Kulturkampf n'étaient

pas encore effacées. L'éditorialiste, qui avait connu la poussée combiste en France au début du siècle, plaida avec pugnacité pour que soient respectés partout les principes d'équité et de justice. Son tempérament de lutteur s'illustra notamment dans sa polémique avec *Paris-Soir*, qu'il traita de « pourrissoir ». Ce qui valut à *L'Echo illustré*, qui avait reproduit l'article, un procès retentissant que Mgr Schaller gagna d'ailleurs.

Lefranc

Mais c'est paradoxalement sous le pseudonyme de Lefranc que Mgr Schaller se tailla surtout une large renommée. C'est sous ce nom qu'il signa durant plus de cinquante ans un billet quotidien à la une du *Pays*, à l'enseignement des « Francs propos ». Chaque jour, il y évoque un fait nouveau, l'épingle et le commente pour en sortir une « morale » pra-



Le titre de la Légion d'honneur venait récompenser son aide aux anciens combattants et réfugiés français.

tique. Une prouesse journalistique que Mgr Schaller doit à une stricte discipline de vie d'avoir pu réaliser, à côté de ses tâches de directeur du journal et son ministère de prêtre.

« L'évêque du Haut-Jura »

Ses « Francs propos » lui valurent une renommée exceptionnelle. Et Mgr Schaller se plaisait à raconter qu'il avait reçu un jour

J.J. LEHMANN

COURCHAVON - 066 / 66 18 81

SERVICE



PHILIPS



TV - VIDÉO - CAMÉRA

Concessionnaire PTT

Diplômé ETS électronicien radio et télévision

Service de réparations rapide



Mgr Hornstein décerne le titre de sénateur honoraire de l'Université de Fribourg à Mgr Schaller en 1961.

une lettre partie d'Egypte avec pour adresse « Mgr Lefranc, évêque du Haut-Jura, Suisse ». Mais Mgr Schaller, qui savait se montrer si attentif aux petites choses et si proches des gens de sa région, était habité aussi par l'appel du large. Membre des associations de la presse catholique, il voyagea beaucoup, en Europe et au-delà. Partout il noua de solides amitiés. Ses nombreuses activités lui valurent de recevoir diverses distinctions. En 1962, à l'occasion de ses cinquante ans de sacerdoce, le Pape l'élevait à la dignité de protonotaire apostolique. Sa carte de visite portait aussi le titre de commandeur de l'Ordre des chevaliers du Saint-Sépulcre, celui de sénateur honoraire de l'Université de Fribourg, celui enfin de chevalier de la Légion d'honneur, pour l'aide apportée aux résistants français réfugiés en Suisse pendant et après la dernière guerre. Mgr Schaller leur avait ouvert largement sa maison et son cœur.

Le pari sur Dieu

Car Mgr Schaller était un homme au grand cœur. Sa générosité naturelle et sa brillante intelligence sont des traits communs aux diverses facettes de sa personnalité. Prêtre, Mgr Schaller exerce son ministère avec la conscience du chrétien d'aller à l'essentiel jusque dans les petites choses. Lui

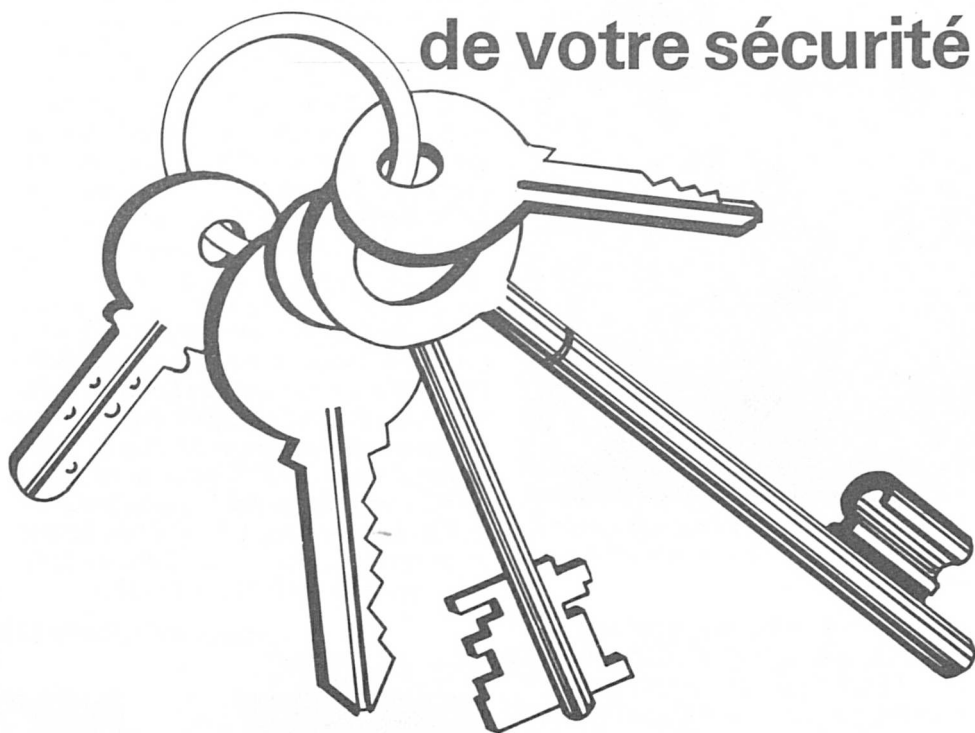
qui a le don de parler aux foules, il a l'humilité de célébrer chaque matin la messe dans la petite chapelle des Ursulines à Porrentruy. Journaliste, il aborde les thèmes importants et ses billets avec la même rigueur. Homme aux contacts multiples, il sait prendre le temps pour serrer des mains, échanger un petit mot qui fait chaud au cœur, dire la plaisanterie qui réconcilie et relativise toute chose. Tous ceux qui l'ont connu garderont de lui ce souvenir d'un homme rayonnant qui a porté près de cent ans dans son cœur l'esprit de la jeunesse et la lumière de l'espérance. « Il a tout parié sur Dieu (...) mais les dernières années de sa vie avaient les accents du pauvre d'Assise : tout en sérénité, profondeur, bénédiction. C'est Monseigneur Schaller. » Ces mots du chanoine Louis Freléchoz, prononcés lors des obsèques, expriment merveilleusement bien ce que fut Mgr Schaller. « Mais s'en va-t-il vraiment ? interrogeait encore le vicaire épiscopal dans son homélie. Aujourd'hui, le Jura et l'au-delà du Jura se retrouvent avec lui, dans un autre mode de présence, mais sur le même chemin ».

Pierre-André CHAPATTE



Mgr Schaller, un homme au contact chaleureux.

Toutes les clés de votre sécurité



Agence générale :
Chemin des Bâts 6

2800 DELÉMONT

Tél. 066/22 48 28

Pierre-Alain Brosy
Serge Biolchi
Alain Borruat

Agent général adjoint
Chef de bureau
Technicien de sinistre

Nos inspecteurs se tiennent à votre disposition :

Rémy Schaller	2824 Vicques	Tél. 066/22 30 23
Michel Crevoiserat	2902 Fontenais	Tél. 066/66 68 78
Frédéric Schindelholz	2854 Bassecourt	Tél. 066/56 54 10
Denis Surmont	2892 Courgenay	Tél. 066/71 15 13



Mgr Henri Schaller et Mgr Gabriel Cuenin : à eux deux 197 ans d'âge et 148 ans de sacerdoce ! C'est en effet un double anniversaire extrêmement rare qui a été célébré le 27 septembre 1985 en la chapelle du Vorbourg par le clergé jurassien : 75 ans de sacerdoce pour Mgr Cuenin et l'entrée dans sa centième année pour Mgr Schaller.

AGENCEMENTS DE CUISINES



« Au bon marché du meuble » !



 **Christe sa**
Delémont

Meubles « Au bon marché du meuble »
Agencements de cuisines
Meubles de salles de bains

Carrelages - Décoration
7, rue Saint-Randoald - Zone industrielle
(direction Rossemaison)
Tél. 066/22 65 29

Les cheminements d'Enriquez-le-Suisse

En hommage à Mgr Schaller, nous publions dans cette édition de l'*Almanach*, un texte autobiographique qu'il avait écrit et publié en 1950. Les lecteurs y retrouveront la plume alerte et malicieuse du narrateur qu'on ne se lassait d'écouter et de lire.

— Quarante ans sans se revoir ! Quelle étape dans notre vie ! Des chemins si semblables au départ et maintenant si loin l'un de l'autre ! Deux guerres ! Une humanité à la fois folle de haine et sublime d'héroïsme ! Tous nos amis d'études dispersés !... Se revoir ici, sur le sol suisse !... Ah ! cher ami, que Dieu est bon...

Ainsi s'écria don Burletta d'Italie, venu revoir la Suisse, qui avait charmé une partie de sa jeunesse et où il retrouvait un vieil ami d'enfance : Enriquez-le-Suisse !...

Ainsi appelait-on celui qu'il avait connu dans un collège helvétique où, au début de ce siècle, nombre d'étrangers venaient, dans un site enchanteur, faire leurs études classiques pour s'en aller ensuite par le vaste monde, chacun suivant sa voie...

Je savais, moi, ce qu'il était devenu Enriquez-le-Suisse. Je savais les routes et chemins de sa vie, et j'en retraçai les étapes premières, le départ vers la vie qu'il voulait bonne et utile.

— Voici, dis-je à don Burletta, — un homme d'or — voici où la vie de l'ancien collégien prit une allure étonnante, et j'ai l'âme toute en liesse de vous en narrer la merveille !

★

Tout près des vingt-deux ans, il s'embarquait pour le pays du soleil et des cigales !...

— Vous irez, avait dit le médecin, passer une saison sur la plage là-bas ; l'eau de mer et le soleil du Midi remettront en forme votre santé de forte race que l'effort des études et le pacage du collège ont atteinte...

Voilà comment Enriquez partit pour la mer, une saison, des semaines, des mois...

Il avait tant de vie, d'entregent et d'allant, que les jeunes baigneurs et baigneuses le prenaient pour le plus sportif de la juvénile troupe de dauphins et dauphines sur les bords des flots bleus.

Ce n'étaient pas que poissons de choix ceux qui prenaient leurs ébats dans la mer, prélude des



Chez le Père Bonaventure à Notre-Dame-des-Tables.

bonnes siestes et des longues parlottes dans les chauds nids de sable...

Enriquez était ainsi fait qu'il croyait à la vieille devise du pays de ses pères : « Gens qui chantent sont braves gens... » Ce qui s'entend de chants composés et chantés en tout honneur et respect de l'enfant, de la femme et de Dieu.

**AUDIO
VISION**

 **expert**

Courrendlin



**Plus
d'espace
pour
mieux
choisir !**

**HI-FI
VIDÉO**

Radio – Télévision – Hi-Fi – Disques
Charles Widmer Ingénieur ETS 2764 Courrendlin Tél. 066 35 56 56

C'était avant les deux guerres maudites, à l'époque où Botrel — le Breton — chantait en France, en Suisse et autres terres, avec sa femme, le « Lilas Blanc », la « Paimpolaise », la « Grand-Mère », le « Pembras », chants d'amour, chants de fiançailles, chants de mariage, chants de la vie, du sillon, de la mer, des sabots de sainte Anne et des lits-clos de Bretagne.

Le Suisse, qui avait du cœur, de la voix, du souffle et de la mémoire, avait fini par savoir par cœur strophes et refrains. Chaque jour, sous le ciel bleu, encouragé par le rythme des flots, entraînant ses compagnons et compagnes de la plage de Palavas, il chantait, chantait, chantait les chants du barde breton, de Dupont et des autres...

Si bien qu'un jour un imposant chanoine, de passage dans ce site salubre où, apôtre de la charité, il avait ouvert à des orphelins faibles une accueillante maison, voulut voir Enriquez-le-Suisse pour lui rendre cet hommage :

« Mon ami, je ne sais ce que vous ferez de votre cœur et de votre vie, mais je le constate, à distance, en voyant depuis quelques jours cette jeunesse groupée autour de vous et chantant de si beaux chants, entraînée par vous : vous faites un apostolat de sauvegarde. Dieu vous en bénira... »

Certains jeunes baigneurs, qui avaient entendu le chanoine, s'ébaudirent du compliment : « Il ne veut pourtant pas vous envoyer au Séminaire ? », dirent-ils, sans malice...

— Eh bien ! avoua plus tard Enriquez, cette évocation du Séminaire, à cette heure-là, sous le soleil, face à cette jeunesse en son printemps, fut comme un rappel du ciel retentissant brusquement à un tournant de mon chemin...

★

C'est ici, dit l'ami de don Burletta, qu'il me faut rafraîchir ma mémoire pour ne rien omettre de la merveilleuse et paternelle habileté de Dieu, du Dieu bon que, toute sa vie, Enriquez trouva, sur sa route et ses déplacements.

— C'est fait, se dit Enriquez-le-baigneur, demain, je m'en irai dans la ville chez le Père Bonaventure à Notre-Dame-des-Tables.

C'est chez le moine qu'il voulait aller, chez le moine plutôt que chez le chanoine.

C'est qu'un jour, la plus habile de la plage, parmi les amis de la chanson, la plus belle voix de ce chœur, la plus admirée et la plus estimée de ses compagnons et compagnes, lui avait dit : « Le Père Bonaventure lit dans les cœurs ; on revient de chez lui comme si le Bon Dieu même avait parlé et tranché... ; on est tout dans la lumière et la paix... »

Sans rien révéler à personne, Enriquez-le-baigneur alla frapper à la porte du Père Bonaventure pour être lui aussi tout « dans la lumière et la paix... »

Elle ne se trompait pas Marie-Louise L., la rivale d'Enriquez en chanson et natation, le Père Bonaventure — je revois sa noble figure à plus de quarante ans de distance ! — était un de ces prêtres dont, dès le premier abord, on balbutie : « Voilà un homme », pour ajouter aussitôt : « Voilà un homme de Dieu... »

Homme, il l'était par toutes les fibres de son être, comprenant l'homme, restant près de l'homme, près du cœur de l'homme, restant homme. Enfant du siècle, ancien officier de l'armée française, entré dans les Ordres à l'âge où tant d'autres, emportés par les sens et le diable, tombent dans le désordre, le Père Bonaventure pouvait, en toute vérité, s'appliquer l'aphorisme des Latins : « Je suis homme et j'estime que rien de ce qui est homme ne doit m'être étranger... »

Devenu, dans la force de l'âge, disciple puis prêtre de Jésus-Christ, il entra dans la pleine logique de sa vie nouvelle et de son état nouveau : « Rien de ce qui peut être divin et conduire à Dieu dans la vie de l'homme ne doit m'être étranger ! » Voie commune des mortels dans la paroisse charnelle : voie d'élection pour les Appelés et les Oints du Seigneur... : le Père Bonaventure était l'homme de tous pour les élever tous à Dieu...

Ce savant, ce saint, ce conseiller de tant d'hommes en vue du monde civil et militaire, ce redresseur de tant de cœurs aux abois, n'était-ce pas téméraire pour Enriquez-le-baigneur d'aller frapper à sa porte, lui prendre son temps, le ravir à d'autres détresses bien plus graves ? Mais si le Père recevait Marie-Louise L., s'il se penchait sur cet âme de jeune fille modèle, s'il trouvait le temps de la diriger, de l'éclairer, de la plonger toute « dans la lumière et dans la paix », comme elle disait, il accorderait bien une heure à Enriquez. Et Enriquez lui dirait son secret et obtiendrait, lui aussi, « la lumière et la paix » sur la grave question que le compliment du chanoine venait de faire surgir dans sa conscience : « Mon ami je ne sais ce que vous ferez de votre vie... mais déjà vous êtes apôtre avec ces jeunes gens et jeunes filles... »

★

Voilà comment, en cette après-midi, au début de ce siècle, Enriquez-le-baigneur s'en fut frapper à la porte du Père Bonaventure de l'Ordre des Carmes, resté là, malgré la persécution de Combes qui avait décrété l'expulsion des religieux et religieuses, la spoliation du clergé, le crochetage des églises, et tenté de mettre hors-la-loi les meilleurs fils et filles du pays pour les punir de servir l'Eglise et le Christ.

L'ancien officier devenu religieux offrait aux visiteurs le visage à la fois martial et doux des soldats de carrière. Septuagénaire aux cheveux de neige, il restait jeune et aimait les jeunes, et les jeunes le comprenaient. Pas de secrets qu'ils n'osassent lui confier, une fois qu'ils avaient décidé d'aller lui dire leur détresse ou leurs fautes. Il

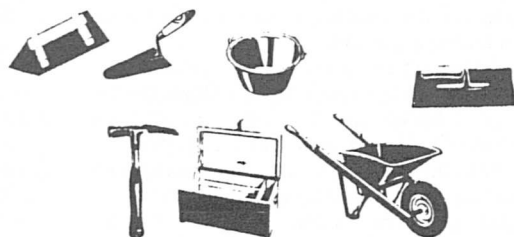
**NOULINS DE
BASSECOURT
SA 066567112**

PROVIMI

Moutures, triage et séchage de toutes céréales
Aliments: PROVIMI - LACTA - BOSSY - Sels minéraux
Semences, graines des champs et jardins, gazon, engrais, tourbe
Sel bétail, sel adoucisseur, sel ménage, sel à dégeler, sel marin
Produits antiparasitaires

**bricolage
+jardinage**

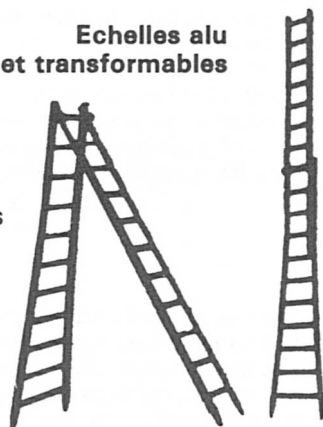
Ciment en sac de 50 kg



**Echelles alu
simples et transformables**

Notre nouveau département :

Tous les outils! Articles pour jardin!
Bacs à fleurs, éternit
Tuyaux d'arrosage, cisailles, chaînes, cordes, ficelles
Balais, brosses
Accessoires pour bestiaux, fils de fer, barrières
Echelles alu et bois, grand choix!
Pressoirs à fruits, tonneaux plastiques, pots en grès
Feuilles plastiques, feuilles Fabro



Congélateur collectif : location de cases à l'année.

PROVIMI



PROVIMI-LACTA SA
EN DÉPÔT

**NOULINS DE
BASSECOURT
SA 066567112**

commençait toujours par faire croire aux pêcheurs que le diable les tenait moins qu'ils ne croyaient et leur montrait, dès les premiers mots, que Dieu, plus fort, vaincrait : « Dieu, c'est l'amour ; le diable, c'est la haine : l'amour est plus fort que la haine... »

— Prenez place, mon ami, fit-il dès que le Frère portier eut introduit le jeune homme.

Enriquez n'avait pas prononcé dix mots de la phrase, bien préparée, par laquelle il allait introduire le grand dialogue, que le Père intervint, avec le sonore et chantant accent des hommes du Midi :

— Vous venez de Suisse, dites-vous ? C'est déjà comme une grâce de Dieu d'être du plus beau pays du monde...

Et de raconter comment, jeune officier, il avait passé des jours inoubliables sur les bords du Léman ; puis près des eaux de Lucerne, de Zurich et Lugano, les plus beaux panoramas de sa vie...

Jovial, caustique et paternel tout à la fois, il prit d'assaut la grande confiance du jeune homme de plus en plus confiant...

— Et vous avez quitté, mon ami, les beautés de vos lacs suisses et les splendeurs de vos montagnes pour venir vous brunir sur les sables de Palavas-les-Flots ?...

Enriquez expliqua la genèse de son voyage d'Helvétie sous le ciel du Midi, sa santé à raffermir, l'ordre du médecin, la gentillesse des Français, la courtoisie des baigneurs, la douceur de la mer...

— Et sa grandeur et sa force et son langage et ses leçons et, parfois, ses... dangers aussi, intervint, cordial et profond, le Père Bonaventure...

De mémoire, il jeta dans ce dialogue avec le jeune Suisse, quelques-uns des plus beaux textes de la Bible sur la mer que le psalmiste évoque si souvent dans les Saints Livres...

Comme Enriquez en fait de psaumes n'en savait encore guère plus long que le sacristain de son village et restait bouche bée, le Père entra, à plein cœur, sans le savoir, dans le chapitre que le baigneur venait lui soumettre : les douceurs de la mer ou, plutôt, une... douceur au bord de la mer !...

— Bien sûr, l'aida le Père, la mer a ses charmes ; d'après ce que j'ai pu voir moi-même au bord de vos lacs comme au bord de nos mers, le charme c'est bien plus la compagnie que la mer, le plaisir hors de l'eau que le plaisir dans l'eau, qu'en pensez-vous, mon ami ?

Enriquez eut nettement l'impression, comme Marie-Louise l'avait dit, que le Père Bonaventure lisait dans ses pensées et dans son cœur ; il ne pouvait échapper à ce regard ; il valait mieux jouer carte sur table, obéir à l'amical conseil de la baigneuse : tout dire au Père, pour revenir à la mer, tout « dans la lumière et dans la paix »...

— Pour moi, confia-t-il au vieillard, depuis

trois semaines, ce n'est pas la mer mon grand charme...

— Il y a trois semaines que vous êtes là...

— Deux mois tantôt, mon Père : mais, depuis trois semaines, il me semble que je ne suis plus le même, que mon cœur n'est plus le même, ni mon idéal non plus, qu'à mon arrivée ; que mes sentiments changent peu à peu...

— Pas à cause de la mer, compléta, joyeusement, le sage conseiller.

Enriquez lâcha tout son secret :

— Ecoutez, mon Père, quand le médecin m'a dit de venir me fortifier au bord de la mer, après mes études et examens, j'ai gardé le secret que j'emportais de Suisse : le désir d'entrer au Séminaire ; depuis trois semaines, j'en suis tous les jours un peu moins sûr...

Le religieux lui parla comme un père à son fils au carrefour de la vie :

— C'est l'épreuve de la Vocation ; vocation de l'homme, de tout homme. J'ai connu cela ; j'en ai béni Dieu ; on en sort, à condition de ne pas ruser avec Lui ! Rien de plus triste sur la terre qu'une vocation à contre-cœur ; rien de plus dangereux pour l'Eglise qu'un prêtre... malgré lui... Vous êtes encore jeune pour entendre cela, mais l'expérience me montre qu'on n'est jamais trop franc avec les jeunes gens et même avec les jeunes filles à l'heure de leur vocation. Aussi bien pour la vocation à l'état ecclésiastique ou religieux que pour la vocation au mariage ! Dans les deux cas, c'est la vocation à l'amour ; il en faut autant dans un cas que dans l'autre. Il faut le cœur tout entier, sinon l'homme trahit l'Eglise ou la femme et la mère, et c'est un malheur dans les deux cas...



Reprenant soudain le ton cordial qui était le sien propre mais sans rien perdre de la rigueur de son enquête dans le cœur d'Enriquez, le Père Bonaventure taquina le jeune baigneur :

— Alors, pouvez-vous me dire comment s'est produite, dans votre cœur et votre esprit cette petite... révolution ? Quelle en a été la cause ? De quelle nature est-elle ? Les uns s'étoient par les romans, les autres par la danse, les autres par la musique ?

La musique ?

N'était-ce pas cela ? Au casino de la plage, depuis des semaines, un cadre enchanteur, cantatrices et solistes se faisaient applaudir et... admirer !

Il en avait bien conscience, telles de ces soirées où allaient d'occasion ces jeunes gens et jeunes filles, en groupe joyeux, n'étaient pas faites pour tremper les volontés...

— Mon Père, confessa Enriquez, je crois que si je n'ai plus la même volonté c'est à cause de la... musique que j'entends au casino...

— Ah ! ça, mon ami, riposta, plus méridional

Menuiserie générale



- Armoires et portes jurassiennes
- Agencements intérieurs sur mesure
- Escaliers
- Fenêtres et vitrerie
- Isolation - Plafonds
- Tables de fêtes

Satisfaction - Qualité

2802 DEVELIER

Tél. 066/22 1835

et plus pittoresque d'accent que jamais, l'ancien soldat et officier qui avait jadis connu, lui aussi, plages et casinos, vous croyez que c'est à cause de la musique que vous... entendez ?...

Il s'arrêta et caustique, psychologue, amical, il trancha :

— « Non, non, ce n'est pas à cause de la... musique que vous entendez, c'est à cause de la musique que vous... voyez. »

Cette familiarité condescendante de la part de cet homme de Dieu, cette planche de salut pour l'aveu tendue par le doux vieillard plongea le jeune homme dans une confiance qui ne supporterait plus de secret. D'autant plus que toujours plus cordial, le Père lui demanda tout de go :

— Alors, elle est Française la... petite, à cause de laquelle on aime tant la mer ?...

— Elle est de votre ville même, répondit Enriquez.

— De cette ville ?

— De la rue Maguelone.

— On peut savoir son nom ?...

— Marie-Louise-Jacqueline L.

— Marie-Louise L. ? Mais je la connais, la pit-chounette ! Je connais sa mère, son père, son frère, et j'ai connu l'abbé, mort au séminaire, je les connais tous. Tous des braves, tous, tous, s'écria tout d'un trait le Père Bonaventure...

Il ajouta, hésitant :

— Je croyais que Marie-Louise était... espérée par un tout brave, Albert B...

★

Jetant, une fois de plus, les yeux sur sa montre qui lui rappelait un rendez-vous annoncé par le portier, le vieillard prit la main du jeune baigneur :

— Voyons, est-ce vous qui l'aimez ou elle qui vous aime, ou est-ce que vous vous aimez les deux également ?

Enriquez y perdit son latin...

Il crut pourtant pouvoir répondre — et, maintenant, il trouve délicieuse sa réponse d'alors :

— C'est elle qui a... commencé, en me disant si gentiment, au bout de quelques semaines, que j'étais le meilleur jeune homme de la plage...

— Bravo ! Mais vous, mon ami ? Voyons, quand vous priez, dites-moi, franchement, pensez-vous à elle surtout ?

Il dut avouer qu'il pensait plus à elle qu'à tout le reste en priant le Bon Dieu.

— Vous êtes gêné de parler d'elle au Bon Dieu ?

— Tout au contraire, mon Père...

— Alors, mon ami, il n'y a pas à dire, c'est clair, c'est un... béguin, mais un bon béguin, s'écria, plus attachant que jamais, le Père Bonaventure...

Se levant pour courir, enfin, à l'âme qui l'attendait à l'église de Notre-Dame-des-Tables, le Père

prit le jeune homme dans ses bras et l'embrassa comme un Père embrasse son fils.

— Ecoutez, dit-il, tenant dans ses deux vieilles mains les mains du jeune baigneur un instant balancé entre deux amours et deux appels :

— Mon ami, je vais écrire à la petite et voir ses parents...

— Ils m'ont invité, deux fois, fit Enriquez, à dîner en famille, en cette ville, sous la tonnelle...

Le Père Bonaventure en parut enchanté...



— Allez à Notre-Dame-de-Trédos prier la Mère de trancher...

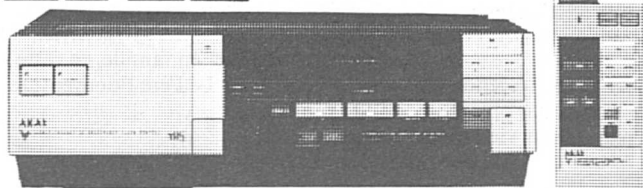
— Mon ami, conclut-il, vous allez retourner aux bains de mer. Vous direz à cette brave enfant que le Père vous demande à tous les deux de faire un pèlerinage à Notre-Dame-de-Trédos (N.-D. des Trésors) pour prier la Bonne Mère de vous montrer le chemin que vous devez choisir, VOUS, mon brave, je vous connais assez, dès l'heure où je sais que vous êtes reçu rue Maguelone, dans cette famille : le père est un homme de tête et de foi ; et je vous connais assez aussi dès l'heure où le chanoine de F. vous estime et vous aime... ELLE, la petite, je voudrais bien que toutes les Françaises lui ressemblent ; il n'y en a pas beaucoup qui valent mieux... Et voici ma dernière réponse : Allez à Notre-Dame-de-Trédos prier la Mère de trancher. Si le Bon Dieu veut vous voir un jour marié, vous ne pourriez mieux tomber. Si le Bon Dieu vous veut au Séminaire, vous irez au Séminaire : je vous le dis ; je sais bien, moi, comment le Bon Dieu mène les hommes quand ils sont sincères avec Lui et prient la Bonne Mère !...

★

Ainsi parla le Père Bonaventure.

Enriquez pleura d'émotion quand, dans cette chambre du moine, le Père prit congé en lui disant comme message de ce jour-là : « Dieu vous aime bien ; aimez-le bien aussi !... »

AKAI



La vidéo du futur

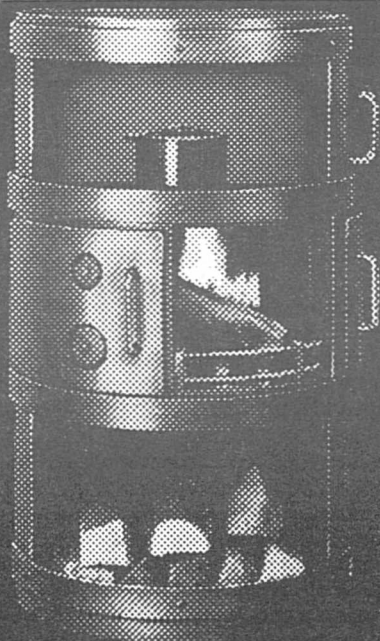


Porrentruy

Annonciades 9

Tél. (066) 66 46 55

Sonorisations de salles, halles, églises



Rais 3 et 4
Design 1973: Bent Falk

Chauffage au bois dans les cheminées- poêles RAIS

Modèle exposé chez :

MEUBLES DESIGN

J.-F. Paumier

2852 Courtételle
Route Cantonale
Téléphone 066/22 77 77

Dépositaire exclusif pour le Jura

Marie-Louise avait eu raison : on revenait de chez le Père « dans la lumière et dans la paix ».

C'est bien, en effet, le cœur et l'âme dans l'allégresse qu'il revint le même jour sur la vaste plage. Et vous auriez vu, aux derniers feux du crépuscule, près des flots, Enriquez et Marie-Louise se dire le bonsoir le plus fraternel dans le tic-tac de deux jeunes cœurs qui, le lendemain, iraient palpiter devant l'image de Notre-Dame-des-Trésors pour entendre le conseil de la Mère... et suivre, ensemble ou séparés, leurs chemins.

En vérité, ils ne voyaient pas même encore le clocheton du sanctuaire béni que déjà la réponse était donnée...

Elle tomba brusquement des lèvres de la jeune Française...

— Mais oui, disait à ce moment précis Enriquez, je suis venu à la mer avec la pensée de mon enfance, de mon adolescence, de ma caserne, d'hier encore : entrer au Séminaire ! Je l'ai dit au Père Bonaventure. Je lui ai dit aussi que, depuis trois semaines, je ne suis plus tout à fait le même, que votre gentillesse pour moi, Marie-Louise, m'a tellement ému que, peut-être, le Bon Dieu... ne me veut pas séminariste...

Sous les rayons du grand soleil de Dieu, Marie-Louise s'arrêta brusquement ! Enriquez vit une grande détresse dans les yeux clairs de la jeune baigneuse ! Il vit les deux mains de la pèlerine se joindre comme dans un geste de pardon qu'elle aurait imploré, et il entendit ce soupir :

— Séminariste ? Vous songiez au Séminaire ! Il fallait me le dire, mon pauvre cher ami, me le dire tout de suite ! Je ne me serais pas attaché pareillement, comme pour vous détourner !

Elle redit :

— Séminariste... comme mon... petit frère !

Elle appelait ainsi, par tendresse, son grand frère, l'aîné, emporté, dès sa prise de soutane par une pneumonie...

Prenant les mains d'Enriquez, elle prononça, émouvante et émue :

— Nous prions si bien que j'aurai le courage !



Une grosse larme perlait à ses yeux lorsque après une prière où ils jetèrent leurs âmes telles quelles à la Bonne Mère, ils quittèrent Notre-Dame-de-Trédos. Tout au fond de ces cœurs, la Bonne Mère confirma la réponse de Marie-Louise, la sœur du séminariste mort dès la première année : « Non, je ne vous détournerai pas... »

Enriquez s'excusa de ne pas lui avoir dit son beau rêve, emporté de Suisse, d'aller au Séminaire la même année. Il lui expliqua que s'il cachait ce secret, c'est qu'un Père de la Compagnie de Jésus, consulté, au passage, à Lyon, lui avait conseillé de le garder ainsi, estimant qu'un jeune homme sérieux serait plus à l'aise et pourrait même être

apôtre, plus facilement que si, d'emblée, dans ce milieu, on le désignait comme « un... curé anticipé ! »

Mais si sa conduite même, que les plus corrects des baigneurs et baigneuses reconnaissent inattaquable, au sein même de la gaîté ; et si, un beau jour, une jeune fille allait lui dire ce que précisément, lui avait dit Marie-Louise L. :

« Vous êtes le meilleur de ces jeunes gens », le meilleur à prendre, pour s'en aller sur le chemin, à deux, vers le gentil foyer chrétien !...

Quand, de la région des rocs où trône la chapelle, Enriquez et Marie-Louise redescendaient vers la plage sableuse, un frère et une sœur marchaient, côte à côte. Deux cœurs libres, dont l'un se donnerait, un jour, à un homme et dont l'autre ne se donnerait pas à une femme !

C'est ici qu'Enriquez comprit combien le Père Bonaventure était sûr d'avance de la réponse de Notre-Dame, quand il avait dit au jeune baigneur : « Continuez vos bains de mer prescrits par le médecin ; allez, les deux, simples et bons enfants de Dieu... ; la Bonne Mère tranchera... »

Ainsi firent Enriquez et Marie-Louise.

« Et Dieu m'est témoin, disait-il plus tard, que nous avions, en quelque sorte, emporté vers la plage et sur les flots la Bonne Mère en personne, Notre-Dame-de-Trédos. »

Jamais il n'oublia la douceur des visites qu'ils faisaient, les deux, à l'église du lieu, tout près des flots, pour dire le « Souvenez-vous » et l'Ave à l'Etoile de la mer qui leur montra comment elle les voulait sur deux nacelles, non sur la même, pour la traversée de la vie...

« Allez trouver le Père Bonaventure ; on en revient dans la lumière et la paix... » Ainsi avait parlé Marie-Louise un jour qu'elle voyait Enriquez pensif, sans en deviner la raison...

Jamais la jeune fille n'aurait cru si bien dire. Certes, elle avait dû acheter par un coup au cœur et des larmes aux yeux cette lumière et cette paix, mais elle bénissait le Ciel d'avoir connu le moine qui renvoya son visiteur à la Bonne Mère, expérimentée dans l'art de traiter le cœur de ses enfants.



Mais l'été déclinait et l'automne arrivait, qui raccourcit les jours, refroidit la mer et rappelle baigneurs et baigneuses aux travaux des hommes, dans les cités terrestres.

Marie-Louise voulut que les adieux se fissent rue Maguelone, à la maison de ses parents. Elle gardait son secret, voyant déjà, avec une ferme espérance, dans ce jeune Suisse le séminariste que n'avait pu devenir son « petit frère », emporté par la mort.

Après un de ces repas tout simples, mais dont Enriquez avait goûté parfois le charme chez les parents de la jeune baigneuse, la famille L. accompagna le baigneur à la gare.

STOLZ

RADIO • HiFi • TÉLÉVISION • VIDÉO
VIDÉO-CLUB • SONORISATIONS



AVEC SERVICE TECHNIQUE

PHILIPS
JVC
AKAI

UN CHOIX SÛR

TV STOLZ SA

DELÉMONT - MOUTIER - TRAMELAN

Représentation pour le Jura des machines à coudre électroniques SINGER



Coop La Chaux-de-Fonds

est au service des 180 000 habitants
du Haut-Jura neuchâtelois et des districts
des Franches-Montagnes, de Courtelary,
de Moutier, de Delémont, de Porrentruy
et de La Neuveville + Le Landeron.



En la chapelle de Notre-Dame-de-Trédos.

On s'embrassa tous. Et Marie-Louise cria, la dernière, radieuse toujours, mais le cœur en émoi, alors que le train s'ébranlait vers Lyon, le Léman et la Suisse: « Adieu ! », donnant à ce souhait tout son sens: « A Dieu... » « Va à ton Dieu... »

La foi l'emportait sur l'amour.

Dans le coin de son wagon qui courait à folle allure à travers les vignes de l'Hérault vers Avignon-la-Papale et Lyon-la-Mariale, Enriquez entendait encore l'écho du dernier message de la jeune Française: « A Dieu... »

Et il songeait: « Si nos cœurs ont pu se libérer ainsi dans ce doux feu d'amour à ses débuts, c'est qu'ils étaient encore libres ! » Car ils en avaient vus, à la mer, des amoureux enchaînés, surtout dans des chaînes que Marie-Louise et lui n'auraient jamais osé offrir à Notre-Dame-de-Trédos !...

En octobre de la même année, lorsque sur les routes du Midi les lourds tombereaux emmènent vers les caves fameuses les richesses des vignes, Marie-Louise reçut d'Enriquez une lettre charmante et chantante. Il évoquait les heures lumineuses sur le bord de la mer et les instants, « les plus exquis de tous, disait-il, passés dans votre chère famille chrétienne et les minutes inoubliables des adieux à ce jeune Suisse que les vôtres ont traité, à cause de vous, comme un de leurs propres enfants... »

Puis venait ce qui pour tous les autres était le grand secret mais ne pouvait plus l'être pour Marie-Louise: « Je suis heureux au... séminaire. Je crois que le Bon Dieu m'appelle, et je vous l'ai

confié, Mademoiselle... J'aurais pu le dire à vos parents au moment du départ; je voulais attendre l'heure de l'entrée... Me voilà sur le chemin du sanctuaire ! Si je me trompe, on m'arrêtera; mais vous savez bien ce que Notre-Dame, par le Père Bonaventure, a fait pour nous; elle ne le défera pas; elle nous suivra sur nos voies... »

Anticipant sur son rôle futur, Enriquez séminariste montra en quelques lignes que chacun ici-bas a son chemin marqué par Dieu et que le bonheur n'est que sur ce chemin-là...

Avec une désarmante franchise il ajouta :

— J'ai tellement prié, depuis mon départ, pour vous et Albert B., qui vous estime tant et mérite tant votre estime.

Cet ancien compagnon de la plage était à la rue Maguelone quand Marie-Louise — elle n'avait jamais eu de secret pour les siens et les amis — brisa l'enveloppe de la lettre de Suisse et fit devant tous, la lecture de la missive... A ce passage, son cœur battit plus fort; sur ce rayonnant visage de vingt ans, Albert B. remarqua un émoi et l'interrompit un instant: « Je le sentais bien: Enriquez m'aimait comme un frère, comme m'avait aimé votre frère, l'abbé... »

Dès ce jour, Albert B. reprit tous ses droits sur le cœur de la jeune fille. Et Marie-Louise sentit que sa vieille affection pour Albert devenait, pour de bon, de l'amour. Dans son cœur à lui, l'amour n'avait pas à naître; il avait lutté contre une injuste jalousie en voyant, aux bains de mer, la sympathie de la Française pour le Suisse.

Le père et la mère de Marie-Louise, et le frère, et la petite sœur, et Marie-Louise elle-même étaient enchantés de voir Enriquez porter Albert dans son cœur, comme il en était aimé de retour...

Voilà comment, sans réserves, il entra dans le cœur de Marie-Louise...

★

L'année suivante, ce fut un beau mariage d'amour avec beaucoup de chansons, comme hier, aux bains de mer. Sous la tonnelle embaumée du parfum des fleurs d'oranger, on chanta les refrains de Botrel qu'Enriquez chantait, face à la Grande Bleue, avec les amis, les convainquant que le bon chant fait les hommes bons et éloigne le Malin...

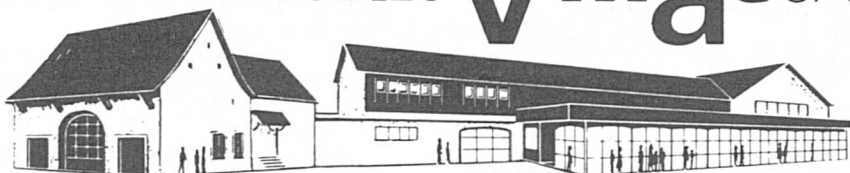
Ce fut encore un chant, un hymne, un cantique, le message qui, ce jour-là, vint du séminaire à la belle épousée de là-bas et à son preux chevalier.

Vint Noël !

Une autre Noël ! Quatre Noël !...

C'était toujours Noël dans le radieux foyer d'Albert et de Marie-Louise, surtout lorsque arrivaient les lettres, missives de foi et d'amitié, d'Enriquez de plus en plus sûr et heureux sur le chemin qui allait faire de lui un prêtre ! Le prêtre que ses amis du Midi appelleraient désormais « le Père

MEUBLES Villat SA



4300 m² d'exposition

Buix
Place Centrale

Meubles rustiques
Meubles modernes
Meubles de style

Delémont
Place de la Gare

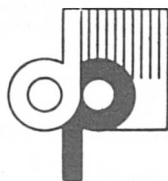
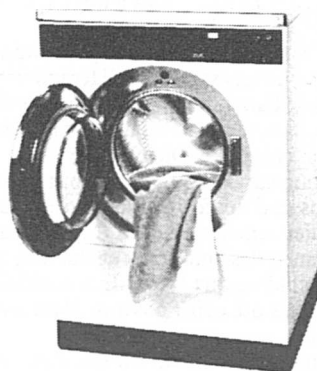
Ligne ROSET
Meubles de la famille GRANGES
Articles de décoration



QUALITÉ



DANS VOTRE
BUANDERIE



Centre Electro-Ménager Ajoulot

Daniel Prudat

Service réparations toutes marques
Quincaillerie - Agencement de cuisine ALNO

2892 COURGENAY (à côté de Tornos)
Tél. 066/71 1857

DES PRIX PLUS AVANTAGEUX QUE JAMAIS!

Enriquez» comme ils l'avaient appelé «Enriquez» tout court ayant été le premier jour, provençalisé le prénom de ce fils d'Helvétie!

★

Sonna l'heure de la Première Messe du «Père Enriquez». Albert et Marie-Louise en eussent été, bien sûr, les témoins sur le sol suisse, n'eût été le veto d'un petit homme, né de leur amour et d'un



A l'heure du retour vers la Suisse.

autre petit homme, qui annonçait sa venue imminente...

Le Père Enriquez avait fait à Notre-Dame-de-Trédos le vœu d'aller la remercier en son sanctuaire pyrénéen et décidé de faire halte chez les amis dans le Midi. Il en tint par devers lui le secret, exception faite pour le Père Bonaventure, qui avait les confidences du jeune prêtre, son admirateur à jamais...

— Très bonne idée, répondit le vieillard au cœur toujours jeune et dont le nouveau foyer de Marie-Louise et d'Albert faisait la joie, nous irons les surprendre.

Le plan fut arrêté. Le Père sonnerait trois coups, signal conventionnel de ses visites amies à la blanche maison dans la verdure du parc, non loin de l'aqueduc. On croirait à la visite du Père. Le Père se tiendrait en retrait pour le plaisir d'entendre le cri de surprise quand la jeune maman venant ouvrir découvrirait le manège...

Ainsi fut fait. Le Père Enriquez sonna : une, deux, trois...

La jeune maman... ouvrit...

Mais, ô surprise, au lieu du souriant vieillard, elle vit la taille fine d'un prêtre qui cachait son visage derrière son large chapeau, jouant ainsi pour ne point se faire connaître tout de suite...

— Ah ! mais, oui, fit la jeune femme, c'est le vicaire de Saint-Denis !...

— Non, non, intervint le Père Bonaventure, qui s'avança sur le palier, toujours également bon, mais toujours également joyeux et caustique,

non, mon enfant, ce n'est pas le vicaire de Saint-Denis, c'est votre vieux béguin des bains de mer...

Or, entendez, lecteur, la merveille !

Dès que le jeune prêtre eut montré son visage et tendu la main à l'ancienne compagne de la plage, ex-pèlerine de Notre-Dame-de-Trédos, Marie-Louise, radieuse et émuante, tomba à genoux, prit son enfant, son premier, et, ses mains jointes sur cette tête d'ange, demanda avec un accent que le Père Enriquez n'a jamais oublié : « Mon Père, votre bénédiction de Première Messe... »

Inclinée sous ces mains bénissantes, la jeune mère se signa et signa son enfant...

Quand elle se releva, invitant ses visiteurs à prendre place à sa table, des larmes de bonheur rendaient plus lumineux encore ce beau visage de chrétienne...

Rentré de l'office qu'il remplissait en sa noble cité, Albert B. sauta au cou du Père Enriquez, son ami, le pressa sur son cœur.

Ainsi se réalisa, dans ce jeune foyer, ce qu'écrivait le Père Bonaventure : « ... De ces heures trop brèves, mais sans égales, où le cœur parle plus que les lèvres et où, de tous les cœurs, monte une action de grâces parce que tous les cœurs sont à Dieu... »

Ce fut la dernière pensée du Père Bonaventure, faiblissant de jour en jour, dans son ultime lettre au Père Enriquez, moins d'une année après ce bienheureux revoir dont il avait été le joyeux et magnifique instrument.

Dieu voulait épargner à l'ex-officier, bientôt octogénaire, l'épreuve de la Grande Guerre 1914-1918.

Albert B. la connut.

Ses fils connurent celle-ci, qui vient de finir.

Le père et ses fils furent braves. La main de Dieu resta étendue sur eux, contre le Kaiser, le Führer et le diable.

Les fils et petit-fils marchent sur le droit chemin.

Pour eux, une fois ou l'autre, le Père Enriquez a essayé de faire ce que fit le Père Bonaventure aux heures où dans le cœur d'Enriquez-le-baigneur, de Marie-Louise et d'Albert se posait la grande question du voyageur : « Quel est le bon chemin ! »

Ils sont tous sur le bon !

Ils sont tous fidèles à Dieu et aiment leur mère et aïeule, sainte, rayonnante jusque sous les cheveux blancs.

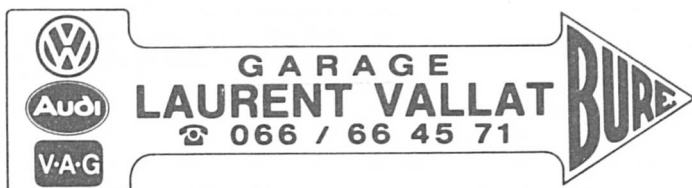
★

Voilà, don Burletta, j'ai fini mon récit !

Voilà les chemins et cheminements d'Enriquez-le-Suisse, du Père Enriquez, apôtre autant qu'il peut, sur les routes et sentiers, comme vous et ses amis.

C'est douceur et merveille de se bien toujours tenir sous la houlette de Dieu et sous le regard de Notre-Dame !

H.-J. LEFRANC



Notre département « RÉPARATIONS »
vient chercher votre véhicule

gratuitement

à votre domicile ou à votre lieu de travail.

Suivant la durée des réparations et si nécessaire, **une voiture de remplacement** est mise à disposition.

Attention: Pour les **réparations spéciales** que vous prévoyez le **samedi matin**, veuillez prendre rendez-vous une semaine à l'avance!

CARROSSERIE

Peinture au four



Jacques Paupe

4, place de la Gare
2800 Delémont

Tél. 066/22 24 14

Bureau fiduciaire et de gérance

Vous pouvez lui confier les tâches suivantes :

- Tenue de comptabilité
- Révision comptable
- Déclarations d'impôts et relations avec les autorités fiscales
- Facturation et recouvrement de créances
- Gérance d'immeubles
- Conseils pour une entreprise
- Demandes d'octroi de crédits, etc.

1985: L'année des grandes mutations

L'année 1985 aura sans conteste été pour le clergé du Jura l'année des grandes mutations. Il s'agit de la mise en place du plan « Horizon 90 », élaboré pour pallier la pénurie de prêtres. Ces mutations ne sont pas allées sans remous, les communautés étant très attachées à leurs prêtres, et certains départs paraissant prématurés. Mais une fois les nouvelles équipes ou prêtres mis en place, les différentes communautés ont pu constater qu'elles n'avaient pas été frustrées et elles ont réservé le meilleur accueil à leurs nouveaux prêtres.

1985 aura aussi été l'année de deux grands et rares anniversaires. Doyen des prêtres suisses, Mgr Henri Schaller entrait dans sa 100^e année, alors que Mgr Gabriel Cuenin atteignait 75 ans de sacerdoce. Mais ce fut aussi, hélas, l'année du départ pour l'éternité de Mgr Henri Schaller !

Année importante également pour les écoles privées du Jura : elles ont été officiellement reconnues, et seront par conséquent financièrement aidées par la République et Canton du Jura.

Mais reprenons au fil des mois les événements importants de cette année 1985 — Année internatic .ale de la jeunesse — événements qui couvrent la période qui va de novembre 1984 à octobre 1985.

Au fil des mois...

Fin octobre s'est ouvert à Delémont le Secrétariat européen de « Justice et Paix ». Cette instance de l'Eglise catholique choisit tous les trois ans une nouvelle direction. Après la France, c'est la Suisse qui l'assumera pour la période 1984-1987. Un président a été désigné en la personne d'Alberto Bondolfi, un Tessinois, alors que le secrétaire est Frédéric Bailat, de Delémont.

Un événement extrêmement rare a eu pour cadre la paroisse Saint-Nicolas, à Bienne. Un ancien paroissien, âgé de 39 ans, René Garessus, a été ordonné prêtre par Mgr Sagna, évêque au Sénégal. Il appartient à la Congrégation des Pères du Saint-Esprit et a célébré sa première messe à Grône, en Valais, où résident ses parents.

Début novembre, la paroisse

de Saint-Ursanne inaugurerait ses orgues rénovées. Confiées au facteur d'orgue H.-J. Füglistner, de Grimisuat, ces orgues datant de la fin du XVIII^e siècle sont restées dix mois en Valais, et le concert inaugural a été donné par M. L.-F. Tagliavini, de Fribourg. Ce dimanche 4 novembre coïncidait aussi avec le coup d'envoi de la grande mission régionale de Saint-Ursanne et du Clos-du-Doubs, qui s'est étendue sur trois semaines et a été prêchée par les pères rédemptoristes de Lyon.

Les paroissiens de Develier et Bourrignon vivent aussi en ce mois de novembre à l'heure de leur grande mission. Elle est prêchée comme à Saint-Ursanne et environs par les pères rédemptoristes de Lyon.

Le 11 novembre, l'Eglise réformée du Jura vivait un événement qui était une « première » : la consécration d'un nouveau pasteur

au temple de Porrentruy. Il s'agit du pasteur Gilles Clerc, de Neuchâtel. C'est le père du nouveau pasteur, ministre de l'Eglise réformée lui-même, qui présidait la cérémonie.

La communauté des pères du Saint-Sacrement, aux Côtes, près du Noirmont, fêtait le cinquantième anniversaire de la revue *Vie Eucharistique*, qui, dans ses débuts, s'appelait modestement *Le petit bulletin des Côtes*. Le Père François Boillat, supérieur des Côtes, a insisté à cette occasion sur la valeur des échanges d'idées que favorise la revue, dont les échos, dans le clergé comme au sein de la FAL, sont largement positifs, « même si les avis exprimés de manière très libre par chaque rédacteur peuvent parfois surprendre ».

Fermeture de la chapelle du Vorbourg !

Emotion parmi les catholiques du Jura : c'est d'une façon tout à fait inattendue qu'ils apprennent le départ du Père Maurice Joset, gardien de la chapelle du Vorbourg. Le Père Maurice résidait depuis 18 ans au Vorbourg, où ses services étaient très appréciés. Le chapelain du sanctuaire, l'abbé Yves Prongué, après avoir consulté les prêtres disponibles, s'est vu dans l'obligation de fermer temporairement la chapelle au culte.

Un missionnaire jurassien en Bolivie, le Père Jean-Marie Que- loz, a publié un livre retentissant : *Les pauvres dans la ville*. Il y décrit l'état lamentable des malades de l'Hôpital de La Paz, où il est aumônier.

Commencés en 1968, les travaux de rénovation de l'église de Réclère ont pris fin en novembre. Tant l'intérieur que l'extérieur ont été complètement rénovés, et

ZURICH ASSURANCES

Sécurité intégrale

Agence principale Ajoie

Antoine BARTHE
Place Bellecroix
2900 Porrentruy
Tél. 066/66 1521

Agence principale Delémont

Marcel RAIS
Préfecture 1
2800 Delémont
Tél. 066/22 2487

Agence principale Franches-Montagnes Clos-du-Doubs

Germain LAPAIRE
Chemin des Vignes
2882 Saint-Ursanne
Tél. 066/55 36 77

AJOIE :

M. Alphonse BARTHE, inspecteur, Sur-la-Côte, 2905 Courtedoux, tél. 066/66 45 20

DELÉMONT :

M. André ÉCABERT, rue des Cloutiers 7, 2854 Bassecourt, tél. 066/56 77 36

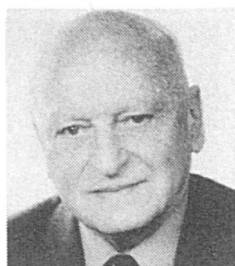
CONDITIONS SPÉCIALES SUR MODÈLES EXPOSÉS !



Nocturne : tous les vendredis soir jusqu'à 21 heures

Meubles J.-P. Bernardot

SAINT-BRAIS - Tél. 066/58 41 44



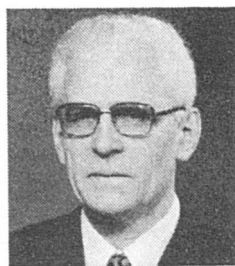
Abbé Marcel Bitschy, curé de Courchavon, 50 ans de sacerdoce.



Père Maurice Baumann, gardien du Vorbourg, 50 ans de profession religieuse.



Chanoine Xavier Mailat, de Courtedoux, à Saint-Maurice, 50 ans de sacerdoce.



Frère Roger Adrien (Paul Schaller), à Fribourg, 60 ans de vie religieuse.

l'église a fière allure après cette toilette en profondeur.

Elections à la Collectivité ecclésiastique catholique

Le 7 décembre, les membres du Parlement de la Collectivité ecclésiastique catholique cantonale procédaient au renouvellement de leurs autorités. C'est M. Marcel Bourquenez, de Boncourt, qui présidera l'assemblée de la Collectivité, alors que M. Jean-Marie Ory, de Delémont, a été appelé à la présidence du Conseil d'Eglise. Le Bureau de l'Assemblée a été constitué comme suit : M. Pierre-Alain Varin, Delémont, et Mme Rita Christe, Courroux, siégeront respectivement à la première et à la seconde vice-présidences. MM. Emile Schaffner, Bourrignon, et Etienne Gigon, Goumois, fonctionneront en tant que scrutateurs. En ce qui concerne la vice-



M. Jean-Marie Ory, président du Conseil de la Collectivité ecclésiastique cantonale pour 1985.



M. Marcel Bourquenez, président du Parlement de la Collectivité ecclésiastique pour 1985.

présidence du Conseil d'Eglise, elle a été confiée à M. Jean-Louis Berberat, Lajoux. Les mandats du président et de la vice-présidente de la commission juridictionnelle ont été reconduits pour 1985. Il s'agit de M^e Pierre Christe, Delémont, et de Mme

Marie-Madeleine Prongué, Porrentruy. A la même commission, l'abbé André Steullet, Chevenez, a été appelé à remplacer l'abbé Philippe Rebetez, Porrentruy.

Le jour de l'Immaculée Conception, le 8 décembre, la paroisse de Courtételle a inauguré le



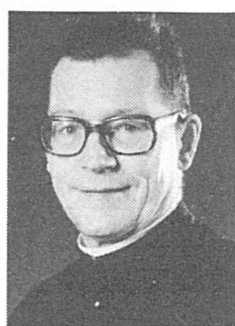
Frère Léon Seuret, de Châtillon, 50 ans de vie religieuse en Afrique.



Abbé Henri Courbat, retraité à Buix, 40 ans de sacerdoce.



Père Pierre Cattin, du Noirmont au Rwanda, 40 ans de sacerdoce.



Chanoine Georges Kohlbrenner, professeur au Collège Saint-Charles, 40 ans de sacerdoce.

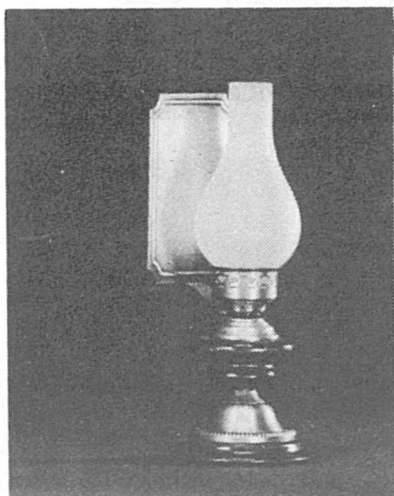


FMB

2900 PORRENTUUY

2926 BONCOURT

2882 SAINT-URSANNE



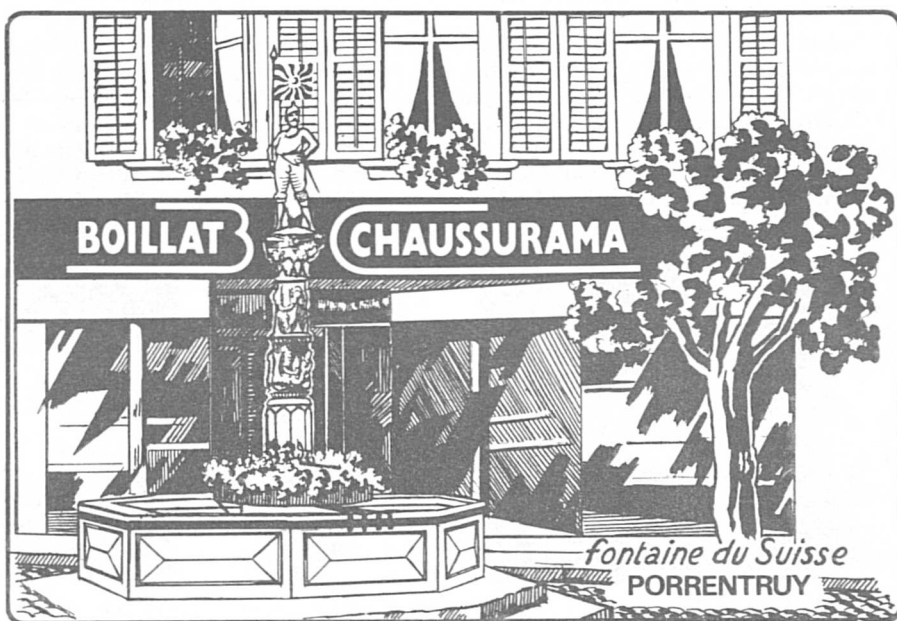
Grand choix de lustrerie

L'électricité

une énergie sûre, non polluante
et avantageuse

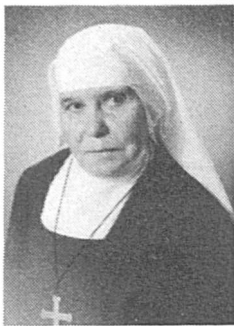
- Appareils électroménagers
- Installations électriques
- Installations téléphoniques

Faites-vous conseiller par le spécialiste





Sœur Cécile Girardin, hospitalière à Porrentruy, 50 ans de vie religieuse.



Sœur Geneviève Girardin, hospitalière à Porrentruy, 50 ans de vie religieuse.



Sœur Madeleine Ostorero, hospitalière à Porrentruy, 60 ans de vie religieuse.



Sœur Claire Piegai, hospitalière à Porrentruy, 60 ans de vie religieuse.

Foyer Notre-Dame, vaste construction au service des sociétés paroissiales. Le bâtiment est construit sur trois étages et possède une cuisine bien aménagée et plusieurs salles polyvalentes.

L'ancienne église du Noirmont, à l'abandon depuis l'inauguration de la nouvelle, va peut-être sortir de l'oubli: le Parlement jurassien en effet, dans sa séance du 14 décembre, a voté un crédit de Fr. 300 000.— destiné à subventionner la rénovation de l'édifice. L'ancienne église sera transformée en musée d'art religieux et en salles polyvalentes, à but culturel. Le crédit ne sera toutefois libéré que si la couverture financière du projet est assurée.

Bonne nouvelle pour les catholiques du Jura: la chapelle du Vorbourg sera réouverte à partir du 23 décembre. En accord avec ses supérieurs et les instances ecclésiastiques diocésaines, ce sera à nouveau un religieux jurassien, le Père Maurice Baumann, de Courfaivre, qui viendra assurer le gardiennage. Rédemptoriste, le Père Baumann est âgé de 68 ans.

L'Almanach catholique du Jura centenaire!

Le 20 décembre, l'Almanach catholique du Jura a soufflé ses 100 bougies! C'est en 1885 en effet qu'il voyait le jour. Une nouvelle robe, fort moderne, tout en respectant la tradition, lui a été taillée. Pierre-André Chapatte, directeur du *Pays*, éditeur, et Be-

noît Girard, historien, ont présenté l'édition de l'Almanach 1985 lors d'une conférence de presse. L'ambition de l'Almanach est de poursuivre le rôle unique qu'il joue aujourd'hui, a précisé M. Chapatte, celui d'un lieu de rencontre au sein du pays jurassien.

A l'occasion des 125 ans de vie catholique à Bienne, le curé de la paroisse Sainte-Marie, l'abbé Pierre Salvadé, a publié un volume de 160 pages, abondamment illustré. Il retrace cette longue étape d'une histoire parfois bien mouvementée.



Sœur Anne-Françoise Willemin, du Roselet, supérieure du Monastère de la Visitation à Fribourg, qui a fêté le 350^e anniversaire de sa fondation.

Le 20 janvier, Mgr Joseph Candelolfi, évêque auxiliaire, a ordonné deux diacres en l'église Saint-Vincent, de Cornol. Il s'agit d'un enfant de la paroisse, Jean-Marie Nusbaume, et d'un jeune homme de La Neuveville, Edgar Imer.

Deux églises restaurées

Le dimanche 24 février, la paroisse de Rocourt était en fête pour l'inauguration de son église restaurée, au terme de 14 mois de travaux. Le nouvel autel a été consacré par le chanoine Louis Freléchoz, vicaire épiscopal. Paroisse à faible capacité financière, un appel a été lancé dans le Jura et en Suisse, et le résultat a permis de couvrir les dépenses de cette restauration.

Bonfol aussi a procédé à la réfection complète de son église, classée monument historique. Il



Sœur Marie-Madeleine Prêtre, de Boncourt, a prononcé ses premiers vœux chez les sœurs de la Charité à Besançon.

s'agit de l'intérieur, l'extérieur ayant été rénové entre 1972 et 1973.

A la fin du mois de février, trois jeunes Jurassiens sont allés renforcer les rangs de la Garde suisse pontificale, à Rome. Il s'agit de Philippe Perret, de



Mazout

Diesel

Essence

Bois

Charbon

Révision de citernes

JUBIN FRÈRES S. A.

ENTREPÔTS ET BUREAUX

Route d'Alle 4

2900 PORRENTUUY

Téléphone 066/66 11 75-76-77

Callin

PHARMACIES

***7, rue des Moulins
18, place de la Gare***

***Tél. 066/22 11 93
Tél. 066/22 10 06
2800 Delémont***



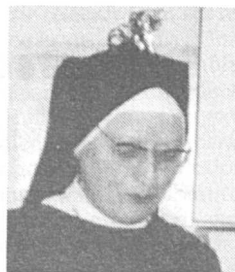
Sœur Joséphe Theurillat, hospitalière à Porrentruy, 50 ans de vie religieuse.



Sœur René-Joseph Rosé, de Courtételle, 50 ans de vie religieuse chez les sœurs de la Charité à Besançon.



Sœur Marie-André Theurillat, Les Breuleux, 50 ans de profession religieuse dans la Communauté d'Ingenbohl.



Sœur Camille Jourdain, des Genevez, 50 ans de vie religieuse dans la Communauté d'Ingenbohl.

Saint-Ursanne, Martial Veya, de Lajoux et Claude-Alain Brossard du Locle.

Inventaire des objets d'art religieux

Une conférence de presse a été donnée à Chevenez, à la fin mars, sous les auspices de l'Office jurassien du patrimoine historique. Un tiers en effet des objets d'art religieux dans le Jura a été inventorié. L'étape a été jugée suffisamment riche pour faire l'objet d'une première analyse. Le choix de Chevenez s'expliquait par la découverte qui y a été faite d'un véritable trésor d'église.

En ce mois de mars, la paroisse réformée de Porrentruy accueillait son nouveau pasteur, M. Gilles Clerc. Le culte d'installation a été présidé par le pasteur Jean-net, retraité à La Neuveville. Au nom de toute la communauté, le président de paroisse, M. Her-

mann Brunner, a souhaité la bienvenue au pasteur Clerc et à son épouse. En ce qui concerne la succession du pasteur d'Ans, c'est un Hollandais, le pasteur de Vries, qui a été désigné.

Alors que Porrentruy accueillait son nouveau pasteur, la paroisse réformée des Franches-Montagnes prenait congé de sien. M. Peter Mathys, qui était en poste depuis une année et demie, va poursuivre des études en Allemagne. C'est le pasteur Pierre Balmer qui lui succède.

1985 ayant été proclamée Année internationale de la jeunesse, le Conseil pastoral du Jura se devait de rencontrer, pour les connaître et les entendre, les responsables des jeunes catholiques du Jura. La rencontre a eu lieu en mars. Aumônier des jeunes du Jura, l'abbé Denis Theurillat a dit sa joie de ce contact avec le Conseil pastoral du Jura, car on ne

peut imaginer la vie de l'Eglise sans la présence des jeunes.

La Fédération des Céciliennes du Jura, forte de 1800 chanteuses et chanteurs, a tenu son assemblée annuelle à Delémont. Plus de 15 points figuraient à l'ordre du jour. Le lieu des prochaines fêtes régionales fut fixé: Le Noirmont, Courtételle et Alle.

Le 10 avril avait lieu à Rome le rassemblement des servants de messe européens. Une cinquantaine de servants de Bure et Courtedoux ont pris part à ce rassemblement, sous la conduite de leur curé, l'abbé Roger Friche.

On déménage !

Le dimanche 14 avril, l'équipe pastorale de la paroisse de Porrentruy prenait congé des fidèles. Une grande foule a tenu à rendre hommage au doyen Jacques Œuvray, à l'abbé Philippe Rebez et au diacre Jean-François



Sœur Thérèse-Marie Vauclair, de Fahy, 50 ans de vie religieuse au Couvent Saint-Joseph à Ilémalle en Belgique.



Sœur Marthe Fridez, ursuline à Damvant, 50 ans de profession religieuse.



Sœur Anne-Marie Schaffter, de Courtételle, ursuline à Porrentruy, 50 ans de profession religieuse



Sœur Marie-Cécile à Courrendlin, 50 ans de profession religieuse chez les sœurs de la Sainte-Famille à Besançon.

Le confort est primordial...

Il y a longtemps que nous savons que les meubles
doivent répondre à des exigences bien définies
en ce qui concerne votre bien-être !

Nous vous conseillerons volontiers...

AMEUBLEMENTS
**MARI &
SCHWAB**
pour vivre heureux chez soi

PORRENTUUY TEL.066 661241

Livraison gratuite dans toute la Suisse
Grand parking à disposition

UBS – pour nous, depuis
longtemps
la première
banque.



Rue du 23-Juin 8
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/65 12 41



L'église Saint-Laurent, à Bonfol, a fait l'objet d'une heureuse restauration.

Lovis, pour le travail réalisé en sept ans de présence. L'équipe partante reprendra sa charge en août à Delémont après une période de recyclage à Paris. Il en était de même à Bassecourt où le curé, l'abbé Claude Nicoulin, et son vicaire, l'abbé Nicolas Bessire, prenaient congé. Ici aussi l'émotion était grande, ces prêtres méritants s'étant attachés toutes les sympathies. L'abbé Bessire ira provisoirement résider à Péry, où il sera au service de la Communauté des villages de la paroisse Sainte-Marie, de Bienne.

la parole. Figure de proue du mouvement charismatique, comme Jésus autrefois, il exerce un ministère de la parole, accompagné de guérisons. Lui-même est un miraculé, guéri de la tuberculose aiguë.

Le dimanche 19 mai, plus de quatre cents jeunes catholiques, venus de toutes les régions du Jura, se sont retrouvés sur les rives du Doubs, à Saint-Ursanne. Ce fut un vibrant rassemblement de forces jeunes, d'amitié, d'espérance et de partage. Tous les jeunes ont puisé force et allégresse

pour courir célébrer Dieu sur les chemins de la vie. Avec ce thème en toile de fond, ce rassemblement, préparé par la Coordination des jeunes du Jura, s'est particulièrement penché sur la parabole des talents. Une réflexion qui a animé toute la célébration eucharistique et qui a démontré que si un monde est appelé à «risquer ses talents», c'est bien celui de la jeunesse.

Le dimanche de Pentecôte, 26 mai, la messe a été retransmise en eurovision de la collégiale de Saint-Ursanne. L'office fut présidé par le curé de la paroisse, l'abbé Georges Schindelholz, alors que la prédication, en cette Année internationale de la jeunesse, était assurée par l'abbé Bernard Miserez. Mme Joséphine Scherrer tenait les orgues, et M. Pierre Migy dirigeait la Sainte-Cécile, qui avait pris place dans le chœur de l'église pour la circonstance.

Deux nouveaux prêtres pour le Jura

C'est avec joie qu'en ce 8 juin, deux nouveaux prêtres ont reçu l'ordination sacerdotale: Jean-Marie Nusbaume et Edgar Imer. La cérémonie a eu lieu en l'église de la Trinité à Berne. Ce fut une

L'année des confirmations

1985 aura été l'année des Confirmations dans le Jura. Elle a eu lieu en 32 endroits pour 64 paroisses. Mgr Otto Wüst et Mgr Joseph Candolfi ont conféré le sacrement dans la partie alémanique du diocèse de Bâle. C'est donc principalement le chanoine Louis Freléchoz, ainsi que Mgr Antoine Hänggi et Mgr Eugène Maillat, de même que le vicaire général du diocèse, Mgr Antoine Cadotsch, qui ont administré le sacrement de confirmation dans toutes les paroisses du Jura francophone.

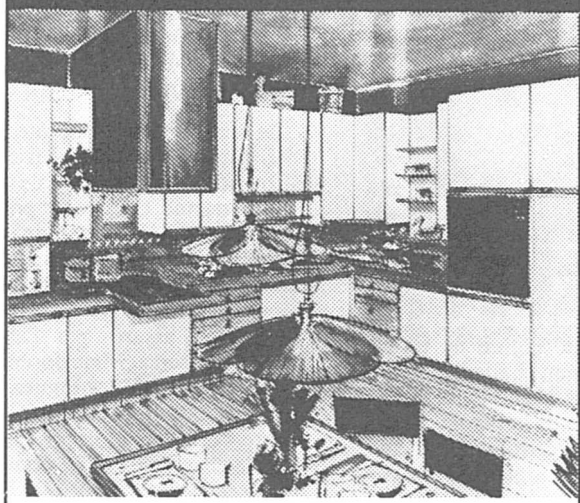
Mondialement connu, le Père Emilien Tardif a passé trois jours à Delémont. Le soir, à l'église Saint-Marcel tout d'abord, puis sur la place du Château, devant des milliers de personnes, il a pris



Après avoir été restaurée, l'église de Rocourt, dédiée à saint François-Xavier, présente à nouveau un visage attrayant.

Garanti, le meilleur au meilleur prix !

Cuisines : le grand choix...



- Miele ● Bauknecht
- Bosch ● Electrolux, etc.

Grande exposition permanente

Visite le soir sur rendez-vous

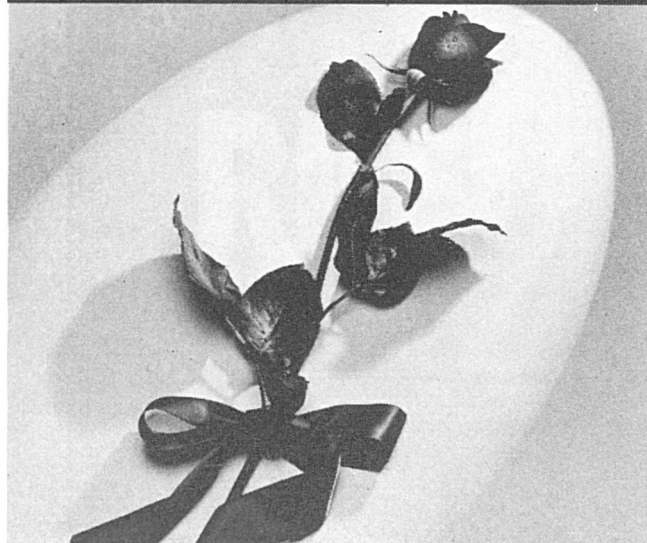
**Bien accueilli,
bien servi
chez le spécialiste**



Appareils
ménagers
Agencements
de cuisines
2725 Le Noirmont
Tél. 039/53 14 03

Renseignez-vous sur nos offres de reprise pour votre ancien appareil,
suivant nouveau modèle choisi !

Feu vert pour la réussite de vos projets.



**Tous nos vœux
à l'Almanach
catholique du Jura**

**Votre
Banque Populaire
Suisse.**



véritable fête pour les parents, amis et très nombreux fidèles qui s'étaient associés à la cérémonie. C'est Mgr Joseph Candolfi qui a conféré le sacrement de l'Ordre à ces deux jeunes Jurassiens, dont l'un entrera au service de la paroisse de Delémont, et le second à celle de Porrentruy. Le lendemain 9 juin, l'abbé Nusbaume célébrait sa première messe au milieu d'une grande ferveur dans sa paroisse natale de Cornol.

Ce 9 juin était aussi une date mémorable pour la paroisse de Fontenais qui fêtait le 50^e anniversaire de la dédicace de son église. L'abbé Raymond Salvadé, curé, retraça l'historique de l'édifice et rappela son rôle dans le peuple de Dieu.

La «Jurassia», section jurassienne de la Société des étudiants suisses, a tenu ses assises à Charmoille, en ce même dimanche. L'office fut célébré par le curé de la paroisse, l'abbé François Guenat, et la conférence de l'après-midi fut assurée par S.E. Pierre Erni, ancien ambassadeur de Suisse à La Nouvelle-Déhli. Il expliqua le travail d'un ambassadeur et de ses collaborateurs, travail souvent méconnu ou mal compris.

75 ans de sacerdoce

Le doyen des prêtres suisses, quant aux années d'ordination, est Jurassien : il s'agit de Mgr Gabriel Cuenin, ancien vicaire général du diocèse de Bâle. Le 19 juin, il atteignait 98 ans d'âge, et avait 75 ans de sacerdoce le 24 juillet. Ancien curé de Moutier, doyen du décanat, puis curé à Damvant après l'avoir été à Cœuve, Mgr Cuenin réside au Home La Promenade à Delémont depuis le décès de sa sœur. Il jouit encore de toutes ses facultés et sa santé ne lui cause pas d'ennui. Avec son aîné d'une année, Mgr Schaller, il furent fêtés officiellement par le diocèse en septembre.

Mme Budimbu, pasteur de langue française du secteur de Bassecourt, a célébré son culte d'adieu le 30 juin. Il y a cinq ans qu'elle était en activité. Il en était de même pour les membres de



Les deux nouveaux prêtres pour le Jura, ordonnés à l'église de la Trinité à Berne, Jean-Marie Nusbaume, de Cornol, et Edgar Imer, de La Neuveville.

l'équipe pastorale de la cure de Delémont. Le curé Yves Prongué, nommé à Boncourt, le Père Basile Chaignat, en semi-retraite, le Père René Rebetez, nommé à Alle, et l'abbé Bernard Miserez qui rejoindra l'équipe pastorale de Porrentruy, ont reçu un hommage mérité de la part des paroissiens, de même que l'abbé René Berber, qui fonctionnera comme auxiliaire à Pleigne.

Mgr Henri Schaller entre dans sa 100^e année

Evénement exceptionnel en ce 21 juillet : Mgr Henri Schaller entrait dans sa 100^e année. Il a été fêté en deux temps : par les autorités civiles de Porrentruy, et par le diocèse, comme mentionné dans les pages précédentes. Pierre-André Chapatte a consacré une page à celui qui fut pen-



L'ancienne église du Noirmont deviendra peut-être, suite à une décision du Parlement, un musée d'art religieux.

QUIQUEREZ S.A.



Entreprise de bâtiments

Béton armé

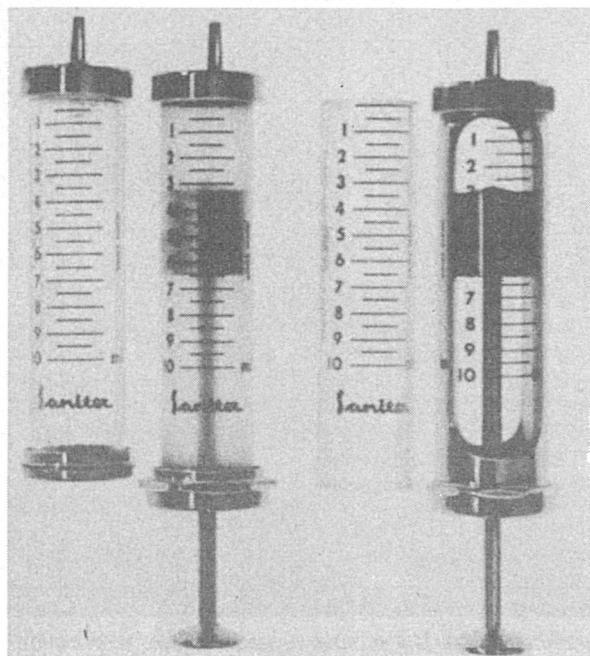
Bureau technique

Devis - Estimations

2906 CHEVENEZ

Tél. 066/76 67 47

SANITEX S.A.



Fabrique d'instruments
de médecine et de chirurgie

2854 BASSECOURT
Tél. 066/56 76 77 - 78
Télex 934 776 SANI

dant une cinquantaine d'années, directeur et rédacteur du *Pays*. Tributaire d'une époque de lutte, Mgr Schaller se fit l'ardent défenseur de l'Eglise catholique et de la foi. Sous le pseudonyme de « Le-franc », le centenaire s'attacha un fidèle public de lecteurs, et surtout de lectrices, tant ses billets étaient pétris de bon sens et reflétaient la vie quotidienne des gens de chez nous. Celui qu'on surnommait « l'évêque du Jura » (ses adversaires, eux, lui décernaient le surnom de « Makarios du Jura ! ») domina la vie jurassienne pendant un bon demi-siècle et lutta avec courage pour l'indépendance du peuple jurassien.

Son activité fut couronnée par de nombreux titres et distinctions : Protonotaire apostolique, Commandeur de l'Ordre des Chevaliers du Saint-Sépulcre, Chevalier de la Légion d'honneur, Sénateur honoraire de l'Université de Fribourg, et j'en passe... Homme au cœur d'or, il soulagea combien de détresse, sachant aller frapper à la porte des riches, quand une œuvre avait besoin d'un secours urgent. L'âge n'avait pas altéré la bonne humeur et la causticité de Mgr Schaller, et son optimisme fondamental est la dernière leçon qu'il nous lègue, à nous si enclin à tout voir en noir ou à sombrer dans le pessimisme !

Le pèlerinage d'été à Notre-Dame de Lourdes a vu la participation d'un important contingent de jeunes Romands, parmi lesquels de très nombreux Jura-siens. Présidé par Mgr Joseph Candolfi, ce pèlerinage a été marqué par l'empreinte de joie de cette jeunesse, qui a édifié tout le monde. Ce sont aussi plus de 500 pèlerins qui se sont rendus à Einsiedeln.

La dernière semaine de juillet a vu affluer, au Centre Saint-François de Delémont, une vingtaine de missionnaires en congé, pour une session d'été, une sorte de « cours de recyclage », ou de retraite.

En ce 4 août, le Père Louis Schaffner a fait ses adieux à la paroisse des Bois, qu'il desservait



Trois Jurassiens ont été assermentés le 6 mai à la Garde suisse pontificale. De gauche à droite : Claude-Alain Brossard, du Locle, Philippe Perret, de Saint-Ursanne, et Martial Vèya, de Lajoux.

depuis '978. Le 18 août, c'était l'abbé Justin Rossé qui prenait congé de ses paroissiens d'Alle, village où il est resté 15 ans. Il sera désormais aumônier à l'Hôpital de Delémont. Le dimanche suivant, c'est l'abbé Yves Prongué qui était installé canoniquement à Boncourt, où il succède au regretté abbé Jean-Marie Frainier, décédé en 1983.

L'accablante chaleur de ce jeudi 15 août n'a pas freiné l'ardeur des pèlerins au traditionnel pèle-

rinage à Notre-Dame de Lorette. La prédication était assurée par l'abbé Philippe Chèvre, recteur de Saint-Charles. Il a principalement parlé aux jeunes, en cette Année internationale de la jeunesse.

Le dernier dimanche d'août, les paroissiens de Delémont accueillait la nouvelle équipe pastorale, composée du doyen Jacques Cœuvray, de l'abbé Philippe Rebetez, de l'abbé Jean-Marie Nusbaume, et du diacre

Votre magasin spécialisé

INTERSPORT



ÉCOLE DE SPORTS

Nous vous vendons
du matériel de sport
c'est notre métier

Nous vous apprenons
à vous en servir
c'est notre plaisir!



Confort grand luxe et équipement complet. Moteur 2 litres à injection électronique, 113 ch/83 kW. 5 vitesses. Suspension auto-réglable à variateur électronique*. Direction assistée. Limousine «Deluxe» 21 750.— Limousine «Limited» 25 800.— Coupé 27 950.— *«Limited» et Coupé.

Venez. Regardez-les. Installez-vous.

mazda

CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA :

Garage du Rallye - Daniel Hêche

CORNOL

Téléphone 066/72 26 36

Jean-François Lovis. L'abbé Germain Girardin est quant à lui à son poste depuis 1956 et continuera d'enseigner la religion au collège, tout en occupant le poste d'organiste.

Suite au décès de l'abbé Germain Jolidon, curé de Fahy et Grandfontaine, l'administration de ces deux paroisses a été confiée respectivement à l'abbé Raymond Salvadé et à l'abbé André Steullet, de Fontenais et Chevenez. C'est l'abbé Georges Schindelholz qui a repris la succession de l'abbé Jolidon.

Les écoles privées officiellement reconnues

Fin août, une bonne nouvelle arrivait aux écoles privées du Jura. Le Gouvernement jurassien en effet a pris quatre arrêtés reconnaissant le caractère d'utilité publique des écoles privées suivantes : les collèges Saint-Charles de Porrentruy, Les Côtes, au Noirmont, ainsi que les écoles Sainte-Ursule et Saint-Paul de Porrentruy. Ainsi, il est reconnu que ces établissements privés accomplissent une tâche répondant à un besoin dans le domaine de la formation et qu'ils déchargent partiellement l'Etat. Cinq autres arrêtés du Département de l'éducation et des affaires sociales reconnaissent le niveau d'enseignement primaire, secondaire et lycéen pour Saint-Charles et le niveau primaire pour Les Côtes, Sainte-Ursule et Saint-Paul, et quatre derniers arrêtés les mettent donc au bénéfice d'une autorisation d'enseignement. Le subventionnement de ces établissements dès lors est assuré.

Le jeudi 5 septembre, plus de quatre cents aînés, membres du mouvement « Vie Montante » Jura-Bienne, se rendaient en pèlerinage aux sources de notre foi, à Luxeuil. C'est en ces lieux en effet que vivaient saint Ursanne, ainsi que saints Germain et Randoald. La prédication fut assurée par l'abbé Jean-Marie Patois, un Jurassien, aumônier romand de la « Vie Montante ».

Le vendredi 6 septembre, le Père André Marquis, archiviste



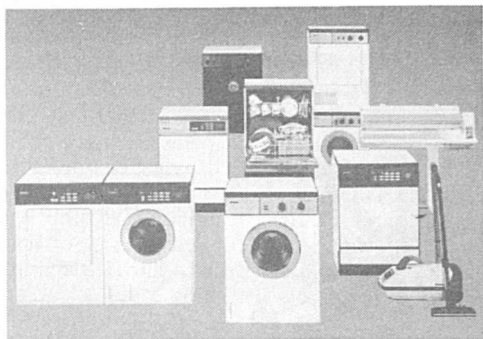
Le Chœur mixte Sainte-Cécile de Courrendlin a célébré son 85^e anniversaire et inauguré pour l'occasion une nouvelle bannière.

au Vatican, a donné une remarquable conférence à Porrentruy, sur les archives secrètes du Vatican. Il y a vingt ans que ce religieux jurassien travaille dans ce département où il a commencé comme scripteur, et où il vient d'être nommé archiviste chargé de la correspondance en français.

La Semaine du Vorbourg, une fois de plus, a attiré beaucoup de fidèles. Les prédications, cette année, étaient assurées par le Père Emile Batignes, rédemptoriste, qui a traité du thème du baptême.

Installations en série

Poursuivant la série des installations, c'est la paroisse de Porrentruy qui a accueilli le dimanche 15 septembre sa nouvelle équipe pastorale, composée du doyen Claude Nicoulin, de l'abbé Bernard Miserez et de l'abbé Edgar Imer. Le Père Anselme Vonrosbach était déjà membre de l'ancienne équipe. Le dimanche 22 septembre, c'était au tour de Bassecourt-Berlincourt d'accueillir la nouvelle équipe des Pères du Saint-Sacrement. Ils



Dans notre magasin-exposition

(190 m² de surface)

Présentation de toute la gamme des appareils électroménagers des marques suivantes :

AEG - MIELE - BBC - PHILCO - ZANUSSI
ZUG - SCHULTHESS - FRIGIDAIRE

Expérience,
conseils
mise en service,
entretien
et réparations

BEURET MARIUS
bm
APPAREILS MÉNAGERS

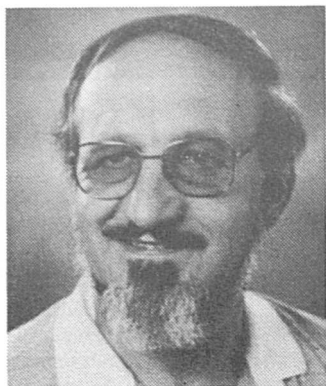
Fermé
le mercredi après-midi

Magasin-Exposition 2800 DELÉMONT - Rue du Stand - Tél. 066/22 90 45
Succursale à Saint-Brais : **Bernard Viatte** - Tél. 066/58 41 17

Manufacture
de boîtes de montres
métal et acier

LUSA S.A.

2853 COURFAIVRE



Frère Imier Montavon, de Montignez, au Couvent des capucins de Montcroix à Delémont a été ordonné diacre permanent.

étaient le dimanche suivant reçus par la paroisse de Boécourt, où ils exerceront aussi leur ministère. Il s'agit des Pères Daniel Mischler, François Boillat et Alain Voisard.

Les prêtres du Jura ont eu leur session annuelle à Sancey-le-Long pendant une semaine. C'est le Père Philippe Béguerie, prêtre en paroisse à Paris, qui a animé la session, sur le thème « Les sacrements, actes d'Eglise ».

Les 75 ans de sacerdoce de Mgr Gabriel Cuenin et l'entrée dans sa centième année de Mgr Schaller ont été fêtés à la chapelle du Vorbourg le vendredi 27 septembre. C'est à l'instigation de l'Evêché que ce double et rare anniversaire

a été célébré. Mgr Joseph Candolfi, évêque auxiliaire, a présidé l'office et a rendu hommage aux deux vénérables patriarches. La majorité des prêtres du Jura y tenu à s'associer à cet hommage.

Fin septembre, les prêtres des doyennés avaient à désigner leur doyen respectif, du fait qu'il y avait eu mutation de postes. Il y eut simplement échange: le doyen d'Ajoie et du Clos-du-Doubs devient le doyen de Delémont, et celui de Delémont devient celui d'Ajoie et du Clos-du-Doubs. Il s'agit donc des abbés Jacques Œuvray et Claude Nicoulin. En ce qui concerne le doyenné de Saint-Imier - Bienne, l'actuel doyen démissionnaire et qui entre en retraite, l'abbé François Fleury, il n'a pas encore de successeur désigné. C'est le vicedoyen, l'abbé Léonce Gassmann, de la paroisse Sainte-Marie à Bienne, qui assure l'intérim. A noter que dans ce doyenné l'abbé Denis Theurillat a quitté le rectorat de Corgémont pour remplacer l'abbé François Fleury à Malleray-Bévilard, et que l'abbé Pierre-Louis Wermeille lui a succédé à Corgémont. Don Nicola de Palo, devient membre de l'équipe de la « Tramata ».

Alors qu'au début d'octobre, la nouvelle équipe de la « Tramata » était officiellement accueillie à Malleray-Bévilard, la paroisse d'Alle accueillait le 15 octobre

son nouveau prêtre, le Père René Rebetez.

Le secteur pastoral Saint-Germain prépare activement depuis une année sa grande mission régionale. Elle sera assurée par les pères rédemptoristes de Lyon, et débutera en novembre. Le premier dimanche de novembre Châtillon inaugurerait sa chapelle restaurée. Les paroissiens avaient voté en janvier 1985 un crédit de 270 000 francs pour la restauration.

Bonne nouvelle pour Saint-Charles

Bonne nouvelle pour le Collège Saint-Charles. Réunie le 24 octobre à Cornol, l'Assemblée de la Collectivité ecclésiastique catholique cantonale (CEC) a décidé de lui venir en aide. Une subvention extraordinaire de 800 000 francs a été votée. Elle permettra d'alléger la dette du Collège. Sur ce montant, les paroisses couvriront 550 000 francs, le reste étant à charge de la CEC.

Prêtre, poète, chanteur, mime, Yves Louyot a passé trois jours dans le Jura, en rassemblant un nombreux public, composé de jeunes surtout. Il a surtout chanté toute l'espérance qu'il met en l'homme.

Fin octobre, la Mission catholique de langue française de Bâle fêtait le cinquantième anniversaire de son existence. Ce furent trois jours de liesse, en compagnie des anciens, notamment de l'abbé Gaston Boillat, premier prêtre à assurer en 1935 un ministère permanent auprès des francophones de la ville.

La veille de la Toussaint, alors que le chroniqueur soussigné allait déposer sa plume, Mgr Henri Schaller prenait son envol pour l'éternité, après deux semaines d'hospitalisation. Cette triste nouvelle, qui crépita sur tous les téléscripteurs, fut repercutée à la radio et à la télévision. Pierre-André Chapatte rend hommage dans cette édition à celui qui fut un artisan de l'*Almanach catholique* et une personnalité hors du commun.

Georges SCHINDELHOLZ



Le Chœur mixte Sainte-Cécile de Courtételle a inauguré sa nouvelle bannière.



**Helvetia
Accidents**

Agence générale :

Gérard Boillat

2800 DELÉMONT

Tél. 066/22 33 44

Ses collaborateurs :

Paul CORTAT, rue du Jura 11, 2900 PORRENTURY

Dominique FRIDEZ, rue Prévôt 27, 2915 BURE

Adrien MARCHAND, rue des Rangiers 24, 2882 SAINT-URSANNE

Georges LACHAT, rue des Moissons 16, 2800 DELÉMONT

Bernard BÖGLI, rue Maîcheleur, 2853 COURFAIVRE

Pierre PÉRIAT, rue de la Gare 3, 2710 TAVANNES

Jean GYGER, Hôtel-de-Ville 16, 2740 MOUTIER

André-Michel TSCHANZ, Golatte 4, 2738 COURT



Place de la Gare 14
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 74 23



Se recommande pour vos :

- Fenêtres
- Sols en tous genres
(traitement, ponçage, etc.)
- Tapis, etc.

A votre service pour :

- Appartement, bureaux
- Bâtiments en voie de finition
- Magasins, restaurants, etc.

Equipement et produits des plus modernes

Service rapide - Devis sans engagement

Seul membre jurassien de l'Association romande des entrepreneurs en nettoyages
et en possession de l'attestation délivrée par le Service fédéral de la santé publique



M. Alphonse Crelie, de Bure, médaillé Bene Merenti pour 50 ans de chant sacré.



M. André Citherlet, de Courfaivre, a reçu la médaille Bene Merenti pour ses nombreux services.



M. Amédée Charmillot, organiste à Vicques, médaillé Bene Merenti, à l'occasion du centenaire de la Sainte-Cécile.



M. Ernest Friche, de Vicques, bedeau, a reçu la médaille du mérite diocésain.



M. Marcel Lovis, 50 ans de chant, et Joseph Erard, 60 ans de chant, à Undervelier, médaillés Bene Merenti.



M. Edmond Périat, directeur, médaillé Bene Merenti et Gaston Theubet, de Fahy, médaillé Fidei ac Meritis.



MM. Joseph Jeannottat, Pierre Lurati et André Gisiger de Porrentruy, médailles du mérite diocésain.



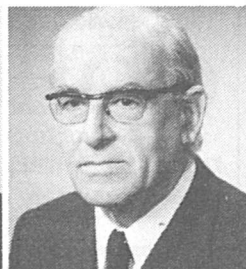
Trois médaillés Fidei ac Meritis à Saint-Ursanne: M. Ferdinand Urthaler, Mme Isabelle Canale et M. Henri Houlmann.



Mme Thérèse Hüsser, de Porrentruy à Saignelégier, a reçu la médaille du mérite diocésain pour ses 100 ans.



M. Charles Fleury, de Courroux, s'est vu décerner la médaille Fidei ac Meritis.



Deux vétérans du chant sacré aux Breuleux ayant chacun 60 ans d'activité: MM. Marc Pelletier et Germain Poupon.

Vos vacances...
Votre séjour balnéaire...
Votre voyage d'affaires...
Votre billet d'avion à la minute...
Vos voyages de sociétés avec des cars modernes...

... c'est l'affaire de

Voyages

stucki 

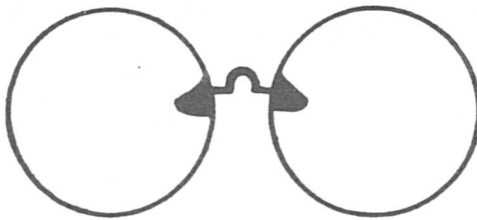
2900 PORRENTUUY

Tél. 066/66 2221

Télex 34888

Compétence et qualité

Représentation officielle de Kuoni, Airtour Suisse,
Hôtelplan, Popularis, Tourisme pour Tous,
Universal, Marti, Danzas, etc.

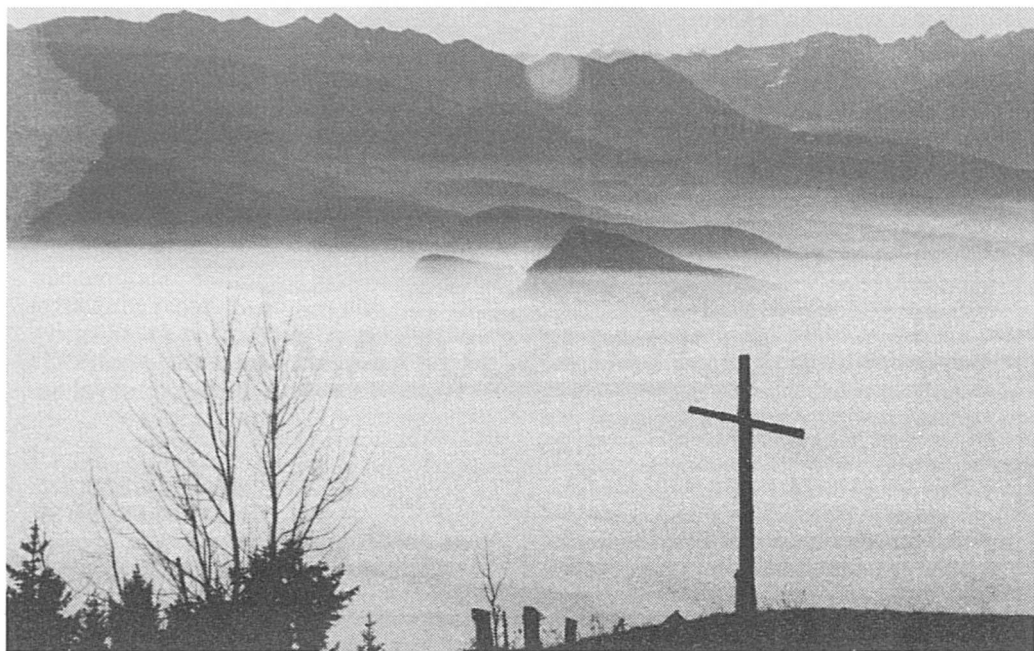


optique le lorgnon

rue du 23-juin 13
téléphone 066/66 47 66

2900 porrentruy

Un athée prouve scientifiquement la force de la prière



Un feuillet, paru il y a quelques années, révèle que le savant américain Stovell vient de faire une découverte sensationnelle. Voici son exploit. Ecoutez-le :

« J'étais cyniquement athée, croyant que Dieu n'est que le produit de l'imagination humaine. Croire à un Etre suprême qui aime tous les hommes et qui possède un pouvoir absolu sur eux me répugnait et je m'y refusais sèchement. Un jour, je me trouvais dans le grand laboratoire d'une clinique pour mesurer la longueur d'ondes et la force de cerveaux humains. Assisté de quatre collègues athées comme moi, je voulais tenter une expérience délicate : déceler ce qui se passe dans le cerveau humain au moment du décès. Pour cela, nous avons choisi une femme atteinte du cancer au cerveau. Psychiquement et moralement, elle était tout à fait normale, d'une lucidité remarquable. Physiquement, c'était au pire. Nous savions sa mort imminente ; elle aussi le savait. De plus, nous savions qu'elle avait vécu dans une foi vive au Christ. Peu avant sa mort, nous

avons placé un appareil ultra-sensible qui devait capter le déroulement dans son cerveau au dernier instant et posé sur son lit un minuscule microphone afin d'entendre un éventuel ultime message.

Entre-temps, nous nous étions rendus dans un local attenant et, tendus, regardions l'aiguille pouvant osciller de 0 à 500 degrés à gauche ou à droite, selon le sujet. Quelque temps plus tôt, le même appareil avait servi à mesurer les ondes d'un poste-émetteur dont le message d'une force de 50 kilowatts traversait le ciel pour contourner le globe. On avait obtenu 9 degrés positifs à droite.

Le dernier instant de la mourante semblait être venu. Soudain on l'entendit prier ; elle demandait à Dieu de tout pardonner à quiconque lui aurait fait du tort. Donnant libre cours à sa foi, elle dit : « Je sais, Seigneur, que tu es la seule source de vie de tout vivant. » Puis elle rend grâce à Dieu de l'avoir supportée toute sa vie durant et pour l'assurance d'appartenir à Jésus à jamais, disant que son amour pour Lui n'a pas faibli mal-



2800 DELÉMONT
Place de la Gare 20

2854 BASSECOURT.
Rue Abbé-Monnin 38



gré ses souffrances. En termes d'une douleur ineffable, elle remercie pour le pardon de ses péchés. En un cri de joie, elle s'élance vers son Sauveur pour un éternel face à face.

Complètement hébétés et bouleversés, nous avions déjà oublié ce que nous voulions détecter. Sans nous gêner de nos larmes, nous nous regardions, un peu perdus. J'étais saisi à tel point que je ne pus m'empêcher de chialer comme je ne l'avais plus fait depuis mon enfance. Tout à coup, pendant qu'elle priait encore, un déclic de billes nous vint de l'appareil. De zéro, l'aiguille était passée à 500 degrés positifs et insistait à aller encore plus loin. Nous étions médusés parce que, par ce mesurage technique, nous avions fait une découverte fantastique : le cerveau d'une mourante en relation intime avec Dieu émettait une radiation 55 fois plus forte que le poste-émetteur. Comment ne pas penser au Dr Alexis Carrel qui déclarait que la prière est la plus puissante productrice d'énergie ?

★

Afin de parachever nos expériences, nous décidâmes un peu plus tard de renouveler une telle expérience. Le choix tomba sur un homme quelque peu malade mental. Après avoir mis les mêmes engins aux mêmes endroits, nous demandâmes à une Sœur de la clinique de disposer l'homme à la mort. Celui-ci réagit violemment par des insultes et des jurons blasphématoires. Aussitôt, le déclic se produisit. L'aiguille nous renseigne par 500 degrés négatifs. Ainsi, nous avons atteint notre but : nous savions ce qui se passe dans le cerveau d'un homme en rogne contre Dieu.

Scientifiquement, nous avons réussi à détecter ce que la force positive de Dieu produit dans le cerveau d'une femme croyante et ce que produit l'influence diabolique dans le cerveau d'un homme ennemi de Dieu. Nous étions au clair sur ce fait : un être qui observe les commandements de Dieu et qui vit dans son Amour irradie la force de Dieu, tandis que le transgresseur d'un de ses commandements ne fournit que du négatif diabolique.

Du coup, mon athéisme s'écroulait : ça bouillonnait dans ma tête. Y aurait-il tout de même un Dieu qui perçoit un message qui lui est adressé ? Dans ce cas, j'étais moi aussi en face de Dieu et je pouvais lui parler. L'aspect ridicule de mon athéisme me parut plus qu'évident. Parce que je voulais être honnête envers moi-même, je ne pouvais plus refuser de croire en Dieu et je devins un heureux disciple du Christ. Maintenant, je sais que ces rayons lumineux dont tant d'artistes parent la tête du Christ ne sont pas le produit de leur imagination, mais vraiment une réalité divine.

Quelle force libératrice irradiait alors du Seigneur ! Cette force devrait irradier de tous les visages des baptisés, car il a dit : « C'est dans l'Esprit-Saint que vous serez baptisés » (Act. 1 : 8). Nous avons grand besoin de la force de l'Esprit-Saint pour combattre le prince des ténèbres. En tant qu'ancien athée, merci à Dieu de m'avoir revêtu de la force de l'Esprit-Saint. »

Ainsi s'achève le témoignage de N.-J. Stovell, qui touchera maint lecteur.

Quelle sera la force d'irradiation de notre cerveau lors de notre décès ? Souhaitons et espérons que ce sera du positif au maxi.

Père JONAS

Quotidien
Jurassien

LE PAYS

Chaque jour un plus

Lundi : *Le Pays sportif* - Mardi : *Le Pays vert* -
Mercredi : *Le Pays jeune* - Jeudi : *Le Pays vagabond* -
Vendredi : *Le Pays féminin* - Samedi : *Le Pays sympa*



Pharmacie du Val Terbi

2822 Courroux Tél. 066 22 26 22 J.-P. Froidevaux Pharmacien

- Au service de tous les habitants du Val Terbi
- Un personnel qualifié et compétent
- Livraison à domicile deux fois par jour
- Une grande place de parc à disposition



la bicyclette
du connaisseur

Offres et prospectus :



CH-2853 COURFAIVRE

Tél. 066/56 71 71

*L'évasion
avec*



Laurent Joliat, Courtételle - Léon Moritz, Delémont - Pierre Houlmann, Courroux -
Willy Flury, Courrendlin - Jean-Pierre Christe, Bassecourt - Denis Schaffter, Glovelier -
René Boillat, Le Noirmont - André Jacquemin, Cornol - Marcel Nydegger, Porrentruy

Jean Paul II à la rencontre des peuples

Cette année 1985 aura été marquée par de nombreuses visites pastorales de Jean Paul II, à l'étranger et en Italie. Le chef de l'Eglise s'envolait le 26 janvier en Amérique latine, où il visitait quatre pays. Puis, c'était la région du Bénélux qui avait l'honneur de le recevoir (honneur, faut-il le dire, pas toujours partagé ici !). Le 8 août, Jean Paul II prenait l'avion pour son troisième voyage en Afrique. Sept pays ont été visités et le point culminant est peut-être la visite au Maroc, où le Pape a donné l'accolade au roi Hassan II, descendant de Mahomet. Trois semaines après son retour, Jean Paul II rendait visite à la Principauté du Liechtenstein.

Alors qu'en Afrique du Sud les Eglises appuient de plus en plus fermement le mouvement anti-apartheid, la Pologne vivait à l'heure du procès des assassins du Père Popieluszko. En Suisse, après 17 ans de présence, Mgr Marchioni, nonce apostolique, prenait sa retraite. Le Saint-Père a désigné Mgr Eduardo Rovi da comme successeur.

Reprenons donc le fil des événements à partir de la mi-octobre 1984.

Une grande figure de l'Eglise quittait ce monde à la mi-octobre de l'année 1984 : le cardinal Paolo Marella, archiprêtre émérite de la basilique vaticane et vice-doyen du Sacré-Collège. Il était âgé de 94 ans.

Succès diplomatique à mettre à l'actif du Saint-Siège : le traité sur le canal de Beagle a enfin été signé entre l'Argentine et le Chili. Le Saint-Siège avait été sollicité en tant que médiateur. C'est donc au Vatican que le traité a été signé, qui met fin à un long et inextricable conflit.

Début décembre paraissait une nouvelle exhortation apostolique de Jean Paul II, intitulée « La réconciliation et la pénitence dans la mission de l'Eglise ». Ce texte de près de 150 pages est le bilan du Synode des évêques réunis à Rome en octobre 1983. Le Pape décrit dans la première partie la tâche et l'engagement de l'Eglise dans le domaine de la réconciliation. Dans la deuxième partie, il introduit la notion de « péché so-

cial », qui, selon lui, est l'accumulation et la concentration de nombreux péchés personnels.

Au début de l'année 1985, sacrée « Année internationale de la jeunesse », le Pape s'est adressé aux jeunes du monde entier. « Que cette année soit pour chacun de vous une année d'engagement plus profond en faveur de la paix et de la justice », a souligné Jean Paul II. Les évêques suisses ont publié une lettre pastorale lue dans toutes les églises, à l'occasion de la fête de la Sainte Famille, et intitulée « Signification du mariage religieux ».

Le Pape en Afrique

Le 26 janvier, le Pape s'envolait pour quatre pays d'Amérique latine : Venezuela, Equateur, Pérou, Trinidad et Tobago. Il entend y plaider la cause des pauvres, des opprimés, faire évoluer des structures sociales injustes, mais aussi mettre en garde contre la tentation marxiste et les excès

de la théologie dite de « libération ».

La Congrégation des religieuses ursulines a fêté, à partir de février jusqu'au 25 novembre, le 450^e anniversaire de son existence. C'est en effet le 25 novembre 1535 que sainte Angèle Merici fondait à Brescia, dans le nord de l'Italie, la Congrégation de Sainte-Ursule. Frappée par l'analphabétisme des masses populaires, la fondatrice décida, avec ses compagnes, de se consacrer désormais à l'éducation et à l'instruction des jeunes.

Jean Paul II a ouvert en février les célébrations de l'année jubilaire consacrée aux saints Cyrille et Méthode, à l'occasion du millénaire de la mort de ce dernier. Dans son homélie, le chef de l'Eglise a évoqué la vie de ces deux saints slaves, insistant sur « leur désir intense de l'union spirituelle entre tous les croyants en Jésus-Christ, qui inspira leur mission dans les pays slaves, tendant à faire des peuples qu'ils évangélisaient un trait d'union entre l'Orient et l'Occident ».

En Pologne a pris fin le procès des meurtriers du Père Jerzy Popieluszko, torturé à mort par des membres de la police politique et jeté dans les eaux froides de la Vistule. Les assassins ont été condamnés à des peines allant de 14 à 25 ans de prison. Ce procès est une « première » dans un pays d'obédience marxiste.

La Suisse a un nouveau nonce apostolique, Mgr Eduardo Rovi da. Archevêque titulaire de Taormina, et jusqu'ici nonce apostolique et observateur permanent auprès des Nations Unies et des organisations internationales à Genève, il succède à Mgr Ambrogio Marchioni. Agé de 57 ans, le



**Horticulteur
diplômé**
vous propose :

2946 Miécourt
066/72 21 23

Spécialité : cactus - bonsaï

- Plantes vertes et fleuries
- Décorations pour sociétés
- Décorations pour expositions
- Arbres et arbustes
- Rosiers et plantes tapissantes

- Plantes de massif
- Plantons de fleurs
- Plantons de légumes
- Légumes de saison
- Fleurs de saison

Nouveau : entretien de jardins et plantations

PERMA
Express

Gérard Python
Nettoyage chimique

Grand-Rue 38-40
2900 PORRENTRUUY
Tél. 066/66 25 95

Rue de l'Industrie 25
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 28 72

Rue Centrale 70
2740 MOUTIER
Tél. 032/93 27 20

Nettoyage chimique à sec :

- Service impec ou économique de tous vos vêtements, y compris uniformes, blouses de travail, salopettes
- Rideaux

Travaux spéciaux :

- Vêtements en cuir et en daim
- Tapis
- Blanchisserie
- Stoppage

nouveau nonce est Italien et a été pro-nonce au Zaïre avant d'être nommé délégué du Saint-Siège à Genève.

Le Pape a convoqué pour le 25 novembre 1985 un Synode extraordinaire des évêques à Rome. Célébré vingt ans exactement après la clôture du Concile Vatican II, il aura pour but, a affirmé Jean Paul II, de «favoriser l'insertion constante du Concile Vatican II dans la vie de l'Eglise, à la lumière des exigences nouvelles».

Rencontre inattendue au Vatican

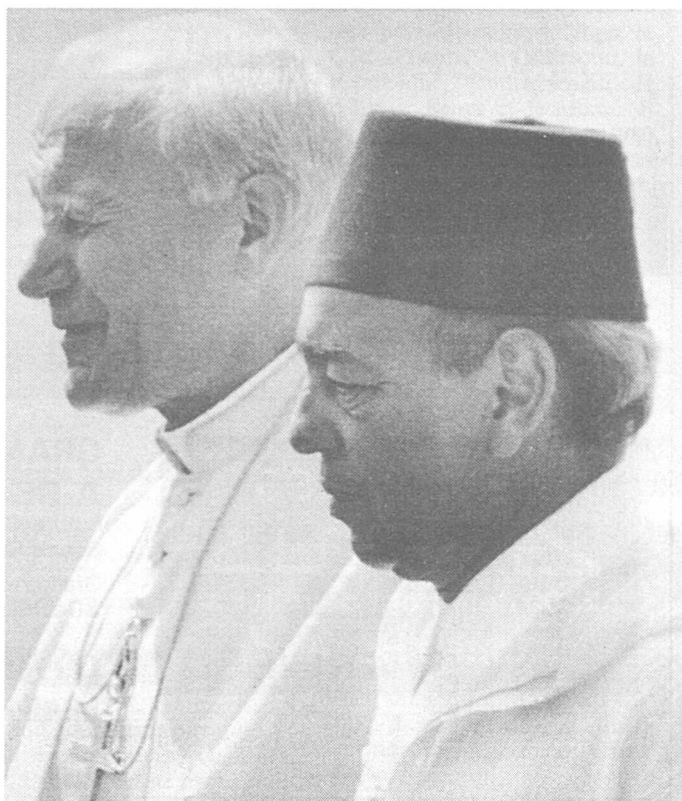
Visiteur inattendu au Vatican : M. Andrei Gromyko, ministre soviétique des Affaires étrangères, a eu un entretien de près de deux heures avec Jean Paul II. Le dialogue a porté sur la paix dans le monde et sur la situation des catholiques en URSS. Une première rencontre avait déjà eu lieu en 1979, où ils s'étaient parlé en russe, pendant deux heures, sans interprète.

Le 4 mars, les évêques suisses ont tenu leur conférence non pas dans notre pays, mais à Rome. C'est à l'invitation du Pape qu'ils se sont rendus au siège de Pierre.

Le dimanche des Rameaux, 31 mars, plus de 300 000 jeunes du monde entier ont répondu à l'invitation de Jean Paul II, qui leur a donné rendez-vous à l'occasion de l'Année internationale de la jeunesse. Il leur a parlé de la paix, de la fraternité et du troisième millénaire à bâtir sans armes. Le chef de l'Eglise a pris congé de ces jeunes, qui ont manifesté beaucoup d'enthousiasme, en leur recommandant de rester fidèles au Christ.

Vingt-huit nouveaux cardinaux

Au cours de l'audience hebdomadaire du mercredi 24 avril, Jean Paul II a annoncé la nomination de vingt-huit nouveaux cardinaux. Parmi eux figurent onze membres de la Curie et quatorze évêques diocésains. Le Collège des cardinaux comptera



Rencontre historique à Casablanca, au Maroc : le chef de l'Eglise catholique rencontre le roi Hassan II, descendant de Mahomet.

donc désormais 152 membres, dont 121 sont âgés de moins de 80 ans, et peuvent donc participer à l'élection d'un pape. La majorité des nouveaux cardinaux, soit 17, est originaire d'Europe. Quatre sont Nord-Américains, trois Sud-Américains, deux Africains, et deux Asiatiques. On compte dans la liste cinq francophones, dont pour la France l'archevêque de Lyon, Mgr Albert Decourtray et Mgr Paul Poupard, membre de la Curie romaine.

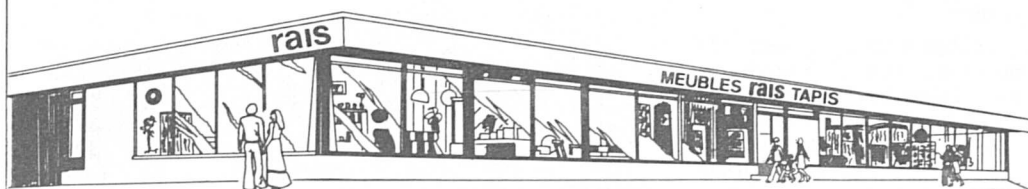
Le lundi 6 mai avait lieu dans la cour Saint-Damase, au Vatican, la prestation de serment des nouveaux gardes suisses. Trois Jurassiens figuraient parmi les 28 nouvelles recrues : Philippe Perret, de Saint-Ursanne, Martial Veya, de Lajoux, et Claude-Alain Brossard, des Pommerats. Cinquante participants au voyage organisé par *Le Pays* à cette occa-

sion avaient le privilège de participer à cette émouvante cérémonie.

Jean Paul II au Bénélux

Infatigable, Jean Paul II reprend son bâton de pèlerin le 11 mai pour un périple qui le conduira en Hollande, Belgique et Luxembourg. Voyage précédé, en Hollande surtout, d'une campagne haineuse contre le chef de l'Eglise, à qui l'on reproche certaines décisions à l'encontre de théologiens novateurs et aussi un manque d'ouverture par rapport aux courants qui travaillent le monde. Mais l'accueil a été plus chaleureux en Belgique, et surtout au Luxembourg.

Début mai, 3600 pèlerins de Suisse romande ont participé au traditionnel pèlerinage à Notre-Dame de Lourdes. Parmi eux, quelque 300 Jurassiens. C'est Mgr Pierre Mamie qui présidait



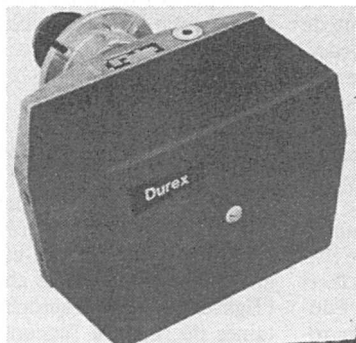
meubles
G. Rais
 2800 delémont-develier sa
 tapis, rideaux

GRANDE EXPOSITION A DEVELIER

Rue de Fer Tél. 066/22 11 87
 Grande exposition
 à Develier Tél. 066/22 35 44

Ouverture du soir :
jeudi jusqu'à 21 h 30

Brûleur à mazout



**Approbation
 AEAI et OFPE**

La maison spécialisée
 dans tous les articles
 pour le chauffage

Durex

- Chaudières à mazout, coke, bois
- Chaudières électriques à accumulation
- Chauffe-eau électriques et mixtes
- Accumulateurs de stockage pour chauffages au bois et pompes thermiques
- Radiateurs, parois chauffantes, chauffage par le sol
- Pompes à chaleur
- Citernes en matière plastique
- Bacs de rétention
- Adoucisseurs d'eau
- Brûleurs à mazout
- Citernes en tôle d'acier pour mazout et essence

Conseil - Documentation - Devis - Service après-vente
DUREX S.A. - Appareils thermiques - 2800 DELÉMONT
 Rue Saint-Maurice (Communance) - Tél. 066/22 17 22



Une bienvenue originale pour Jean Paul II en Belgique.

ce pèlerinage, alors que les homélies étaient prononcées par le Père Didierlaurent, rédemptoriste.

Le 16 juin, en l'église de Balsthal, Mgr Otto Wüst a conféré l'ordination sacerdotale à cinq nouveaux prêtres du diocèse, ce qui porte à sept le nombre des nouveaux prêtres du diocèse de Bâle pour 1985. On lira en effet dans la chronique de l'Eglise qui est dans le Jura qu'il y a deux nouveaux prêtres ordonnés pour la partie francophone du diocèse.

Démission de l'évêque de Lugano

Le diocèse de Lugano a fêté ce même dimanche le 100^e anniversaire de sa fondation. Ce diocèse, dont les frontières se confondent avec celles du canton du Tessin, est le plus récent de Suisse, puisqu'il n'a été constitué, avec évêque propre, qu'en 1971. Mais sans

qu'il ait le nom de «diocèse», en raison des articles d'exception de la Constitution fédérale, il y a déjà cent ans que le véritable diocèse a été fondé. Mais une triste nouvelle parvenait quelques jours plus tard aux diocésains: l'évêque du diocèse, Mgr Ernesto Togni, âgé de 58 ans, et en fonction depuis 1978, a donné sa démission pour raison de santé.

Sur le plan intérieur de l'Italie, Jean Paul II ne reste pas cantonné entre les murs du Vatican. Après avoir fait une visite en Lombardie, il est parti à fin juin pour trois jours en Vénétie. Effectué à l'occasion du 150^e anniversaire de la naissance de saint Pie X, il s'agit de la 49^e visite pastorale dans la péninsule.

Le Pape pour la troisième fois en Afrique

Pour son 27^e voyage pastoral hors d'Italie, Jean Paul II partait le 8 août et jusqu'au 19 août pour

sept pays africains: le Togo, la Côte d'Ivoire, le Cameroun, la République Centrafricaine, le Zaïre, le Kenya et le Maroc. Il avait déjà visité six pays en 1980 et quatre en 1982. Partout l'accueil réservé au chef de l'Eglise a été extrêmement chaleureux (dans les deux sens du terme!). C'est à l'invitation des évêques et des autorités civiles des pays concernés que Jean Paul II s'y rend. De plus, il a tenu à être présent au 43^e Congrès eucharistique international au Kenya, ainsi qu'à l'inauguration de la cathédrale d'Abidjan et à la béatification d'une religieuse zaïroise.

Très significative a été la visite, brève mais historique, de Jean Paul II au Maroc. L'accolade qu'il a donnée au roi Hassan II marque certainement un tournant dans les relations Eglise catholique-Islam. Partout le Pape a reçu un accueil enthousiaste, notamment de la part des 80 000 jeunes musulmans à qui il s'est adressé au stade de Casablanca.

Jean Paul II, au début de l'été, signait sa quatrième encyclique. Publiée sous le titre de *Salvorum*



Le nouveau nonce apostolique en Suisse, Mgr Eduardo Roveda.

apostoli, elle est dédiée aux figures de saints Cyrille et Méthode, «afin que ceux-ci se révèlent dans une nouvelle plénitude à notre époque et portent de nouveaux fruits». Le Pape voit en ces deux saints qui ont évangélisé les peuples slaves au X^e siècle, les précurseurs du mouvement œcuménique et de la méthode d'évangélisation qu'on appelle aujourd-



Le Pape a nommé 28 nouveaux cardinaux sur la place Saint-Pierre à Rome.

BEOVISION-SYSTEM:
Un clin d'œil vers l'avenir.



Une seule télé-
commande pour 99
canaux (PAL) télétexte,
vidéo, ordinateur et ré-
ception par satellite.

B&O Bang & Olufsen

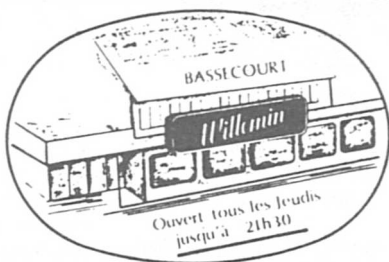


Route de Bâle 25

**Hôtel
National**

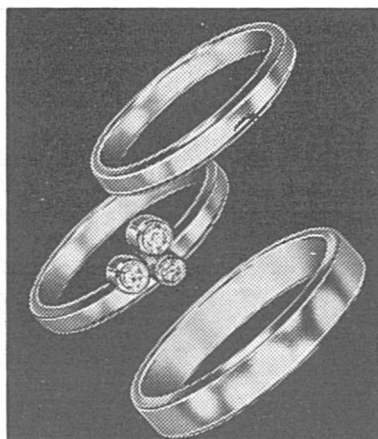
2800 Delémont Tél. 068/22 51 52

Willem
CONFECTION



BASSECOURT

Fiancés !



Pour vous conseiller
dans votre choix

Horlogerie - Bijouterie - Orfèvrerie



Valley

Atelier de réparation et de gravure
SAIGNELÉGIÉ Tél. 039/51 19 14



Ce regard reflète l'attente des Africains à l'occasion de la visite de Jean Paul II.

d'hui «acculturation». Enfin, Slave lui-même, le Pape apprécie leur œuvre d'unité religieuse et de construction de l'Europe.

Visite pontificale au Liechtenstein

Jean Paul II a fait le 8 septembre une visite à la Principauté de Liechtenstein, à l'invitation du

prince régnant François Joseph II. Ce petit pays de 27000 habitants entretient des liens très étroits avec la Papauté, et le 85 % de ses habitants sont catholiques. A l'occasion de cette visite, les deux Etats ont décidé de nouer des liens diplomatiques.

A l'occasion de la Fête fédérale d'action de grâces, les évêques suisses ont publié une lettre pastorale intitulée «Le chrétien et le travail». Ce document est une réflexion sur le sens du travail à la lumière de la foi et des conclusions qu'il s'agit d'en tirer.

Continuant ses visites en Italie, le Pape s'est rendu fin septembre à Gênes. Il s'est notamment adressé aux jeunes et aux travailleurs, devant qui il a rappelé son encyclique *Laborem exercens*, où il est dit que «le centre de l'attention, le sujet est et doit être l'homme dans sa dimension intégrale».

Le cardinal Arns honoré

L'archevêque de Sao Paolo, le cardinal Evaristo Arns, a reçu à Genève, au début d'octobre, la médaille Nansen. Le porte-parole du Haut-commissariat pour les réfugiés, M. Paul Hartling, a déclaré en remettant la médaille au cardinal: «Il a eu le courage de rompre le silence et de

dénoncer les violations des droits de l'homme, aussi souvent et partout où il le pouvait. En honorant



Mgr Gabriel Balet, père blanc valaisan, nommé évêque au Rwanda.

le cardinal Arns, le Comité Nansen voulait aussi rendre hommage aux autres dignitaires de l'Eglise du Brésil, dont chacun joue son rôle en cherchant à soulager la détresse des réfugiés. » La médaille Nansen récompense en effet l'activité méritoire au service des réfugiés.

En cette année 1985, l'Eglise réformée a commémoré le 300^e anniversaire de la révocation de l'Edit de Nantes par Louis XIV. La presse, la radio, la télévision ont abondamment commenté cet événement funeste, touchant à la liberté religieuse.

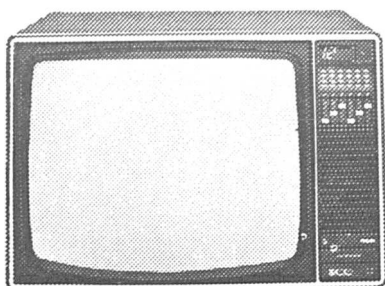
En octobre, l'Etat hongrois et l'Eglise ont signé un accord. Contresigné par le primat de Hongrie, le cardinal Lekai, cet accord porte sur le soutien de l'Etat aux évêques, afin de les aider à résoudre leurs problèmes pastoraux. Il s'agit, selon le porte-parole du Gouvernement, d'une première sensationnelle dans le monde communiste.

Fin octobre, les religieuses de la Visitation de Fribourg fêtaient le 350^e anniversaire de l'arrivée de leur Congrégation en Suisse. Une dizaine de ressortissantes du Jura sont membres de la communauté de Fribourg, avec, à leur tête, Sœur Anne-Françoise Willemin, du Roselet.



Visite inattendue au Vatican: le Pape a reçu le chef de la diplomatie soviétique, M. Andrei Gromyko.

Georges SCHINDELHOLZ



PHILIPS

- Vente
- **Location TV**
avec service de réparation
et Vidéo Pal/Secam
- Installations d'antennes
- Réparations toutes marques

RADIO - TV - HI-FI - VIDÉO

Georges Guélat

2915 BURE - Tél. 066/6621 24

Louis Bélet S.A.

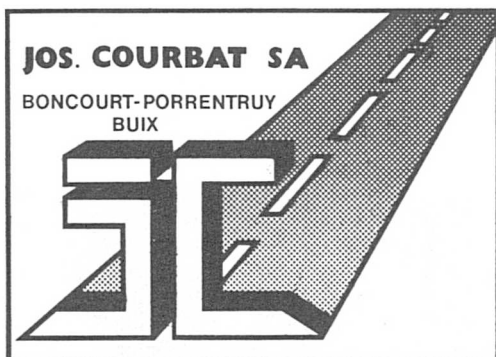
2943 VENDLINCOURT
Tél. 066/74 45 19

Fabrique de fraises pour
l'horlogerie et la mécanique

Mécanique et réparation
de machines

Outils de métal dur
Réaffûtage de scies circulaires
à métaux et de fraises

**Génie civil
et
Bâtiments**



AGROLA ➤

- **HUILE DE CHAUFFAGE** aux meilleures conditions du marché
- **DIESOLINE** pour tracteurs livrée promptement
- **ESSENCE** normale et super
Tous ces produits sont livrés par nos camions stationnés à Delémont.
- **STATION ESSENCE** normale, super ainsi que
diesoline avec cartes crédit, prépaiement et billets de Fr. 20.— et Fr. 10.—



Centre des associations agricoles du Jura

Route de Moutier 62
2800 DELÉMONT
Téléphone 066/22 49 21

Il y a 40 ans

Le passage du général Giraud d'Alsace en Ajoie

En mai 1945, on lisait dans *Le Jura*, qui le reproduisait du *Journal de Genève*, le récit du passage dramatique d'Alsace en Ajoie du général Giraud, évadé de la forteresse de Königstein, en Saxe. L'aventure est, on en jugera, palpitante.

A 18 heures, nous arrivons à Liebsdorf. Maison isolée à l'entrée du village. Celui qui m'accueille est un vieillard à barbe blanche intelligent, calme, froidement résolu. Comme René Orthlieb, l'abbé Stamm sait ce qu'il risque. Hélas ! ils ont payé de leur vie en 1945 leur participation à mon évasion. Comme leurs amis de Mulhouse, comme tous mes Alsaciens que j'ai trouvés sur ma route, comme mes fidèles de Metz, ils se sont dévoués jusqu'au sacrifice suprême pour faire réussir un homme en lequel ils avaient confiance. Jamais je ne dirai assez haut la reconnaissance que je leur dois, et la confiance que de tels dévouements donnent pour l'avenir d'un pays qui a besoin de tous ses fils pour se relever.

René Orthlieb est reparti pour Thann. Nous dînons ensemble, l'abbé Stamm et moi, servis par sa vieille servante qui comprend mal le français. Repas frugal comme il convient, mais très suffisant. L'abbé Stamm évoque ses années de mission en Afrique équatoriale. On voit qu'il a gardé la nostalgie de l'apostolat.

Vers 21 heures arrive un jeune homme que le curé a fait prévenir de venir lui parler, sans indiquer le motif.

C'est un forestier de l'Administration des eaux et forêts, dont le secteur de garde s'étend le long de la frontière suisse et qui connaît la montagne mieux que personne. Garçon de 25 ans environ, figure intelligente, taille moyenne, solidement musclé. L'abbé Stamm me présente comme un ami de passage et demande les nouvelles du jour à son jeune paroissien.

— Beaucoup d'agitation, monsieur le curé. Il paraît qu'un général s'est évadé de Königstein, en Saxe, et qu'on le recherche partout.

— Ah ! ah ! intéressant cela, comment s'appelle cet évadé ?

— Le général Giraud, un homme de 63 ans, grand, à cheveux gris, avec une forte moustache, parlant convenablement l'allemand.

Il serait parti depuis le 17 de là-bas, et depuis deux jours nous sommes alertés ici pour l'arrêter si possible. On a distribué partout sa photo. Il

faut croire que les Boches tiennent à lui car ils donnent 100 000 marks de prime pour sa capture, et la menace d'être exécuté immédiatement si on lui prête la moindre assistance.

— Diable, c'est sérieux alors ! Et a-t-on une indication quelconque sur la direction qu'il a pu prendre ?

— Aucune. On raconte des tas d'histoires.

Il paraît qu'on a trouvé dans ses papiers un plan de Schaffhouse ; ça m'étonne qu'un type comme celui-là, qui doit avoir bien préparé son affaire, ait laissé un document compromettant derrière lui. Pour moi, il ne passera pas par Schaffhouse.

On l'a signalé aussi au volant d'une auto décapotable brune dans le Wurtemberg.

Une femme affirme l'avoir vu sur la rive droite du Rhin au nord de Kehl.

— Quelle tenue a-t-il ?

— Il serait en civil avec une culotte et des jambières de cuir, un chapeau tyrolien gris avec une petite plume de faisan.

— Eh bien, voilà des détails très intéressants.

— Oh ! ça excite beaucoup les Boches. Tous les gendarmes, tous les forestiers sont alertés. Mais comme il n'y a pas beaucoup de troupes dans la région, si jamais le général passe par ici, il trouvera bien le moyen de se défilier.

— Surtout s'il a un bon guide ! Veux-tu être ce guide, Henri ?

— Qu'est-ce que vous dites là, monsieur le curé ?

— Tiens-toi bien mon garçon. Voici le général Giraud ici présent et j'ai pensé à toi pour le guider.

Le jeune forestier, qui était assis, s'est levé brusquement et, au garde-à-vous, me regardant bien en face :

— Sergent K..., mon général, du 4^e bataillon de chasseurs à pied. Je n'aurais jamais cru avoir cet honneur, et j'en suis tout ému, voyez-vous. C'est moi qui vous conduirai en Suisse, mon général, je vous le promets.

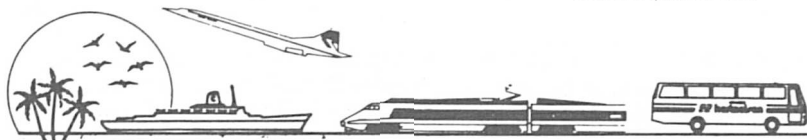
— Par exemple, vous allez me laisser préparer l'affaire, car il y a tout de même des risques. On ne sait jamais, avec ces animaux-là, ce qu'ils peuvent inventer, et il faut prendre des précautions.

— Je vous demande de me laisser faire, et de vous fier à moi. Je vais mettre dans le coup deux ou trois copains dont vous pouvez être aussi sûrs

VOS VACANCES
COMMENCENT
DÉJÀ ICI...
AVEC NOUS...

VOYAGES
 **hertzeisen**

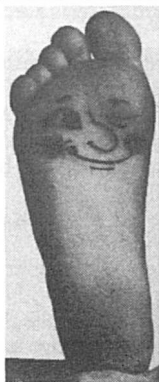
Avenue de la Gare 50 - DELÉMONT
Tél. 066/22 95 22



Bernard Berdat

Quincaillerie
Outils
Ferrements

Rue de la Constituante
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 67 77



Chaussures - Confort GOGNIAT

Succ. Alain Charpilloz
Rue des Moulins 19
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 83 55

Chaussures orthopédiques
Le petit magasin au grand choix



entreprise de menuiserie et charpente

René PLUMEY & FILS SA

maître fédérale 2908 Grandfontaine 066-76 66 12

Menuiserie générale
Fenêtre système AMEX
Agencement sur mesure

Construction en bois
Charpente tout type
Couverture

que de moi-même. Vous resterez ici toute la journée de demain sans vous montrer à personne et, après-demain matin, entre 8 heures et 9 heures, je viendrai vous chercher. Vous serez en Suisse pour midi, à moins d'imprévu que je ne soupçonne pas.

Maintenant, je vais partir, monsieur le curé. Personne ne m'a vu entrer, personne ne me verra sortir. Ça vaut mieux. Dans les circonstances comme celles-ci, il faut se méfier de ses voisins, n'est-il pas vrai ?

— Tu as parfaitement raison, mon garçon. Prends encore une goutte avant de sortir, et à après-demain.

Une bonne poignée de mains au sergent K... qui passe par le derrière de la maison et disparaît dans la nuit.

Je gagne la chambre à donner, celle de l'évêque, me dit l'abbé Stamm, quand il vient — rarement — à Liebsdorf, et je dors profondément jusqu'à ce que la sonnerie de la messe me réveille le lendemain.

J'attends le vieux curé pour déjeuner. Il est de retour vers 8 h 30 et nous prenons ensemble un excellent café avec de bonnes tartines de beurre. Longue conversation ensuite avec des détails sur ma vie à Königstein, ma sortie de la forteresse, mon itinéraire, mes alertes. Il va aller se promener un peu dans le village, savoir si on parle de moi, et me racontera cela à déjeuner.

— J'ai fait tuer un poulet, mon général, ça vous va ?

— Parfait, monsieur le curé. Ça change du fromage de gruyère.

— Vous aurez du fromage aussi, si vous l'aimez. Mes paroissiens sont de braves gens qui n'oublient pas leur curé. Et malgré les Boches, malgré toutes leurs réquisitions, on vit encore dans notre Haute-Alsace.

Voici ma petite bibliothèque. Cherchez ce qui peut vous plaire. Ne vous montrez pas. A tout à l'heure, mon général.

J'ai feuilleté, jusqu'à l'heure du repas, quelques ouvrages sur l'Afrique équatoriale, et les missions du Congo, et aussi la philosophie de saint Thomas d'Aquin. L'abbé Stamm est trop modeste. Il ne m'a pas dit qu'il avait été professeur au Séminaire et que c'est sur ses instances répétées que l'évêque de Strasbourg lui a confié cette petite paroisse de Liebsdorf pour lui permettre de se reposer en faisant du bien à ses ouailles. Depuis la défaite, il est entré résolument dans la résistance, et fait partie d'un réseau qui fait passer agents et renseignements en Suisse et vice-versa. Sa belle intelligence, son calme, son énergie sont de précieux atouts pour la tâche dangereuse qu'il a à assumer.

Quand il revient à midi, il est radieux.

— Tout va bien, mon général. On ne parle pas de vous dans le patelin, mais on a vu passer plusieurs fois des voitures de la gendarmerie et de la Gestapo alors que d'habitude il n'en vient jamais



Le général Giraud.

par ici. Ça prouve qu'ils s'agitent, mais sans rien savoir de précis.

Un de mes bûcherons qui revient de la forêt, le long de la frontière, me dit que tout est calme par là-haut. Henri n'a rien fait dire. Pas de nouvelles, bonnes nouvelles. Demain, vous serez de l'autre côté.

— Inch'Allah, monsieur le curé.

— Ah ! mon général, ne me rappelez pas ma prédication en pays musulman.

— Alors mettons « S'il plaît à Dieu » et n'en parlons plus.

— J'aime mieux cela. Vous n'êtes pas musulman, que diable !

— Non, mais j'aime beaucoup les musulmans, et je crois que bien des catholiques devraient avoir une foi aussi grande.

Et nous voilà partis dans une longue discussion sur la religion chrétienne et la religion musulmane où naturellement chacun est resté sur ses positions, le bon catholique que je suis étant d'ailleurs mal placé pour défendre le prophète.

La journée s'écoule sans le moindre incident. Mon conducteur de la veille, René Orthlieb, passe avec sa voiture. Il est propriétaire du grand hôtel de Thann, et n'a pu résister à l'envie de nous apporter un délicieux foie gras avec une bonne bouteille.

J'apprends qu'il est président des sous-officiers de réserve du Cercle d'Altkirch. Il me dit l'oppression allemande, et la confiance alsacienne...

Qu'on sache bien en France que l'Alsace est plus française que jamais et qu'on tiendra ici le temps qu'il faudra jusqu'à ce que l'Armée française revienne ; car elle reviendra, ils en sont sûrs, et ce jour-là, l'unanimité des Alsaciens sera faite.

Garage - Carrosserie H. LAUPER DEVELIER

Agence principale pour le Jura



Peinture - Réparations toutes marques
Route des Rangiers - Téléphone 066/22 21 19



Entreprise de travaux publics - Génie civil
Bâtiments - Béton armé
Tous travaux hydrauliques - Terrassements



S. A.

37, rue de l'Avenir - 2800 DELÉMONT

Tél. 066/22 15 23

Privé: 066/22 35 85



Thérèse & Alain Stadelmann

(tapissier-décorateur)

2854 BASSECOURT - Tél. 066/56 66 20

se recommandent pour tous travaux
de rembourrage, confection et pose de rideaux

Trousseaux - Literie - Tapis

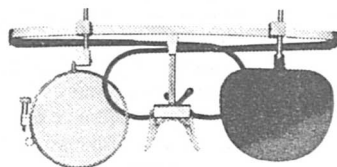
Le spécialiste en lunettes et en lentilles de contact



HOROWITZ
maître opticien

DELEMONT

Rue du 23-Juin
☎ 066 / 22 27 25





La ferme des Ebourbettes où le général Giraud avait trouvé momentanément refuge.

Nous nous séparons pour ne plus nous revoir, car, arrêtés en 1943, René Orthlieb et l'abbé Stamm, emprisonnés d'abord à Schirmeck, puis dans le pays de Bade, ont été abattus sur l'ordre de Himmler, la veille même du jour où le général de Lattre allait les délivrer en avril 1945.

Malgré les privations, les menaces, les tortures, jamais ils n'ont rien avoué, jamais ils n'ont dénoncé personne. Héros obscurs, comme il en est tant en Alsace, qui ont payé de leur vie leur dévouement à la France.

A 20 heures, Henri arrive. Tout est prêt. Ses complices sont alertés. La frontière est libre. Nous partirons demain à 9 heures. Il va coucher dans un village voisin pour avoir un alibi à tout hasard.

Excellente nuit. Le temps est beau quand je me réveille avec pas mal de brouillard sur la montagne. C'est parfait.

L'abbé Stamm me conseille de laisser chez lui mon grand pardessus qui lui paraît trop chic. Il le fera passer plus tard en Suisse. Il a là un vieil imperméable gris qui est beaucoup plus de mise pour l'excursionniste que je vais être, sur les pentes rapides que nous aurons sans doute à escalader. Un dernier adieu, et à 9 heures, en route pour la dernière étape.

Henri est en tenue de forestier, avec son couteau et son revolver réglementaire. Il m'a confié un browning en cas de mauvaise rencontre.

Nous montons lentement, le long d'un petit sentier qui évite les agglomérations. Nous ne rencontrons personne. Et quand nous apercevons quelques paysans au loin, nous obliquons sans affectation pour ne pas avoir à bavarder. Il est entendu que je suis un marchand de bois qui vient reconnaître les coupes le long de la frontière.

11 heures. Midi. Tout va bien. La pente est maintenant de plus en plus dure. Un peu avant 13 heures, Henri s'arrête et me dit :

« Vous voyez que j'avais raison, rien de plus simple que cette promenade. Dans un quart d'heure vous êtes en Suisse.

Nous repartons lentement. Nous sommes à 250 mètres de la frontière à peine, quand, brusquement, un paysan couché sur la pente devant nous se lève, met le doigt sur la bouche, et nous fait signe de nous aplatir.

Nous ne nous le faisons pas répéter deux fois. Tapis dans un fourré en dehors de la piste, nous attendons l'homme qui vient en rampant.

— La frontière est gardée depuis ce matin par la « Grenzschutz ». Un homme tous les cent mètres. Des patrouilles très nombreuses. Heureusement pas de chiens. Mais il est impossible de passer actuellement. Il faut attendre. Je vais tâcher de me renseigner et je reviendrai.

Nous nous camouflons entre des rochers, sans parler, avec seulement quelques réflexions mélancoliques sur le but qui semblait si proche tout à l'heure et qui s'est éloigné maintenant, mais avec la ferme résolution de sortir de ce mauvais pas.

Une demi-heure après, le guetteur revient. Il y a une étable à 200 mètres de nous qui a été fouillée par les Allemands ce matin, et les Allemands n'ont rien trouvé, bien entendu. La fermière qui a sorti son bétail dans la prairie qui borde la frontière va amuser le poste. Pendant ce temps, nous allons gagner l'étable. Nous entrerons par derrière, nous grimperons au grenier, et nous attendrons patiemment que ces messieurs se fatiguent. Ça leur arrivera certainement plus vite qu'à nous.

La seule chose difficile est d'entrer dans l'étable sans que personne nous voie et sans le moindre bruit. Nous quittons notre abri de rochers et, avec des ruses qui feraient envie à tous les scouts de la création, nous approchons de la petite étable. La porte de derrière est entrebâillée. Sans bruit, nous nous glissons à l'intérieur. Et les Allemands sont sur l'autre face. Nous entendons un sous-officier plaisanter avec la fermière. Dans l'obscurité, nous grimpons à l'échelle qui mène à la trappe du grenier. Elle est retirée dès nous sommes dans le grenier qu'une lucarne vitrée éclaire faiblement. Il y a du bon foin sur lequel nous nous étendons et les

EDRENGGLI

ELECTRICITE GENERALE
34, RUE DE LA MALTIERE
2800 DELEMONT
☎ 066 22 15 20

Votre agence de coordination pour l'emploi



Joliat Intérim S.A.

A votre service
Emploi fixe et temporaire
Route de Moutier 1
2800 DELÉMONT

Pour renseignements

066/22 79 15

UN NOUVEAU SERVICE DANS VOTRE SALON!
AFIN QUE VOUS VOUS SENTIEZ ENCORE PLUS
À L'AISE CHEZ NOUS.



**COIFFURE
ELLE + LUI**

J-P. PEDEVILLA

TEL: 66 35 91 PORRENTUAY

Veuillez nous contacter
pour fixer un rendez-vous.



Notre salon vous offre un tout
nouveau service alliant la
garantie d'un traitement
impeccable à une sensation
de confort des plus agréables
par l'ordinateur thermique
Climazon de Welonda


Mobilière Suisse
Société d'assurances

Agence générale
Willy Linder
Delémont - Avenue de la Gare 44
Tél. 066/22 57 57 / 58 / 59

Agence principale
Claude Brischoux
Saignelégier - Rue de la Gruère 7
Tél. 039/51 21 21

Inspecteurs : **Paul Linder**
DEVELIER
Tél. 066/22 71 31

Raymond Barth
DELÉMONT
Tél. 066/22 34 91

Achille Chapuis
COURRENDLIN
Tél. 066/35 62 86

Georges Gigon
MONTFAUCON
Tél. 039/55 13 58

heures passent. Les Allemands sont à quelques mètres. Le calme et le sang-froid de ces braves gens que mon guide a mis dans le coup, comme il dit, sont admirables. Ils savent qu'il y deux millions pour eux s'ils me livrent, et ces pauvres pay-sans n'hésitent pas une seconde, et pendant cinq longues heures, montent en quelque sorte la garde au pied de mon étable.

Vers 18 heures, celui qui nous a avertis à 13 heures se glisse près de nous.

— Ça va, mon général. Tous parlent de vous, mais aucun ne croit que vous puissiez passer ici, en tout cas pas de jour.

— Je viens d'entendre les ordres donnés par l'officier qui commande la section de ce secteur-ci. Ils vont descendre dîner au village en contre-bas à un kilomètre d'ici. Le mouvement se fera immédiatement de façon qu'ils aient tous repris leur place à 20 heures. Je surveille. Tenez-vous prêt à descendre. La frontière n'est qu'à 50 mètres. Ça va être le moment.

Dix minutes après il reparait.

— En route, mon général. J'ai envoyé mes deux gosses sur les pitons à droite et à gauche du col. Quand ils lèveront leur béret, vous pourrez aller.

— Nous redescendons l'échelle, traversons l'étable, et arrivons à la porte d'une chambre attenante qui fait face à l'est.

— Vous voyez la berge du ravin à 50 mètres. C'est la frontière. Prenez comme direction le grand sapin dont on voit la cime, et en arrivant au ravin, laissez-vous glisser. Vous serez en Suisse. Tenez, les enfants lèvent leur béret, la route est libre. Au revoir, mon général.

On se figure avec quelle émotion j'ai serré la main de ces braves gens et de mon chic petit sergent de chasseurs à pied, auquel j'ai rendu son revolver. Sans courir, mais d'un bon pas, je sors de la chaumière. Je traverse les 50 mètres de terrain découvert qui s'étendent devant moi. Le ravin est abrupt. J'empoigne une branche de hêtre, qui est à ma portée et je me laisse glisser.

La branche craque sous mon poids. Je m'écorche tant soit peu les mains en dégringolant dans le thalweg, mais on peut s'imaginer ma joie : je suis en Suisse.

Que mes camarades évadés se rappellent leurs impressions au moment où ils ont vraiment été hors d'atteinte du Boche, et ils comprendront mon état d'esprit. Je crois bien, je n'ai aucune honte à le dire, être tombé à genoux et avoir remercié de toute mon âme ma sainte de prédilection, Jeanne d'Arc, pour l'appui manifeste qu'elle m'a donné au cours des multiples péripéties de mon équipée.

D'ailleurs, ce n'était pas fini, la Suisse n'est pas la France, mais c'en est le vestibule, un vestibule fort agréable pour qui s'enfuit d'Allemagne.

Il était environ 18 h 15, le 22 avril 1942. J'avais

mis six jours pour venir de Saxe en Suisse, en prenant évidemment le chemin des écoliers.

Je descends le ravin étroit qui file vers le sud. Une demi-heure de marche environ, sans rencontrer âme qui vive. Puis un écriteau mi-français, mi-allemand : Poste de douane à 50 mètres.

Je m'en vais tranquillement frapper à la porte. Un douanier est assis devant une petite table. Il me crie d'entrer, et l'interrogatoire habituel commence.

Il copie mon « Fuhrerschein » en me priant de préciser certains points. Je suis bien né à Sainte-Marie-aux-Mines, et ingénieur en soie artificielle ? Pourquoi ai-je choisi une aussi mauvaise voie ? Mon pantalon est déchiré et j'ai les mains écorchées. J'aurais pu prendre la route sur Porrentruy.

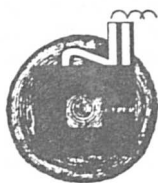


Abbé Stamm, ancien curé de Liebsdorf, exécuté par les Allemands la veille de la libération.

Je lui explique que j'ai mes raisons pour ne pas m'adresser aux douanes allemandes, que je ne puis, en tant qu'Alsacien, accepter la domination allemande, et que je fuis tout simplement l'Alsace où l'atmosphère est irrespirable pour un homme comme moi.

Il me répond que mon cas n'est pas isolé, qu'il en a déjà vu passablement comme moi, mais que malheureusement sa consigne l'oblige à me faire écrouer à la prison de Porrentruy. Il va téléphoner pour demander une voiture, et cette nuit même je coucherai en prison.

Consigne, consigne, je ne bronche pas. En attendant, me dit-il, je dois avoir faim et sa femme peut me faire une bonne soupe à l'oignon. Je ne suis pas très, très enthousiaste de la soupe à l'oignon. J'accepte néanmoins, car la promenade m'a creusé l'appétit, et une demi-heure après, tout en bavardant, je suis attablé devant la soupe fumante que j'apprécie à sa juste valeur. À côté de mon hôtesse est assise une petite Française du Nord, une blondinette de 6 ans, confiée à ce ménage sans enfant par le Don Suisse. Elle me regarde avec étonnement, et s'amuse avec la grosse pou-



Sous ce sigle, trois entreprises pour valoriser et transformer tous vos produits forestiers:

A. et C. Corbat
Ets Röthlisberger S.A.
Ceval S.A.

2943 VENDLINCOURT
2855 GLOVELIER
2942 ALLE

Tél. 066/74 45 51
Télex 349 251 aco ch

Plots - Traverses - Charpente



Garage du Righi

DELÉMONT - Rue Auguste-Quiquerez 14
Ed. Chèvre - Tél. 066/22 68 48



Agence SUBARU et remorques SARIS

Achat - Vente - Crédit - Leasing
Automate à essence avec clé



La meilleure formule :

AMEUBLEMENT
DÉCORATION
TAPIS TENDUS
PARQUETS
SOLS PLASTIQUES

Ouverture du soir à notre exposition Saint-Hubert
tous les mardis et jeudis de 19 h 30 à 22 heures



J-M. STADELMANN AMEUBLEMENT BASSECOURT

FLASA

Filature de laine peignée d'Ajoie S.A.
2942 ALLE

pée de chiffon que lui a confectionnée le douanier. En somme, climat sympathique de gens simples qui font le bien simplement.

La voiture arrive. J'ai sur moi un billet de 1000 francs suisses que l'on m'a donné à Mulhouse mais pas un sou de monnaie. Quand je demande combien je lui dois, la femme du douanier refuse avec indignation. Elle est contente que j'aie trouvé sa soupe bonne, ça lui suffit.

La nuit est tout à fait tombée maintenant. Le gendarme qui est venu me chercher avec un taxi somnole à côté de moi. Nous roulons vers Porrentruy où nous arrivons au bout d'une heure.

Prison comme toutes les prisons, ni mieux ni plus mal. On procède aux formalités d'écrou. Ça me rappelle Königstein il y a vingt-trois mois. En quelques minutes, le nommé Hans Greiner, ingénieur alsacien entré en Suisse sans passeport, est incarcéré jusqu'à décision à intervenir. Le gardien chef me prévient que ça dure d'habitude quatre jours avant d'être libéré.

On me conduit à la cellule, N° X, une cellule comme toutes les cellules, ni mieux ni plus mal. Cinq mètres carrés environ, une dalle de ciment en guise de lit, une tablette à rabattement, un escabeau, deux couvertures. Heureusement l'éclairage électrique avec interrupteur à volonté.

Je roule mon petit imperméable sous ma tête pour me tenir lieu d'oreiller, m'enfouis sous les couvertures, et malgré la fraîcheur du ciment, je dors au moins aussi bien que dans ma couchette de Königstein la première nuit que j'y ai passée en 1940.

Au jour, à 6 heures, le gardien ouvre toutes les portes et me prévient obligeamment que le lavabo est au bout du corridor. Naturellement, ni savon, ni serviette. J'apprécie le fait d'avoir les cheveux ras et un grand mouchoir pour m'essuyer la figure et les mains.

À 7 heures, soupe. Je fais connaissance, dans la salle commune où on nous sert, avec mes commensaux.

Mes deux voisins de cellule sont des habitués de la prison. Cette fois, ils ont été arrêtés, l'un pour vol à la tire, l'autre pour tentative de viol. Ils attendent paisiblement de comparaître devant le juge d'instruction. Plusieurs autres condamnés de droit commun ne m'intéressent que médiocrement.

Par contre, un groupe de copains, si j'ose dire, attire tout de suite ma sympathie. Ce sont eux aussi des évadés d'Allemagne. Le plus âgé, 50 ans environ, est un gros assureur de Strasbourg. Il a bien passé cette nuit la frontière avec sa femme, qui est maintenant internée dans le quartier des femmes.

Le second est un jeune ingénieur de la S.N.C.F. de Mulhouse, 30 ans environ, officier de réserve, marié, trois enfants, qui a laissé sa femme chez des parents à la campagne.

Tous deux fuient l'Alsace où ils ne peuvent plus vivre.

Le troisième est un sergent-chef rengagé, de 25 à 30 ans, fait prisonnier en 1940, interné à Ingolstadt et qui vient de réussir à s'évader dès la première tentative.

Employé au bureau de la Kommandantur locale, il était chargé de l'expédition de conserves sur la France, et présidait lui-même au chargement des wagons.

Avec la complicité de quelques camarades, il s'est fait enfermer dans un wagon plombé, entre les caisses accumulées et est ainsi venu jusqu'en gare de Strasbourg. Là il est sorti de son wagon par escalade, s'est confié à des cheminots alsaciens, est tombé sur de chics types, et on l'a amené dans un tender jusqu'à la frontière suisse qu'il a passée cette nuit. Garçon sympathique, petit, râblé, un peu hâbleur, on va en juger.

Nous nous présentons ; bien entendu, je suis Greiner, ingénieur en textile. Je n'ai de relations ni à Strasbourg, ni à Mulhouse.

— Savez-vous la nouvelle ? dit tout à coup le sous-officier, un général s'est évadé.

— Pas possible.

— Oui, ce sont mes cheminots qui m'ont raconté cela. On fouille les gares et les trains depuis quarante-huit heures sans arrêt.

— Comment s'appelle-t-il ?

— Le général Giraud.

— Où était-il ?

— Très loin, en Saxe, au moins 800 kilomètres d'ici. Il a de la veine, s'il échappe.

— Son signalement porte 1 m 86, cheveux gris, de fortes moustaches.

Se tournant vers moi :

— A peu près de votre taille, monsieur, avec les moustaches en plus.

— Vous le connaissez ?

— Pas du tout.

— Eh bien, moi, je le connais. Il a été gouverneur de Metz en 1937-1938. On organisait là-bas pas mal de tournois d'escrime, et moi-même, qui étais alors en garnison à Strasbourg, j'allais y entrer. Il aime beaucoup l'escrime. Il venait toujours assister aux finales.

— C'est un grand type, qui savait son métier, paraît-il, mais pas toujours commode. Empoisonnant pour la tenue à Metz. Gare aux types pas boutonnés, les mains dans les poches, aux cheveux trop longs. On y coupait pour plusieurs jours de tôle.

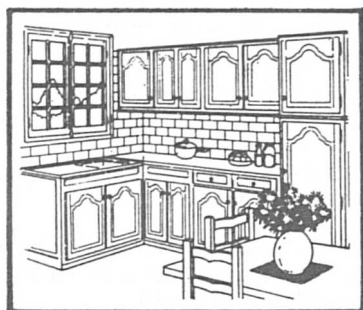
— Tout de même avec sa taille, à son âge, c'est pas facile de passer inaperçu. Je serais curieux de savoir s'il a réussi. Les Boches ont promis 100 000 marks à celui qui le reprendrait. Vous pensez, deux millions. Faut qu'ils y tiennent.

Et la conversation passe à un autre sujet. Je dois dire tout de suite que j'ai retrouvé cet excellent sous-officier, adjudant dans un régiment de

Liants bitumineux
Revêtements superficiels

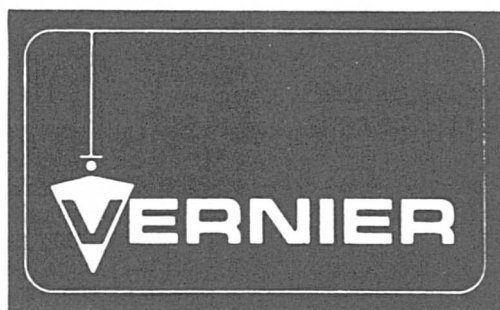
BITUSAG S.A.

2855 GLOVELIER
Tél. 066/56 77 94



Belform Bruno Marti S.A.

Agencements de cuisines
Route principale 328
2824 VICQUES.



Constructions

2856 BOÉCOURT
2882 SAINT-URSANNE



Maîtrise fédérale Tél. 066-22 21 77
Rue de l'Entrepôt 7 2800 Delémont

Toutes réparations de chaussures

Chaussures orthopédiques
sur mesure

Supports plantaires sur mesure

Semelles orthopédiques

Exécution des ordonnances
médicales

tirailleurs de la division de Monsabert, et que cette fois, il m'a mieux reconnu.

A midi, une autre soupe, aussi médiocre que la première. Je commence à trouver le temps long et demande à parler au gardien-chef. Il vient. J'ai eu à Mulhouse le nom du lieutenant suisse chargé du S.R. à Porrentruy. Je demande à lui parler.

Il est malheureusement absent et n'arrive qu'à 17 heures.

La scène est vraiment comique. Le gardien-chef veut assister à l'entretien dans son bureau. Je finis par le convaincre de me laisser seul avec le lieutenant.

— Monsieur le lieutenant, je désire sortir d'ici le plus tôt possible, car j'ai des renseignements à porter à votre chef.

— Quel chef ?

— Le colonel Masson, aide-major général.

— Vous connaissez le colonel Masson ?

— Il faut que je le prévienne que M. Hans

Greiner désire lui parler ?

— Non, ça ne lui dirait rien. Voulez-vous lui dire que M. Giraud, qu'il a bien connu à Paris, avenue de la Motte-Piquet, a quelque chose à lui communiquer.

— Giraud, pourquoi Giraud ? C'est un pseudonyme du S.R. Je n'en connais pas...

— Ah ! pardon, depuis trois jours le S.R. boche nous assassine avec les recherches concernant le général Giraud, évadé le 17 de Königstein. Votre taille, de longues moustaches, les cheveux gris... Vous n'avez pas de moustaches, vos cheveux sont ras... Ce n'est pas une preuve d'ailleurs. Et puis votre fichier indique que le général Giraud a été professeur à l'Ecole de guerre à Paris où a été détaché le colonel Masson...

— J'ai compris, mon général. Je vais tout de suite téléphoner à Berne.

Intelligent, le lieutenant Surdez ! Une demi-heure après il revient.

— Chose faite, mon général. Je n'ai pas eu le colonel Masson, qui est en inspection dans la région de Montreux, mais j'ai ordre de vous libérer immédiatement, et de vous emmener dans ma voiture, sur Bienne, où je trouverai de nouvelles instructions.

Les formalités de levée d'écrou sont rapidement terminées. Je prends congé de mes camarades un peu ébahis, sans leur révéler ma véritable identité, non plus qu'au gardien-chef, et nous partons pour Bienne. Nous y arrivons vers 21 heures, pour passer la nuit.

(Sources : *Remous de guerre aux frontières du Jura, 1939-1945*, par Ernest Juillerat et Albert Membrez.)

Les spécialités suivantes :

- SIROP BROMOSIN
- TONIQUE QUINAL
- CRÈME DOVOL
- AFAL et COREX

sont préparées à la



Pharmacie du Tilleul
M^{me} M.-L. Steulet

20, rue du 23-Juin 2800 Delémont Tél. 066 22 11 34



Hôtel du Bœuf

2892 COURGENAY
Tél. 066/71 11 21

Se recommande pour ses
spécialités à la carte
et de saison,
charbonnade, etc.

Paul Chèvre et famille



Agence générale R.-C. Rovelli



Route de Porrentruy 2 - 2800 DELÉMONT - Tél. 066/22 41 44 - 45 - 46



Claude BARTHOULOT
Courtételle



Madeleine FAEHNDRICH
Courrendlin



René-Charles ROVELLI
Agent général, Fahy



Myriam CHARRIÈRE
Epiquez



Michel MONNEY, Delémont
Mandataire commercial



Marlies HENZ
Bärschwil



Marcel HOULMANN
Agent, Delémont



Tiziana SOFIA
Moutier



Edmond ROSSÉ
Agent, Alle



Josette JOLIAT
Delémont



Walter SCHERRER
Inspecteur, Zwingen



André POUCHON
Inspecteur, Alle



D. BASTAROLI, Saignelégier
Inspecteur dès le 1.1.86



Laurent GIRARD
Inspecteur, Develier



Denis CHAMPION
Inspecteur, Moutier



Erwin BEUCHAT
Conseiller, Moutier



André BÉLET
Agent, Montignez



Hélène ROY
Agent, Vicques



Alain RÉRAT
Conseiller, Lugnez



Henri LOVIAT, Courroux
Fondé de pouvoir



NATIONALE SUISSE ASSURANCES



Le calme retrouvé

L'année ayant suivi le dixième anniversaire de l'indépendance jurassienne aura certainement été la plus calme vécue par le nouveau canton. Non pas parce qu'un frein quelconque aura été mis aux diverses activités régulières de l'Etat et des multiples associations, groupements et associations qui soutiennent son action, mais seulement parce que l'exécution des tâches de longue haleine qui visent le mieux-être des gens exige du temps, de la patience et de la persévérance. Le fait en outre que 1985 aura été une sorte d'année politique sabbatique — en raison de l'absence d'élections à l'un des trois échelons traditionnels (communal, cantonal et fédéral) — n'aura fait que confirmer une forme de relâche qui a distendu maints relais tenus jusque-là en raison des nécessités d'une actualité immédiate. Pause incontestable donc, mais néanmoins appréciée par ceux qui se trouvent constamment en première ligne.

A l'intérieur du canton, toutes les actions politiques découlent de la volonté d'application intégrale des dispositions constitutionnelles, d'adaptation des textes en vigueur, de correction des mesures qui n'ont pas apporté tous les résultats escomptés, de renforcement de la présence du Jura au sein des Etats confédérés, de souci constant de ne pas laisser faiblir la volonté de réunification, toujours intacte au cœur de tout vrai Jurassien.

L'exécution de ces différents rôles est si évidente et si naturelle à tous que les uns se chargent de les rappeler aux autres lorsque ceux-ci marquent un fléchissement, une attente ou une omission dans leur exécution. Tantôt c'est le Gouvernement qui rappel-



L'option est prise pour faire du château de Delémont le siège des autorités cantonales.

le le cap qu'il tente de tenir; tantôt c'est le Parlement qui contraint l'Exécutif à se «secouer» davantage; tantôt c'est un mouvement qui force les pouvoirs politiques à s'emparer d'un problème jugé pendant ou irrésolu. Un plein exercice de la démocratie, mais qui ne parvient toutefois pas à toucher directement tout démocrate pourtant!

Agir sur maints fronts

Le rôle d'un gouvernement est d'intervenir sur tous les fronts qui se posent à un canton. Mais ceux qui se présentent aux autorités supérieures jurassiennes se doublent de nécessités d'investissements de rattrapage, d'affirmation d'une nouvelle présence confédérale sur l'échiquier helvétique et de rappel d'une erreur historique en un temps où la dégradation de l'économie est devenue une réalité quotidienne.

S'il fallait établir un ordre de préséance parmi les problèmes majeurs qui ont marqué l'année écoulée, il faudrait incontestable-

ment mettre en exergue le maintien d'un chômage lancinant, les difficultés résultant d'une arrivée massive de demandeurs d'asile, la volonté de certains milieux à ne pas laisser la future Transjurane prendre une emprise trop grande sur les terres agricoles et modifier trop largement l'environnement, l'entrée en phase active des tractations en vue de transférer l'administration cantonale au château de Delémont et l'éclatement de l'affaire des caisses noires bernoises.

La récession alliée aux restructurations profondes subies par l'industrie horlogère contrainte de s'appuyer désormais sur l'électronique a continué à exercer ses effets néfastes. L'évolution du chômage a cependant suivi une courbe qui s'est infléchie, puisque le nombre des personnes sans emploi s'est réduit de 906 au début de l'année à 543 au mois de juin et à 533 à fin octobre. Une stabilisation qui n'équivaut pas encore à une maîtrise du phénomène, mais qui soulève de sérieux espoirs de reprise, sauf dans l'en-

UNE LIBRAIRIE

A votre entière disposition du lundi après-midi au samedi

" LA GRIFFE "

VINCENT BÉLET
Grand-Rue 23

Une librairie spécialisée en

Qui vous offre :

PORRENTRUY
Tél. 066/66 29 49

- Livres pour enfants.
- Les services d'un professionnel du livre.
- La rapidité et le soin dans l'exécution de vos commandes.
- Une carte de fidélité.



Hôtel-Restaurant Saint-Georges

8840 EINSIEDELN

Tél. 055/53 24 51

Restauration très soignée

A proximité de la place principale
Grand-Rue

Se recommande au mieux :
Famille Dom. Ochsner

JURA-LAIT

tellement frais,
la boisson jurassienne
de tous les jours
pour tous les âges !



Laiterie Centrale

Rue du 23-Juin 50
2800 DELÉMONT

+ alimentation générale

L'assurance... c'est l'affaire de la



Mobilière Suisse

Société d'assurances

... l'assurance d'être bien assuré

Hubert Salomon
2900 PORRENTRUY

Agent général
Tél. 066/66 11 96



M. Robert Salvadé, PDC, élu à la mairie de Porrentruy en décembre 1984.

seignement toutefois où la pléthore va s'accroître avec l'annonce de la fermeture de classes due à la dénatalité.

Le sens de l'humanité

Le canton n'a cessé de se débattre, tout au long de l'année, avec l'accroissement du nombre des demandeurs d'asile. En dix mois, leur nombre a passé de 180 à 450. Pour maîtriser cet afflux, les services administratifs compétents ont cherché à créer des centres d'accueil, mais la population des localités disposant de locaux suffisants s'est chaque fois regimbée (Boécourt, Grandgourt, Goumois), de sorte que le problème est loin d'être résolu. Une déclaration hardie de M. Roger Jardin, chef du Département de l'éducation et des affaires sociales, au Parlement, a déclenché toute une polémique qui s'est éternisée durant de nombreuses semaines. Les autorités cherchent à couper les filières qui favorisent l'arrivée de réfugiés dans le Jura plutôt qu'ailleurs, encore que le phénomène soit absolument helvétique.

La mise à l'enquête publique du tracé de la future Transjurane a entraîné le dépôt de multiples oppositions. Plusieurs milieux se sont en outre inquiétés de l'annonce de modifications de l'emprise initiale de la nouvelle route sur les terres agricoles.

L'aménagement d'un plan d'eau aux environs de Bassecourt comme le prolongement de la li-

gne des CJ de Glovelier à Delémont ne font pas l'unanimité. Les milieux agricoles, par le truchement de la Chambre d'agriculture du Jura, ont déjà fait valoir leur opposition à l'extension du réseau ferroviaire.

L'implantation de l'administration cantonale — ou du moins de la majorité de ses services — au château de Delémont est une idée qui a été lancée dès l'entrée en souveraineté du Jura. D'aucuns ne manquent pas de lui préférer la construction d'un bâtiment neuf, digne de l'architecture contemporaine. Un pas important a cependant été accompli en faveur de l'usage du château avec le vote positif, bien que serré, du corps électoral de Delémont. La parole appartient désormais au Parlement, avec ratification de l'ensemble des ayants droit du canton; une partie qui n'est nullement jouée malgré le désir de sauvegarder un bâtiment historique tout en offrant au gouvernement un cadre prestigieux pour lui-même, ses services et ses hôtes.

Un œil sur Berne

Les révélations du fonctionnaire bernois sortant de charge Rudolf Hafner ont tout à la fois ébranlé les milieux politiques et la presse de l'ancien canton et provoqué des remous dans le Jura. L'annonce publique de la



M. Pierre-Olivier Walzer, nouveau bourgeois d'honneur de Porrentruy.

remise de fonds secrets à Force démocratique et aux pro-Bernois du Laufonnais a notamment mis en éveil les autorités jurassiennes. Elles ont annoncé qu'elles ne manqueraient pas d'intervenir dans cette affaire dès que le rapport d'enquête élaboré par une commission parlementaire aura été discuté par le Grand Conseil bernois. Le canton du Jura, après avoir vaincu des forces d'argent pour obtenir la souveraineté pour trois de ses districts, n'entend pas être de plus spolié. Il veut s'exprimer sur le fond, tant du point de vue juridique que politique. Et cela se comprend aisément vu l'importance des manœuvres que le Conseil exécutif bernois n'a pas hésité à commet-



Deux têtes sont tombées au Gouvernement bernois dans l'affaire des caisses noires: Werner Martignoni et Hans Krähenbühl.

Cux Galeries Nouvelles

Rue du 23-Juin

2900 PORRENTUUY

Téléphone 066/66 23 73

VOTRE MAGASIN DE CONFECTION

Hommes

Dames

Girls



Electricité - Téléphone

Maîtrise fédérale
Concessionnaire A + B

Les Vauches 7
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 33 88
C.c.p. 25 - 150 41-3

Librairie de la Molière

Rue de la Molière
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 19 55



**Grand choix de
livres pour tous
bibles
articles religieux**



Horlogerie - Bijouterie - Orfèvrerie - Optique

FROIDEVAUX

Certina - Eterna - Rado - Zenith - Mido

Avenue de la Gare 30

2800 DELÉMONT

Tél. 066/22 15 64

tre pour fausser le destin du Jura historique.

La vie politique jurassienne est animée par une volonté d'amélioration des conditions de vie de la population, de souci de plus grande équité — entre les régions surtout —, de rattrapage dans tous les secteurs où la Berne cantonale avait fait preuve d'extrême prudence ou modération. Tout ne va toutefois pas toujours selon les vœux du gouvernement, contrôlé alors par des interventions parlementaires ou des initiatives lancées par des partis.

Ramer à contre-courant

C'est ainsi que le Parlement a refusé d'augmenter les traitements des ministres alors qu'il avait admis une révision pour toute la fonction publique. Les communes de la Courtine pétitionnent en faveur de l'implantation d'une unité gériatrique dans leur région, intervention bientôt relayée par le dépôt d'une initiative cantonale visant le même but due au Parti chrétien-social indépendant. Le Parti socialiste, quant à lui, a eu tôt fait de recueillir un nombre de signatures suffisant pour que les charges de parlementaire fédéral et de membre du gouvernement jurassien soient rendues incompatibles. Le Parti libéral-radical jurassien décide quant à lui d'inscrire cette impossibilité de cumul dans ses statuts. Quant à l'AFDJ, avec plus de 6000 signatures, elle demande au Parlement jurassien



L'église des Jésuites a été dotée d'un orgue prestigieux: le grand orgue Ahrend.

d'user de son droit d'initiative au plan fédéral pour obtenir l'élection des conseillers fédéraux par le peuple.

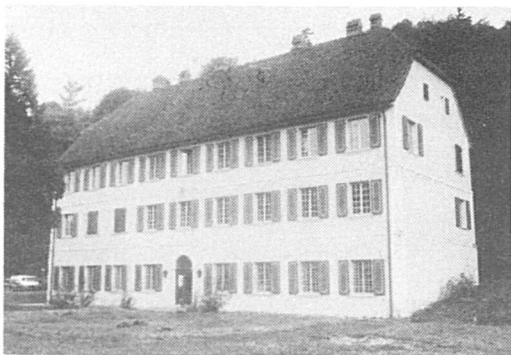
La publication de la nouvelle ordonnance sur la navigation sur le Doubs provoque de vives protestations du Canoë-Club Jura, mais une manifestation est évitée grâce aux assurances données par le gouvernement.

Trois autres ordonnances sont promulguées, l'une établissant un registre des architectes, une autre assurant une meilleure protection des animaux et une autre encore celle de la nature. Alors que prend forme le projet de médecine du travail apparaît une nouvelle loi sur l'énergie tandis qu'un décret accroît les subventions pour les installations scolaires de 20 %.

Au niveau des Chambres fédérales, la proposition d'amnistie pour ceux qui ont connu des condamnations dans la lutte pour l'indépendance est balayée malgré le plaidoyer des parlementaires jurassiens. Le Conseil fédéral est interpellé par les conseillers nationaux Raoul Kohler et Geneviève Aubry à propos de la création d'une commission de coopération et de réunification décidée par le Parlement jurassien. Un crédit de 32,7 millions est voté en vue de la restauration complète de l'entrepôt de la Régie des alcools à Delémont.

S'étendre au monde

L'ouverture du Jura vers l'extérieur s'est traduite de diverses manières: jumelage des villes de



Confronté au problème des réfugiés, l'Etat jurassien a envisagé l'ouverture de deux centres d'accueil; l'un à l'ancien prieuré de Grandgout, l'autre à Belfond près de Goumois.

Cuttat S.A.

RÉVISION DE CITERNES

2764 COURRENDLIN
Rue Centrale 79
Case postale 24
Tél. 066/35 56 87

Tarag

Révision de toutes citernes
Revêtements intérieurs de citernes
Protection cathodique
Assainissement d'installations existantes
Nouvelles installations

De mon élevage au sol
j'offre toute l'année

poulets fermiers

nourris au grain, frais, prêts à rôtir ;

poulets avancés

pour finir d'engraisser, 5 à 6 semaines,
race spéciale engrais ;

poulettes « Warren »

(brunes) de 8 semaines à début de ponte

Louis Beureux

Parc avicole
2875 MONTFAUCON - Tél. 039/55 15 42



Garage agricole

W. Lanz & Fils S.A.

VENTE - RÉPARATIONS - SERVICE

Toutes marques

Maîtrise fédérale

2311 LES ÉMIBOIS

Tél. 039/51 12 45



CIAB - AVS/AI/APG/AC - 2^e pilier (LPP)

Caisse de compensation pour allocations familiales
(CCAF)

Caisse-chômage CSI

Siège social: 2900 PORRENTUUY, Perche 2
Tél. 066/66 58 12

A votre disposition pour tous les problèmes sociaux
touchant les branches d'assurances susmentionnées.

Delémont et de Belfort, organisation d'une Quinzaine bruxelloise dans la capitale, signature d'une convention entre le canton et la municipalité de Moutier au sujet des frais d'écologie des apprentis jurassiens fréquentant le Centre professionnel Tornos, la quinzaine franco-suisse sous la «Bulle», à Goumois, excursion de deux jours du Parlement en Valais, signature à Delémont de la convention instituant la Communauté de travail du Jura, création d'un organisme de coopération transfrontalière auquel se rattachent les cantons du Jura, de Berne, de Neuchâtel et de Vaud, ainsi que la région de Franche-Comté. Quant aux parlementaires européens francophones, ils ont tenu leur 3^e assemblée régionale européenne de l'Association internationale des parlementaires de langue française à Delémont.

Comme chaque année depuis son indépendance, le Jura a attiré nombre d'hôtes et de visiteurs. Delémont en particulier, mais Porrentruy aussi ou les Franches-Montagnes, ont été le siège de plusieurs assemblées ou journées d'études de portée suisse. Les autorités cantonales, pour leur part, ont reçu des personnalités de premier plan, comme la con-



La Fédération jurassienne de musique a fêté son centenaire en juin à Saignelégier.

seillère fédérale Elisabeth Kopp et ses collègues Stich et Egli, M. Richard Guay, président de l'Assemblée nationale du Québec, M. Samaranch, président du Comité international olympique, ou des délégations de la direction de la SSR et des CFF.

Dans la vie des partis politiques, il y a lieu de relever le changement de présidence à la tête du Parti socialiste jurassien qui a fêté ses dix ans d'existence; M. Jean-Marie Miserez, de Saignelégier, a cédé son poste à M. Michel Steullet, député de Delémont. Le

Parlement, quant à lui, a connu trois mutations à la suite du décès subit de M. Adrien Schaffner, député PCSI de Delémont, et des démissions de M. Pierre Berthold (PDC), de Delémont également, et de Mme Vèrène Nagel, suppléante PCSI de Miécourt.

Mouvances économiques

Le secteur de l'économie retrouve insensiblement de son optimisme. Les déboires enregistrés par un nombre toujours trop grand d'entreprises et de travailleurs sont partiellement compensés par des initiatives aussi bienvenues que nécessaires. La Banque Cantonale du Jura, qui joue un rôle important dans les efforts de relance industrielle, a elle-même mis en vente sans difficulté aucune 20000 actions représentant le huitième de son capital.

Dans le temps où les laboratoires Onyx S. A., de Saint-Ursanne, font faillite après la disparition du co-directeur qui s'est enfui à l'étranger après avoir tiré pour 100000 francs de chèques sans provision, où les Grands Magasins Gonset annoncent la fermeture de leur succursale de Delémont et où Jura Carna éprouve des difficultés mais décide de tenir, la fonderie von Roll, à Choindez, inaugure une nouvelle installation de fusion pour la fonte; la manufacture de cigaret-



Pénurie d'eau en Ajoie à l'automne 1985; l'Allaine était à sec à Charmoille.

Garage M. Montavon

Mécanique - Carrosserie

Automate à essence self-service

Agences : V-A-G



MAURICE MONTAVON

Tél. 066 22 24 54

2802 DEVELIER



Un nom prestigieux

RITEX

Une maison à l'avant-garde

MODE MASCULINE



Vauclair

2900 PORRENTUUY

Succ. A. Béchir

- Lingerie fine
- Bonneterie
- Gâines
- Corsets
- Soutiens-gorge
- Maillots de bain



2800 DELÉMONT
Avenue de la Gare 24
Tél. 066/22 32 56

2900 PORRENTUUY
Grand-Rue 13
Tél. 066/66 42 22



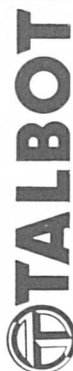
Garage du Bourg

Agence officielle
VOLVO - TALBOT

Réparations - Vente

G. Chapuis

Tél. 066/71 12 88



2892 COURGENAY

Carrosserie
Tôlerie
Peinture
Voitures de remplacement

P. Vallat

Tél. 066/71 15 68



Avec la griffe de Pierre Cardin, Burrus s'attaque au marché international.

tes Burrus, de Boncourt — qui a lancé une nouvelle marque Pierre Cardin — s'apprête à investir vingt millions pour adapter sa fabrication aux dernières nouveautés technologiques; alors que Sphynx inaugurerait sa nouvelle usine à Porrentruy, deux entreprises ont annoncé leur arrivée dans cette ville, le laboratoire Pharmamétal — hydrométaux à usage médical — et SIRP, qui produira des dispositifs pour la fermeture et l'ouverture automatique des portes de véhicules de transports publics. Le canton a admis un rapport d'études préconisant la mise en place d'un organisme régional de consultance technologique et d'innovation technique et a pris pour un million d'actions nominatives à la compagnie aérienne Crossair.

La constitution de Lignum Jura, association confiée à la présidence de M. Ami Röthlisberger, de Glovelier, doit contribuer à la promotion du bois du pays. Après l'Ajoie et les Franches-Montagnes, le district de Delémont s'est doté d'une Association pour le développement économique qui sera dirigée par M. Jean Wagner. Les CJ sont en train de réaliser un programme de renouvellement de leurs infrastructures — à Saignelégier et au Noirmont surtout, mais au Prépetitjean ou à Orange aussi —, qui va de pair avec la mise en service d'une nouvelle rame de véhicules modernes susceptible

de favoriser les déplacements de grands groupes de voyageurs, c'est-à-dire de répondre à une demande croissante, qui a dû parfois être refusée.

La Coutellerie Wenger, de Delémont, a consenti à un agrandissement important. Les milieux agricoles tentent de ne pas rester en arrière. Alors que Centre Ajoie agrandissait ses installations d'Alle, la Chambre du Haut-Plateau franc-montagnard lançait une souscription en faveur d'un manège à ériger à Saignelégier, en une forme de complément au Centre de loisirs dont la patinoire s'est ouverte à la mi-novembre. A la même époque, les promoteurs d'un centre sportif au Boéchet renonçaient à leur projet, en raison de lacunes de financement entraînées par le refus de subventionnement de la part du canton. Une idée semblable jaillissait cependant à Beurnevésin où la construction d'un manège est envisagée.

Le Jura s'essaie à régler les problèmes touristiques qui se posent à lui. La reconnaissance d'un Office jurassien du tourisme qui demeure lié à Pro Jura a conduit à la nomination de Mlle Dominique Moritz comme directrice du bureau strictement jurassien, M. Francis Erard restant à la direction de la grande association qui exerce ses activités de part et d'autre des limites dessinées par les opérations sous-plébiscitaires. Aux Franches-Montagnes, alors que le statut futur de l'Hôpital de Saignelégier est encore loin d'être défini avec clarté, une association privée suggère l'ouverture d'un centre pour alcooliques au Prédame. Le Centre cardio-vasculaire de Roc-Montès, au Noirmont, a fait ses premiers pas avec succès, en comblant une lacune sur le plan roman. On ne saurait en dire autant du futur Musée d'art religieux prévu dans l'ancienne église de cette localité; la Confédération a posé des exigences qui, en visant au maintien de l'ensemble du sanctuaire désaffecté, repose le problème dans son intégralité.



Le compositeur jurassien Henri Germique s'est éteint cette année.



Adrien Schaffner, député PCSI au Parlement jurassien, est mort subitement en février.

Vie culturelle

Le Département de l'éducation et des affaires sociales a publié une brochure comprenant un texte de M. Roger Jardin préconisant la création «d'Etats généraux de la culture». S'il est vrai que les milieux culturels font moins parler d'eux que par le passé, il n'en reste pas moins qu'ils occupent toujours une place de choix dans la vie du canton. Un accord bienvenu a été conclu entre les cantons de Berne et du Jura au sujet des archives de l'ancien évêché de Bâle. Celles-ci resteront propriété d'une fondation de droit privé dont le siège se trouvera à Porrentruy.

Alors que l'Union des chanteurs jurassiens a fêté son 125^e anniversaire à Corgémont sous la présidence de M. Jean Sommer, de Delémont, la Fédération jurassienne de musique a célébré son centenaire à Saignelégier sous l'égide de M. Norbert Girard, de Porrentruy.

La Société jurassienne d'Emulation, siégeant à Lausanne, s'est

PEUGEOT - TALBOT

BMW



LA GRANDE TOUR S.A.

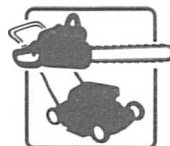
2900 PORRENTUAY ☎ 066/662012



**Le café comme
vous l'aimez**

LA SEMEUSE
LE CAFE QUE L'ON SAVOURE...

En vente dans les meilleurs magasins
d'alimentation. 039-23 16 16



La Maison spécialisée
pour la **vente et le service** des :

TRONÇONNEUSES :

Stihl et Husqvarna

TONDEUSES :

Solo - Gazonette - Alko

POMPES et GÉNÉRATRICES :

Robin - SDK

DÉBROUSSAILLEUSES :

Husqvarna - Stihl - Echo

TRACTEURS DE PELOUSES :

Simplicity

... et encore bien d'autres machines

Aussi en stock : l'outillage, l'équipement
et l'habillement forestier !

Jean Kœgler

Tronçonneuses - Vente + Service

Station-service

2905 COURTEDOUX

Téléphone 066/66 51 43

AM

a. marchand sa
2800 delémont

chauffage central
installations sanitaires
ventilation - climatisation
couverture - ferblanterie - paratonnerre
2800 delémont
téléphone 066/22 11 57

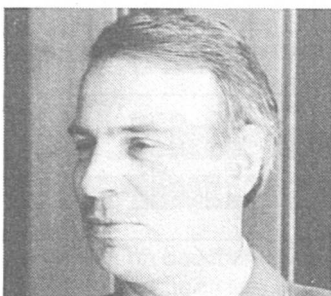
donné un nouveau président central en la personne de M. Philippe Wicht, qui succède à M. Jean-Luc Fleury.

L'inauguration du grand orgue de l'ancienne église des Jésuites de Porrentruy, instrument dû à l'Allemand Jürgen Ahrend, hisse désormais le Jura au rang des hauts lieux musicaux européens.

L'année 1985 aura vu la remise de la distinction littéraire du canton du Jura à Jean-Paul Pellaton pour son recueil de nouvelles *Poissons d'or*; la parution de *Nous irons à Lipari*, roman de Françoise Choquard; l'attribution d'une bourse de dix mille francs à Michel Gentil de la part de la Fondation Joseph et Nicole Lachat; la mise à la retraite, suivie de l'attribution de la bourgeoisie d'honneur de Porrentruy, au professeur-écrivain Pierre-Olivier Walzer.

L'année 1985 aura eu aussi ses heures noires, avec la mort du peintre André Zsolnay, du sculpteur Laurent Boillat et de l'architecte-artiste André Brahier, tous trois de Delémont.

Dans les milieux de la presse, un changement de rédaction en chef est survenu à la tête du *Démocrate*, M. Pierre Boillat reprenant le poste laissé vacant par M. Jean-Luc Vautravers nommé responsable principal de la *Feuille d'Avis de Neuchâtel*. Mgr Henri Schaller, qui avait fêté l'entrée



Philippe Wicht, nouveau président de l'Emulation jurassienne.



Mlle Dominique Moritz, nommée directrice de l'Office du tourisme jurassien.

dans sa centième année le 21 juillet, est décédé au début de novembre. Avec lui a disparu non seulement un homme de plume exceptionnel par sa contribution à la presse catholique et au *Pays* en particulier, mais une figure extraordinaire de l'Eglise jurassienne. Le doyen du clergé jurassien est désormais Mgr Gabriel Cuenin, ancien vicaire épiscopal, qui a fêté ses 98 ans en septembre.

Jura-Sud

Les trois districts jurassiens du Sud continuent à vivre une existence partagée entre le canton de Berne qui fait tout — et plus — pour les conserver et celui du Jura qui n'entend nullement renier leur appartenance historique. Sous une sorte de couverture de cendres subsiste une volonté de réunification toujours très

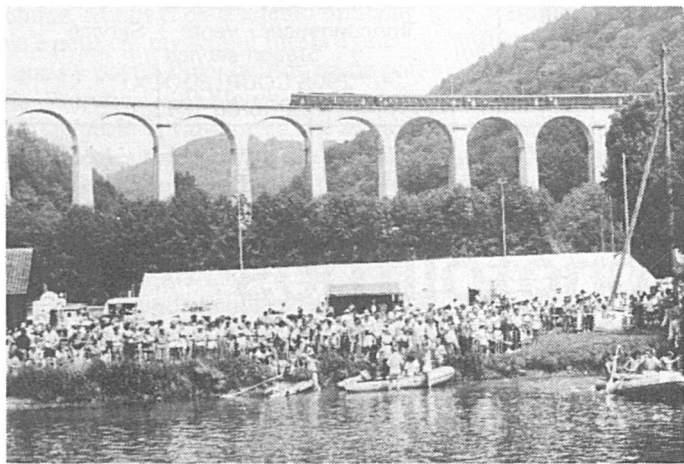
vive. Il suffit d'enregistrer certaines interventions faites aussi bien à Delémont qu'à Berne pour s'en convaincre.

Si les Sangliers ne lâchent aucunement prise, les Béliers encore moins. Réorganisés, ces derniers n'ont toujours pas admis les turpitudes que leur a causées le descellement de la Sentinelle des Rangiers. L'affaire s'éternise tellement qu'ils ont déposé une pétition pour que ce monument quitte définitivement le Jura.

L'affaire des caisses noires qui n'en finit pas d'agiter le monde politique bernois a quasiment rendu inaperçu le changement de présidence à la tête de la délégation bernoise aux affaires jurassiennes. M. Martignoni a en effet cédé son poste à M. Peter Schmid, directeur du Département de la justice et des affaires militaires. Les conséquences réelles du remue-ménage amorcé par les révélations successives de l'ancien contrôleur des finances Rudolf Hafner ne sont pas entièrement mesurables, tellement les rebondissements qu'elles ont engendrés ont été riches en péripéties.

Les autorités jurassiennes n'entendent toutefois pas laisser passer sans autre les actes plus que douteux ou répréhensibles qui ont conduit à la partition du Jura. Leur vigilance est d'autant plus grande que Mme Geneviève Aubry-Moine, fondatrice du GFFD, est sur le point d'entrer au Conseil exécutif bernois.

André FROIDEVAUX



Une première en 1985: le marathon fluvial Saint-Ursanne - Avignon qui a connu un succès populaire remarquable.



**parietti
et gindrat sa**

PORRENTROY

BONCOURT

DELÉMONT

Bâtiment
Génie civil
Entretien et rénovation
Peinture
Bureau d'architecture
Gérance immobilière

STUDER REVOX

Agence exclusive à Delémont !

RADIO
HI-FI
TV

VIDÉO

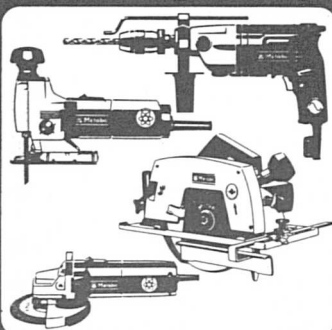
MARGOT

Route de Rossemaison
2800 DELÉMONT
Téléphone 066/22 74 36

STUDER REVOX



Metabo
Outillage électrique



Une gamme de machines
dont la réclame n'est plus à faire !
Attention : maintenant nouveauté :

MARTEAU METABO
électropneumatique

à un prix spécial d'introduction
En vente chez :

Jean Kœgler

Tronçonneuses - Vente + Service
Station-service
2905 COURTEDOUX
Tél. 066/66 51 43

**clichés photolithos
villars et cie neuchâtel**

2002 neuchâtel

rue de la côte 71

tél. 038/25 16 57

En lai Colombière

Dains in yûe brâment échairè, se trovaît in bé grôs bîn. Lo v'laidge lo pus près était è doûes heures de boinnes traîyies pai in tch'mîn malaîjje, tot piein d'odjenîeres è peus de nids d'dgerainnes.

Dâli, tiaind an airrivaît leûchus, an s'trovaît tot ébâbi de vouère ènne chi bèle grôsse piaîinne de boinne tîerre. Ç'ât empie li qu'an poyaît compâre poquoi cés qu'aivînt éssapè ci bé yûe â moitan dés bôs, y'aivînt botè è nom : En lai Colombière ! C'était tot boinne-ment que dains tos lés alentos, an ôyaît rocaie lés colons dâs l'maitîn â soi qu'an s'yi sentaît dains in câre d'aipaîjement sains pai-rie.

Potchaint in djo è s'y'était pessè âtye qu'aivaît épaivurie tos lés dgens que cogné-chînt ci bé câre de tîerre.

Pai in bé djo di mois d'mé, lés doûes baîchenattes de lai Colombière n'êtînt'pe erveni dâs l'écôle. È y'en è ènne qu'aivaît tiaitoûeje ans è peus l'âtre tyînze. Tos lés dgens s'êtînt botès ensoinne po lés r'tyeri tot paitchot sains djemaîs ran r'trovaie.

Vos peutes bîn craire que lés langues se délayînt taint bîn qu'mâ ! Ç'ât qu'lo grôs Diaidiô, qu'était en lai Colombière, était cognu po in hanne que n'poyaît'pe échtimaie sai fouetchune. Mains èl était aije bîn brâment grôchie è peus chi ravoétaint qu'lés dgens dyînt que s'è poyaît r'teni lai f'mière de paitchi feûs d'son tyvé qu'è l'ferait. È n'poyaît djemaîs vadgeaie in vâlat pus d'ché mois. Èl en aivaît aidé dés âtres, chi bîn qu'lés âtres dgens djâsînt brâment en dyaint que ç'n'était ran d'âtre qu'ènne vendgeaince.

Sai fanne, lai Mélie, était chi mâl'hèyèrouse qu'èlle n'en poyaît pus. Elle se piaînjaît en dyaint que dâs tiaind sés doûes baîchenattes n'êtînt pus li, qu'èlle n'aivaît pus djemaîs ôy rocaie lés colons, mains qu'èlle ôyaît aidé pûeraie sés baîchenattes. È yi d'moraît bîn enco son p'tét Lulu que n'allait'pe enco en l'écôle, mains èlle devisait bîn qu'è tirerait d'lai san d'son père. Vôs peutes bîn craire qu'lo Diaidiô n'était'pe un d'cés que lécherait

son bouébat djûere en lai popée. È v'laît qu'è feuche en son imaîdge : djemaîs sôle è peus chi du qu'in rotchèt, mains nian'pe in boé-lâd !

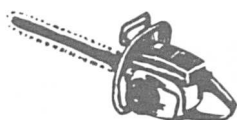
Aiprés lai pîete de sés doûes baîchenattes, lés dgens s'musînt qu'è srait craibîn in pô pus aimiâle, mains c'était mâ l'cognâtre, çoli l'aivaît enco rendeuchi, è n's'aipidâyaît en ran. Saitchaint que sai fanne ne poyaît pus aivoi d'afaints, çoli lo tirvoingnaît brâment. Dinche è saivaît qu'è n'yi d'moraît ran qu'in hértie : son bouébat !

Po qu'lés fruts de son aivârce ne s'éven-gneuchînt in djo dains lai neût dés temps, è fayaît qu'èl en euche brâment tieûsain. Se sés doûes baîchenattes botînt doûes heures po allaie en l'écôle, è n'en fârait pus ran que ènne en son bouébat, è y'aitcheterait in bon p'tét tchvâ. Voili lo Lulu bîn'hèyèrou ! Èl était és aindges ! È saivaît dje brâment bîn allaie è tchvâ, è n'aivaît piepe enco trâs ans qu'èl allaît dje chus yôs boinnes djements po lés mannaie â tchaimpois. Mains dâli, lo p'tét tchvâ qu'son père y'aivaît raimannè dâs lai foire de Tchindon, è s'fayaît saivoi t'ni tchu. C'était in bé p'tét fouxe qu'aivaît ènne bian-tche bassenure. Èl était tot d'nies. È y'aivaît botè è nom : Eyujon.

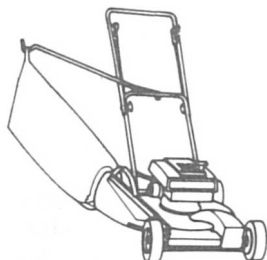
Dains dous mois, Lulu daivaît ècmencie son écôlaidge. Tos lés djos è s'entrînnait aivô son Eyujon â traivie dés tchaimpois è peus dés bôs, chi bîn qu'po paitchi en l'écôle, èl aivaît aitaînt d'djèt qu'in draigon. Vôs voites in pô l'ordyeu qu'lo Diaidiô en aivaît, è se r'tendaît qu'èl en tchoiyaît quâsi â dôs. È peus bîn s'vent qu'en paitchaint feûs d'l'écôle è daivaît péssaie â maigaisîn po pâre lés em-pièttès de sai mère.

Lés années s'pessînt chi bîn sains piepe in aiccreu, qu'lo Lulu è peus l'Eyujon se cogné-chînt daidroit, an peut dire qu'èls étînt fait l'un po l'âtre. Mains lo p'tét Lulu aivaît tot d'meinme ermairtyè qu'lés djos qu'lai yune erfesaît, que son Eyujon fôlayaît in pô. Chi bîn qu'un d'cés djos-li è vlaît léchie son tchvâ en l'étâle po déchendre en l'écôle è pièds.

Machines forestières et de jardins



michel GIRARD



Pierre-Percée
2892 COURGENAY
Tél. 066/71 24 77

Vente - Réparations toutes marques
Agence Jonsereds + Dolmar



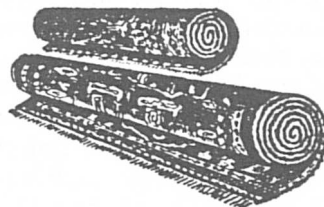
Boutique Béatrice
2900 Porrentruy · Tél. 066/66 33 03



Le plus grand stock du Jura
en tapis de milieu !

Rabais 10 % au comptant
à l'emporter

2900 PORRENTUUY
Rue du 23-Juin 7



GIGON
SA

Mains son père l'aivaît fochie d'sèllaie son Eyujon en yi dyaint qu'in pavrou ne bëyeraît djemaïs in hanne. Cheuyaint l'encoraidgement d'son père, lo Lulu était paitchi en f'saint è ritaie son Eyujon ventre è tîerre. Qué draigon è veut bëyie, s'musaît l'Diaidiô !

Lai djonnée s'était chi bîn pèssée qu'les âtres, mains lo soi pèrvàs les cîntyes, l'Eyujon était r'veni tot d'pai lu. Èl était tot en in brûe en heûnaint â d'dôs l'hôtâ devant lai pouëtche d'étâle. Devisaînt qu'son bouëbat était bôlè aivàs son tchvâ, lo Diaidiô était paitchi tchad ch'lo pîed aivô l'pus djûene de sés vâlats po l'allè r'tyeri. Èls l'aivînt r'trovè dains in terrâ. Èl était étendu â dôs tot prés d'in grôs caiyô.

En voyiaînt son père s'aibéchie chus lu, èl aivaît enco aivu lai fouëche d'yi dire : « Vôs n'lo tuerèz'pe â moins, c'était ènne chi boinne petète bête. Mains âdjed'heû, i l'airôs dai-vu léchie en l'étâle ! » È peus è s'était endreu-mi po aidé.

Lo r'potchaint â l'hôtâ en l'teniaînt dains sés brais, lo Diaidiô greumelaît : « Mon pouëre petêt l'hanne, t'êtos bîn trop târe po maîtrayie ! » En l'étendaint chus son yêt, èl aivaît dit en lai Mélie qu'était pus meurainne que vétyainne : « S'nôs en poyîns pie â moins r'aivoi in âtre, tiu veut cheûdre aiprés nos ? »

Lai pouëre Mélie, qu'était ènne bîn boinne dgens, ne poyaît è peus n'ôjaît chutôt ran dire. Dâs tiaînd èlle aivaît layie sai vie en çtè di Diaidiô, èlle était rédut è s'coijie è peus è cheûdre sés grôchîeres aivaisaîyes.

En r'montaint les dous en lai Colombière aiprés aivoi entèrrè yote petét Lulu, lai pouëre Mélie se n'poyaît'pe râtaie d'pûeraie. Elle dyaît : « Mon Dûe, se mès afaints m'poyîns pie â moins v'ni pâre aivô yos ! » Tiaînd tot d'in còp, ènne belle fanne tot vèti en blanc s'était posée vâs lée, l'aivaît tchaîrdgie en lai crêche po s'envoulaie â cie.

Mains lo Diaidiô n'en était'pe veni traibi po tot aitaînt, èl aivaît cheuyè son tch'mîn en breüyaint chi fouë qu'les dgens l'ôyînt dâs tot â fond d'lai piaînnè : « I seus lo drîe d'mai raîce ! È câse d'ènne tchaîrvôte de pi-cie, tos les éffoûes, les poinnes que dés dgeûrnâtions aint aivus sont réduits è ran. I seus lo drîe déchendaînt de cés qu'aivînt aivu è tiûere d'èssapaie ci bé câre po yi baîti lai Colombière... Pouëre petêt l'Eyujon, moi i t'veus faire è pèssaie tés raits. Ci soi, i t'veus bëyie ènne boinne avoinne de capucîn que t'veus d'moraie étendu dous trâs djos ! »

En s'écyéraînt aivô ènne laintîene, èl était allè vâs l'Eyujon po l'riemaîe, mains è n'aivaît piepe enco yevè l'brais daidroît qu'èl était dje étendu â moitan d'l'épâlou pai in còp d'pîed qu'l'Eyujon y'aivaît fotu â sevré. Lai laintîene qu'était pieinne de luciline s'était renvachée en botaint l'fûe en lai Colombière, â Diaidiô, è peus en tos sés étius qu'êtînt son Bon Dûe !

Djôsèt BAROTCHÈT

Humour

Innocence enfantine

Toto, jeune homme de six ans, dîne à la « grande table » aux côtés d'un vieux garçon, commensal du logis. Un peu avant le fromage, il l'interpelle avec intérêt :

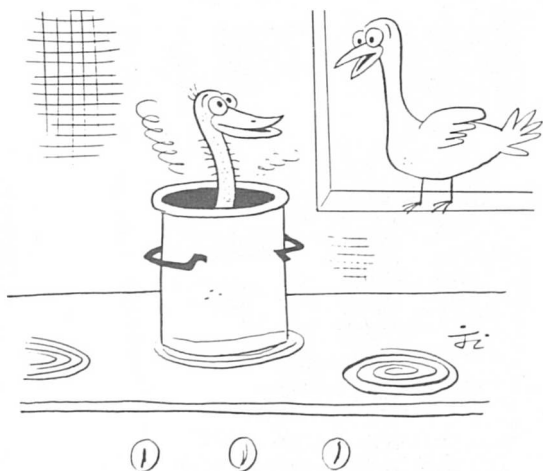
— Dis donc, monsieur Jules, tu es donc coiffeur, puisque maman disait hier que tu frisais la cinquantaine ?

Confusion du convive. Intervention de la maman, qui essaie de nier.

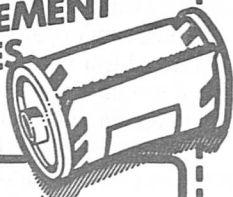
— Oui, oui, insiste Toto avec feu, et même que papa a ajouté : « C'est demain dimanche : Jules viendra encore nous raser, pour sûr ! »

— Tu es bien sûr que c'est seulement un bain qu'on veut te faire prendre ?

(Dessin de Burnet-Cosmopress, Genève)



**DEVELOPPEMENT
RAPIDE DES
PHOTOS**



télé **Montagne**

RADIO • TV • HI-FI • VIDEO • PHOTO

Saignelégier Tél. 039.51.22.30



Jeunes arbres et arbustes
du pays
pour haies vives naturelles

**Pépinières forestières
Stämpfli**

3054 SCHÜPFEN - Tél. 031/870139

Avec une grande partie à emporter

psd

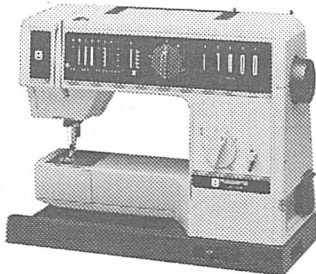
Sonorisation

Philippe Scheurer
2802 DEVELIER
Tél. 066/22 37 51

**Nouveau:
Husqvarna CLASSICA**

«Une Européenne» l'avantageuse,
universelle et robuste!

- 8 points utilitaires classiques
- 2 points stretch importants



Les machines à coudre
Husqvarna ont plus
d'avantages que les autres -
faites une comparaison!

seulement
Fr. 795.-

Renseignements:

W. Irminger
2800 DELÉMONT

Hôpital 32 - Tél. 066/22 62 34

**HADORN
INTERIEUR**

Meubles

Tapis

Rideaux

Lampes

Service de qualité

**HADORN
INTERIEUR**

Meubles Hadorn
2740 MOUTIER
Tél. 032/93 43 31

Succ.

2800 DELÉMONT
Rue du Marché 3

1985: une année de vie en Suisse

Vue de l'extérieur et superficiellement, la Suisse reste, au déclin de 1985, une oasis d'opulence, de liberté, de stabilité et de prospérité. Pour l'observateur à l'affût de bouleversements, notre pays constitue l'exception. Il incarne un idéal, fait figure de modèle et représente un phénomène sans doute unique en son genre.

La démocratie de concordan- ce, le fédéralisme renforcé, la gestion collégiale des affaires publiques, les secrets des banques et leurs florissants bilans, le libéralisme économique et la paix sociale créent, à première vue, les conditions optimales du pluralisme, du respect des minorités, du consensus politique, de la justice sociale, de l'égalité des droits et des chances.

Néanmoins, cette image de bien-être matériel, d'harmonie dans les rapports de force, de stricte application et observance des valeurs démocratiques fausse la réalité. En tous cas, elle ne représente que la partie exemplaire et brillante d'un tableau qui continue, malgré ses zones d'ombres, de faire l'admiration et de susciter la convoitise à travers le monde entier.

Cependant, l'analyse de la marche des affaires du pays, des scrutins populaires, des points d'achoppement, des opinions dominantes, des préoccupations prioritaires des citoyens et des décisions de la classe politique fait apparaître une mutation subtile et, pour certains, préoccupante de la société helvétique.

Le sentiment d'impuissance et d'immobilisme qui prévalait ces dernières années et conduisait à un abstentionnisme croissant et à une grande inertie du système glisse progressivement vers un «reaganisme» hautain. C'est le



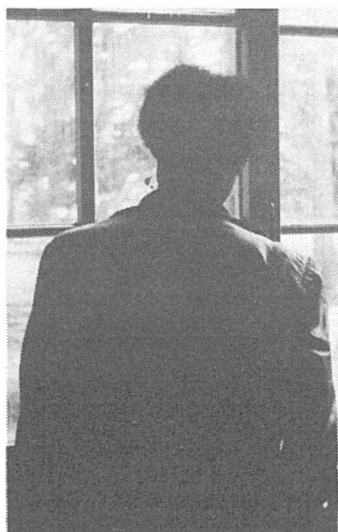
Certaines initiatives ont été prises pour marquer l'Année de la jeunesse en 1985.

triomphe du repli, du conservatisme, des clivages, de l'intolérance et de l'imprévisible réaction.

Lame de fond nationaliste

Ces crispations ont trouvé dans nos grandes villes leurs boucs émissaires: les étrangers. La vague de nationalisme qui a déferlé sur Genève et Lausanne à la faveur d'élections autonomaes traduit un malaise d'autant plus gênant qu'il s'exprime par une xénophobie inavouable dans des cités héritières d'une longue tradition d'accueil et de tolérance. Cette poussée de fièvre nationaliste dont on suit les traces dans d'autres agglomérations de part et d'autre de la Sarine, s'effectue au détriment des partis traditionnels manifestement dépassés par le séisme de l'extrême droite. Tous en font les frais, mais — paradoxalement — c'est la gauche modérée et extrême qui ressort la plus affaiblie du raz-de-marée vigilant et de l'ouragan nationaliste.

Dépassés eux-mêmes par leurs succès, ces nouveaux prophètes de la xénophobie canalisent une obsession, celle de rester entre Suisses. Aux travailleurs étran-



Les réfugiés: un des problèmes prioritaires pour la Suisse aujourd'hui.

Institut « Les Côtes »

2725 LE NOIRMONT

Tél. 039/53 11 50 ou 53 12 71

Enseignement primaire et secondaire
dès la 5^e année

Pédagogie :
cours à niveaux

Social :
prise de conscience des réalités
de la société

Vie de foi :
animation ; accompagnement
dans le cheminement personnel

Vie de groupe :
pour les études en chambres
et les responsabilités

Vie communautaire
dans des locaux rénovés

Loisirs organisés :
jeux, ateliers, musique, sport

Education en vue d'un engagement
dans la vie

Examens d'entrée : fin mai

Institut La Corbière

1470 ESTAVAYER-LE-LAC

Téléphone 037/63 11 14

COLLÈGE DE GARÇONS

- Rattrapage scolaire
- Encadrement solide
- Souci de formation chrétienne
- Internat (week-end en famille)

Cours préparatoire : 11 à 13 ans

Cycle d'orientation
(2 ans de section générale)

Ecole d'agriculture et ménagère rurale du Jura

Formation agricole

- Cours professionnels
- Cours d'agriculture
- Cours pour chefs d'exploitation
- Vulgarisation agricole

Formation en économie familiale

- Cours professionnels
- Cours ménager rural
- Cours ouvert pour paysannes
- Vulgarisation en économie familiale

Promotion de l'agriculture

Renseignements
auprès de la Direction de l'Ecole
2852 COURTEMELON
Tél. 066/22 1592

gers qui ont donné une apparence de justification à l'émergence du mouvement Schwarzenbach ont succédé les requérants d'asile du tiers monde. L'hostilité est d'autant plus manifeste et visible qu'elle se reporte sur des faciès non européens, en particulier les Tamouls du Sri Lanka et les Noirs du Zaïre, ou d'autres pays asiatiques et africains.

Toutes les tentatives des cantons romands pour trouver une solution humaine globale aux anciens demandeurs d'asile et tous les efforts du Conseil fédéral pour attiser la solidarité des autres cantons ont achoppé à l'intolérance égoïste ou aux attitudes craintives d'une majorité allemande saisie de panique devant la menace nationaliste.

Le seuil d'intolérance

En fait, le seuil d'intolérance a été franchi dans les deux plus grandes villes romandes notamment pour d'autres raisons, plus confuses, que le seul réflexe anti-étrangers. L'onde de grogne qui secoue principalement les quartiers les plus populaires exprime les crispations des citoyens déboussolés par leur environnement : cherté et rareté des logements, trafic chaotique, asphyxie et gigantisme des villes, bruit, pollution, anonymat, clivages sociaux, solitude, déshumanisation du travail, spéculation immobilière, chômage.

Avec ses outrances verbales, sa stratégie du repli, ses slogans fleurant le racisme, l'extrême droite n'a pas fini de causer des chambardements. Il est grand temps que les groupes de pression économiques et les chapelles politiques abandonnent leurs rivalités stériles et anticipent les malaises et les angoisses du commun des citoyens. Car, les problèmes liés au développement des villes, aux relations sociales et professionnelles et à l'accueil des déshérités qui frappent à notre porte devraient être solubles sans ébranler les institutions et la crédibilité des partis. Pour cela, il faut à nos dirigeants de l'abnégation,

de la motivation, du courage et de l'imagination.

Pour l'instant, dans le pénible dilemme que nous posent les requérants d'asile, ce sont principalement des prêtres et des pasteurs qui montrent la voie chrétienne à laquelle se réfère d'ailleurs notre Constitution fédérale. A la limite de la légalité, ils clament leur détermination de s'opposer au refoulement d'hommes et de femmes dont ils comparent le sort aux juifs pris naguère dans la tourmente nazie et auxquels la Suisse répondait : la barque est pleine !

Toutefois, après le coup de semonce nationaliste de Genève et de Lausanne, les autorités fédérales — notre ministre de la Justice,

Mme E. Kopp en tête — voient d'un bien mauvais œil cette amorce de désobéissance au nom du droit séculaire mais non reconnu d'asile dans les églises. Mme Kopp manifeste son mécontentement et sa détermination à couper l'herbe sous les pieds des xénophobes en durcissant sa politique dite humanitaire. De son bras de fer, elle ordonne, début novembre, l'expulsion sous forte escorte policière, d'une soixantaine de candidats zaïrois à l'asile.

Péripéties courantes

Dans la chronologie d'une année de vie nationale, il suffit de faire l'inventaire pendant une courte période des événements



Acceptée par une faible majorité dans le Jura, l'initiative pour le droit à la vie a été rejetée sur le plan suisse. Elle avait suscité un débat passionné.



FLORIANA

Ecole pédagogique privée

Pontaise 15
1000 LAUSANNE
Tél. 021/36 34 28
Direction: E. Piotet

Excellente formation
de jardinières d'enfants
et d'institutrices privées

Pensionnat Saint-Paul

2900 PORRENTUUY - Oiselier 6
Tél. 066/66 17 64

Cours primaires :
8^e + 9^e année (deux sections)
Cours ménagers :
économie domestique et alimentation,
couture et broderie
Cours complémentaires
et cours de langue française
pour élèves de langue allemande

La Direction

Collège—Lycée Saint-Charles



2900 Porrentruy

Ecole catholique :

- Maturité A et B
- Cours préparatoires de commerce
- Cours de langues pour élèves suisses alémaniques
- Cycle d'orientation et classes primaires préparatoires (4^e et 5^e année)

Veuillez m'envoyer une documentation complète.

Nom et prénom :

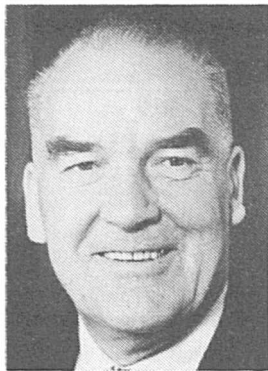
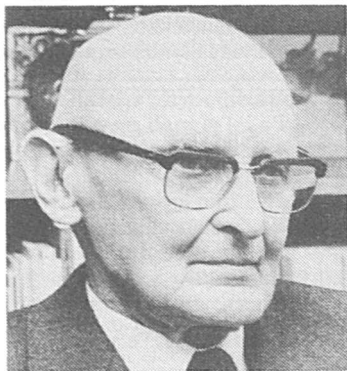
Rue et N° :

N° postal :

Localité :

**Internat
garçons et filles**

Secrétariat: tél. (066) 66 11 57



Deux anciens conseillers fédéraux sont morts en 1985: Friedrich Traugott Wahlen et Rudolf Gnägi.

les plus marquants pour se rendre compte de l'évolution des esprits et des préoccupations prioritaires des gouvernés et des gouvernants.

Voici, pris dans une liste qui ne prétend pas être exhaustive, des faits représentatifs dans les domaines les plus variés:

22 septembre: Le souverain — tous clivages confessionnels et linguistiques abolis — accepte le nouveau droit matrimonial. Ainsi, un régime anachronique et patriarcal est remplacé par une législation plus conforme à notre mode de vie. Cette révision fait du couple des partenaires égaux en droits et en responsabilités concrétisant l'idée de la femme adulte et du couple homogène.

En revanche, les partisans du «moins d'Etat» et les milieux économiques obnubilés par leur volonté d'indépendance à l'égard du pouvoir central font capoter le projet de garantie fédérale des richesses à l'innovation si cher à notre ministre de l'Economie, M. Kurt Furgler. Reste à savoir si cette victoire du «reaganisme» contre l'interventionnisme de l'Etat n'est pas de nature à accentuer les disparités économiques entre les régions du pays.

24/25 septembre: «Avec de la haine, de l'intolérance et du fanatisme, aucun problème n'a encore été résolu dans le monde.» Cette courageuse affirmation de la conseillère fédérale Elisabeth Kopp fustige les xénophobes et sanctionne les tentatives de l'Action nationale de fermer nos

frontières aux demandeurs d'asile. Finalement, la politique du verrou, des «menottes» et des «expulsions sommaires» est mise en échec. Mais avec cette victoire du bon sens humanitaire, le problème complexe des réfugiés n'est que très partiellement résolu.

25 septembre: Le débat-fleuve consacré au 6^e rapport sur l'agriculture tourne à l'empoignade verbale entre représentants des consommateurs et des paysans. Ces derniers jugent l'analyse trop optimiste au chapitre de la disparité des revenus et de la politique des contingentements. Mais ils reconnaissent la nécessité d'une légère correction de l'orientation de la production pour faire face, notamment, au problème des surplus. Les consommateurs s'attaquent précisément aux coûts de l'élimination des excédents et se préoccupent essentiellement de la qualité des produits et de la sauvegarde du sol et de la santé. Quant aux Indépendants proches de Migros, ils ne voient qu'un remède à la réorientation fondamentale qu'ils souhaitent: redonner aux prix agricoles une fonction régulatrice. Toutefois, en dépit des critiques et des coûts, même les plus virulents détracteurs de la politique agricole actuelle reconnaissent que la sécurité de l'approvisionnement en toutes circonstances et l'entretien de la nature sont d'un prix inestimable.

2 octobre: La majorité bourgeoise du Conseil national procède

de à une mise à sac des propositions du gouvernement central visant à apporter un peu de transparence aux comptes des sociétés anonymes. La réforme du Code des obligations portait essentiellement sur les données qui, dans presque tous les pays occidentaux, figurent aux bilans des S.A., notamment les réserves latentes. Ainsi, avec la complicité de parlementaires qui défendent des privilèges d'une autre époque, la Suisse restera le paradis des sociétés anonymes. La délinquance économique continuera de coûter, de l'avis de Mme Kopp, chaque année un milliard de francs à notre pays.

3 octobre: Au nom du sacrosaint fédéralisme, le Conseil national refuse d'obliger les deux Appenzells à introduire le droit de vote et d'éligibilité aux femmes. Ainsi, au nom de la souveraineté cantonale, on tolère une injustice criante contraire aux droits des citoyens tels qu'ils sont maintenant ancrés dans la Constitution fédérale.

4 octobre: Courte défaite des femmes à la Chambre du peuple. Par 89 voix contre 87, les députés écartent une initiative parlementaire de la socialiste Yvette Jaggi. Sa proposition aurait permis aux organisations professionnelles d'aller en justice pour attaquer une inégalité de salaire subie par une femme.

5 octobre: La censure frappe. Le quotidien vaudois *24 Heures* paraît avec une page blanche barrée du seul mot «censuré». C'est une ordonnance du Tribunal de première instance de Genève qui fait interdiction au journal de publier un article consacré aux agissements d'une société genevoise à laquelle *24 Heures* avait pourtant déjà accordé un droit de réponse. Cette mesure qui porte gravement atteinte à la liberté de la presse et à la recherche de la vérité découle des nouvelles dispositions du Code civil concernant la protection de la personnalité.

Ainsi va la Suisse

Durant la même quinzaine de jours retenus pour ce panorama

GEBEL

Chauffage - Ventilation
Sanitaire

6, place des Bannelats
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 11 60

Teinturerie R. Sarret

Faubourg de France 20
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 16 90

Entreprise de carrelage
et revêtements

Albert Biedermann

2900 PORRENTUUY
La Perche 20
Tél. 066/66 33 48

Tout pour le bureau, l'école
et le ménage

Librairie-Papeterie Maître

Rue du 23-Juin 28
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 13 42

Coiffure dames et messieurs

Jean-Pierre Rérat

Fbg Saint-Germain 16
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 59 23

MODOPTIC

J.-D. Wullschleger
Opticien-lunetier
Lentilles de contact
Grand-Rue 1 a
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 42 52

Marché-Chaussures Fleury

Grand-Rue 44
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 32 07

Pour tous vos soins
de beauté

Les Matins Bleus

Grand-Rue 4
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 43 47

MAISON CURTY

A La Rosière

Confection de couronnes,
gerbes • Cultures en tous genres
Saint-Michel 2
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 24 01

COMESTIBLES

Chez Josette

Ruelle de la Cigogne
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 40 66

Bijouterie
Horlogerie

Réfouss

A. Petignat
Rue du 23-Juin 4
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 13 36

Toujours grand choix dans tous les articles

Périer et Bill S.A.



Electricité
et téléphone

2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 17 58



La dame s'y trouve si bien...

qu'à chaque envie elle y revient...

éloquent et fourni, le Conseil des Etats a violé un mandat constitutionnel en refusant d'inclure les taux d'intérêts hypothécaires, donc des loyers, dans la loi d'application sur la surveillance des prix. Par ailleurs, les représentants des cantons ont refusé d'accorder la garantie fédérale à la nouvelle Constitution de Bâle-Campagne parce qu'elle inclut une disposition antinucléaire visant surtout le projet de centrale de Kaiseraugst dont la population riveraine ne veut pas.

Simultanément, les médias ont relaté le début des activités publiques du nouveau Centre culturel suisse de Paris. Ils ont également commenté les virulentes attaques de parlementaires fédéraux à l'encontre de la politique étrangère de la Suisse en général et de l'impréparation, des gaffes et des contradictions de M. Pierre Aubert en particulier.

La Télévision a tenté d'apporter sa contribution à l'Année mondiale de la jeunesse en associant à une émission des adolescents de toutes les régions linguistiques. Ce fut plutôt un dialogue de sourds, tant les préoccupations des uns s'opposent aux ambitions, aux rêves, voire aux angoisses des autres.



L'introduction de la taxe poids lourds a suscité de vives réactions dans les pays voisins de la Suisse, provoquant même des blocages de frontières.

Toujours dans le même laps de temps, la chronique des informations générales a été ponctuée de procès et scandales retentissants, tel celui de la « Pizza connection » en relation avec un gigantesque trafic de drogue organisé par la mafia entre l'Europe et l'Amérique. Au plan de la santé publique, une guerre sans merci est livré au SIDA, la lèpre des temps modernes qui provoque une véritable psychose collective. Enfin, durant l'été indien qui n'en finit plus d'irradier la terre, l'eau devient précieuse, la préparation des sols extrêmement difficile et la sécheresse accélère la progression du dépérissement des forêts.

Dialogue et tolérance

Toutes ces constatations, qu'elles soient de politique nationale ou étrangère, de caractère médical, judiciaire, économique, social ou météorologique, nous rappellent une constante: La Suisse n'est pas une île. Son évolution, sa sécurité, son bien-être, son destin sont étroitement liés à un environnement international. Le sommet américano-soviétique de Genève en est la démonstration la plus récente et la plus spectaculaire.

Cette interdépendance doit constituer pour les Suisses une raison supplémentaire de rester à l'écoute du monde, de favoriser et si possible de participer, même modestement, au dialogue des nations et à la recherche de solutions aux plus graves problèmes et menaces de l'humanité: famine, endettement, droits de l'homme et surtout risque d'apocalypse nucléaire.

Toutefois, pour affronter dans les meilleures conditions les échéances les plus délicates, telle la votation populaire sur l'adhésion de notre pays à l'ONU, la majorité politique serait bien inspirée en réaffirmant plus souvent et plus démonstrativement son attachement à la démocratie de concordance. Car il n'y a pas d'autre secret au miracle de la cohabitation et de la prospérité suisses que le respect permanent des minorités à travers le dialogue à tout prix et la tolérance en toutes circonstances.

José RIBEAUD



Les automobilistes passent aussi à la caisse. Il faut désormais une vignette pour rouler sur l'autoroute.



Sonorisation professionnelle
Juke-box, flipper
et jeux électroniques

Rue de l'Eglise 4
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 49 47

Horlogerie - Bijouterie - Orfèvrerie

L'Anneau d'Or

Denis Reber-Vuillaume

- Gravage
- Toutes réparations de pendules
- Montres - Piles en stock

Grand-Rue 10 2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 57 22

Charmillot

**FERBLANTERIE COUVERTURE
INSTALLATIONS SANITAIRES**

Isolation

Etanchéité

Porrentruy, ☎ 66 56 68, rte de Courtedoux 14

- Pour tous vos travaux de menuiserie
- Pour tous vos meubles sur mesure
- Vitrerie rapide

Tarcisio Aguzzi

Menuiserie - Ebénisterie
Rue de Lorette 5
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 35 60

Devis sans engagement

Pour vos travaux de

- PEINTURE
- POSE DE TAPISSERIE

adressez-vous
à l'entreprise spécialisée

Jean-Louis Vallat

2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 30 51

Atelier : Rue du Creugenat 29
Domicile : Banné 13

M. Nydegger

Cycles et motos
2900 PORRENTUUY



Agences :

- SUZUKI
- CILO
- CONDOR



Le magasin spécialisé pour vos petits animaux

VIVARIUM D'AJOIE

E. HESS - 2900 PORRENTUUY
Grand-Rue 16 - Tél. 066/66 33 77

Mercredi : fermeture hebdomadaire

Grand choix
de pots à fleurs
en terre cuite

Pots en chêne
de fabrication
suisse

Pourquoi il n'y eut pas de chevaux Franches-Montagnes dans les écuries de Castel-Gandolfo

Depuis une quinzaine d'années, de façon régulière, nous exportons chaque année en Italie un certain nombre de chevaux de race Franches-Montagnes à l'adresse d'un importateur unique, M. Vittorio Ortalli de Modena. C'est un grand propriétaire terrien en même temps qu'un important industriel de céramique et sur sa propriété de plus de 1000 hectares de l'Hazienda Giacobazzi en région pré-Apiennes, il entretient un cheptel de plus de 100 juments de race pure Franches-Montagnes. Grâce à lui et parce qu'il est convaincu des qualités de rusticité de notre race, le cheval des Franches-Montagnes se répand petit à petit dans toutes les provinces italiennes.

Notre propos n'est pas de vous parler aujourd'hui de cette expérience couronnée de succès mais cette dernière nous sert de préambule. En effet, saviez-vous qu'avant la guerre, d'autres éleveurs jurassiens avaient tenté de pénétrer le marché italien ? Sans doute pas. C'est pour cela que je vais vous conter cette histoire. Et où pensez-vous que les éleveurs d'alors projetaient de s'introduire pour provoquer le « déclin » en faveur de l'exportation de nos chevaux ? Rien moins que dans les écuries du Pape à Castel-Gandolfo...

Cette histoire m'a été contée par M. Joseph Studer-Nagel de Charmoille qui s'appuyait sur des correspondances précieusement conservées selon ses bonnes habitudes.

« Deux pauvres, vieux et laids chevaux »

Nous sommes en 1935. L'année précédente, comme en 1933, de nombreux Jurassiens ont effectué le pèlerinage de Rome et ont eu l'occasion de visiter le domaine de Castel-Gandolfo, résidence d'été du Pape. A côté d'un beau troupeau de vaches suisses, ils découvrirent « deux pauvres chevaux, vieux, laids et maigres ». C'est ce qu'on lit dans une lettre écrite par M. Joseph Studer au capitaine Brunner de la Garde pontificale auquel était rappelé l'impression laissée à M. le curé-doyen Guéniat de Delémont lors de son passage à Rome. Ce dernier lui avait écrit quelques mois plutôt car, ensemble, ils avaient

caressé le projet d'entrer en tractation avec Castel-Gandolfo afin d'y placer des chevaux de race Franches-Montagnes et ceci, « dans l'intention de faire une réclame retentissante et efficace en faveur de notre élevage chevalin ». Et M. Studer de parler dans la lettre en question de deux juments de premier choix « fournies à bon compte et à titre de réclame », tout en se proposant de faire le voyage en Italie avec ses deux chevaux.

Les mois passent et le capitaine demeure muet. Sans doute n'a-t-on pas frappé à la bonne porte !

Le commandant de la Garde pontificale à la rescousse

Alors, le 6 janvier 1938, le doyen Guéniat prend la plume et s'adresse directement au colonel de Sury d'Aspremont, commandant de la Garde pontificale suisse à Rome. Il lui fait part de sa déception d'avoir vu de ses propres yeux, à l'occasion du pèlerinage jubilaire de 1933, les « pauvres chevaux » de Castel-Gandolfo. Il l'informe du silence du capitaine Brunner.



Pie XI, le Pape de l'époque.

« Sur l'insistance des éleveurs de chevaux du Jura, je tente une nouvelle démarche auprès de vous, mon colonel, parce que, si nous sommes bien renseignés, vous avez la passion des beaux chevaux. » M. le doyen Guéniat lui fait aussi savoir « que le projet des éleveurs ne serait pas de



R. GERBER - 2900 PORRENTUUY

Pierre-Péquignat 34

Tél. 066/66 46 46

Toujours bien servi chez



DROGUERIE
PARFUMERIE
PHOTO-CINE

PORRENTUUY
☎ 66 11 73

Livraisons rapides par voiture ou par poste

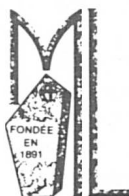
COUVERTURE-FERBLANTERIE
ETANCHEITE-INST. SANITAIRE



MAURICE VALLAT
PORRENTUUY TEL: 66 16 39

Michel Laville

Marbrerie - Sculpture



2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 14 77
66 27 51

AGENCE



RENAULT

Garage de la Gare
J. MONTAVON S.A.
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 14 08

Tony Muller



Horlogerie
Bijouterie
Orfèvrerie

Pl. Hôtel-de-Ville 6
2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 15 12

Pour vos manifestations sportives,
concours, jubilés...
adressez-vous à

J.-P. Bacon

Articles de ménage
Coffrets et listes de mariage

Décoration et gravage sur chaudrons,
channes, gobelets, plateaux, etc.
Vitreaux
Armoiries de famille

2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 25 65



Juments de race Franches-Montagnes vivant en liberté sur les montagnes d'Emilie en Italie.

faire don au souverain pontife de deux juments portantes et de premier choix, mais de les lui vendre « à un prix modique ». Ils les feraient parvenir à destination à leurs frais ».

L'auteur de ladite lettre demande encore au commandant de la Garde pontificale de ne pas s'étonner de l'étrangeté de cette démarche de prêtre, précisant qu'il ne s'y prête que parce que la cause des éleveurs de chevaux l'a toujours intéressé.

L'affaire en bonne voie...

Le 19 janvier 1938 part aussitôt de la Cité du Vatican la réponse du colonel de Sury d'Aspremont :

« En effet, en qualité d'ancien officier de la cavalerie suisse, je suis resté ami du cheval. Dans l'espoir de chercher à vous être utile au sujet de votre projet, j'ai invité le commandeur E. Bonomelli, directeur des exploitations agricoles du Saint-Père, à déjeuner chez moi, hier, et je lui ai soumis et chaudement recommandé votre idée, en faisant réclamer toute particulière pour vos bons chevaux, que j'ai eu l'occasion d'apprécier bien des fois.

» M. Bonomelli me charge de faire savoir à vos éleveurs qu'*a priori* il ne refuse pas d'envisager cette offre ; il me prie par contre de dire que cette fourniture ne pourrait être prévue qu'à des prix forts modérés, et qu'il ne faudrait pas songer à vouloir — comme on dit vulgairement — faire une affaire.

» (...) En souhaitant heureux succès à vos démarches et espérant donc voir un jour deux braves juments franc-montagnardes travailler à l'exploitation de la ferme du Saint-Père, veuillez agréer... »

... mais elle rate !

C'est à M. Studer lui-même qu'il faut demander ce qui s'est finalement passé.

« J'ai aussitôt correspondu, par l'intermédiaire du doyen Guéniat, avec le commandeur Bono-

melli en français, comme cela me fut suggéré par le commandant de la Garde pontificale. J'avais proposé un prix de Fr. 4000.— pour deux juments comprenant en outre les frais de transport jusqu'à Castel-Gandolfo, ainsi que des colliers flambant neufs. »

Malheureusement, dans cet échange de lettres, M. le doyen Guéniat commit une malencontreuse erreur en indiquant un prix de Fr. 3000.— au lieu de Fr. 4000.—. Ce qui n'arrangeait pas le vendeur. C'est pourquoi l'affaire en resta là et échoua.

Tout comme aujourd'hui, l'Italie n'était déjà pas en mesure de rivaliser avec la cherté de notre franc. Il n'existait pas encore de comptes spéciaux de la Confédération pour favoriser certaines exportations de chevaux, pour payer du moins les frais de transport jusqu'à destination comme c'est désormais le cas à présent. On sait que les Jura-siens sont parvenus, très imparfaitement il est vrai, à faire admettre les chevaux sous le régime de mesures officielles qui favorisent nos exportations dans les pays voisins.

Ils furent quand même des précurseurs

Et puis, n'oublions pas que nous étions à la veille du terrible conflit mondial, que l'Italie avait basculé dans le fascisme et que le climat n'était pour cela guère serein. Quoi qu'il en soit, la leçon à tirer de cette histoire bien jolie en elle-même, c'est que, par rapport aux succès que nous enregistrons actuellement dans nos exportations permanentes de chevaux Franches-Montagnes en Italie, il y eut en quelque sorte un précurseur et celui-ci s'appelait Joseph Studer.

Alors, est-ce bien par hasard que les premiers chevaux envoyés à partir du Jura à M. Ortalli dont nous avons parlé en préambule le furent par l'entremise de son plus jeune frère, M. Pierre Studer, étalonnier aux Cibles à Delémont ?

C'était en 1970. Castel-Gandolfo non ; Hazien-da Giacobazzi oui : nos chevaux sont désormais en Italie !

Rémy ESCHMANN

Coopérative au service
de l'agriculture jurassienne



- Aliments mélangés
- Engrais
- Semences
- Produits antiparasitaires
- Carburants
- Conseils techniques:
Centre Ajoie
Protector S.A.

Atelier mécanique :

- Ventes et réparations de machines

Centre collecteur et de conditionnement
des céréales d'Ajoie



- Réception de toutes variétés de céréales
- Conditionnement et mise en valeur

2942 ALLE

Tél. 066/71 24 24

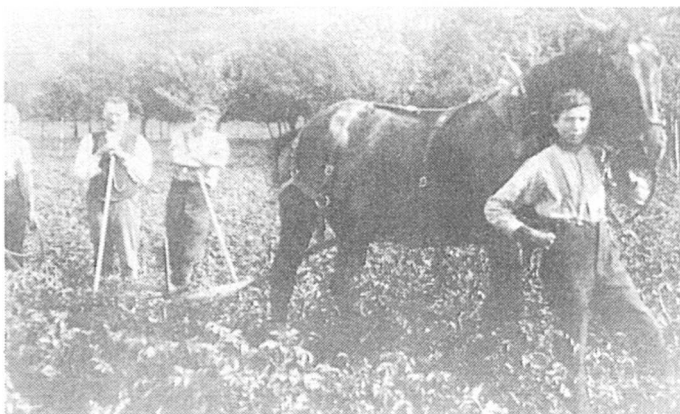
Quel avenir pour notre agriculture?

Dans notre régime de démocratie occidentale, l'agriculture suisse reste soumise aux pressions des dogmes du libéralisme économique et son maintien dans un état de vie chère tel que le nôtre suppose une législation protectionniste. Vu les conditions économiques particulières qui prédominent dans l'agriculture et les objectifs visés par la politique agricole, il est indispensable que ce secteur bénéficie du soutien de l'Etat et qu'il soit protégé contre la concurrence étrangère.

A la fin de l'année 1984, le Conseil fédéral a publié son sixième rapport sur l'agriculture, un document très fouillé mais accueilli très diversement, aussi bien dans les milieux agricoles que dans les autres classes de la société helvétique. A l'heure où nous écrivons cette chronique, nous ne savons pas encore quelles seront les batailles qu'il déclenchera lorsque les Chambres fédérales s'en occuperont.

Des problèmes de société

Quoi qu'il en soit, l'évolution de l'agriculture suisse donne matière à réflexion. La haute conjoncture que notre pays a connue depuis trois décennies a été catastrophique en ce qui concerne l'emprise sur les terres agricoles, à tel point que la régression des bonnes surfaces agricoles a mis sérieusement en danger la planification d'un éventuel nouveau «Plan Wahlen» en cas de crise internationale grave. De la part du pouvoir central, les cantons se sont vus attribuer des surfaces d'assolement à respecter, en sorte que dans nombre de localités la «gourmandise» caractérisée par la création de zones d'expansion urbaine est soumise à des normes très restrictives.



Le plan Wahlen avait permis à la Suisse son auto-approvisionnement pendant la dernière guerre.

Le maintien de la surface agricole utile, indispensable outil de travail pour une agriculture qui a la mission de produire des biens alimentaires dans une certaine densité, est devenu un problème de société.

On constate que depuis le milieu des années septante le rythme des restructurations s'est ralenti tandis que le nombre des travailleurs qui ont quitté l'agriculture et des exploitations qui ont cessé leur activité a diminué. Dans une moins grande proportion il est vrai, la tendance à constituer de plus grandes unités de production s'est cependant maintenue. Pour le paysan, la «chasse» aux hectares va de pair avec des investissements considérables provoquant une recherche accrue de la productivité.


Mais qui parle productivité suppose aussi un large recours aux fertilisants et aux produits phytosanitaires de protection des plantes, d'où de nouvelles prises de position plus tranchantes des écologistes toujours plus sensibilisés par les menaces sur l'environnement.

Problème de société encore une fois.

La notion de trop produire

Sur le plan de l'agriculture, la Suisse est d'abord un pays à vocation herbagère, c'est-à-dire de production animale. La mise en valeur des produits de cette dernière, du lait et du fromage en particulier, continue de charger de façon importante les finances fédérales malgré l'introduction du contingentement laitier. A la suite de pressions toujours plus fortes vu l'état général des finances fédérales, le nouvel arrêté fédéral en la matière sera encore plus «punitif» que celui actuellement en vigueur. La bataille qui se livre autour du projet sur l'économie laitière 1987, en consultation en cet été 1985, est très vive parce que c'est une affaire de gros sous en définitive.

Car tout le lait que produisent 850 000 vaches est utilisé et jamais on n'a entendu dire qu'il en fut déversé dans le Rhin ou dans le Rhône... La notion de «marée blanche» n'est perceptible qu'au niveau des finances fédérales.

<p>Marius Juillerat Boulangerie - Pâtisserie</p> <p>2942 ALLE Tél. 066/71 13 22</p>	<p>Entreprise de bâtiments et travaux publics</p> <p>Chapuis S.A. 2942 ALLE Tél. 066/71 14 33</p>
<p>Roland Domon Boucherie</p> <p>2942 ALLE Tél. 066/71 13 51</p>	<p>Ernest Mamie Combustibles - Mazout</p> <p>2942 ALLE Tél. 066/71 12 20</p>
<p>Gérard Rohrer S.A. Chauffage - Sanitaire</p> <p>2942 ALLE Tél. 066/71 16 19</p>	<p>Gurba S.A. Scierie et commerce de bois Charpentes - Sciage à façon - Carrelets Planches - Lattes - Lames en bois du nord à joint ouvert - Lames brutes différentes qualités - Lames en chêne</p> <p>2942 ALLE Tél. 066/71 13 09</p>
<p>Petignat Frères S.A. Charpente - Couverture</p> <p>2946 MIÉCOURT Tél. 066/72 24 34</p>	<p>Achats et ventes d'immeubles Agence immobilière</p> <p>Promo-Garde S.A. 2906 CHEVENEZ Tél. 066/76 69 91</p>
<p>Entreprise de menuiserie</p> <p>Denis Froté 2946 MIÉCOURT Tél. 066/72 26 12</p>	<p>Martin Lachat 2924 MONTIGNEZ Tél. 066/75 55 16 Machines agricoles Vente - Réparations Agences Aebi - Alfa-Laval - Althaus - Clayson - New-Holland</p>
<p>Entreprise de menuiserie et de charpente</p> <p>René Plumez & Fils S.A. Maîtrise fédérale</p> <p>2908 GRANDFONTAINE Tél. 066/76 66 12</p>	<p>Garage des Rangiers André Hêche</p> <p>AGENCE</p> <p>CITROËN </p> <p>Réparations - Fournitures 2952 CORNOL Tél. 066/72 22 27</p>

Rappelons-nous que la paie du lait représente le 30 % du rendement brut de l'agriculture et que plus de soixante mille familles paysannes sont concernées par cette production.

Faut-il encore réduire le troupeau laitier et cesser l'amélioration zootechnique de notre bétail? Et compenser par quoi?

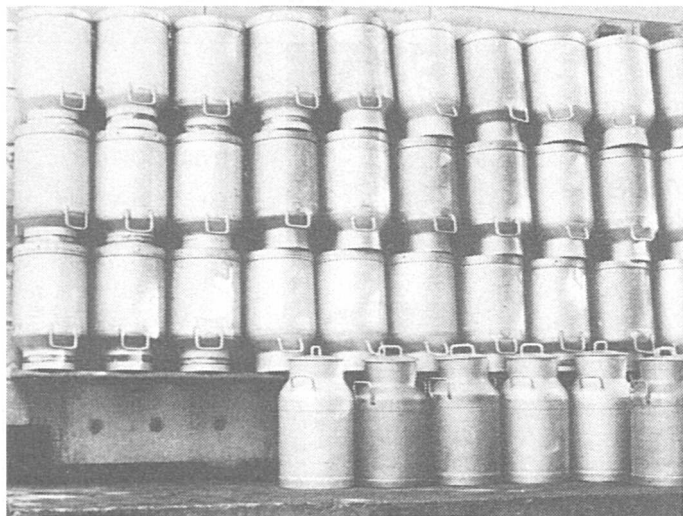
au moyen de paysans, la synthèse n'est pas facile. Mais elle est impérative.

Orientation par les prix

Les possibilités de productions nouvelles sont restreintes et chaque alternative requiert un effort financier, qu'il soit au détriment

zone de plaine ou en zone de montagne.

Il se dégage du sixième rapport évoqué de nouvelles conceptions sur la stratégie à suivre afin d'assurer l'avenir de la paysannerie suisse. «A la longue, il faudra accorder dans la formation des prix plus d'importance aux exigences de l'économie de marché et de l'orientation de la production. Cela implique, le cas échéant, un renforcement et éventuellement une refonte du régime des paiements directs en faveur d'entreprises situées dans des régions défavorisées et, de manière générale, en faveur d'exploitations dignes d'être maintenues, mais défavorisées par une politique plus fortement axée sur les besoins réels du marché. Au demeurant, il importera de veiller à ce que l'agriculture tienne compte des exigences d'ordre écologique.»



Le nouveau contingentement laitier sera plus sévère encore pour les producteurs.

Car s'il y a trop de lait pour les finances fédérales, il y a aussi trop de viande et trop de céréales panifiables, trop de pommes de terre, trop de fruits, trop de légumes, de colza et de betteraves à sucre. Tout est relatif cependant, en ce sens que notre auto-approvisionnement ne dépasse pas, d'une manière générale, le 60 % des besoins du peuple suisse.

La notion de trop produire, dangereusement distillée dans les esprits, est une question d'argent et d'intérêt avant d'être un problème de quantité et de volume, au niveau des caisses fédérales d'une part, au niveau du portemonnaie du consommateur, d'autre part. Dans un pays qui se veut libéral et ouvert sur l'étranger, qui entend simultanément assurer son indépendance par une défense nationale armée et par une défense nationale économique, qui se souhaite attractif pour le tourisme en entretenant le paysage de plaine et de montagne

des consommateurs ou à celui des caisses fédérales. On n'en échappe pas. La preuve en a été fournie une fois de plus avec le projet d'extension de la betterave sucrière, bien accueilli par les Chambres fédérales mais aussitôt balayé, provisoirement souhaitons-le, par un référendum de la Migros. Pour les paysans, tout est devenu plus dur au pays de Guillaume Tell.

Le Conseil fédéral s'en rend compte. En son sein même, il y a des voix discordantes, comme celle de notre grand argentier qui voudrait bien réduire les subventions à l'agriculture tel qu'il l'a publiquement déclaré, non sans provoquer de violents remous à l'intérieur du monde paysan. On ne peut s'empêcher de répéter que dans les conditions actuelles, une agriculture indigène sans subventions est impensable, la fixation des prix de base pour ses produits ayant des effets différents selon qu'on se trouve en

Définition de la politique des prix et des revenus

Pour que l'agriculture puisse assumer ses tâches au service de la collectivité, il faut que ceux qui travaillent dans ce secteur de l'économie aient la possibilité de réaliser un revenu suffisant, condition indispensable pour qu'il y ait à long terme assez d'exploitants capables de s'acquitter de ces tâches. Encore une fois, définir la politique des prix et des revenus n'est pas une affaire simple et c'est sans doute pour cette raison que certains parlent «d'un perpétuel replâtrage» en évoquant les mesures dirigistes qu'est appelé à prendre l'Office fédéral de l'agriculture en maintes circonstances.

Tout demeure assez flou dans l'idée de notre Exécutif et les considérations émises dans le rapport en question le confirment: «Comme jusqu'ici, la source première de revenu doit être le prix des produits. La politique des prix doit cependant aussi respecter les principes régissant l'orientation de la production, tenir compte de la situation des autres milieux de la population et des autres branches de l'économie, et

Porrentruy et environs

Maisons spécialement
recommandées à nos lecteurs !



F. Hänni S. A.

2900 PORRENTUUY Tél. 66 14 55

Installations électriques
Radio - Télévision

blétry & cie
S.A.

Tél. 066/66 11 64



La nouvelle WARTECK LIGHT

Brasserie Wardeck S. A., Bâle

Succursale de PORRENTUUY



Beuret fleurs

Chantal et Jean-Pierre

Toutes décorations
Couronnes

SERVICE SOIGNÉ

2900 PORRENTUUY
Tél. 066/66 18 18

Fiduciaire Probitas S. A.

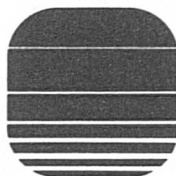
Rue A.-Merguin 18
Tél. 066/66 48 49
Rue H.-Hugi 3
Tél. 032/23 77 11

2900 PORRENTUUY

2500 BIENNE

A votre service pour : Fiscalité - Tenue de comptabili-
tés - Constitution de sociétés - Révisions comptables -
Expertises - Organisation

Membre de la Chambre suisse des sociétés fiduciaires
et des experts-comptables



**BANQUE
DE COURGENAY**

Hubert Varrin, gérant
2892 COURGENAY
CCP 25-2699
Tél. 066/71 11 50



Louis Lachat SA

2954 ASUEL

Bureau : ☎ 066 72 23 81 et 72 28 02

Béton frais

SILICIEUX - SILICO-CALCAIRE - CALCAIRE
avec ou sans adjuvant Transport dans les plus brefs délais

Mise en place rapide grâce à nos pompes à béton



Cornol ☎ 066 72 25 52 Courtételle ☎ 066 22 53 07



HELVETIA-INCENDIE

Compagnie suisse d'assurances
contre l'incendie

Agence régionale pour le Canton du Jura

GÉRARD FARINE

Avenue de la Gare 48 - 2800 DELÉMONT
Tisserand 5 - 2900 PORRENTUUY

Nos inspecteurs :

Jean-Michel Huguet, Cœuve
Alain Vuillaume, Delémont
Jean-Marie Chapatte, Les Bois



Entreprise de peinture

R. Siegenthaler & Fils

Maîtrise fédérale
2900 PORRENTUUY
2892 COURGENAY

Tél. 066/66 21 77
Tél. 066/71 12 22
ou 066/71 22 95



La Transjurane va provoquer d'importants remaniements parcellaires.

prendre en considération l'état des finances de la Confédération ainsi que les effets à long terme sur les structures agricoles.»

L'agriculture jurassienne

En cet automne 1985, le canton du Jura n'a pas encore été en mesure de définir officiellement la politique agricole qu'il entend suivre. Le groupe de travail mandaté à cet effet et présidé par M. Bernard Beuret, directeur de l'Ecole d'agriculture du Jura à Courtemelon, a cependant déposé son rapport.

Pour l'heure, le canton du Jura vit sous le signe des remaniements parcellaires suscités no-

tamment par la future réalisation de la Transjurane. A ce niveau, une intense activité a régné durant les mois d'hiver et une première tranche de remaniements parcellaires a d'ores et déjà pris le chemin de la réalisation dans les communes impliquées dans la première phase. S'il n'a pas été possible de dégager dans la commune de Cornol la double majorité des propriétaires fonciers et des surfaces, le consensus s'est réalisé assez facilement dans les autres communes de Develier, Courfaivre, Bassecourt, Boécourt, Glovelier, Courgenay et Alle.

Le mouvement en faveur des remaniements parcellaires a pris

de l'ampleur dans la République et Canton du Jura. Il était temps. Nous avons en effet le triste privilège d'être à la traîne de tous les cantons suisses en matière de remembrement des terres. Chez nous, Napoléon avait laissé des traces de sa domination de l'Europe sous forme d'un partage excessif de la propriété foncière qui interdisait un travail rationnel au moyen des machines. Les remaniements parcellaires sur une large échelle, coûteux sans doute, sont cependant une véritable œuvre d'utilité publique dont les conséquences seront bénéfiques tant économiquement que socialement.

Néanmoins, la terre demeure un objet de convoitise. Certains projets comme la Transjurane et celui plus controversé comme la création d'une nouvelle liaison ferroviaire des CJ de Glovelier à Delémont deviennent des « mangeurs » de surfaces agricoles que les milieux agricoles combattent avec vigueur. Le combat est désormais engagé contre la perte de terres agricoles favorables; il est conduit par la Chambre d'agriculture du Jura.

L'agriculture jurassienne a connu, par le biais de ses organisations de tout genre, une grande animation en 1985. Les femmes paysannes, elles non plus, ne sont pas demeurées étrangères au mouvement, cherchant à s'affirmer afin de démontrer leur volonté d'être partie prenante à la promotion agricole. Leur association cantonale a notamment édité un recueil de vieilles recettes culinaires jurassiennes qui a été bien accueilli dans tous les milieux.

Sur le plan des productions, grâce à une infrastructure développée, la terre jurassienne se montre de plus en plus généreuse. En revanche, le contingentement laitier est ressenti très durement chez certains producteurs de bétail bovin bloqués dans leur esprit d'initiative parce que les alternatives de produire autre chose font défaut.

Rémy ESCHMANN

Michel Burrus

- Menuiserie
 - Ebénisterie
 - Agencements de cuisines
- 2926 BONCOURT
Tél. 066/75 57 77

Sylvain Romano

Gypserie et peinture
Brevet fédéral
2892 COURGENAY
Tél. 066/71 11 12



A. Godinat-Hintzy

Vins

2892 COURGENAY
Tél. 066/71 11 61



Machines à laver ADORA
Qualité suisse

**Fuchs
& Corpataux S.A.**
Installations électriques
2892 COURGENAY

Menuiserie Jacques Sassé

Maîtrise fédérale
2902 FONTENAIS
Tél. 066/66 12 73

Fenêtres tous systèmes en bois et bois-métal
Agencements intérieurs - Escaliers
Travaux d'isolation thermique et phonique

Société fiduciaire Simon Kohler S.A.

Services: Fiduciaires
Economiques
Juridique
Conseils d'affaires

Joseph Lapaire & Fils



Jardinier
2902 FONTENAIS
Tél. 066/66 12 02
● Arbustes - Fleurs
● Arrangements
de toutes sortes

2892 COURGENAY
Tél. 066/71 12 81

Stores De Boni S.A.

Fournitures
Pose - Entretien



2902 FONTENAIS
Tél. 066/66 47 32



Louis Dubey

Constructions métalliques
Serrurerie - Fers forgés
Installations d'eau
2902 FONTENAIS
Tél. 066/66 49 06

FENÊTRES: bois, P.V.C., alu, c/thermique
STORES: en tout genre
VOLETS: alu et bois
PORTES: intérieur et entrée



R. Roos

Route de Courgenay 283
2902 FONTENAIS
Tél. 066/66 43 45

Fernand Choulât

Pisciculture
2923 COURTEMAÎCHE
Se recommande au mieux
Tél. 066/66 37 37

Entreprise de charpenterie
Menuiserie et couverture
Travaux en bâtiments

Gérard Reber

2923 COURTEMAÎCHE
Tél. 066/66 52 17

Adrien Faivre

2943 VENDLINCOURT
Tél. 066/74 47 37

Serrurerie - Ferronnerie
Portes de garages - Portes d'entrée
Balustrades - Grillages de fenêtres

H. Meyer

Charpentes-couvertures
Isolation-menuiserie
Traitement de charpentes
2943 VENDLINCOURT
Tél. 066/74 47 80

RÉDACTIONS

Porrentruy
Tél. 066/66 10 13

Delémont
Tél. 066/22 92 66

Franches-Montagnes
Tél. 032/91 92 35

Moutier
Tél. 032/93 44 66

IMPRIMERIE

Tél. 066/66 10 13
*M. Jean-Michel Queloz
se tient à votre disposition*

LIBRAIRIES

Porrentruy
Place des Bennelats
Tél. 066/66 60 14

Delémont
Quai de la Sorne 1
Tél. 066/22 42 37

**Quotidien
jurassien**
LE PAYS
ÉDITIONS, IMPRIMERIE, LIBRAIRIES

Chez Maxime au Cheval-Blanc

2923 COURTEMAÏCHE Tél. 066/66 12 93

Spécialité : **Friture de carpe**
Famille Michel Bader-Galeuchet

Restaurant du Bœuf

M. et Mme J. Gyger-Challet
2947 CHARMOILLE Tél. 066/72 24 59

Cuisine bourgeoise
Salle pour sociétés (40 places)

Café Fédéral

2822 COURROUX Tél. 066/22 16 52

Cuisine soignée
Bonne cave
Jeu de quilles automatique

Famille W. Schlüchter-Montavon

Restaurant du Violot

2764 COURRENDLIN Tél. 066/35 52 45

Cuisine campagnarde

Se recommande : Famille Comte

Auberge de Lucelle

Tél. 066/72 24 52



Minigolf

Jour de fermeture : le lundi

Famille Ackermann

Restaurant du Soleil

2843 CHÂTILLON Tél. 066/22 13 56

Joli but de promenade
Bonne restauration
Vins de choix
Salle pour sociétés

Famille Georges Humard-Lindenberger

Restaurant des Grottes de Réclère

2912 RÉCLÈRE Tél. 066/76 61 55

Magnifique but de promenade
Se recommande :
Famille Denis Gigandet

Restaurant du Soleil

2812 MOVELIER
Tél. 066/31 12 10

Truites du vivier
Cuisine campagnarde
Menus sur commande
Salles pour sociétés
Chambres tout confort

Alimentation USEGO

Philippe et Fabienne Salgat



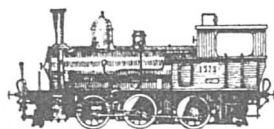
Famille Joseph Gschwind
2922 MORMONT
Tél. 066/66 35 33

Hôtel-Restaurant de la Locomotive

Famille Gatherat 2926 BONCOURT Tél. 066/75 56 63

Salle pour banquets, mariages, 80 à 90 places

Cuisine soignée, spécialités : Petite salle avec carte
scampis, grenouilles, truites, etc. Vins des meilleurs crus



Chambres confortables

Du bruit et de la fureur

La dernière nouvelle que nous pouvions donner dans l'édition de l'année dernière pour 1984, était l'assassinat de Mme Indira Gandhi et la nomination de son fils Rajiv pour la remplacer. Un fils très contesté à ce moment-là et qui a réussi à s'imposer et à mener à la victoire le parti du Congrès. Les deux derniers mois ont été aussi ceux de la violence avec le détournement d'un avion koweïtien et l'attentat dans le train Naples-Milan qui a fait une quinzaine de morts, sans parler de la situation de plus en plus dramatique du Liban. Mexico a commencé la série de désastres qui ont continué tout au long de cette année par des explosions de gaz liquéfié qui ont fait quelque 300 morts alors que le même genre d'accidents plongeait l'Inde dans le deuil avec au moins 2000 morts, à Bophal.

Janvier

3. — Six mille juifs éthiopiens gagnent Israël grâce à un pont aérien.

4. — Le chef de l'Eglise copte, exilé par Sadate, obtient la permission de regagner Le Caire.

7. — Jacques Delors est introduit à la tête de la Commission européenne.

8. — Accord entre l'URSS et les Etats-Unis pour des négociations à Genève sur les armes nucléaires et spatiales.

10. — La CGT demande aux travailleurs d'examiner l'éventualité d'une grève générale.

14. — Le Gouvernement israélien décide l'évacuation du Liban en trois étapes.

15. — M. Tancredo Neves est nommé président du Brésil.

18. — André Fontaine est nommé directeur du *Monde*.

19. — Le tiers des députés du Parti québécois restent fidèles au thème de l'indépendance.

24. — Visite, dénoncée par les Etats-Unis, du premier ministre iranien au Nicaragua.

30. — Huit nationalistes basques espagnols sont arrêtés en France.

Février

4. — Le président Reagan présente un projet de budget de rigueur.

5. — Rétablissement des communications entre l'Espagne et Gibraltar.

7. — Les assassins du Père Popieluszko sont condamnés à vingt-cinq, quinze et quatorze ans de prison.

8. — La fusée européenne Ariane lance deux satellites.

11. — Le général Pinochet se sépare de son chef de gouvernement.

12. — Cinq Algériens accusent Le Pen d'avoir participé à des tortures.

13. — Jean-Pierre Chevènement annonce un retour de l'Ecole primaire à la tradition.

15. — Succès des forces vietnamiennes contre les Khmers rouges.

16. — L'armée israélienne évacue Saïda.

18. — Des émeutes près du Cap font 18 morts.

19. — Accident d'un avion espagnol près de Bilbao: 148 morts.

Mars

3. — Violent tremblement de terre au Chili: 135 morts et 2000 blessés.

7. — Le chef de la police autonome basque est assassiné par l'ETA.

8. — La frontière entre la région autonome du Tibet et le Népal est ouverte aux touristes.

9. — Lech Walcsa est assigné à résidence dans la ville de Gdansk.

10. — Mort de Constantin Tchernenko, secrétaire général du Parti communiste.

11. — Mikhaïl Gorbatchev est appelé à le remplacer.

13. — Les obsèques de M. Tchernenko marquent le début des fonctions de son successeur qui reçoit plusieurs chefs d'Etat.

23. — Le Fonds monétaire international (FMI) suspend toute aide financière à l'Argentine.

26. — La Chambre des représentants approuve la fabrication de 21 missiles MX supplémentaires.

28. — Mort du peintre Marc Chagall.

29. — Une bombe explose dans un cinéma à Paris. Dix-huit blessés.

30. — Rupture au sein du Parti communiste espagnol.

Avril

3. — Le Gouvernement français annonce que les élections de 1986 auront lieu à la proportionnelle.

4. — M. Michel Rocard, ministre de l'agriculture, démissionne.

6. — Le maréchal Nimeyri, président du Soudan, en voyage en Egypte, est renversé.

8. — M. Gorbatchev accepte le principe d'un sommet soviéto-américain.

André Monin

Vacherin glacé - Saint-Honoré
Pâtisserie fine - Pâte en croûte
Boulangerie - Pâtisserie - Tea-Room
Rue du 23-Juin 17
2800 DELÉMONT Tél. 066/22 13 36

BRON APP. MENAGERS
Vente - Réparation
MAGASIN
2852 Courtételle
Tél. 066-22 62 10

P. Schmutz Route de Rossemaison 23
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 14 57

Electro-mécanique - Bobinages
Service rapide et soigné
Vente de moteurs, prix intéressants
Nouveau : Rénovations d'arbres, axes, portées



TURISSA
Eusquarna
Agence officielle :
Werner Irminger
Rue de l'Hôpital 32
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 62 34
Réparations et fournitures toutes marques

AU MIMOSA

Fleurs service « Fleurop »
Rita Werner
Place de l'Hôtel-de-Ville
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 26 76

Fleurs coupées, arrangements de première qualité, couronnes et gerbes mortuaires
Livraisons rapides et expéditions partout
Exécution soignée de vos commandes par téléphone

Depuis 1888 (4^e génération),
parqueteurs de parquet en fils

Parquets en tous genres
Ponçage - Scellage - Nettoyage
Tapis et plastiques

Alexis Broquet

Vorbourg 29
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 19 53

L'ami de vos bronches
Sirop Bronchosol
pour adultes et enfants

Pâte Bronchosol
à sucer



Gare 066/22 11 53 Delémont Centrale 066/22 11 12



Section jurassienne du TCS

Route de Bâle 2
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 66 86
Télex 34 328

- Un club automobile pour ses membres
- Une agence de voyages pour tous



Jean-Pierre Chevènement a renoué avec les traditions de l'école primaire.



Jacques Delors qui a été nommé à la tête de la commission européenne.



René Lévesque a renoncé à la présidence du Parti québécois.

11. — Mort d'Enver Hodja au pouvoir depuis plus de quarante ans en Albanie.

12. — L'explosion d'une bombe fait dix-huit morts dans un restaurant proche de Madrid, fréquenté par des militaires américains.

15. — Prétoria annonce le retrait des dernières troupes stationnées en Angola.

21. — Mort de Tancredo Neves premier président du Brésil élu, depuis 1964, hospitalisé la veille de son entrée en fonctions.

23. — M. Gorbatchev fait nommer trois de ses proches au Bureau politique.

24. — La Chambre des représentants refuse une subvention pour la guérilla du Nicaragua.

Mai

1. — Le président Reagan annonce un embargo total contre le Nicaragua. — Des sympathisants de Solidarité manifestent à Varsovie. — A partir du 1^{er} mai, le président Reagan voyage en Europe, notamment en RFA, en

Espagne, à Strasbourg (Conseil de l'Europe) et au Portugal.

2. — Sommet à Bonn des sept démocraties les plus industrialisées d'Europe.

10. — Une trentaine d'attentats d'extrémistes sikhs font quatre-vingts morts en Inde.

11. — Cinquante-quatre personnes meurent dans l'incendie d'un stade en Grande-Bretagne.

12. — Mort du peintre Jean Dubuffet.

13. — Le Gouvernement de M. Bettino Craxi sort renforcé des élections régionales.

19. — Bataille des camps palestiniens à Beyrouth contre les pro-syriens.

22. — Deux Français sont enlevés à Beyrouth par des extrémistes islamiques.

27. — Procès à Rome pour déterminer les complicités bulgares de l'agresseur du Pape.

28. — Au stade du Heysel à Bruxelles, l'attaque par des «hooligans» anglais de supporters italiens provoque la mort de trente-huit personnes.



Le séisme de Mexico qui a fait dix mille morts, au mois de septembre, a détruit le centre de la ville.

Juin

2. — Victoire électorale des socialistes en Grèce. Le «Pasok» de M. Papandréou obtient la majorité absolue au Parlement.

3. — Depuis le premier jour du mois, l'aviation irakienne s'acharne sur le terminal de l'île de Kharg.

5. — La Chambre des représentants adopte des sanctions.

Pour tous vos travaux de ferblanterie, couverture, étanchéité, revêtements de façades... adressez-vous à

Rino Gorrara-Rebetez

2800 DELÉMONT (bureau) Tél. 066/22 34 94

Toujours grand choix en plantes vertes
Bouquet de mariée - Plantes fleuries et fleurs coupées - Couronnes

Georges Schenk Jardinier - Fleuriste

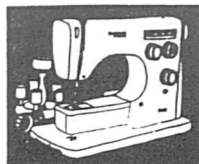
Place de la Gare, tél. 066/22 25 27

Rue de la Préfecture, tél. 066/22 16 71

Domicile: 2800 DELÉMONT, tél. 066/22 19 57

Membre FLEUROP

BRON APP. MENAGERS
Vente - Réparation
MAGASIN
2852 Courtételle
Tél. 066-22 62 10



Agence officielle:

TURISSA
Husqvarna

Werner Irminger

Rue de l'Hôpital 32

2800 DELÉMONT

Tél. 066/22 62 34

Réparations et fournitures toutes marques

Jamais à court d'idées...

Kofler
CONFECTION DAMES

Maltière 3 et 7 DELÉMONT Tél. 066/22 18 15

Josy Hæfliger

Tél. 066/22 86 27

Ecole de conduite

Rue des Encrannes 1

2800 DELÉMONT

Meubles
Tapis
Rideaux
Revêtements de sols

Avenue de la Gare 41

2800 DELÉMONT

Tél. 066/22 46 55

Ed. **L** Laurent

3^e institut Antares

Rue des Lilas 18 - 2800 DELÉMONT

Tél. 066/22 82 15 ou 22 91 78

Heures d'ouverture:

du mardi au samedi, de 8 h à 20 h « non-stop »

Lundi matin fermé

Hommes et dames sur rendez-vous

- Massages • Traitement anticellulite • Sauna
- Solarium • Epilation au miel et électrique
- Raffermissement des tissus

Librairie **Centrale** Papeterie

W. Latscha-Schaller
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 30 21

TOUT POUR LE BUREAU
MEUBLES - COFFRES - ETC.
MATÉRIEL TECHNIQUE
ENCADREMENTS
ARTICLES POUR FUMEURS
ÉTAINS - COUPES - GRAVAGES



Tout au long de l'année, des incidents très graves, opposant victimes de l'apartheid et force publique, ont endeuillé l'Afrique du Sud.

économiques contre l'Afrique du Sud.

10. — Découverte en Californie d'un charnier contenant les restes de vingt-cinq personnes. — Le premier ministre israélien rejette le plan Hussein et en propose un autre en cinq étapes.

11. — Visite officielle du premier ministre français en RDA.

12. — Entrée de l'Espagne et du Portugal dans la CEE.

13. — Michel Rocard annonce sa probable candidature à la présidence de la République.

14. — Trois dirigeants de «Solidarité» sont condamnés à Gdansk. — Une centaine de séparatistes tamouls auraient été tués dans le nord du Sri Lanka.

15. — Les vingt et un «casques bleus» finlandais, détenus par l'armée du Liban du Sud sont libérés.

20. — Démission de René Lévesque de la présidence du Parti Québécois.

23. — Un avion d'Air India s'abîme au large de l'Irlande avec 329 personnes, à la suite d'un attentat.

24. — Le sénateur Francesco Cossiga est nommé président de la République italienne.

Juillet

1. — Bagdad annonce la fin de la trêve que l'Irak observait dans «la guerre des villes». — Attentats sanglants en Espagne et en Italie.

2. — M. Gromyko est nommé chef de l'Etat soviétique.

3. — Le Gouvernement égyptien prend le contrôle de toutes les mosquées du pays.

4. — Echec d'une tentative de coup d'Etat en Guinée.

7. — Les pays de l'OPEP se séparent en constatant leur impuissance.

8. — Victoire du premier ministre Robert Mugabe lors des élections du Zimbabwe.

9. — Accord militaire entre la Libye et le nouveau régime du Soudan.

10. — M. Fanfani est nommé président du Sénat italien. — Mort de la grande duchesse Charlotte du Luxembourg.

12. — Un attentat coule en Nouvelle-Zélande un bateau de «Greenpeace».

15. — Démission du Gouvernement belge à la suite de la tragédie du Heysel. — M. Reagan est opéré d'un polype intestinal.

17. — La CEE adopte le projet «Eureka».

19. — Un torrent de boue dévaste la vallée de la Stava, au pied des Dolomites et fait 300 morts.

20. — Le président Reagan entre en convalescence.

29. — Le directeur de la politique de défense est assassiné au centre de Madrid.

Août

1. — Rupture des négociations sur le futur avion de combat européen.

3. — Trente-deux morts dans une collision entre un train Corail et un autorail près de Flaujac, dans le Lot.

5. — Des travailleurs tunisiens sont expulsés de Libye après avoir été dépouillés de leurs biens.

6. — Des émeutes qui se poursuivent plusieurs jours provoquent la mort de septante-trois personnes en Afrique du Sud.

8. — L'explosion d'une voiture piégée fait deux morts sur la base américaine de Francfort.

19. — Hans Tiedge, responsable du contre-espionnage est-allemand, se réfugie en RDA.

20. — Le dirigeant de l'aile modérée des sikhs est assassiné par des extrémistes.

26. — Le rapport Tricot sur l'affaire du Greenpeace, conclut à l'absence de responsabilités gouvernementales.

31. — Quarante-trois personnes sont tuées dans un déraillement à Argenton-sur-Creuse (Indre).

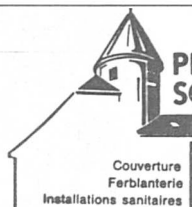
Le 14 juin, un avion américain assurant la liaison Athènes - Rome est détourné sur Beyrouth avec, à son bord, huit membres d'équipage et cent quarante-cinq passagers. Les derniers seront libérés le 30 juin. Un des otages américains a été assassiné.



AUDI

Sauvain S.A.

Agence officielle
Garage et carrosserie
Rue du Vieux-Château
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 33 39



**PIERRE
SCHINDELHOLZ**

2800 Delémont



MINIPUCE

Mode enfantine
Jouets Kohler
Tout pour l'enfant
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 16 40

Demandez notre catalogue Baby-Rose

Francis Martella

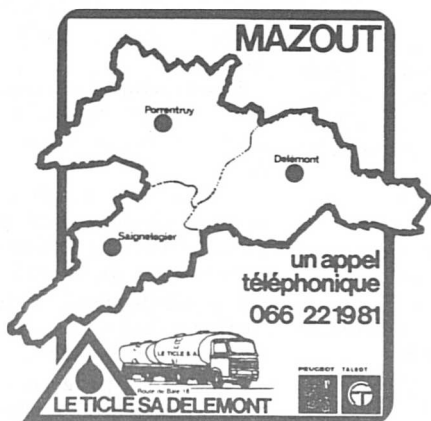
Rue de l'Hôpital 40
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 11 24
— Installations sanitaires
— Chauffages centraux

Ginette Borer

Salon de coiffure
Avenue de la Sorne 8
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 14 27

Paul Chèvre

ARCHITECTE
Route de Domont 89
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 20 66



F. Bruchez

2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 44 64

Se recommande pour tous travaux :
— d'électricité
— de téléphone
— de réparations

Marcel Wittemer

Vitrierie - Menuiserie
Rue Pré-Guillaume 16
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 12 32

René Bouduban

Electricité générale
Rue du Voirnet 25
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 18 13

2800 DELÉMONT

Tél. 066/21 12 81

Dépôt Moutier
Dépôt Porrentruy
Lager Laufen

Tél. 032/93 54 66
Tél. 066/66 41 88
Tél. 061/89 27 17

MATERIAUX SABAG

Tout pour la construction

Trois grandes catastrophes aériennes pendant ce mois d'août :

2. — Un avion de transport américain s'écrase sur l'aéroport de Dallas pendant un orage : 134 morts.

12. — Un Boeing japonais heurte les pentes d'une montagne près de Tokio : 520 morts.

22. — Un avion britannique prend feu au décollage sur l'aérodrome de Manchester : 54 morts.



Un avion de transport japonais en se désintégrant contre une montagne a fait 520 morts.



En Colombie, l'éruption d'un volcan qui a provoqué un fleuve de boue a détruit la ville d'Armero.

Septembre

2. — Pol Pot n'est plus à la tête des Khmers rouges.

5. — Dix personnes sont tuées dans des émeutes au Chili.

9. — Après les élections norvégiennes, la coalition de centre-droit reste au pouvoir. — Echec d'une tentative de coup d'Etat en Thaïlande : cinq morts.

12. — Vingt-cinq diplomates soviétiques sont expulsés de Grande-Bretagne pour espionnage.

13. — L'armée américaine essaie avec succès un missile antisatellite dans l'espace.

15. — Les sociaux-démocrates conservent de justesse le pouvoir en Suède.

19. — Un très violent séisme frappe le centre de Mexico faisant dix mille morts.

20. — M. Hernu démissionne de ministre de la Défense nationale alors que l'amiral Lacoste est limogé.

22. — Mort d'Axel Springer, patron du plus grand empire de presse de RFA.

23. — Six nouveaux titulaires entrent au Bureau politique chinois.

25. — Les sikhs modérés remportent les élections au Pendjab.

26. — Tunis rompt ses relations diplomatiques avec Tripoli à la suite de l'expulsion de Libye de 30 000 travailleurs tunisiens.

29. — M. Pierre-Marc Johnson est élu président du Parti québécois. — Elections en Nouvelle-Calédonie qui voient la victoire des anti-indépendantistes par 60 % des voix contre 36 % à leurs adversaires.

30. — Quatre Soviétiques sont enlevés au Liban.

Octobre

1. — Le quartier général de l'OLP à Tunis est rasé par l'aviation israélienne.

2. — Un des quatre otages soviétiques est assassiné à Beyrouth. — Mort de Rock Hudson, victime du SIDA. — Du 2 au 5, M. Gorbatchev s'est rendu à Paris.

Jean-Louis Chappuis

- Scierie
- Commerce de bois

2852 COURTÉTELLE
Tél. 066/22 38 37

Droguerie - Photo

Lachat-Mouillet

Photos - Ciné - Enregistreurs
Toutes les grandes marques
Prix sans concurrence

2764 COURRENDLIN
Tél. 066/35 52 46



Tél. 066/22 18 20

Depuis 60 années
au service de l'agriculture

Garage Marquis

2827 MERVELIER - Tél. 066/38 83 83

Agence régionale

HONDA automobiles

Voitures toutes marques
Service et entretien
Huile, pneus, batteries en stock
Station SHELL

Cycles et cyclomoteurs
Puch - Sachs - Peugeot

Se recommande



2856 BOÉCOURT
Tél. 066/56 74 56

VERRES DE MONTRES
Injectés, moulés,
minéraux, saphirs



Bien conseillé
pour être bien servi !

Tél. 066/22 64 47



Le 19 novembre, le président des Etats-Unis Ronald Reagan et le secrétaire du P.C. d'URSS se sont rencontrés, pour une première réunion, à Genève.

Le 7 octobre un commando palestinien s'empare du bateau italien « Achille-Lauro ». Après avoir tué, le 8, un passager américain, les terroristes se rendent le 9. L'avion est détourné, le 11 sur l'Italie, où les pirates sont inculpés, sauf leur chef qui est relâché.

6. — Violentes émeutes en Grande-Bretagne. — Le Parti socialiste portugais perd la majorité au profit du Parti social-

démocrate. M. Soares démissionne.

11. — Le Gouvernement grec prend des mesures d'austérité.

13. — La coalition des sociaux-chrétiens et des libéraux sort renforcée des élections belges.

17. — M. Craxi présente la démission de son gouvernement après l'affaire de l'« Achille-Lauro ». — Le Prix Nobel de littérature est attribué à l'écrivain français Claude Simon.

24. — M. Laurent Fabius assiste à Mururoa à un essai nucléaire.

30. — Liban: les trois otages américains survivants sont relâchés.

Humour

En correctionnelle

Le président :
— Vos nom et prénom ?
— Jacques-Timothée Torgnolard.
— Vos qualités ?
— Le prévenu, attendri :
— J'en ai donc?... Ah ! monsieur le président, merci pour cette bonne parole !

Un ou deux ?

Entendu dans une soirée bourgeoise.

— Vous avez un frère, Monsieur ?

— Oui, Madame, j'en ai un.

— Un seul ?

— Mais oui, Madame !

— C'est étonnant ! Je fis dernièrement la même question à Mademoiselle votre sœur, qui me répondit qu'elle en avait deux.

Le monde renversé

Les parents sont allés au cinéma, la grand-mère est restée à la maison, assise au pied du lit de Pierrot.

Quand les parents rentrent, trois heures plus tard, Pierrot s'écrie : « Enfin vous êtes de retour ! Grand-maman s'est endormie et je ne pouvais pas fermer l'œil, de peur qu'elle ne tombe de sa chaise ! »

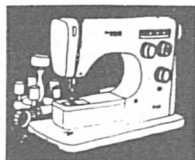
Delémont et environs

Maisons spécialement
recommandées à nos lecteurs !

Citroën - Mitsubishi R. MEMBREZ

Mécanicien de premier ordre
Service toutes marques

Garage Rapide-Sports Station AVIA
Route de Saint-Maurice
2852 COURTÉTELLE
Tél. 066/22 19 63



TURISSA
Husqvarna

Agence officielle:
Werner Irminger
Rue de l'Hôpital 32
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 62 34

Réparations et fournitures toutes marques

COIFFURE MESSIEURS

jean-noël

Préfet-Comte 12
2852 COURTÉTELLE
Tél. 066/22 37 49

Les Fils de Marc Joliat

Maçonnerie - Béton armé
Canalisations
Construction en tous genres
2852 COURTÉTELLE
Tél. 066/22 28 25

Garage A. Morel

Rénovation d'anciennes voitures

2805 SOYHIÈRES
Tél. 066/32 11 56



G. DOYON SA
19, rue des Annonciades
2900 PORRENTUAY
066/66 45 65
10, Avenue de la Gare
2800 DELEMONT
066/22 94 66



Votre agent officiel SWISSAIR

Installations
d'antennes et Hi-Fi
Sonorisations d'appartements
Devis sans engagement
Conseils techniques à domicile

télé **Montagne**

RADIO • TV • HI-FI • VIDEO • PHOTO
Saignelégier Tél. 039.51.22.30

**Des choses
bien assurées:**

winterthur
assurances

Agence générale de
Delémont

PAUL JOBIN
et collaborateurs
Av. de la Gare 26
Tél. 22 64 14

— PLACEMENT — ENTRETIEN — RÉPARATION —

EGA

EGA — ELECTRONIQUE
2802 DEVELIER

• JUKE-BOX
• FLIPPERS
• JEUX-VIDEO

P. SCHEURER & M. GREPPIN
Tél. ☎ (066) 22 79 29



La meilleure qualité en
laines et cotons

Gobelins

M^{me} Liliane Di Michele
Boutique

Aux Doigts-d'Or

Rue du 23-Juin 2
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 63 32

Dans l'ombre du Heysel

Il n'est pas nécessaire de vivre à l'heure olympique pour assister à des exploits sportifs et à la chute de records. L'année 1985 n'a pas failli à la tradition. De nouveaux noms sont apparus sur les tabelles. Notamment dans le domaine de l'athlétisme (Povarnitsine, Paklin), de l'automobilisme (Alain Prost), de la gymnastique féminine (Shoushounova), etc. Pour les footballeurs, 1985 était une année pré-championnats du monde. Elle devait permettre, en effet, de désigner les vingt-deux nations qui accompagneront l'Italie (tenante du titre) et le Mexique (pays organisateur) au Mondial 1986. Ce même monde du football et du sport en général a cependant été secoué et profondément marqué par le drame du Heysel où le soir du 29 mai le fanatisme des « hooligans » et le manque de sécurité des autorités belges ont causé la mort de 38 spectateurs, dans le cadre de la finale de la Coupe d'Europe des clubs champions entre Liverpool et Juventus Turin. Des scènes horribles qu'on espère ne plus jamais revoir sur des places de sport, où doit régner la loyauté et le fair play, et triompher l'équité sportive.

« Monsieur Sarajevo »

On s'en souvient, les Jeux de Sarajevo avaient été marqués, chez les skieurs nordiques par l'exploit du Suédois Gunde Svan. Celui-ci a confirmé sa forme dans le cadre des championnats du monde de Seefeld en remportant les 30 et 50 km, en marge de sa 3^e place au relais 4 × 10 km et la cinquième sur 15 km, sans parler de sa victoire à la Coupe du monde. Une autre skieuse a réalisé le doublé. Il s'agit de la Norvégienne Annette Boe, première sur 5 et 10 km, puis deuxième au relais.

Chez les alpins, les représentants suisses ont frappé un grand et double coup. A Bormio, au mois de février, Pirmin Zurbriggen a remporté la descente et le combiné, Michela Figini la descente, et Erika Hess le combiné. Une belle moisson, concrétisée un mois plus tard dans le cadre de la Coupe du monde avec la victoire finale de Michela Figini

(Marc Girardelli chez les messieurs) ainsi qu'au classement des nations.

Dans le domaine des sports d'hiver, il est également une discipline où les Suisses excellent : le bobsleigh. Derrière la RDA in-

touchable, dans les deux disciplines, la Suisse I (Giobellina, Salzmann, Stettler et Freiermuth) parvient à monter sur la troisième marche des championnats du monde, à Cervinia, avant de conserver le titre européen, un mois plus tard, à St. Moritz. En hockey sur glace, la citadelle soviétique est sérieusement ébranlée à Prague puisque la Tchécoslovaquie inscrit son nom pour la sixième fois au palmarès des championnats du monde, après 1947, 1949, 1972, 1976 et 1977.

Le drame du Heysel

Le football s'est trouvé à la « une » de l'actualité en 1985, et cela à des titres bien divers. Le 29 mai, au Stade du Heysel, à Bruxelles, devait avoir lieu la fête du sport dans le cadre de la finale de la Coupe d'Europe des clubs champions entre deux des meilleures équipes du moment. Liverpool et Juventus Turin. Ce soir-là, le football a tué : 38 spectateurs sont morts, piétinés, étouffés et plus de 200 personnes ont



Michela Figini, championne du monde de la descente à Bormio et vainqueur de la Coupe du monde 1984/1985.



Maxime Willemin

2854 BASSECOURT
Tél. 066/56 77 31

- Télévision
- Hi-Fi - Vidéo
- Sonorisation d'églises

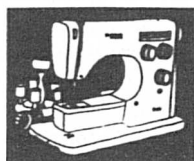


- Alimentation - Primeurs
- Spécialités laitières
- Fondue - Raclette
- Vins et liqueurs

Albert Keller 2854 BASSECOURT
Tél. 066/56 73 17

Naturopathie Pierre Stadelmann

Hygiéniste - Naturopathe DN
Mérovégiens 21
2854 BASSECOURT
Consultations sur rendez-vous
Tél. 066/56 51 31



TURISSA
Eusquerra
Agence officielle:
Werner Irminger
Rue de l'Hôpital 32
2800 DELÉMONT
Tél. 066/22 62 34

Réparations et fournitures toutes marques

I. KAECH



Paysagiste diplômé
2854 BASSECOURT
Tél. 066/56 74 53

Crée et aménage
votre jardin

Dépôt de granit
du Tessin
Plans - Devis
Conseils

tous les MARDIS et JEUDIS,
rendez-vous à:

l'exposition Saint-Hubert
de 19 h. 30 à 21 h. 30

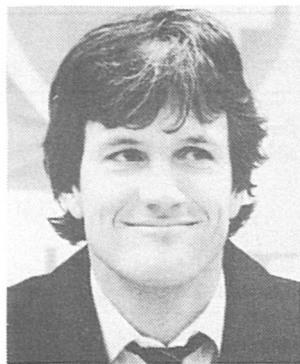
J.-M. STADELMANN
ameublements
2854 Bassecourt



ASSA

H. Schaller S.A.

Mécanique - Etampage - Injection plastique
BASSECOURT - Rue Saint-Pierre 10 - Téléphone 066/56 71 76



Le Jurassien Daniel Jeandupeux, entraîneur de l'équipe suisse de football.



Alain Prost est le premier Français à inscrire son nom au palmarès du championnat du monde des conducteurs.

été blessées par la faute des «hooligans» venus de l'autre côté de la Manche, pour «supporter» leur équipe. L'horreur, le cauchemar, après une flambée de violence inouïe, venaient d'un seul coup rappeler à quelque 50 000 spectateurs et des millions de téléspectateurs, que par la faute de quelques voyous, ce sport était devenu la guerre.

Malgré toutes les mesures et les sanctions prises par l'Union européenne de football, 29 mai restera, et pour toujours, le «mercredi noir du Heysel», par la faute, aussi, de l'incompétence du service de sécurité des autorités et de la police belges.

Six semaines auparavant, l'équipe nationale avait inscrit une de ses plus belles pages. En tenant l'URSS en échec au Wankdorf (2-2), la Suisse, avec 5 points en trois rencontres, pouvait caresser l'espoir d'une qualification à un tour final des championnats du monde, vingt ans après l'Angleterre. On connaît la suite: la double et sévère défaite à Moscou et à Dublin et le nul contre l'Eire à Berne ont tout remis en question, à tel point qu'il manquait finalement deux unités supplémentaires au capital pour décrocher le billet mexicain. Avec cette élimination est parti également le coach national Paul Wolfisberg, à qui tous les reproches furent adressés après avoir été encensé et glorifié au début de son mandat, en 1981. La prochaine cible

des «matraqueurs» s'appelle Daniel Jeandupeux, dont la jeunesse et le manque d'expérience sont déjà contestés outre-Sarine: «Il ne tiendra pas plus que quelques semaines à la barre...» Triste mentalité...

Nouvelles étoiles

Dans le domaine des sports motorisés et de la natation, il ne faut pas trop compter avec les Suisses au plus haut niveau. Et pourtant. Après l'équipage Biland-Waltisperger, un autre Suisse fait fureur sur deux roues: Stefan Dörflinger, champion du monde de la nouvelle catégorie des 80 cmc. Mais le roi incontesté cette saison s'appelle Freddie Spencer, double champion du monde de la catégorie des quarts de litres (où La Parisienne a fait une entrée très remarquée) et en 500 cmc.

En natation, il faut d'abord s'habituer au nom de Matt Biondi, recordman du monde du 100 m libre en 48"95, mais également des Suisses, eh! oui, Stefan Volery et Etienne Dagon, tous deux médaillés de bronze aux championnats d'Europe de Sofia, respectivement sur 100 m libre et 200 m brasse.

Retour sur les sports motorisés, mais sur quatre roues, pour saluer la brillante saison d'Alain Prost, sur McLaren-Porsche, qui devient le premier Français à inscrire son nom au palmarès du championnat du monde des con-

ducteurs. Un titre après lequel il courait depuis trois ans et qui est devenu effectif à l'issue de la 14^e manche, au Grand Prix d'Europe à Brands Hatch. Alain Prost compte à son actif 21 victoires de grands prix.

En cyclisme, en revanche, on reprend les mêmes et on recommence. Ces vedettes confirmées s'appellent Bernard Hinault (vainqueur du Giro et du Tour de France, pour la cinquième fois, ce qui lui permet de rejoindre Merckx et Anquetil), du «vétérain» hollandais Joop Zoetemelk (champion du monde sur route, devant Lemond) et Urs Freuler, le spécialiste suisse de la piste (champion du monde du keirin et de la course aux points, pour la cinquième fois consécutive-ment).

De Lendl à Paklin

En tennis, ce sont encore des noms bien connus qui font les titres des journaux spécialisés. Ces vedettes se nomment McEnroe (vainqueur du Masters au mois de janvier, puis au Grand Prix de Chicago), Yannick Noah (Internationaux d'Italie et au Tournoi de Washington), Mats Wilander (Internationaux de France), Boris Becker (Tournoi de Wimbledon) et surtout Ivan Lendl, vainqueur à Flushing Meadows, entre autres tournois, et en tête du Grand Prix. Sa victoire à l'Open des Etats-Unis constitue la concrétisation d'un rêve si l'on sait qu'il a battu une vieille connaissance (McEnroe) en trois sets et 2 h 34' de lutte intense.

Chez les dames, trois joueuses ont également marqué de leur empreinte cette saison. Il s'agit de Chris Evert-Lloyd (Internationaux de France), Hana Mandlikova (Internationaux des Etats-Unis) et Martina Navratilova (sixième victoire au Tournoi de Wimbledon et en tête du Grand Prix).

La gymnastique reste, sans aucun doute, la discipline sportive la plus pure parce qu'elle permet des performances qui frisent et parfois même atteignent la perfection. On a pu encore s'en ren-

BRON APP. MENAGERS
Vente - Réparation
M A G A S I N
2852 Courtételle
Tél. 066-22 62 10



2855 GLOVELIER Tél. 066/56 71 41
Rénovations d'immeubles
Travaux de bâtiments
Peintures - Revêtements

Société de laiterie et Association agricole

2855 GLOVELIER
Tél. 066/56 70 28

Toujours frais !
Produits laitiers
Fruits
Légumes
Vins
Alimentation « Famila »

Entreprise de bâtiments
Travaux publics

Michel Catellani

Route de Boécourt
2855 GLOVELIER
Tél. 066/56 62 38

Boulangerie - Pâtisserie

Willy Froidevaux

2855 GLOVELIER
Tél. 066/56 72 39

Toujours bien assorti
en pâtisserie
Vacherin glacé à la crème
Alimentation de qualité
« Usego »

Henri Beuchat S.A.

Fabrique de boîtes de montres
Métal et acier

2855 GLOVELIER
Tél. 066/56 75 16

A TEMPS NOUVEAU...

...IDÉES NOUVELLES



MENUISERIE NOUVELLE
MONIN & GEORGY S.A. GLOVELIER

MENUISERIE - EBENISTERIE - AGENCEMENTS CUISINES

MAITRISE FEDERALE

Tél. 066 / 56 55 33



Dans le cadre de l'Universiade de Kobé, le Soviétique Igor Paklin a porté le record du monde du saut en hauteur à 2 m 41.

dre compte aux championnats du monde qui se sont déroulés à Montréal. Quatre ans après son premier titre à Moscou, le Soviétique Youri Koralev est revenu au premier plan avec une extraordinaire démonstration notamment au saut de cheval. La suprématie soviétique a encore été complétée avec les « remplaçantes » Elena Shoushounova et Oksana Omelkantchik, qui ont littéralement « survolé » la compétition féminine.

Sans transition, on peut passer à l'athlétisme pour mettre un terme à cette brève rétrospective 1985. Sur leur lancée olympique de Los Angeles, les athlètes américains, européens et africains ont inscrit de nouveaux records. Après le hors-d'œuvre remporté

au mois de mars par le Portugais Carlos Lopes et la Britannique Zola Budd (championnats du monde de cross), c'est la chronologie du record du monde du saut à la perche qui a été la plus ébranlée au cours de la saison. Son auteur : Sergueï Bubka, qui est le premier athlète à réussir l'exploit de franchir six mètres. C'est arrivé, au premier essai, à la réunion de Paris, le 14 juillet. Un mois plus tard, c'est le saut hauteur qui était sous les feux de la rampe, grâce à un autre Soviétique, Rudolf Povarnitsine, qui franchissait 2 m 40, à Donetsk, dans le cadre de la Coupe d'URSS. Le record de la spécialité a progressé de 40 cm de 1912 à 1985...

Saïd Aouita, vous connaissez ? C'est le spécialiste marocain du

1500 mètres, qui a battu deux records du monde en l'espace d'un mois. Recordman du monde du 5000 m le 27 juillet, Aouita réalise 3'29"45 sur 1500 mètres, le 22 août à Berlin, améliorant ainsi de 22 centièmes de seconde le record que Cram avait établi le 16 juillet à Nice. Retour sur la hauteur le 4 septembre avec un nouveau bond à la hauteur situé à 2 m 41, synonyme de nouveau record du monde, établi à l'Universiade de Kobé.

Où s'arrêtera le duel des deux athlètes soviétiques ? Une chose est certaine, la barre sera d'ici peu placée à 2 m 50. Incroyable, mais bientôt vrai...

Jean-Claude VUILLE

Hôtels-Restaurants

Tout spécialement
recommandés!

Hôtel du Cerf

Entièrement rénové

2802 DEVELIER

Tél. 066/22 15 14

Le relais gastronomique que vous apprécierez
Ses spécialités du pays - Chambres confortables
Salles pour noces et sociétés

Famille Chappuis-Mazzarini

Restaurant du Vorbourg

2800 DELEMONT

Tél. 066/22 13 74

Spécialités: Friture de carpe
et fumé de campagne

Se recommande:

Famille R. Froidevaux-Roulin

Restaurant du Cheval-Blanc

2800 DELEMONT

Tél. 066/22 28 44

Spécialités:

— Fondue

— Croûtes au fromage

Famille M. Schaller

Restaurant du Soleil

2853 COURFAIVRE

Tél. 066/56 71 86

Se recommande pour ses spécialités de menus et à la carte.
Bonne cave. Salle pour sociétés et mariages. Salles de 90 et 30 personnes. Fermé le mercredi.

Famille J.-P. Kneuss-Lachat, chef de cuisine

Restaurant de la Poste

2855 GLOVELIER

Rendez-vous des sportifs

Tél. 066/56 72 21

Fermé le lundi dès 14 h

Grande salle pour noces et sociétés.
Salles à manger accueillantes
pour vos dîners de familles ou intimes

Famille M. Mahon-Jeanguenat

Hôtel-Restaurant de la Gare

2855 GLOVELIER

Tél. 066/56 72 22

Ses spécialités du pays - Sa bonne cuisine
Ses consommations de premier choix
Ses bons vins

Famille Toppiano-Castelli

Restaurant Château de Domont

Famille D. Frossard
2800 DELEMONT
Tél. 066/22 14 14



Les tenanciers vous proposent
leurs spécialités françaises:

Pâté en croûte - Terrine - Foie gras maison
ainsi que leurs plats cuisinés.

Salles des Chevaliers pour noces et banquets.

Jour de fermeture:

dimanche soir, dès 18 heures, et lundi.



MANOTEL
CHAÎNE HÔTELIÈRE SUISSE

25, ROUTE DE BÂLE 2800 DELEMONT / SUISSE
TEL. (066) 22 96 22

Auberge du

Glovelier 066 56 72 28

Restauration chaude jusqu'à 22h.



Se recommande pour
son filet de perche au vin blanc
et sa pâtisserie maison

Menus à la carte

Salle pour sociétés et banquets

R. et M. Hoffmeyer

Hôtel des Galeries-du-Pichoux

2863 UNDERVELIER

Tél. 066/56 77 77

Spécialités de truites
Croûtes aux morilles
Cuisses de grenouilles, etc.

Cuisine soignée

Famille M. Juillerat

Les Jurassiens méritants

6 janvier	Fond	Jean-Philippe Marchon (Les Reussilles), 2 ^e aux 15 km de Furtwangen (RFA)
21 janvier	Fond	Eliane Beuret (Saignelégier), 1 ^{re} à la Coupe romande
3 février	Fond	Saignelégier (Drayer, J.-Ph. Marchon, Ch. Marchon, Sandoz), 8 ^e au championnat suisse de relais
18 février	Fond	Jean-Philippe Marchon (Les Reussilles), 2 ^e avec l'équipe suisse au relais 4 × 10 km de Vitocha (Bul)
18 février	Billard	Paul Weber (Soubey), C.S. au cadre, à Bienne
2 mars	Volleyball	Malleray-Bévilard promu en Ligue nationale B
19 mars	Hockey	HC Ajoie promu en Ligue nationale B
24 avril	Powerlifting	Yves Ribeaud (Alle), R.S. cadets, avec 317,5 kg
3 mai	Hippisme	Philippe Guerdat (Bassecourt), 3 ^e de la puissance au CSIO de Rome
5 mai	Judo	Olivier Schaffter (Moutier), C.S. cat. 78 kg, à Bâle
10 mai	Judo	Olivier Schaffter (Moutier), vice-champion d'Europe, cat. 78 kg, en Norvège
19 mai	Athlétisme	SFG Bassecourt (T. Charmillot, A. Monnot, D. Guerdat, R. Borruat), 2 ^e au championnat suisse relais, cadets B. — SFG Bassecourt (I. Zuber, D. Glauser, C. Dobler, C. Vernier), 3 ^e au championnat suisse relais, cadettes A
26 mai	Athlétisme	Françoise Lachat (Vicques), R. J. saut hauteur avec 1 m 78
26 mai	Athlétisme	Jean-Paul Vallat (Delémont), R. J. disque avec 46 m 73
8 juin	Haltères	Dimitri Lab (Moutier), cat. moyens, et Daniel Tschan (Tramelan), cat. lourds légers, C.S. à Buix
9 juin	Athlétisme	Françoise Lachat (Vicques), R. J. 100 m haies, à Berne, avec 14''57
9 juin	Athlétisme	Blaise Schüll (Courrendlin), 2 ^e sur 10000 m, à Berne (30'50''68)
9 juin	Athlétisme	Jean-Claude Jubin (Porrentruy), 27 ^e et 1 ^{er} Jurassien aux 100 km de Bienne
16 juin	Powerlifting	Alain Biétry (Courgenay), C.S. cat. 67,5 kg, à Peseux, avec 507,5 kg. — Marcel Varé (Courgenay), C.S. cat. 125 kg, à Peseux, avec 755 kg
24 juin	Athlétisme	Sarah Petermann (Bassecourt), R. J. du 400 m haies, à Uster, avec 67''91
30 juin	Athlétisme	Jacky Frick (Chevenez), 1 ^{er} aux 10 Heures de Mulhouse
30 juin	Athlétisme	SFG Bassecourt, C. R. (section) à la course et au saut hauteur, à Bassecourt. — Equipe Jura au relais.
6 juillet	Cyclisme	Jocelyn Jolidon (Saignelégier) chez les amateurs, et Stéphane Joliat (Courtételle) chez les cadets, champions jurassiens à Montsevelier
6 juillet	Tir	Haute-Sorne Undervelier, vice-champion suisse juniors au petit calibre, à Liestal
23 juillet	Hippisme	Dehlia Œuvray (Chevenez), 7 ^e au championnat d'Europe de saut juniors, à Rotterdam
4 août	Athlétisme	Françoise Lachat (Vicques), R. J. 100 m haies, à Genève, en 14''37
4 août	Hippisme	Philippe Guerdat (Bassecourt), 2 ^e au championnat d'Europe de jumping, à Dinard
16 août	Tir	Mireille Maître (Rossemaison), C.S. au match trois positions, à Liestal (petit calibre) et vice-championne suisse au match olympique
25 août	Tir	Marc Bähler (Delémont), C. R. au petit calibre, à Genève
25 août	Athlétisme	SFG Bassecourt, 6966 points à l'interclubs, catégorie D. R. J. au 4 × 100 mètres en 43''72
25 août	Cyclisme	Alphonse Kornmayer (Saignelégier), C. R. cycloportif

Paul Jost - Vêtements

2726 SAIGNELÉGIÉ
Tél. 039/51 12 38

Confection hommes et dames
Chemiserie - Jeans - etc.
Articles de marque

Rodolphe Simon

Boulangerie - Alimentation
Spécialités du Jura

2718 LAJOUX

Garage Rio

Automate à essence
Lavage self-service

A. Gay
2725 LE NOIRMONT
Tél. 039/53 13 01



Le signe
du bon sens

Laiterie - Fromagerie

Famille N. Leuenberger

2724 LES BREULEUX Tél. 039/54 11 53

Tous produits laitiers
Fromages tous genres
Spécialités glacées

Mesdames,

Vous qui avez les pieds sensibles, vous serez
satisfaites en arrêtant votre choix sur BALLY
VASANO ou FRETZ CONFORT

Pour une déformation des pieds:
supports SCHOLL selon empreintes

Chaussures

Ignace

2726 SAIGNELÉGIÉ
Tél. 039/51 11 61

Achat Vente Immobiliers



Jean-Louis Clémence

Route de France 28
2726 SAIGNELÉGIÉ
Téléphone 039/51 11 51

Mercerie - Bonneterie
Confection - Chapellerie
Laines - Parapluies
Articles pour bébés
Tissus - etc.

Réjane Cattin

Mercerie - Confection
2724 LES BREULEUX
Tél. 039/54 11 39

L. Eray

Sports - Textiles
2725 LE NOIRMONT
Tél. 039/53 11 91

Skis alpins - Skis nordiques
Chaussures de sport

Jeans - Pulls
Sous-vêtements, etc.

**LOCATION
VIDEO**

télé Montagne

RADIO • TV • HI-FI • VIDEO • PHOTO

Saignelégier Tél. 039.51.22.30

1 ^{er} septembre	Cyclisme	Christophe Eggenschwiler (Delémont), 9 ^e , et Emmanuel Joliat (Courtételle), 26 ^e , au championnat suisse juniors, à Peseux
1 ^{er} septembre	Hippisme	Eliane Lachat (Delémont), C. J. ASCJ, à Saint-Imier
1 ^{er} septembre	Haltères	Daniel Tschan (Tramelan), 16 ^e aux championnats du monde, catégorie 90 kg, à Stockholm, avec 325 kg
1 ^{er} septembre	Athlétisme	Jean-Paul Vallat (Delémont), C. S. et R. J. au poids, à Thoune, avec 15 m 88, et C. S. au disque avec 43 m 28
1 ^{er} septembre	Athlétisme	Isabelle Zuber (Bassecourt), C. S. sur 800 m, à Sion, en 2'21"71
14 septembre	Haltères	Dimitri Lab (Moutier), C. S. junior, à Moutier, avec 260 kg. — Gabriel Prongué (Buix), 3 ^e chez les cadets, avec 200 kg
22 septembre	Cyclisme	Jacques Jolidon (Saignelégier), vainqueur de l'Omnium «Semaine Sportive», à Payerne
22 septembre	Hippisme	Philippe Guerdat (Bassecourt), vainqueur de la Coupe suisse, à Zurich
22 septembre	Trial	Guedou Linder (Delémont) et Jack Aebi (Réclère), champion et vice-champion suisse inters.
29 septembre	Automobilisme	Jean-Paul Saucy (Porrentruy), vice-champion suisse du Groupe N, sur VW Golf-Nicoulin
29 septembre	Athlétisme	Sarah Petermann (Bassecourt), C. R. et R. J. à l'heptathlon juniors, avec 3962 points. — Jean-Charles Willemin (Bassecourt), C. R. au décathlon juniors, avec 5751 points, à Yverdon
4 octobre	Athlétisme	Michel Sautebin (Porrentruy), 29 ^e et 1 ^{er} Jurassien à Morat - Fribourg. — Vainqueur du Trophée «Le Pays» - Nike de la course à pied 1985, chez les seniors.
13 octobre	Minigolf	Roland Gosteli (Moutier), vainqueur C. R., à Courtepin
25 octobre	Powerlifting	Marcel Varé (Courgenay), R. M. du soulevé de terre du 200 kg (120 fois en 90 minutes), à Asuel
25 octobre	Cyclisme	Jocelyn Jolidon (Saignelégier), 6 ^e au classement final de l'ARIF
27 octobre	Quilles	Marguerite Loosli (Delémont), C. S., à Lucerne
3 novembre	Hippisme	Jura (F. Vorpe, N. Chételat, R. Bourquard, M. Brand), vainqueur du Prix des cantons, à Apples
3 novembre	Powerlifting	Claude Hêche (Courgenay), 3 ^e championnat suisse, toutes catégories juniors, à Lausanne, avec 492,5 kg

Abréviations : C. S. : championnat suisse. — C. R. : championnat romand. — R. J. : record jurassien.
— R. M. : record du monde. — C. J. : championnat jurassien.

Sur la scène internationale

6 janvier	Bob à 2	Hoppe-Schauerhamm (RDA), C. M. à Cervinia
6 janvier	Saut	Jens Weissflog (RDA), 1 ^{er} Tournée des 4 tremplins
13 janvier	Tennis	John McEnroe vainqueur du Masters
18 janvier	Fond	Gunde Svan (Su), C. M. 30 km, à Seefeld
20 janvier	Fond	Annette Boe (No), C. M. 10 km, à Seefeld
21 janvier	Saut	Per Bergerud (No), C. M. tremplin 90 m
21 janvier	Fond	Annette Boe (No), C. M. 5 km, à Seefeld
22 janvier	Fond	Kari Haerkoenen (Fin), C. M. 15 km
23 janvier	Fond	URSS, C. M. du relais féminin, à Seefeld
24 janvier	Fond	Norvège, C. M. du relais masculin, à Seefeld
27 janvier	Saut	Jens Weissflog (RDA), C. M. tremplin 70 m
27 janvier	Fond	Gunde Svan (Su), C. M. 50 km, à Seefeld
27 janvier	Bob à 4	RDA, C. M. à Cervinia

Hôtel de la Gare

2875 MONTFAUCON Tél. 039/55 13 18

Spécialités campagnardes

Restauration chaude à toute heure

Endroit idéal pour vacances, 35 lits

Ecurie pour chevaux

Famille F. Braichet-Chèvre

Restaurant des Voyageurs

2875 LE BOIS-DERRIÈRE

(près de Montfaucon)

Tél. 039/55 11 71

Le coin rêvé pour bien manger

Renommé pour sa bonne cuisine

et ses vins de choix

Se recommande: Famille Urbain Girardin

Hôtel-Restaurant du Cerf

2887 SOUBEY

Tél. 039/55 12 03

Ses spécialités du pays: Truite du Doubs, Jambon de campagne, etc. - Excellents vins.

Repas de noces et sociétés - Belle grande salle -

Deux terrasses - 32 lits.

Se recommande: Famille Alain Joset

Hôtel du Soleil

2874 SAINT-BRAIS

Tél. 066/58 45 06

SPÉCIALITÉS « MAISON »
A LA SALLE A MANGER

Famille Bader-Roy

Hôtel de la Gare et du Parc

2726 SAIGNELÉGIER Tél. 039/51 11 21 - 22

Cuisine soignée

Salle pour mariages et sociétés,

20 à 300 personnes

Terrasse chauffée

Propriétaire: M. Jolidon-Geering

Auberge du Peu-Péguignot

2725 LE NOIRMONT

Tél. 039/53 14 37

Restauration chaude à toute heure

Cuisine campagnarde

Studios de vacances grand confort:

cuisinette, frigo, salle de bains, télévision

Box pour chevaux

Vente et location de skis de fond

Se recommandent: C. et O. Steiner

Hôtel de la Balance

2724 LES VACHERIES-DES-BREULEUX

Tél. 039/54 14 13

Vins fins - Restauration soignée

Grandes salles pour sociétés

Joli but d'excursion

Dortoirs pour jeunes gens

Se recommande:

Famille Laux-Broquet

Hôtel de l'Union

2311 LE BOÉCHET

Tél. 039/61 12 24

C'est avec plaisir
que nous vous accueillons,
afin de vous faire déguster
nos spécialités.

Famille W. Charmillot



Livraison à domicile
Vins suisses et étrangers

février	Alpin	Pirmin Zurbriggen (S, descente et combiné), Markus Wasmeier (RFA, géant), Jonas Nilsson (Su, spécial) chez les messieurs; Michela Figini (S, descente), Dianne Roff (EU, géant), Perrine Pelen (F, spécial), Erika Hess (S, combiné) chez les dames, C. M. à Bormio
17 février	Cyclocross	Klaus-Peter Thaler (RFA), C. M. à Munich
février	Patinage	Katarina Witt (dames), Natalia Bestemianova/Andrei Bukin (danse), Elena Valova/Oleg Vassiliev (couples) et Josef Sabovcik (messieurs), C. E. à Göteborg.
mars	Patinage	Katarina Witt (dames), Natalia Bestemianova/Andrei Bukin (danse), Elena Valova/Oleg Vassiliev (couples) et Alexander Fadeev (messieurs), C. M. à Tokio
24 mars	Cross	Carlos Lopes (Por) et Zola Budd (Ang), C. M. à Lisbonne
24 mars	Curling	Equipe suisse féminine 3 ^e C. M. en Suède
27 mars	Ski alpin	Michela Figini (S) et Marc Girardelli (Lux) vainqueurs de la Coupe du monde
16 avril	Boxe	Marvin Hagler (EU), C. M. cat. moyens, contre Thomas Hearns, à Las Vegas
26 avril	Tir	Rolf Beutler (S), C. M. au pistolet air comprimé, à Mexico
3 mai	Hockey	Tchécoslovaquie, C. M. à Prague
13 mai	Gymnastique	Elena Shoushounova (URSS), C. E. à Helsinki
21 mai	Boxe	Larry Holmes (EU), C. M. cat. lourds, contre Carl William, à Reno
16 mai	Football	Everton (GB), vainqueur de la Coupe des coupes, à Rotterdam (3-1 contre Rapid Vienne)
22 mai	Football	Real Madrid (Esp), vainqueur Coupe UEFA, contre Videoton
29 mai	Football	Juventus (It), vainqueur de la Coupe des champions, à Bruxelles (1-0 contre Liverpool)
2 juin	Gymnastique	Dimitri Belozertchew (URSS), C. E. à Oslo
4 juin	Athlétisme	Petra Felke (RDA), R. M. au javelot, à Schwerin (75 m 26)
9 juin	Tennis	Mats Wilander (Su), et Chris Evert-Lloyd (EU), vainqueurs des Internationaux de France, à Roland-Garros
17 juin	Athlétisme	Willie Banks (EU), R. M. triple saut, à Indianapolis (17 m 97)
5 juillet	Cyclisme	Hesslich Lutz (RDA), R. M. du 200 m lancé, à Colorado (10"19)
7 juillet	Tennis	Boris Becker (RFA), vainqueur à Wimbledon
14 juillet	Athlétisme	Serguei Bubka (URSS), R. M. du saut à la perche, à Paris (6 m 00)
14 juillet	Athlétisme	Steve Cram (GB), R. M. du 1500 m, à Nice (3'29"67)
21 juillet	Motocyclisme	Stefan Dörflinger (S), C. M. catégorie 80 cmc
28 juillet	Athlétisme	Saïd Aouita (Maroc), R. M. du 5000 m, à Oslo (13'00"40)
2 août	Hippisme	Equipe suisse (H. Robbiani, W. Melliger, W. Gabathuler et Ph. Guerdat), 2 ^e au C. E. des Nations, en Grande-Bretagne
4 août	Athlétisme	Steve Cram (GB), R. M. du 2000 m, à Budapest (4'51"39)
4 août	Hippisme	Heidi Robbiani (S), 2 ^e au classement individuel des championnats d'Europe, à Dinard
4 août	Motocyclisme	Freddie Spencer (EU), C. M. catégorie 250 et 500 cmc
6 août	Natation	Matt Biondi (EU), R. M. du 100 m libre, en Californie (49"24)
8 août	Natation	Stefan Volery (S), 3 ^e du 100 m libre C. E., à Sofia
9 août	Natation	Etienne Dagon (S), 3 ^e du 200 m brasse C. E., à Sofia



votre sourire avant tout

Henri Lachat

2882 SAINT-URSANNE
Rue du 23-Juin 82

Tél. 066/55 34 16
ou Tél. 066/55 35 45

Pompes funèbres
du Clos-du-Doubs



Le poisson frais...

je l'aime un peu...
beaucoup...
poissonnement !

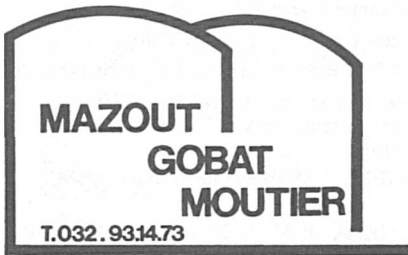


AUTOCARS BURRI VOYAGES

Rue Centrale 11

2740 MOUTIER

Tél. 032/93 12 20 ou 93 12 11



Revêtements plastiques

**NOUS OFFRONS LA QUALITE,
LE CHOIX, LES PRIX ET
LE SERVICE APRES-VENTE**

télé Montagne

RADIO • TV • HI-FI • VIDEO • PHOTO

Saignelégier Tél. 039.51.22.30



- Restauration de meubles
de style et modernes
- Rideaux
- Literie
- Tapis

Raymond Theurillat

Tapissier - Décorateur
2882 SAINT-URSANNE
Tél. 066/55 33 50

VOYAGES



TRAMELAN

☎ 032 / 97 47 83

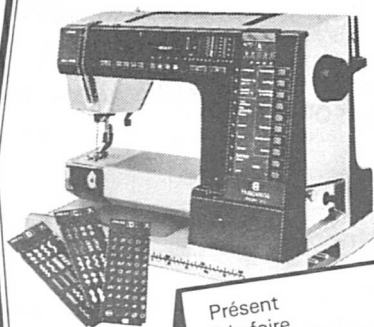
11 août	Athlétisme	Rudolf Povarnitsine (URSS), R. M. du saut hauteur, à Donetsk (2 m 40)
23 août	Athlétisme	Saïd Aouita (Maroc), R. M. du 1500 m, à Berlin (3'29"45)
25 août	Automobilisme	Timo Salonen - Seppo Harjanne (Fin), C. M. des Rallyes, sur Peugeot 216 T 16
26 août	Cyclisme	Urs Freuler (S), C. M. du keirin, à Zurich
26 août	Athlétisme	Zola Budd (GB), R. M. du 5000 m, à Crystal Palace (14'48"07)
27 août	Cyclisme	Urs Freuler (S), C. M. de la course aux points, à Zurich
1 ^{er} septembre	Cyclisme	Joop Zoetemelk (Ho), C. M. sur route, en Italie
4 septembre	Athlétisme	Igor Paklin (URSS), R. M. du saut hauteur, à Kobé (2 m 41)
8 septembre	Tennis	Ivan Lendl (Tch) et Hana Mandlikova (Tch), vainqueurs à Flushing Meadow
9 septembre	Cyclisme	Hans-Erik Oersted (Da), R. M. de l'heure, en Italie (48 km 144)
22 septembre	Athlétisme	Sabine Busch (RDA), R. M. sur 400 m haies, à Berlin (53"66)
22 septembre	Athlétisme	Heike Drechsler (RDA), R. M. du saut longueur, à Berlin (17 m 44)
22 septembre	Athlétisme	Ulf Timmermann (RDA), R. M. du lancement du poids, à Berlin (22 m 62)
28 septembre	Cyclisme	Viatcheslav Ekimov, R. M. de l'heure, à Moscou (48 km 448)
7 octobre	Automobilisme	Alain Prost (F), C. M. des conducteurs, sur McLaren-Porsche
10 octobre	Motocyclisme	Fausto Gresini (It), C. M. catégorie 125 cmc

Abréviations: C. M. : championnat du monde. — C. E. : championnat d'Europe. — R. M. : record du monde

Husqvarna

Nouveau! PRISMA 980

La 1^{ère} machine à coudre du monde qui «pense» et sait écrire



Les machines à coudre Husqvarna ont plus d'avantages que les autres - faites une comparaison!

Présent
à la foire
de Porrentruy

Renseignements:

W. Irminger

2800 DELÉMONT

Hôpital 32 - Tél. 066/22 62 34



Les cuisinières à chauffage central de TIBA obéissent à une conception énergétique de haute lignée pour la cuisine et le foyer.

Informez-vous sur les cuisinières à chauffage central TIBA et les cuisinières à bois et combinées TIBA auprès de:

André Berberat

Chauffage multiénergie

Installations sanitaires

2892 COURGENAY

Tél. 066/71 15 59

Le quotidien
jurassien

LE PAYS

*** OFFRE N° 1**

à l'essai pendant 2 mois

pour **Fr. 20.—**

*** OFFRE N° 2**

jusqu'au 31 décembre 1986

pour **Fr. 12.—**
par mois

* Ces offres ne concernent pas les personnes déjà abonnées au *PAYS*

BON

à détacher et à retourner au

PAYS

case postale 315, 2900 Porrentruy
ou quai de la Sorne 1, 2800 Delémont

Je choisis l'offre

N° 1

☐ à l'essai pendant 2 mois
pour Fr. 20.—

N° 2

☐ jusqu'au 31.12.1986
pour Fr. 12.— par mois

Nom : _____

Prénom : _____

Rue : _____

Localité : _____

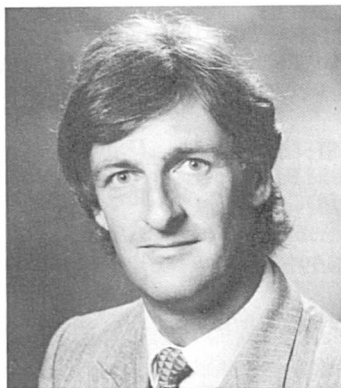
Tél. : _____

Signature : _____

Les autorités cantonales jurassiennes en 1985



*M. Martin Cœuvray,
président du Parlement.*



*M. Jean-Pierre Beuret,
président du Gouvernement.*



*M^e Gérard Piquerez,
président du Tribunal cantonal.*

Le Gouvernement

(5 membres)

Président: Jean-Pierre Beuret, ministre de l'Economie publique (PCSI).

Vice-président: François Mertenat, ministre de l'Environnement et de l'Équipement (PS).

Pierre Boillat, ministre de la Justice et de l'Intérieur (PDC).

Roger Jardin, ministre de l'Éducation et des Affaires sociales (ELRR).

François Lachat, ministre de la Coopération, des Finances et de la Police (PDC).

Chancelier d'Etat: Joseph Boinay.

Vice-chancelier: Jean-Claude Montavon (secrétaire du Parlement).

PDC; Frésard Marcel, PCSI; Gentil Pierre-Alain, PS; Goetschmann Max, CS; Guénat Pierre, POP; Gury Michel, PCSI; Hoffmeyer Gréty, PCSI; Koller Marcel, UDC; Linder Willy, PLR; Ory Jean-Marie, PCSI; Petignat Jean-Pierre, PS; Prince Jean-Claude, PS; Rais Georges, PLR; Roth Jean-François, PDC; Schaller Arthur, PS; Schaller Emile, PDC; Schaller Jean-Claude, PLR; Turberg Marcel, PS; Voirol Romain, PLR; Wernli Jean-Louis, ELRR.

14 suppléants: Bailat Andrée, PDC; Broquet Joseph, PLR; Crétin Gérard, PDC; Etique Josiane, POP; Frund Monique, CS; Hêche Claude, PS; Henz Hilaire, PLR; Jallon Yvonne, PCSI; Kottelat Germain, PDC; Nusbaumer Gabriel, PS; Schaffter René, UDC; Schweingruber Alain, ELRR; Steullet Michel, PS; Studer Rose-Marie, PCSI.

Le Parlement

(60 membres)

Président: Martin Cœuvray (PDC).

Vice-président: Jean-Marie Ory (PCSI).

Les députés et suppléants

DISTRICT DE DELÉMONT

28 députés: Ackermann Claude, PDC; Allimann Jean-Marie, PDC; Béguelin Roland, PS; Beuchat Marc, PS; Biedermann André, PCSI; Bourquard Edmond, PLR; Charmillot Bertrand, PDC; Charmillot Liliane, PDC; Chavanne Alphonse,

DISTRICT DE PORRENTRUUY

22 députés: von Allmen Claire, PDC; Artho Antoine, ELRR; Bonnemain Jean-Paul, PLR; Bregnard Jacques, PDC; Cerf Ernest, PLR; Cerf Paul, PDC; Conti Jean-Michel, PLR; Desbœufs Jean-Joseph, PDC; Dietlin Jean-Pierre, PLR; Etienne Victor, PS; Favre Henri, PLR; Frelé-choux Hubert, PDC; Giordano Victor, PCSI; Maillard Maurice, PLR; Minder Fritz, PLR; Cœuvray Martin, PDC; Petignat Philippe, PDC; Prongué Marie-Madeleine, PDC; Raccordon Charles, PDC; Stucki David, PLR; Varrin Bernard, PS; Voirol Jean-Marie, PLR.

9 suppléants: Bandelier Bernard, PLR; Beureux Paul, PLR; Buchs Patrice, PDC; Hubleur Dominique, PCSI; Michel Jean, PLR; Muller Roland, PS; Piquerez Germain, PDC; Riat Serge, ELRR; Schaller Géraud, PDC.

DISTRICT DES FRANCHES-MONTAGNES

10 députés: Arnoux Madeleine, PDC; Bassang Jacques, PS; Boillat Henri, PDC; Bouille Hubert, PLR; Cattin Gérard, PCSI; Fornasier Raymond, PS; Gerber Daniel, PCSI; Jolidon Mathilde, PDC; Maître Yves, PDC; Miserez Alphonse, PLR.

5 suppléants: Clémence Odile, PCSI; Crevoisier René, PLR; Miserez Jean-Marie, PS; Paupe Suzanne, PDC; Thiévent Gilbert, PDC.

Les présidents du Parlement depuis 1979:

Roland Béguelin, André Cattin, Auguste Hoffmeyer, Liliane Charmillot, Bernard Varrin, Jean-Louis Wernli.

Le Tribunal cantonal

(4 juges permanents et 7 juges non permanents)

Président: Gérard Piquerez.

Vice-président: Joseph Mérat.

Procureur: Albert Steullet.

Juge d'instruction: Arthur Hublard.

Président du Tribunal des mineurs: Yves Richon.

Les membres jurassiens des autorités fédérales

Députés au Conseil des Etats

Gaston Brahier (PLR), Delémont.
Roger Schaffter (PDC), Delémont.

Députés au Conseil national

Pierre Etique (PLR), Bressaucourt.
Valentine Friedli (PS), Delémont.

Juge au Tribunal fédéral

Paul Moritz (PLR), Delémont.

Les autorités fédérales en 1985



M. Kurt Furgler, président de la Confédération.

Conseil fédéral

(7 membres)

Président: Kurt Furgler (Saint-Gall, 1972):
Département fédéral de l'économie publique.

Vice-président: Alphonse Egli (Lucerne, 1983):
Département fédéral de l'intérieur.

Pierre Aubert (Neuchâtel, 1978): Département
fédéral des affaires étrangères.

Léon Schlumpf (Grisons, 1979): Département
fédéral des transports, des communications
et de l'énergie.

Elisabeth Kopp (Zurich, 1984): Département
fédéral de justice et police.

Jean-Pascal Delamuraz (Vaud, 1984):
Département militaire fédéral.

Otto Stich (Soleure, 1984): Département fédéral
des finances.

Chancelier de la Confédération: Walter Buser.

Vice-chanceliers: François Couchepin et Achille
Casanova.

Conseil national

Président: Arnold Koller (Appenzell - Rhodes-
Extérieures).

Vice-président: Martin Bundi (Grisons).

Conseil des Etats

Président: Markus Kündig (Zoug).

Vice-président: Peter Gerber (Berne).

Tribunal fédéral

Président: Arthur Haefliger.

Vice-président: Erhard Schweri.

Le clergé jurassien

Le Chef de l'Eglise catholique

S.S. LE PAPE JEAN PAUL II, Cité du Vatican.
Secrétaire d'Etat : cardinal Augustino Casaroli.
Nonce apostolique en Suisse : Mgr Edoardo Roveda, Berne, archi-évêque, dès 1985.

Doyenné de Porrentruy - Saint-Ursanne

Doyen : M. l'abbé Claude Nicoulin, Porrentruy.
Vice-doyen : M. l'abbé Raymond Salvadé, Fontenais.

Alle : Père René Rebetez, MSC.

Asuel : administrée par Cornol.

Beurnevésin : rattachée à Bonfol.

Boncourt : M. l'abbé Yves Prongué, curé.
Mgr Georges Mathez, chanoine honoraire, retraité.

Bonfol : M. l'abbé Roger Noirjean, curé.

Bressaucourt : rattachée à Porrentruy. Père Anselme Vonrospach, AA, vicaire.

Buix : M. l'abbé Pierre-Marie Rapotchombo, curé.
M. l'abbé Henri Courbat, retraité.

Bure : M. l'abbé Roger Friche, curé ; Mgr Ernest Bové, retraité.

Charmoille : M. l'abbé François Guenat, curé ;
Père Robert Wermeille, SSS, aumônier de la Maison du « Bon-Secours » à Miserez ;
M. l'abbé Paul Fleury, Miserez, retraité.

Chevenez : M. l'abbé André Steullet, curé.

Cœuve : administrée par Courtemaîche.

Cornol : M. l'abbé Gilles Chassot, curé.

Courchavon : M. l'abbé Marcel Bitschy, curé.

Courgenay : M. l'abbé Michel Jolidon, curé.

Courtedoux : rattachée à Bure.

Courtemaîche : M. l'abbé Gabriel Aubry, curé.

Dampfreux-Lugnez : M. l'abbé Robert Nagel, curé.

Damvant : M. l'abbé Joseph Maillard, D^r sciences nat., curé.

Epaouvillers : M. l'abbé Roger Mornet, administrateur.

Fahy : M. l'abbé Georges Schindelholz, curé.

Fontenais : M. l'abbé Raymond Salvadé, curé et vice-doyen.

Grandfontaine : administrée par Fahy. M. l'abbé Gilbert Cerf, retraité.

Miécourt : administrée par Charmoille. M. l'abbé Albert Brom, retraité.

Montignez : rattachée à Buix.

Ocourt-La Motte : rattachée à Saint-Ursanne.

Porrentruy : M. l'abbé Claude Nicoulin, doyen ;
M. l'abbé Bernard Miserez ; M. l'abbé Edgar Imer ; Père Anselme Vonrospach, vicaire à Bressaucourt ; M. l'abbé Jean-Pierre Schaller, D^r en théologie, professeur de religion ; Père Alphonse Chaignat, SSS, aumônier de l'hôpital.

Au Collège Saint-Charles : M. l'abbé Philippe Chèvre, directeur, MM. les chanoines Fernand Boillat, Maxime Bregnard, Georges Kohlbrenner, Michel Jolissaint, professeurs ; Frère Antoine.

Réclère : administrée par Damvant.

Rocourt : administrée par Chevenez.

Soubey : M. l'abbé Roger Mornet, administrateur.

Saint-Ursanne : M. l'abbé Pierre Salvadé, curé.

Au Foyer des vieillards : Père Raymond Froidevaux, aumônier ; Père Marie-Louis Koller, retraité.

Vendlincourt : administrée par Bonfol.

Doyenné de Delémont - Courrendlin

Doyen : M. l'abbé Jacques Œuvray, Delémont.

Vice-doyen : Père Marie-Bernard Farine, Montcroix.

Bassecourt : Père Daniel Mischler, SSS ; Père Alain Voisard, SSS ; Père François Boillat, SSS ; M. l'abbé Bernard Cattin, retraité ; M. l'abbé Germain Girard, retraité ; M. l'abbé Xavier Saucy, retraité.

Boécourt : rattachée à Bassecourt ; M. l'abbé Pierre Buchwalder, retraité ; M. l'abbé Robert Walzer, retraité.

Bourrignon : rattachée à Develier.

Corban et Mervelier : Père Joseph Prince, curé.

Courchapoix et Vermes : Père Philémon Praz, curé.

Courfaivre : M. l'abbé Claude Voillat, curé.

Courrendlin et Rebeuvelier : Père Marie-Bernard Farine, curé.

Courroux et Montsevelier : Père Pierre Joye, curé.

Courtételle : M. l'abbé Roger Beuchat, curé.

Les évêques suisses

Diocèse de Bâle :

Mgr Otto WÜST, Soleure, évêque dès 1982, vice-président de la Conférence des évêques suisses.

Mgr Joseph Candolfi, évêque auxiliaire.

Chanoine Louis Freléchoz, Delémont, vicaire épiscopal pour le Jura.

Mgr Antoine Cadotsch, vicaire général du diocèse.

Mgr Gabriel Cuenin, Delémont, ancien vicaire général du Jura.

Diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg :

Mgr Pierre Mamie, évêque dès 1970.

Mgr Gabriel Bullet, évêque auxiliaire.

Diocèse de Sion :

Mgr Henri Schwery, évêque dès 1977, président de la Conférence des évêques suisses.

Diocèse de Saint-Gall :

Mgr Otmar Mäder, évêque.

Diocèse de Coire :

Mgr Jean Vonderach, évêque.

Diocèse de Lugano :

Vacant.

Abbaye de Saint-Maurice :

Mgr Henri Salina, abbé.

Abbaye d'Einsiedeln :

Mgr Georges Holzherr, abbé.

Abbaye de Mariastein :

Mgr Maurice Fürst, abbé.



Mgr Ernesto Togni, évêque du Tessin, a donné sa démission pour raison de santé.

En retraite :

Mgr Ambrosio Marchioni, Rome, ancien nonce apostolique en Suisse.

Mgr Antoine Hänggi, Fribourg, ancien évêque de Bâle.

Mgr Nestor Adam, ancien évêque de Sion.

Mgr Joseph Hasler, ancien évêque de Saint-Gall.

Mgr Joseph Martinoli, ancien évêque de Lugano.

Mgr Ernesto Togni, ancien évêque de Lugano.

Mgr Louis Haller, ancien abbé de Saint-Maurice.

Delémont : M. l'abbé Jacques Œuvray, doyen ; M. l'abbé Philippe Rebetez ; M. l'abbé Jean-Marie Nusbaume ; M. Jean-François Lovis, diacre ; Père Daniel Mischler, Bassecourt, FAL ; M. l'abbé Germain Girardin, maître de religion ; M. l'abbé Justin Rossé, aumônier de l'hôpital ; Père Marie-Bernard Farine, OFM, supérieur de Montcroix, vice-doyen ; Père Charles Portmann, CSSR,

directeur de « Caritas-Jura » ; Père Angelo Priore, missionnaire italien ; Père Servando Casal, missionnaire espagnol ; Mgr Gabriel Guenin, ancien vicaire général du Jura. MM. les abbés Eugène Friche, Marc Chappuis, Alfred Husser, Camille Chèvre, Fernand Schaller, Gustave Gigon, prêtres retraités.

Develier : Père Yves Droux, CSSR, curé.

Glovelier : M. l'abbé Paul Hug, curé ; Père Charles Portmann, CSSR.

Movelier : rattachée à Soyhières ; M. l'abbé André Chèvre, retraité, Mettembert.

Pleigne : rattachée à Soyhières ; M. l'abbé René Berbier, auxiliaire.

Soulce : M. l'abbé Roger Richert, curé.

Soyhières : M. l'abbé Joseph Fleury, curé.

Undervelier : rattachée à Soulce.

Vermes : Père Philémon Praz, curé ; M. l'abbé Armand Friche, retraité.

Vicques : M. l'abbé Bernard Bessire, curé.

Doyenné des Franches-Montagnes

Doyen : M. l'abbé Pierre Rebetez, Saignelégier.

Vice-doyen : Père Mathieu Simonin, Le Noirmont.

Les Bois : rattachée au Noirmont.

Les Breuleux : M. l'abbé Pierre Girardin, curé ; M. l'abbé Pierre Rebetez (Saignelégier).

Les Genevez : Père Jean Monin, SSS, curé.

Lajoux : rattachée à Saulcy.

Montfaucon : M. l'abbé Richard Pâques, curé.

Le Noirmont : Père Mathieu Simonin, SSS, curé, vice-doyen.

Institut Les Côtes : Père François Boillat, Père Fernand Citherlet, Père Charles-Albert Huot, Père Germain Jubin, Père Richard Schaller ; Frère Raymond Collin.

Les Pommerats : Mgr Emile Fähndrich, curé.

Saint-Brais : rattachée à Montfaucon ; M. l'abbé Georges Jeanbourquin, retraité.

Saignelégier : M. l'abbé Pierre Rebetez, curé-doyen ; M. l'abbé Pierre Girardin (Les Breuleux) ; Père Edmond Jobin, aumônier de l'hôpital ; M. l'abbé Justin Jobin, retraité ; M. l'abbé François Fleury, retraité.

Saulcy : M. l'abbé Robert Migy, curé.

Doyenné de Saint-Imier - Bienne

Doyen : vacant.

Bienne : Paroisse Sainte-Marie : M. l'abbé Nicolas Bessire, curé. Paroisse du Christ-Roi : M. l'abbé Michel Prêtre, curé. Paroisse Saint-Nicolas de Flüe : M. l'abbé Claude Schaller, curé. Mission italienne : Don Giuseppe Frassi, directeur. Mission espagnole : Don Angel Rubio.

Corgémont : M. l'abbé Pierre-Louis Wermeille, curé.

Malleray-Bevilard : M. l'abbé Denis Theurillat, curé.

Moutier : M. l'abbé Jean-Loys Ory, curé ; M. l'abbé Charly Schaller, vicaire ; M. l'abbé

Robert Piegay, retraité ; M. l'abbé Georges Sauvain, retraité. Mission italienne : Père Angelo Priore ; Père Vittorino Molon.

La Neuveville : M. l'abbé Giorgio Dal Pos, curé.

Péry : M. l'abbé Nicolas Bessire, curé.

Reconvilier : Mission italienne : Père Nicolas De Palo.

Saint-Imier : M. l'abbé Jean-Marie Berret, curé.

Tavannes : M. l'abbé Jean-Marc Dominé, curé ; M. l'abbé Georges Greppin, retraité.

Tramelan : desservie par l'équipe pastorale de la « Tramata ».

Doyenné de Laufon

Doyen : M. l'abbé Hans Hänggi, Liesberg.

Blauen : M. l'abbé Paul Hügli, curé.

Burg : M. l'abbé Emil Brunner, curé.

Brislach : M. l'abbé Wilhelm Brotschi, curé.

Dittingen : M. l'abbé Hugo Bärtschi, curé.

Duggingen : M. l'abbé Peter Johann Furrer, curé.

Grellingen : M. l'abbé Imbert Droz, curé.

Laufon : M. l'abbé Martin Simonett, curé ; M. l'abbé Lothar Zagst, aumônier des jeunes et vicaire ; M. l'abbé Anton Bürge, retraité ; M. le chanoine Johann Cologna ; Mission italienne : Père Luigi Trevisan.

Liesberg : M. l'abbé Hans Hänggi, curé-doyen.

Nenzlingen : M. l'abbé Rudolf Kuhn, curé.

Roggenburg : vacant.

Röschenz : M. l'abbé Edmund Ramsperger, curé.

Wahlen : M. l'abbé Albert Kamber, curé.

Zwingen : M. l'abbé Anton Striby, curé.

Doyenné de Berne

Berne : Paroisse française : M. l'abbé Gérard Torriani, curé ; M. Jean-Claude Sudan, assistant pastoral.

Gstaad : M. l'abbé René Girard, curé.



Schwyz : M. l'abbé André Flury, directeur spirituel au Collège Mariahilf.

Bâle : Père Willy Abbt, curé ; Père Jacques Coppex, vicaire.

Lucerne : Chanoine Justin Froidevaux, curé de la Mission française.

Zurich : Mission catholique de langue française : Père Jean Humair, curé ; Père Sylvestre Girardin, vicaire ; Père Denis Ribeaud, vicaire.

Prêtres « Fidei Donum » : M. l'abbé Pierre Comte, de Courtételle, vicaire général en Nouvelle-Guinée ; M. l'abbé Gérard Kohler, en congé.

Quoi qu'il arrive –
être bien assuré
sécurise

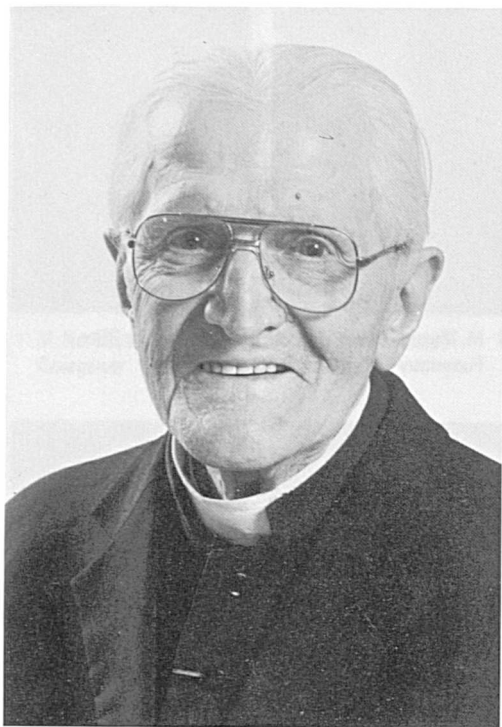


Caisse suisse d'assurance maladie et accidents

Agences: Bassecourt
Delémont
Franches-Montagnes
Porrentruy

Tél. 066/56 77 73
Tél. 066/22 25 06
Tél. 039/54 12 49
Tél. 066/66 25 25

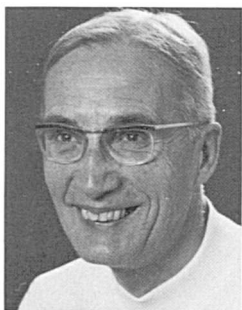
AVANTAGEUSE, LOYALE ET MODERNE



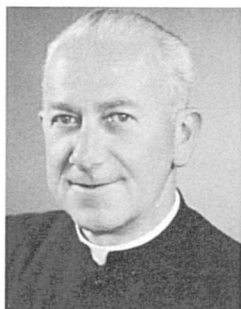
† Mgr Henri Schaller
Porrentruy



† Abbé Germain Jolidon
Fahy



† Abbé Charles Enard
Sion



† Père Emile Ribeaud
Porrentruy



† Père Jérôme Schaffter
Lucerne



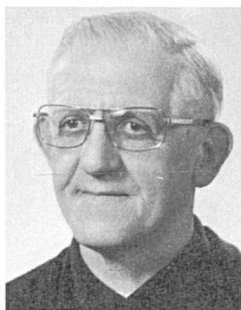
† Sœur Thérésia Rossé
Porrentruy



† Sœur Vèrène Fischer
Porrentruy



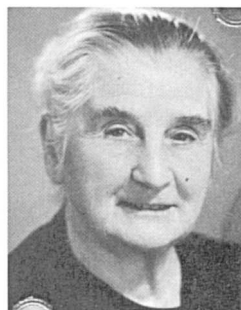
† Sœur C.-M. Jolissaint
Miserez



† Frère Fernand Joly
Les Breuleux



† M. Maurice Jubin
Porrentruy



† Mlle Marthe Piller
Porrentruy



† M. Joseph Chèvre
Pleigne



† Mme Cécile Crétin
Porrentruy



† M. Raymond Chenal
Glovelier



† Mme Marthe Frésard
Saignelégier



† M. Abel Vuillaume
Grandfontaine



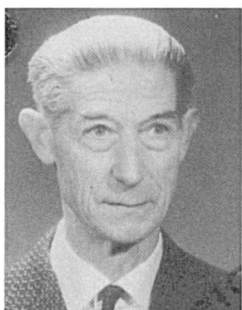
† Mme Bertha Moritz
Movelier



† Mme Madeleine Brügger
Delémont



† Mme Angèle Laville
Porrentruy



† M. Jean Michel
Porrentruy



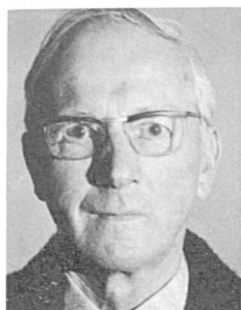
† Mme Vêrene Bourquard
Alle



† M. Paul Methez
Soultz



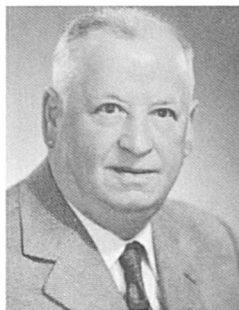
† M. André Wymann
Delémont



† M. Narcisse Hintzy
Courgenay



† Mlle Anna Berbier
Charmoille



† M. Albert Baconat
Porrentruy



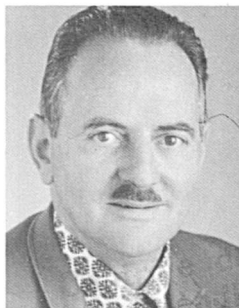
† Mme Anna Heusler
Cœuve



† M. Frédéric Comte
Courroux



† Mme Odile Beuret
Delémont



† M. Germain Boinay
Vendlincourt



† Mme Thérèse Béchir
Porrentruy



† M. Jean Broquet
Movelier



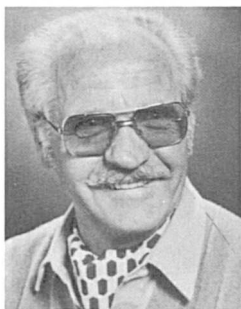
† Mme Alberte Comment
Porrentruy



† M. Alfred Hennin
Porrentruy



† Mlle Octavie Cattin
La Chaux-de-Fonds



† M. René Bouduban
Delémont



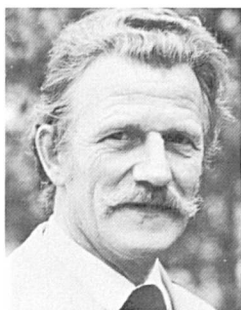
† Mme Gilberte Durupt
Courgenay



† M. Jean-Marie Crétin
Neuchâtel



† Mme Suzanne Chavanne
Cœuve



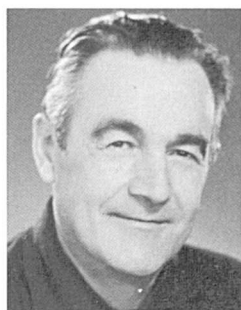
† M. Adrien Schaffner
Delémont



† Mme Rose Lorial
Porrentruy



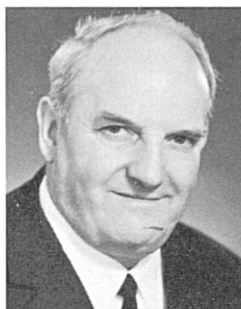
† Mme Rachelle Vermeille
Le Bémont



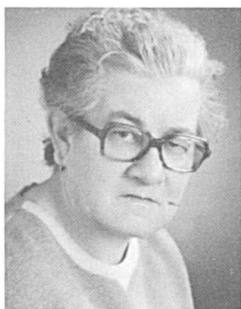
† M. Louis Périat
Fahy



† Mme Maria Wiederkehr
Porrentruy



† M. Georges Rattoni
Porrentruy



† Mme Thérèse Courtet
Porrentruy



† M. Georges Nydegger
Boncourt



† Mme Anna Montavon
Cornol



† Mme Thérèse Rickli
Lausanne



† M. Georges Voisard
Fontenais



† Mme Marthe Girardin
Genève

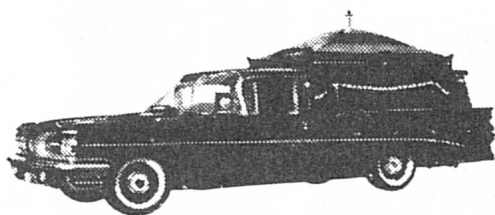
Pompes funèbres générales

Michel Lurati

2900 PORRENTUUY Tél. 066/66 14 32

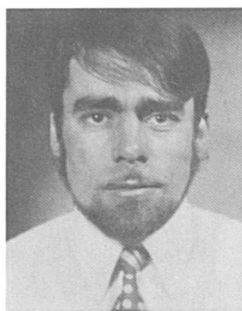
En cas de non-réponse 066/66 32 03

Transports toutes destinations
Enterrements - Cercueils - Couronnes
Gerbes - Chemises mortuaires - etc.
Formalités - Démarches

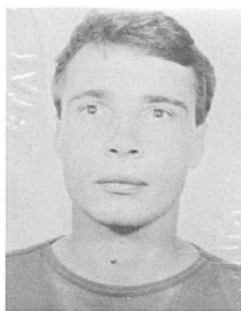




† Mme Anne-Lise Maillard
Develier



† M. Henri Wiser
Séprais



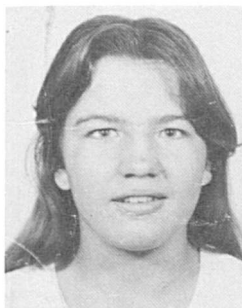
† M. Patrick Bové
Thonex



† Samuel Bebler
Courgenay



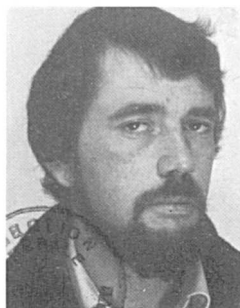
† M. Jean-Pierre Varin
Courgenay



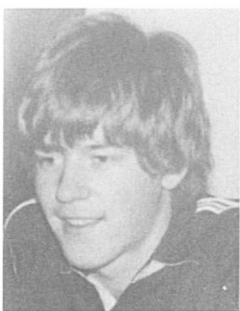
† Mlle M.-L. Langenegger
Porrentruy



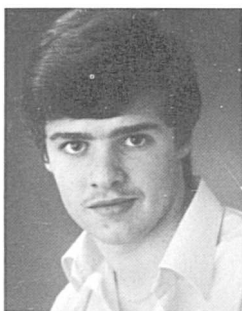
† M. Francis Stadelmann
Pleigne



† M. Roger Lovis
Delémont



† M. Maxime Schaffter
Courrendlin



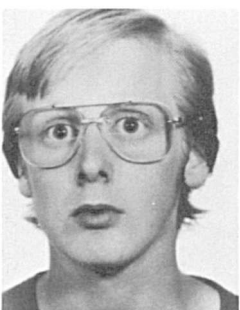
† M. Antoine Kœhlin
Pfetterhouse (France)



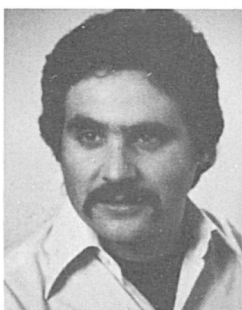
† Emmanuel Fleury
Porrentruy



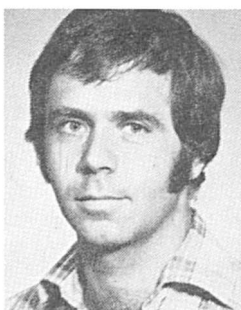
† Mme Paulette Moret
Pfetterhouse (France)



† Sacha Meyer
Vendlincourt



† M. Orlando Alandete
Courrendlin



† M. Jean-Louis Henry
Delémont



† M. Alain Seidler
Courrendlin



† M. Michel Metzger
Courgenay



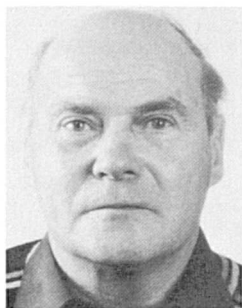
† Mme Anna Pape
Charmoille



† M. Edmond Périat
Fahy



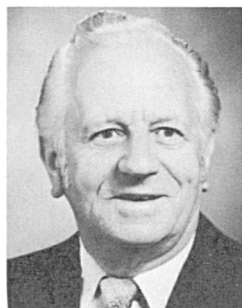
† Mme Madeleine Miserez
Courgenay



† M. Justin Vernier
Boécourt



† Mme Madeleine Salomon
Chevenez



† M. Jean Maeder
Courroux



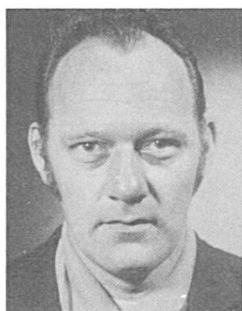
† Mme Marie Petignat
Alle



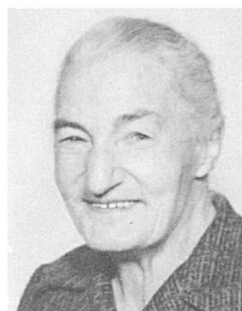
† M. Paul Noirjean
Courtételle



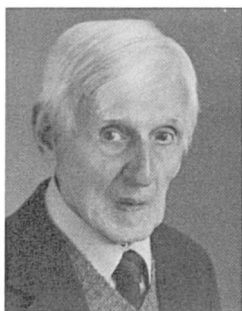
† Mme Sylvie Donzé
Les Breuleux



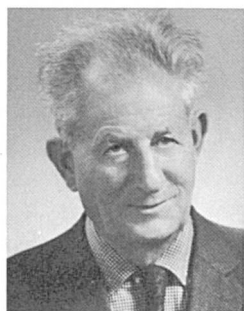
† M. Louis Ribeaud
Cœuve



† Mme Louise Vogt
Rebeuvelier



† M. Camille Sironi
Saint-Ursanne



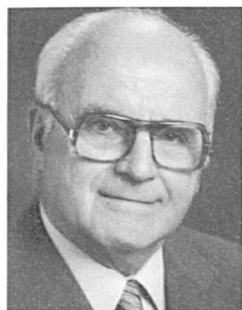
† M. René Regazzoni
La Chaux-de-Fonds



† Mme Marie Regazzoni
La Chaux-de-Fonds



† Mme Jeanne Péquignot
Delémont



† M. Jules Fridez
Bure



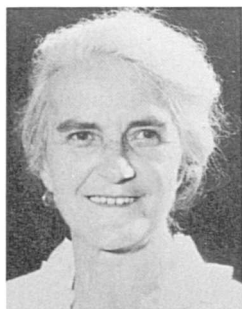
† Mme Erna Burri
Courroux



† M. Léon Werth
Porrentruy



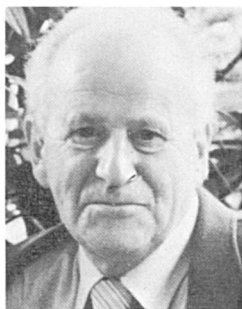
† Mlle Françoise Œuvray
Porrentruy



† Mme Julia Maître
Soubey



† M. Joseph Maître
Soubey



† M. Joseph Willemin
Saignelégier



† Mme Denise Maître
Courgenay



† M. Jean Senn
Porrentruy



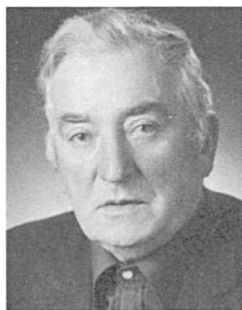
† Mme Hélène Langenegger
Delémont



† M. Alphonse Oriet
Porrentruy



† Mme Thérèse Jolissaint
Réclère



† M. Martin Faivre
Courtemaîche



† Mlle Cécile Iecker
Soulce



† M. André Cosandey
Veyrier



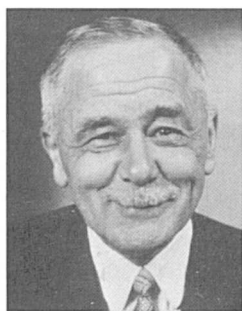
† Mlle Marie Fleury
Delémont



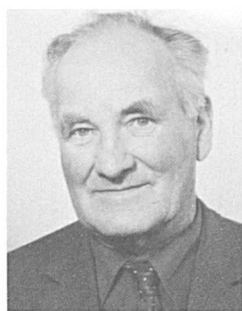
† M. Alfred Frossard
Porrentruy



† Mme Hélène Guenat
Pleigne



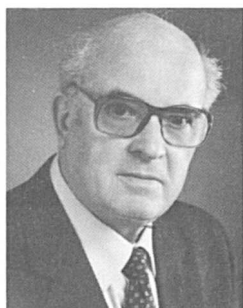
† M. Jules Stékoffer
Boécourt



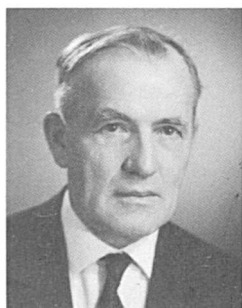
† M. Georges Girard
Cornol



† Mme Juliette Hennin
Porrentruy



† M. Emile Merçay
Porrentruy



† M. Gilbert Maître
Courtemautrui



† M. Gilbert Brahier
Les Enfers



† M. Alfred Tosalli
Saint-Ursanne



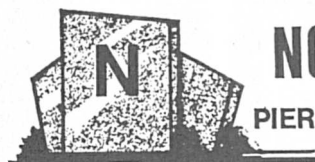
† M. Alfred Noirat
Saignelégier



† M. Pius Fleury
Envelier



† Mme Marie-Claire Cassi
Cornol



CORNOL

NOIRAT + FILS

PIERRE - MARBRE - GRANIT

Tél. 066/72 23 67
ou 066/72 21 81

**MONUMENTS
FUNÉRAIRES**

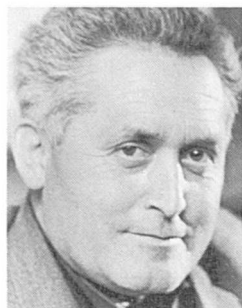
Modèles à disposition

Réparation
Transformation

Devis sans engagement



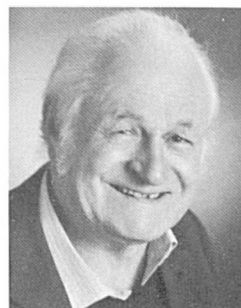
† M. Richard Cueni
Porrentruy



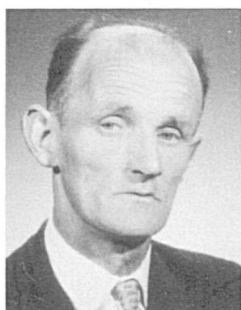
† M. Abel Petignat
La Caquerelle



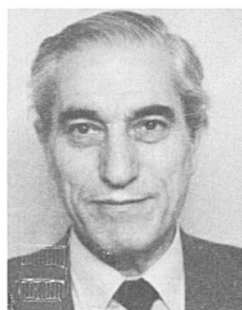
† Mme Alice Cœudevez
Courgenay



† M. Albert Maillard
Courtemaîche



† M. Oscar Dominé
Buix



† M. Basil Marmaziu
Porrentruy



† M. Henri Seidler
Courtodoux



† Mme Francine Marquis
Delémont



† M. Henri Chappuis
Develier



† M. Joseph Jeannerat
Fontenais



† M. François Froidevaux
Saignelégier



† M. Noël Catellani
Glovelier



† M. Maurice Charmillot
Vicques



† Mme Alice Lovis
Bassecourt



† M. Oscar Kohler
Delémont



† Mlle Régine Prétot
Le Noirmont



† M. Jean Chapuis
Porrentruy



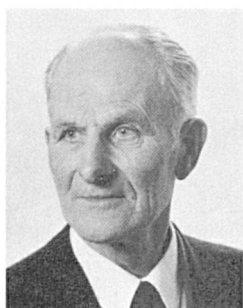
† M. Henri Jobin
Malleray



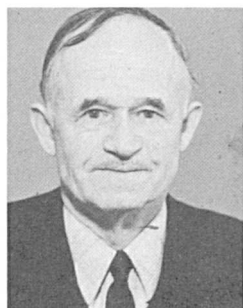
† Mme Yvonne Chevillat
Porrentruy



† M. Emile Rebetez
Porrentruy



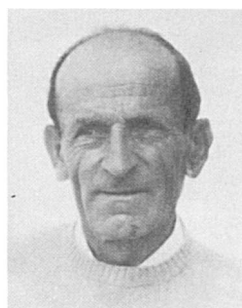
† M. Paul Miserez
Lajoux



† M. Adolphe Chételat
Montsevelier



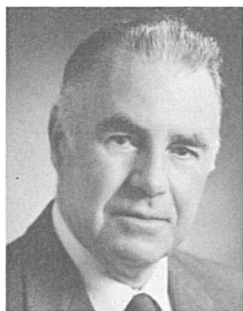
† Mme Gilberte Lanoir
Courgenay



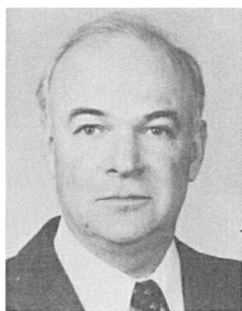
† M. Roger Jolissaint
Réclère



† Mme Louise Girardin
Delémont



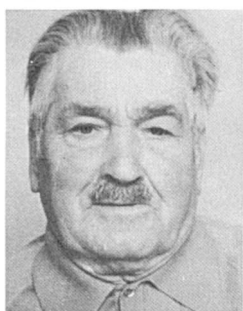
† M. Marc Gigon
Courtodoux



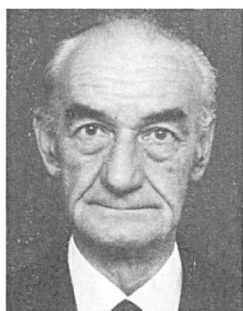
† M. Jean-Marie Guéniat
La Varenne (France)



† M. Hermann Beuchat
Alle



† M. Jules Cœuvray
Cœuve



† M. Marcel Faivre
Boncourt



† M. Albert Paratte
Epauvillers



† Mme Marthe Sauvain
Courrendlin



† Mlle Hélène Seuret
Châtillon



† M. Ernest Godat
Porrentruy



† Mme Laetitia Cuttat
Courrendlin



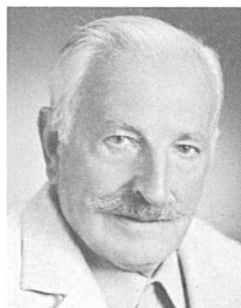
† M. Charles Chariatte
Courcelon



† M. Robert Konz
Porrentruy



† Mme Marie Gigon
Porrentruy



† M. Walter Strahm
Courgenay



† Mlle Madeleine Willemin
Les Bois



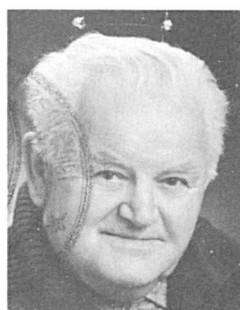
† M. Arnold Galeuchet
Courtemaîche



† Mme Germaine Allemann
Vicques



† M. Robert Juillerat
Cœuve



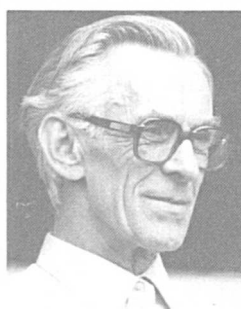
† M. Paul Tardy
Fontenais



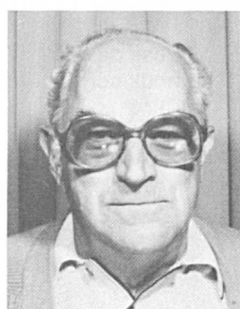
† M. Louis Guerdat
Bassecourt



† M. Joseph Schaller
Courchapoix



† M. Ernest Seuret
Moutier



† M. Jean Aubry
Saignelégier



† Mme Berthe Girardin
Movelier



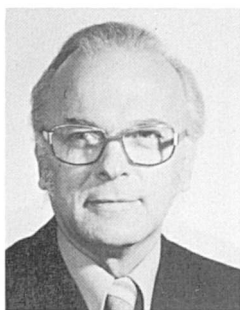
† M. Abel Périat
Courtedoux



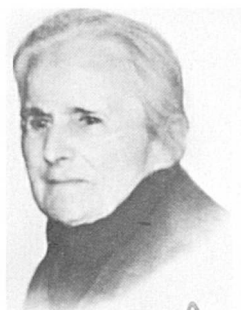
† M. Abel Boil
Courchavon



† Mme Marguerite Borer
Delémont



† M. Pascal Muriset
Boncourt



† Mlle Antoinette Fell
Grandfontaine



† Mme Alice Mouhay
Grandfontaine



† M. Albert Mei
Delémont



† M. Louis Maître
Boncourt



† M. Justin Quenet
Montfaucon



† M. Roger Mérellat
Perrefitte



† Mme Jeanne Gigon
Chevenez

En cas de deuil, n'hésitez pas
à nous confier toutes les formalités

**Laurent
Comment**

2892 COURGENAY
Tél. 066/71 14 06 (jour et nuit)



Articles de deuil

- Cercueils

- Gerbes

- Couronnes



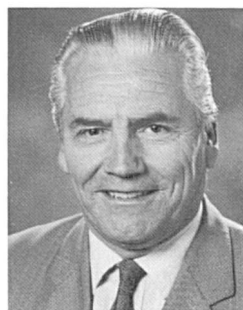
† M. Emile Moritz
Movelier



† Mme Louise Joliat
Courtételle



† M. Roger Monin
Glovelier



† M. Henri Faivre
Delémont



† Mme Berthe Boichat
Le Boéchet



† M. Raymond Salgat
Courtételle



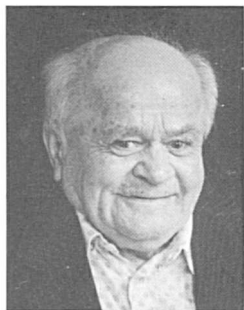
† Mme Régina Kraft
Saint-Ursanne



† M. Edmond Froidevaux
Le Bémont



† M. Emile Theubet
Fahy



† M. Joseph Choulat
Ocourt



† Mme Simone Beuret
Les Breuleux



† M. Willy Eschmann
Courfaivre



† Mme Fernande Monnin
Binningen



† Mlle Hélène Aubry
Delémont



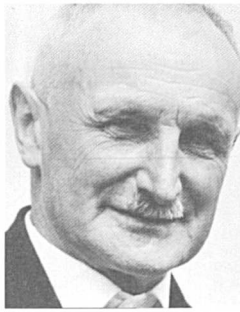
† M. Jules Heizmann
Delémont



† M. Gilbert Challet
Courrendlin



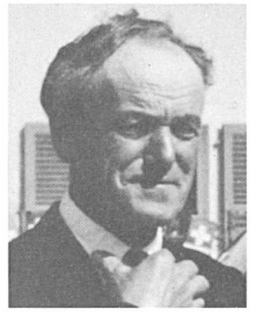
† M. Laurent Boillat
Delémont



† M. Eugène Chapuis
Bonfol



† Mme Hélène Varin
Alle



† M. Aurèle Plumey
Rocourt



† Mme Julia Merçay
Asuel



† M. Joseph Wermeille
Les Cufattes



† M. Victor Fleury
Courcelon



† Mme Cécile Meusy
Buix



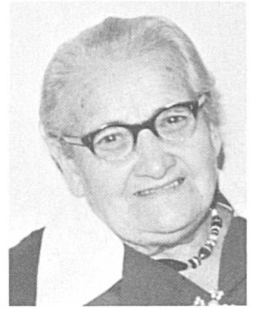
† Mme Irma Girardin
La Chaux-des-Breuleux



† M. Numa Boillat
Les Breuleux



† Mlle Julia Michel
Courtédoux



† Mme Julie Flury
Rebeuvelier



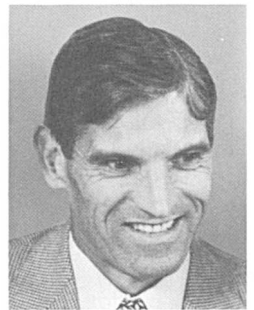
† M. Auguste Voyame
Bassecourt



† Mme Marthe Monnin
Bassecourt



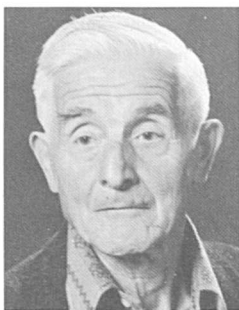
† M. Théodor Schurch
Soubey



† M. Charles Noirjean
Arcey (France)



† M. Germain Sanglard
Porrentruy



† M. Edmond Brosy
Pleigne



† Mme Claire Philippe
Porrentruy



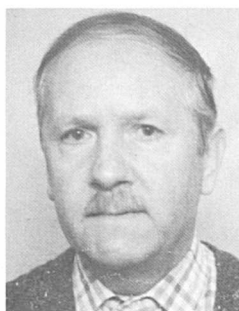
† M. Marcel Humair
Glovelier



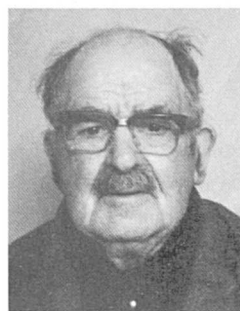
† M. Jean Wendling
Porrentruy



† Mme Rosalie Meusy
Tramelan



† M. Henri Bernard
Alle



† M. Pierre Theubet
Fahy



† M. André Ablitzer
Porrentruy



† M. Otto Stadelmann
Courtételle



† M. Léon Stékofer
Develier



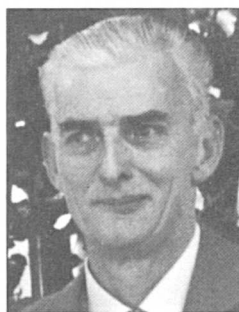
† Mme Marie Grillon
Cornol



† M. Louis Chételat
Montsevelier



† Mme Aurélia Tieffenbach
Alle



† M. Marcel Bindy
Vermes



† Mme Marguerite Courbat
Buix



† Mlle Marthe Kohler
Porrentruy



† M. Adrien Terrier
Courtemaîche



† Mme Monique Gatherat
Courtemaîche



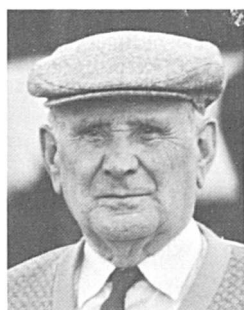
† M. Jacques Houlmann
Le Lignon



† M. Paul Willemín
Saint-Ursanne



† Mme Marguerite Henz
Réclère



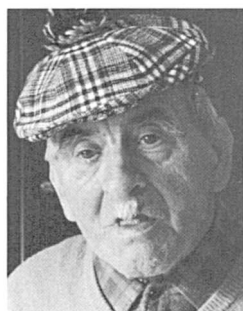
† M. Joseph Bédât
Porrentruy



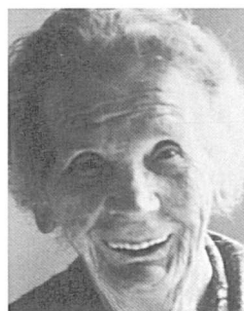
† Mme Astrid Rérat
La Chaux-de-Fonds



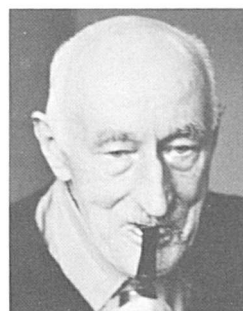
† Mme Georgette Brahier
Delémont



† M. Walter Borer
Soyhières



† Mme Frieda Claude
Saint-Imier



† M. Alphonse Jobin
Saignelégier



Tél. 066/66 12 25

Faubourg de France 11
2900 PORRENTUUY

POMPES FUNÈBRES D'AJOIE

TRANSFERTS - CÉRÉMONIES
ET TOUTES FORMALITÉS
JOUR ET NUIT



† Mme Marie Voisard
Fontenais



† M. Alfred Odiet
Pleigne



† Mme Claire Salomon
Chevenez



† Mme Bertha Maillard
Damvant



† M. Arthur Berberat
Porrentruy



† Mme Rosa Berberat
Porrentruy



† Mme Frida Noirat
Bonfol



† M. Marc Crétin
Saint-Brais



† Mme Marie Chapuis
Porrentruy



† Mme Emilia Boillat
Les Breuleux



† M. Jules Catellani
Glovelier



† Mme Mariette Queloiz
Courfaivre



† M. Maurice Christe
Berlincourt



† Mme Lucie Kneubühler
Delémont



† Mme Lucie Favier
Courtemaiche



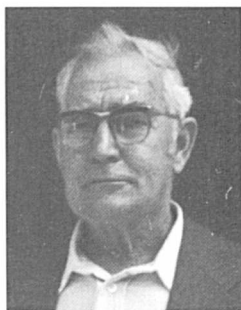
† M. Auguste Fridez
Grandfontaine



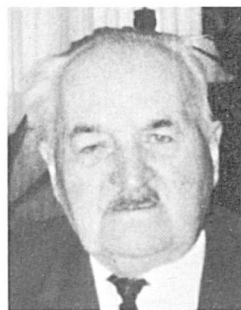
† M. Charles Sigrist
Porrentruy



† Mme Maria Saucy
Rocourt



† M. Joseph Varin
Cornol



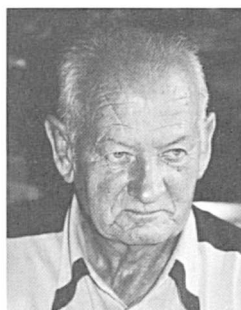
† M. Aurèle Varrin
Alle



† Mlle Jeanne Plomb
Boncourt



† M. René Richard
Porrentruy



† M. Charles Rossé
Châtillon



† Mme Ida Mäusli
Courgenay



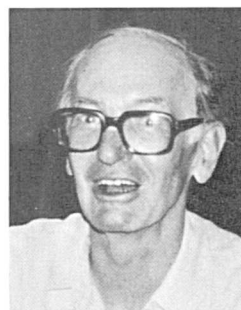
† M. René Rebetez
Bienne



† Mme Irène Roth
Alle



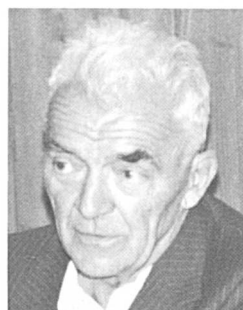
† Mme Louise Imhoff
Soyhières



† M. Paul Mamie
Alle



† Mme Cécile Petignat
Delémont



† M. Clément Marquis
Mervelier



† M. Jean Meusy
Boncourt



† Mme Irène Dirrig
Fontenais



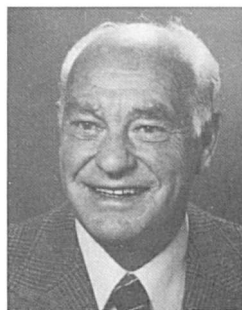
† M. Marcel Allimann
Bassecourt



† Mme Juliette Allimann
Bassecourt



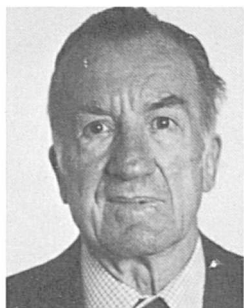
† Mme Anna Petignat
Courgenay



† M. Rodolphe Kueny
Delémont



† M. Maurice Ribeaud
Cœuve



† M. Jean Rondez
Cornol (Astoria/USA)



† Mme Marie-T. Renaudin
Dôle (France)



† M. André Pfister
Cernier



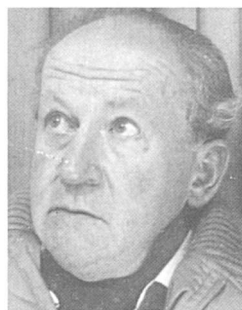
† M. Paul Voillat
Belfaux



† Mme Philomène Petignat
Oberwil



† Mme Rose-Marie Billieux
Onex



† M. Jean Froidevaux
Neuchâtel



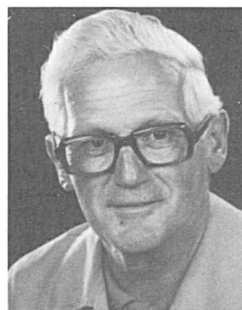
† M. Charles Iseli
Delémont



† M. Marius Beuret
Montfaucon



† Mme Michèle Galvanetto
Vincyl



† M. René Maillard
Courtemaiche



† Mme Th. Siegenthaler
Courgenay



† M. Armand Rion
Courfauvre



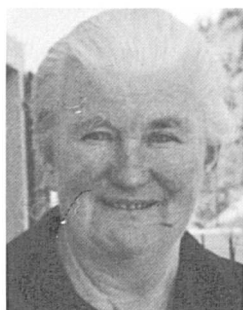
† Mlle Berthe Renaudin
Porrentruy



† Mme Emma Crevoisier
Lajoux



† Mme Lucie Joliat
Charmoille



† Mme Lucie Dobler
Glovelier



† M. Luc Straehl
Courfauvre



† Mme Marie Lovis
Develier



† M. François Etique
Fribourg



† Mlle Berthe Desbrosses
Epauvillers



† Mme Marie Ory
Delémont



† Mlle Georgine Quenet
Faverois (France)



† Mme Josiane Adatte
Saint-Imier



† Mme Gertrude Schaller
Vermes



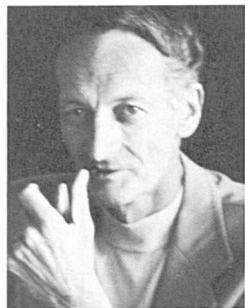
† Mme Marie Widmer
Courrendlin



† M. Paul Crétin
Soulce



† Mme Simone Chèvre
Develier



† M. Helmut d'Agostini
Saint-Imier



† Mme B. Neuenschwander
Vicques



† Mme Marie Jeannerat
Epiquez



† Mme Yvonne Crelieu
Bure



† Mme Juliette Kilcher
Beurnevésin



† M. Adolphe Lobsiger
Courfaivre



† Mlle Thérèse Henzelin
Cœuve



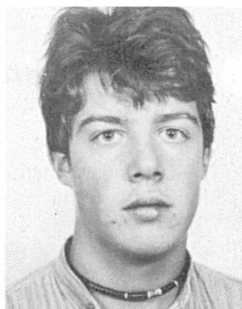
† Mme Cécile Stouder
Cornol



† Mme M. Subercaze
Marseille (France)



† M. Claude Dick
Lugnez



† Jean-Paul Hennemann
Boécourt



† M. Louis Monney
Courgenay



† Mme Madeleine Jubin
Porrentruy



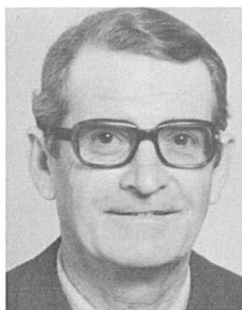
† M. Manfred Oppliger
Courfaivre



† Mme Mathilde Cerf
Courgenay



† Mme Julia Humair
Les Genevez



† M. Ernest Pic
Courfaivre



† Mme Hélène Buchwalder
Perreux



† M. Léon Schütz
Asuel



† M. Joseph Gerber
Fornet-Dessus



† Mme Angèle Voirol
Levoncourt (France)



† M. Marcel Charmillot
Vicques



† M. Philibert Kottelat
Mervelier

Parce que l'étain n'a qu'un nom...



Erz' Etain

l'aristocrate de l'étain

*... nos articles portent
la signature
du maître potier.*

Fabrique d'étains valaisans A. Erzer-Carron
CH-1913 Saillon, tél. 026 / 6 22 34 - 6 29 60

Le secret de votre bien-être

Les produits naturels :

MISSIONNAIRE

Dépuratif

détoxique et purifie le sang, élimine les impuretés de la peau : eczémas, dartres, furonculoses, démangeaisons, fièvre urticaire — stimule la circulation du sang — soulage les varices et hémorroïdes — est indiqué lors de sensation de froid, fourmillement et engourdissement dans les mains et les jambes — donne de bons résultats dans les troubles de l'âge critique chez l'homme comme chez la femme : vapeurs, vertiges, congestion, tension artérielle anormale, artériosclérose — favorise les fonctions du foie, des reins et des intestins, combat la constipation, le rhumatisme.

Le flacon : Fr. 18.50

La cure (3 flacons) : Fr. 48.—

TONIQUE Gisiger

Reconstituant

lutte contre la faiblesse générale, l'épuisement après une maladie et redonne de l'appétit.

Le flacon : Fr. 18.50

La cure (3 flacons) : Fr. 52.—

FUMARIN Gisiger

pour le foie

régularise le fonctionnement du foie et de la vésicule biliaire, empêche la formation de calculs biliaires, enraye l'inflammation, préserve de la jaunisse.

Le flacon : Fr. 18.50

La cure (3 flacons) : Fr. 52.—

HERBATON

Stimulant des nerfs

combat les troubles du système nerveux végétatif, redonne la volonté, l'énergie et l'initiative au labeur quotidien, chasse les complexes d'infériorité, les craintes injustifiées. Il rend les écoliers attentifs, les hommes robustes et les vieillards allègres.

Le flacon : Fr. 21.30

SEDATON

Calmant des nerfs

procure un sommeil calme et bienfaisant. Il est indiqué en cas de nervosité générale, d'irritabilité, d'agitation, de manque de repos. Avec des nerfs calmes, tout va mieux.

Le flacon : Fr. 20.10

FERROVIN

Fortifiant ferrugineux

combat l'anémie — manque de globules rouges — la chlorose, les suites de surmenage physique et intellectuel.

Le flacon : Fr. 20.25

STOMACO

pour l'estomac

soulage les brûlures, renvois, aigreurs, crampes, flatulences, douleurs, facilite la digestion et stimule l'appétit.

La flacon : Fr. 20.10

PECTORA

Sirop pectoral

enraye toux, catarrhe, bronchite, enrrouement, respiration et expectoration difficiles, asthme.

Le flacon : Fr. 17.40

FRICTAN Gisiger

Liniment

éloigne rhumatisme, sciatique, arthrite, lumbago, douleurs articulaires, musculaires, névralgiques, torticolis.

Le flacon : Fr. 6.50

Tisanes diverses - Médicaments homéopathiques

Demandez nos spécialités à votre pharmacien ou droguiste

HERBACELSIA S. A.

Ci-dev. Herboristerie Ch. Gisiger

2805 SOYHIÈRES-BELLERIVE (Jura)

Téléphone 066/22 32 34

Maison fondée en 1914



Promesse d'avenir.

L'avenir commence avec les espoirs de la jeunesse. Pour la formation et les études, les assurances conclues par des parents prévoyants peuvent jouer un rôle déterminant. La Rentenanstalt s'y connaît en couverture de risques financiers et en plans de prévoyance. Pour les responsables de demain.

Rentenanstalt



Et elle tient ses promesses.

Depuis 1857, à l'avant-garde en matière d'assurances individuelles et collectives.

Pour les assurances de choses, accidents et responsabilité civile: collaboration avec la Mobilière Suisse

Société suisse d'assurances générales sur la vie humaine.

Agence générale de BIENNE

Markus Weisskopf

Rue de la Gare 16 - Tél. 032/22 35 45

Heureux jubilaires de 90 ans et plus avec nos félicitations et nos meilleurs vœux



Mme Hélène Dreier
Delémont
90 ans



M. Léon Noirat
Cœuve
90 ans



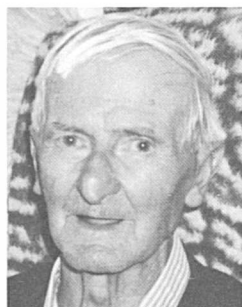
Mme Lina Vallat
Porrentruy
90 ans



M. Louis Vermeille
Genève
90 ans



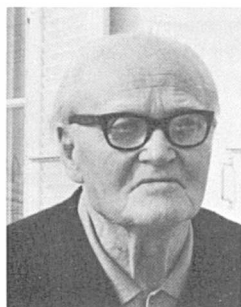
Mlle Lucia Barthe
Porrentruy
90 ans



M. Marius Cattin
Le Noirmont
90 ans



Mme Régina Bruat
Bressaucourt
90 ans



M. Gottlieb Luginbühl
Les Bois
90 ans



Mme Angèle Voisard
Porrentruy
90 ans



Mme Laurence Saucy
Glovelier
90 ans



M. Robert Kilcher
Beurnevésin
93 ans



Mlle Joséphine Willemin
Les Bois
90 ans



Mlle Marie Babey
Chevenez
90 ans



M. Léon Maître
Saignelégier
90 ans



Mme Marghrit Vallat
Porrentruy
90 ans



Mme Julie Perrin
Pleujouse
90 ans



Mme Maria Viatte
Porrentruy
90 ans



Mme Maria Bédât
Fontenais
90 ans



M. Bernard Rebetez
Le Noirmont
90 ans



Mme Adéline Chèvre
Movelier
90 ans



Mme Ida Greppin
Fregiécourt
90 ans



Mlle Julie Juillard
Damvant
95 ans



M. Albert Girardin
Les Breuleux
90 ans



Mlle Elisa Monnerat
Delémont
90 ans



Mme Léa Mertenat
Soyhières
90 ans



Mme Elisabeth Jeanbourquin
Saignelégier
90 ans



M. Fritz Jaeggi
Tavannes
97 ans



Mme Cécile Chalverat
Châtillon
90 ans

Quelques heureux couples au jour de leurs noces d'or



M. et Mme René Mathey
Boncourt



M. et Mme Armand Tournier
Porrentruy



M. et Mme Constant Queloz
Boncourt



M. et Mme Joseph Willemin
Saulcy



M. et Mme René Girardin
Bassecourt



M. et Mme Louis Valli
Saint-Ursanne



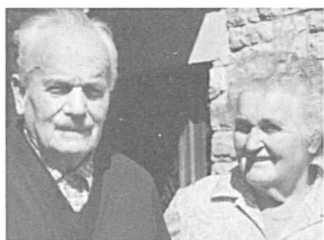
M. et Mme Xavier Froidevaux
Les Rouges-Terres



M. et Mme Marcel Pétermann
Bassecourt



M. et Mme Germain Perrole
Porrentruy



M. et Mme Jules Varin (60 ans)
Seleute



M. et Mme Joseph Crelier (60 ans)
Bure



M. et Mme Joseph Roy
Boncourt



M. et Mme Urbain Berberat
Lajoux



M. et Mme Maurice Aubry
Les Emibois



M. et Mme Virgile Boillat (60 ans)
Le Noirmont



M. et Mme Lucien Guinans
Porrentruy



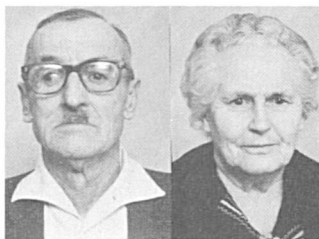
M. et Mme Xavier Maillat
Cœuve.



M. et Mme Ernest Bamat
Courfaivre



M. et Mme Hubert Arnoux
Bienne



M. et Mme Arthur Peter (60 ans)
Bure



M. et Mme Marcel Miserez
Muriaux



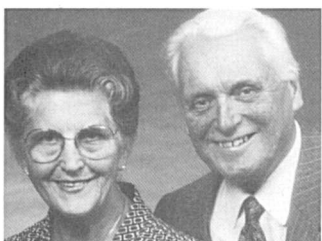
M. et Mme Joseph Cœurav
Chevenez



M. et Mme Marcel Biedermann
Delémont



M. et Mme Arthur Loviat
Delémont



M. et Mme Emile Neher
Spiez



M. et Mme Fernand Schaad
Soubey



M. et Mme Paul Keussen
Develier



M. et Mme Louis Crelier
Bure



M. et Mme Henri Crelier
Bure



M. et Mme Joseph Aubry
Delémont



M. et Mme Alfred Rottet
Corban



M. et Mme René Theurillat (60 ans)
Les Breuleux



M. et Mme Joseph Lambert (55 ans)
Vicques



M. et Mme Georges Brahier
Chevenez



M. et Mme René Queloz
Saint-Brais



M. et Mme Georges Reber
Courtemaiche



M. et Mme Robert Erard
Bassecourt



M. et Mme Justin Billieux
Porrentruy



M. et Mme Joseph Chavanne
Glovelier



M. et Mme Siegfried Krähenbühl
Courtemaiche



M. et Mme Georges Jeangros (60 ans)
Porrentruy



M. et Mme Fernand Hoeffel
Méziré (France)



M. et Mme Paul Koller
Montsevelier



M. et Mme Gaston Saner
Porrentruy



M. et Mme Sylvain Berdat (60 ans)
Delémont



M. et Mme Marcel Cléménçon
Delémont



M. et Mme Alexandre Ory
Develier



M. et Mme Joseph Vallat
Dampfreux



- Ornements d'église + drapeaux
- Bannières de sociétés
- Drapeaux de décoration
- Mâts et tous les accessoires
- Fanions
- Insignes brodés

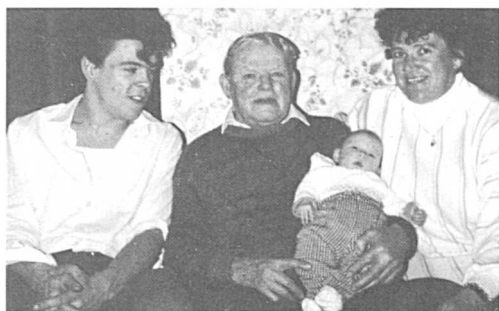
heimgartner wil

Heimgartner Drapeaux S. A. WIL
Zürcherstrasse 37
9500 WIL (SG)
Tél. 073/22 37 11

Trèfles à quatre de nos familles jurassiennes



Mme Germaine Comment
Courgenay



M. Charles Migy
Cœuve



Mme Anna Rérat
Fahy



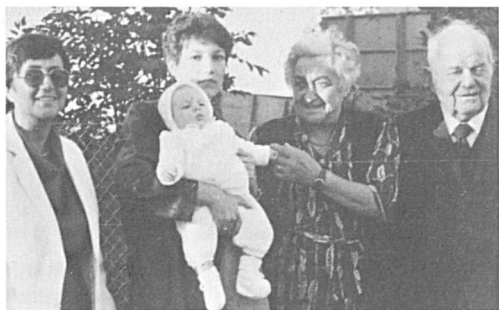
Mme Germaine Gasser
Glovelier



Mme Suzanne Mercay
Miécourt



M. et Mme Joseph Cortat
Rossemaison



M. et Mme Louis Crelieu
Bure



M. Henri Berthold
Monturban



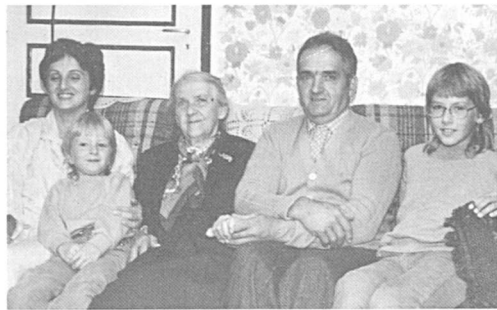
Mme Georgette Jolidon
Bienne



M. et Mme Joseph Chavanne
Glovelier



M. Léon Queloz
Vendlincourt



Mme Marie Berberat
Devellier



M. et Mme Marius Miserez
Muriaux



M. et Mme Joseph Barth
Courroux



Mme Emilie Vallat
Porrentruy



M. et Mme François Kammermann
Courfaivre



M. et Mme Robert Erard
Bassecourt



M. et Mme Antoine Stäuble
Courrendlin



Mme Georgette Frund
Bourrignon



M. Jacob Meyer
Courtedoux



M. Rémi Bilat
La Chaux-de-Fonds



Mme Marie Schüll
Courroux



Mme Hermance Ribeaud
Cœuve



Mme Ottilie Jeannerat
Courchavon



Mme Juliette Duplain
Delémont



M. Léon Chaboudez
Develier



Mme Maria Cerf
Delémont



Mme Germaine Frossard
Les Pommerats



M. Joseph Montavon
Saignelégier



Mme Lucie Erard
Saint-Ursanne



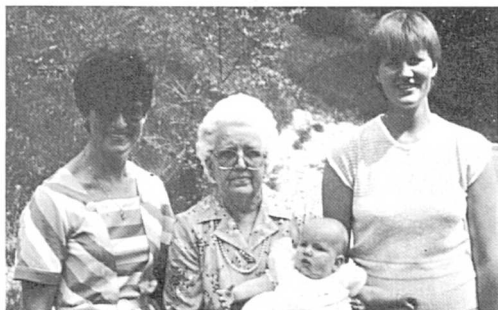
Mme Clara Theubet
Vicques



M. André Clémence
Saignelégier



Mme Hélène Varin
Alle



Mme Suzanne Merçay
Miécourt



M. Alphonse Fleury
Courcelon



Mme Mathilde Terrier
Courtemaîche



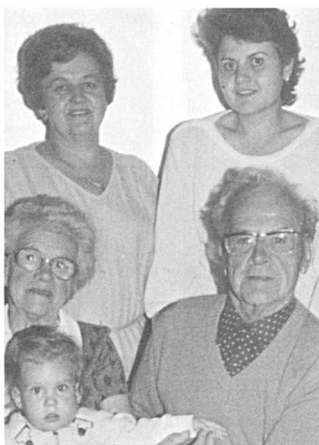
Mme Lina Foret
Hérimoncourt (France)



M. Louis Leroy
Le Mans (France)



Mme Ida Coremans
Moutier



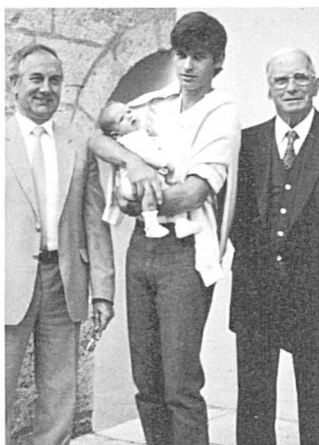
M. et Mme Ernest Voisard
Villars s/Fontenais



Mme Germaine Lambert
Vicques



M. Germain Jobin
Les Breuleux



M. Charles Vallat
Porrentruy



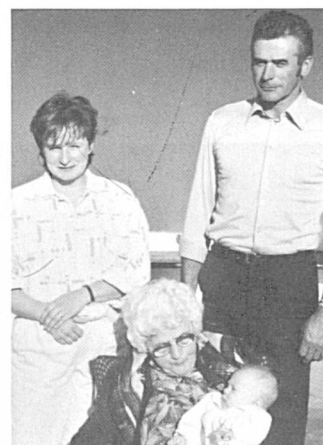
Mme Adéline Chèvre
Movelier



Mme Marthe Pouchon
Courtemaîche



Mme Anna Montavon
Montavon



Mme Elise Frund
Bourrignon



Mme Jeanne Frésard
Delémont



M. Georges Wenger
Le Noirmont



Mme Juliette Bourgeois
Dampheux



Mme Rose Seuret
Châtillon



Mme Henriette Schindelholz
Delémont



Mme Odilia Boillat
Les Bois



M. Emile Baour
Boécourt



Mme Bernadette Chételat
Montsevelier



Mme Lina Hoeffel
Méziré (France)



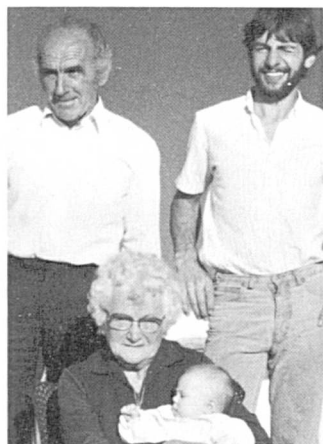
Mme Eugénie Laissue
Courchavon



M. Paul Claude
Les Sairains



Mme Maria Marchand
Monturban



Mme Berthe Willemin
Delémont



Mme Marguerite Marchand
Fribourg



Mme Juliette Bourquard
Seleute



Mme Espérance Thiévent
Soubey



M. et Mme Marcel Miserez
Muriaux



Mme Marie Zuber
Ammannsegg

LES 4 ROUES DE L'INDÉPENDANCE



**Toyota Tercel
4x4**



**Alfa 33 4x4
Giardinetta**



L'ART
AUTOMOBILE



Alfa 33 4x4

L'ART
AUTOMOBILE

CARROSSERIE  ST. CHRISTOPHE :

Delémont-Develier

Ouvert le samedi toute la journée

Tél. 066/22 22 87



DELÉMONT

BASSECOURT

Entreprise de construction
Jean-Marie Tartaglia S. A.



UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE
POUR UNE ASSURANCE
AUTHENTIQUE

Delémont

Pierre PÉRINAT
2764 Courrendlin
Tél. 066/35 59 42

René ÉRARD
2823 Courcelon
Tél. 066/22 67 80

André BRUNOD
2853 Courfaivre
Tél. 066/56 73 59

Italo CHITTANO
2800 Delémont
Tél. 066/22 82 78

Fabrice SOMMARIVA
2800 Delémont
Tél. 066/22 21 26

Ajoie

Pierre NAYENER
2954 Asuel
Tél. 066/72 27 22

Philippe DÉBŒUF
2892 Courgenay
Tél. 066/71 17 73

Gérard STALDER
2926 Boncourt
Tél. 066/75 53 26

Martin WETTSTEIN
2900 Porrentruy
Tél. 066/66 13 10

Franches-Montagnes

Robert KILCHER
2725 Le Noirmont
Tél. 039/53 15 61

Joseph CATTIN
2877 Le Bémont
Tél. 039/51 18 67

Moutier

Christian AUBRY
2741 Eschert
Tél. 032/93 28 09

Philippe JEANNERAT
2740 Moutier
Tél. 032/93 18 39

Agence générale de Delémont :

A. ROTH, route de Bâle 25, téléphone 066/22 88 71

Concours de l'Almanach 1986

Traditionnellement, à chaque édition, l'*Almanach catholique du Jura* vous propose son habituel concours. Il suffit de lire attentivement les diverses chroniques de l'*Almanach* pour retrouver et reconstituer une phrase formée de 36 mots, au moyen des lettres et signes, auxquels il faudra en ajouter douze, donnés pêle-mêle ci-après :

MSRGCERHCAOLNLNNEARISA
TISQAELCUVHAIAUANLICTE
DNDUFEAANAMTNEIRSLELE
AQLDVOUATITITETDDCSSEEH
ENUIEOXSLSESLAEAFAS
LONÉTISUFIDAINMLMEIELE
RSTLUGDIEUCARDEDTNEONU
FESA

Réponse du concours 1985 et liste des gagnants

Pour sa centième édition, l'*Almanach catholique du Jura* avait doté son traditionnel concours de prix exceptionnels. C'était pour Le Pays S. A., l'éditeur, une façon de témoigner sa reconnaissance aux lecteurs de l'*Almanach* pour leur fidélité. Ces derniers ont d'ailleurs été sensibles à la planche des prix, puisque la participation au concours marque un record, avec 2181 réponses reçues.

La phrase à chercher, formée de 38 mots, se trouvait dans l'article du Père André Romagnan intitulé « Des signes pour notre temps », à la page 67 : « C'est alors que se réalisa la merveille : sous les yeux du prêtre, l'hostie devint un morceau de chair vivante et, dans le calice, le vin consacré devint du sang qui se coagula en cinq caillots irréguliers ».

Le tirage au sort, effectué par les élèves de la classe enfantine de Sœur Marie-Lucie à l'école des Ursulines à Porrentruy, a donné le résultat suivant :

1^{er} prix : Mme Cécile Raval, Courgenay (un voyage de cinq jours à Rome pour deux personnes).

2^e prix : Mme Giselle Tendon, Courfaivre (un voyage à Notre-Dame de Lourdes avec le pèlerinage jurassien 1985).

3^e prix : M. Georges Queloz, Montfaucon (un voyage à Notre-Dame des Ermites à Einsiedeln avec le pèlerinage jurassien 1985).

4^e au 15^e prix : Mme Anna Tendon-Frund, Courfai-vre ; Mme Anne-Marie Cattin, Saignelégier ; Mme Pauline Maillard, Courtemaître ; Mme Marie-Thérèse Grimaître, Damvant ; Mme Eliette Maillard, Neuchâtel ; M. Léon Schaller, Courtételle ; Mme Jeannine Babey, Delémont ; Mme Denise Chariette, Courcelon ; M. Antoine Spechbach, Miécourt ; Mme Irène Noirat, Les Rouges-Terres ; Mme Gertrude Berthold, Saint-Ursanne, Mme Fernande Schaller, Vicques, qui reçoivent chacun un livre.

Nos félicitations à tous ces gagnants et nos remerciements à tous les lecteurs de *l'Almanach catholique du Jura* pour leur participation et pour leur fidélité.

Nos prix

1^{er} prix : un voyage à Notre-Dame de Lourdes avec le pèlerinage jurassien du printemps 1986.

2^e prix : un voyage à Notre-Dame des Ermites avec le pèlerinage jurassien de juillet 1986.

3^e au 6^e prix : un livre richement illustré.

7^e au 20^e prix : un livre « Francs propos cueillis entre dix mille », de Mgr Schaller.

Conditions

Le concours de l'*Almanach catholique du Jura* est ouvert à tous les lecteurs, sauf au personnel du Pays.

La réponse du concours, à noter sur le bulletin-réponse ci-dessous, est à retourner dans une enveloppe affranchie à :

**Administration du Pays
Concours Almanach
Case postale 315
2900 Porrentruy**

Dernier délai : 28 février 1986.

Les gagnants seront tirés au sort et les résultats paraîtront en outre dans le journal *Le Pays*, au début de mars 1986.

Bonne chance à toutes et à tous !



La réponse du concours 1986:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.

Concours de l'*Almanach* 1986

Bulletin-réponse

Nom :

Prénom : _____

Rue:

Localité:

La solution
de tous vos problèmes financiers
aux meilleures conditions
par la banque privée des Jurassiens

BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT



PORRENTROY

DELÉMONT

BASSE-COURT

SAIGNE-LÉGIER

MOUTIER

OUVERT CHAQUE JOUR
JUSQU'À 18.30 H.

Parisiennne



collection
**ROLF
BENZ**

*”sous les
vieux toits
du Faubourg”*



MEUBLES NICOL

2900 PORRENTUUY - Faubourg de France - Téléphone 066/66 21 32

OUVERTURE: Tous les jours de 8 h à 18 h 30. Chaque jeudi, nocturne jusqu'à 21 h 30

1921-1986

65 ans

au service de la clientèle

**avec les procédés de nettoyage chimique
les plus modernes**

**Teinturerie
Jurassienne**

NETTOYAGE CHIMIQUE

Rue de la Préfecture 16 - 2800 DELÉMONT - Tél. 066/22 14 70